



CHINESE
ART

HONG KONG 29-30 NOVEMBER 2018

FRONT COVER
LOT 310
BACK COVER
LOT 418 (DETAIL)
OPPOSITE PAGE
LOT 312

CHINESE
ART



IMPORTANT NOTICE TO BUYERS

PRE-REGISTRATION

Clients who wish to bid on lots marked 𠂇 in the printed catalogue and 𠂇 in the eCatalogue (“Premium Lots”) may be requested by Sotheby’s to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby’s a deposit of **HK\$5,000,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby’s (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of **HK\$2,000,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby’s (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby’s may require in its absolute discretion as security for the bid. If all lots in the catalogue are “Premium Lots”, a Special Notice will be included to this effect and this symbol will not be used. The BID^{www} online bidding service is not available for Premium Lots.

For any lots other than Premium Lots, regardless of the low pre-sale estimate for the lot, Sotheby’s reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby’s a deposit of **HK\$1,000,000** or such higher amount as may be determined by Sotheby’s (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of **HK\$500,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby’s (for any items in other categories) and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby’s may require in its absolute discretion, as security for the bid.

Sotheby’s reserves the right to request at any time any additional deposit, guarantee and/or such other security as Sotheby’s may determine from any bidder whose total bidding (hammer price plus buyer’s premium) has reached or exceeded ten times the amount of that bidder’s deposit.

The amount of the additional deposit, guarantee and/or other security shall be determined by Sotheby’s at its sole discretion and Sotheby’s reserves the right to reject any further bidding from that bidder until such additional deposit, guarantee and/or other security has been delivered to Sotheby’s.

Sotheby’s has no obligation to accept any pre-registration application. Sotheby’s decision in this regard shall be final.

Clients are requested to contact Sotheby’s **at least 3 working days** prior to the relevant sale in order to allow Sotheby’s to process the pre-registration, and to bear in mind that Sotheby’s is unable to obtain financial references over weekends or public holidays. Any required deposits shall be paid in Hong Kong dollars by way of wire transfer or debit/credit card (clients must present their cards in person to Sotheby’s).

If a client is not successful on any lot, Sotheby’s will arrange for a refund (subject to any right of set off) of the deposit amount paid by such client without interest within 14 working days of the date of the sale. Any exchange losses or fees associated with the refund shall be borne by the client.

Clients may not be allowed to register and bid on a lot if Sotheby’s fails to receive a completed pre-registration application form or any financial references, guarantees, deposits or other security as requested by Sotheby’s or if the pre-registration application is not accepted by Sotheby’s.

COLLECTION AND STORAGE

Storage charge will be incurred for uncollected items from this sale one month after the date of the auction at HK\$1,200 per lot per month. Please refer to ‘Guide for Prospective Buyers’ for details.

給予買家的重要告示

預先登記

蘇富比可要求有意競投在目錄內標有 𠂇 符號或電子目錄內標有 𠂇 符號拍賣品（“高估價拍賣品”）的顧客填寫預先登記申請表及交付蘇富比**港幣5,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付**港幣2,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。若在同一目錄中所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別通知而不會使用此符號。網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

除高估價拍賣品外之其他拍賣品，不論拍賣品估計之預售低價為何，蘇富比有權要求準競投人填寫預先登記申請表及交付蘇富比**港幣1,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付**港幣500,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

蘇富比有權於任何時候向任何競投總和（成交價加買家支付之酬金）達到或超越競投人訂金10倍的競投人要求任何額外訂金，擔保及/或其他由蘇富比決定之其他保障。額外訂金，擔

保及/或其他保障的金額由蘇富比全權酌情決定。而蘇富比有權拒絕任何該競投人之其他競投直至該額外訂金，擔保及/或其他保障已交付予蘇富比。

蘇富比並無責任接受任何預先登記申請。蘇富比對此有最終的決定權。

顧客須於有關的拍賣日前**不少於3個工作天**聯絡蘇富比進行預先登記。顧客必須緊記蘇富比無法於假日或週末取得財務狀況證明。任何所需訂金必須以電匯或借記卡/信用卡以港幣付款（顧客必須親身交付蘇富比其借記卡/信用卡）。

如顧客未能投得任何拍賣品，蘇富比將安排於有關出日後十四個工作天內退回該顧客已付的訂金（不包含利息）。蘇富比可用訂金抵銷該顧客的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易損失或費用，將由顧客承擔。

如蘇富比未能收到顧客填妥的預先登記申請表，或蘇富比要求的任何財務狀況證明，擔保，訂金或其他的抵押，或蘇富比不接受顧客提交的預先登記申請表，該等顧客可能不獲登記及不得競投拍賣品。

收取及儲存貨品

由拍賣後一個月起，閣下須為是次未獲領取的拍賣品支付儲存費，每件每月港幣1,200元。詳情請參考‘給準買家之指引’。

CHINESE ART

AUCTION IN HONG KONG
29-30 NOVEMBER 2018
SALE HK0830

SESSION ONE 29 NOVEMBER 2018
LOTS 301-406: 10.15AM
LOTS 407-587: 2PM

SESSION TWO 30 NOVEMBER 2018
LOTS 588-712: 10AM
LOTS 713-837: 2PM

HONG KONG PREVIEW
Thursday 22 November
10am - 6pm

Friday 23 November
10am - 6pm

Saturday 24 November
10am - 6pm

Sunday 25 November
10am - 5pm

Monday 26 November
10am - 7pm

Tuesday 27 November
10am - 7pm

Wednesday 28 November
10am - 7pm

5th Floor
One Pacific Place
88 Queensway, Hong Kong



BIDNOW
LIVE ONLINE BIDDING

Sotheby's EST. 1744



SPECIALISTS AND AUCTION ENQUIRIES

For further information on lots in this auction please contact any of the specialists listed below.



Nicolas Chow
*Worldwide Head and
Chairman
Chairman Asia*



Sam Shum
Senior Director



Christian Bouvet
Senior Director



Amethyst Chau
Deputy Director



Vivian Tong
Deputy Director



Cristine Li
Junior Specialist



Rubie Fong
*Department Assistant
Trainee Cataloguer*



Mizuka Seya
Deputy Director



Peter Song
Deputy Director



Ching Yi Huang
Deputy Director

SALE NUMBER HK0830 "WINDMILL"

SPECIALISTS IN CHARGE

Nicolas Chow
nicolas.chow@sothebys.com
Sam Shum
sam.shum@sothebys.com
Julian King
julian.king@sothebys.com
Carrie Li
carrie.li@sothebys.com
Christian Bouvet
christian.bouvet@sothebys.com
Amethyst Chau
amethyst.chau@sothebys.com
Vivian Tong
vivian.tong@sothebys.com
Cristine Li
cristine.li@sothebys.com
+852 2822 8128
FAX +852 2521 5421

BUSINESS MANAGER

Carmen Li
+852 2822 8124
FAX +852 2521 5421

INTERNATIONAL RESEARCH

Regina Krahl†
Jungeun Lee

SALE ADMINISTRATOR

Rachel Wong
+852 2822 5523

PRIVATE CLIENT GROUP

Asia
Jessica Lee (Hong Kong)
+852 2822 5539
Europe
Shu Zheng (London)
+44 207 293 5958
North America
Yin Zhao (New York)
+1 212 894 1685

PAYMENT, DELIVERY AND COLLECTION

Post Sale Services
+852 2822 5533
FAX +852 2501 4266
hkpostsaleservices@sothebys.com

ABSENTEE AND TELEPHONE BIDS

+852 2822 8142
FAX +852 2522 1063
bids.hongkong@sothebys.com

Telephone bid requests should be received 24 hours prior to the sale. This service is offered for lots with a minimum low estimate of HK\$40,000

SUBSCRIPTIONS

+852 2822 8142
FAX +852 2810 6238

CATALOGUE PRICE

HK\$500 at the gallery

AUCTION AND EXHIBITION INFORMATION

+852 2524 8121

† Consultant

INTERNATIONAL TEAM



Nicolas Chow
*Worldwide Head and
Chairman
Chairman Asia*



Julian King
*International Specialist,
Senior Director*



Henry Howard-Sneyd
*Chairman of Asian Arts,
Americas and Europe*



Carrie Li
*Senior Specialist
Asia, Senior Director*



Dr. Caroline Schulten
*Senior Specialist
Europe
Senior Director*



THIS PAGE
LOT 419
OPPOSITE PAGE
LOT 550

COLLECTION AND STORAGE 提取及儲存貨品

All items from this auction not collected from 5/F One Pacific Place by Wednesday 9 January 2019 6pm will be transferred to Helu-Trans (HK) Pte Ltd where they can be collected from Monday 14 January 2019 onwards. All items not collected within one month after the date of the auction will incur storage charge at the following rate:

Storage charge - HK\$1,200 per lot per month.

To arrange shipping or collection, please contact:

Post Sale Services

As printed in front of this catalogue

Lots will be released to you or your authorised representative when full and final payment has been received by Sotheby's, appropriate photographic identification has been made, and a release note has been provided by Sotheby's (open Monday to Friday 9:30am - 6pm).

Buyers are reminded that Sotheby's accepts liability for Loss or Damage for a maximum of thirty (30) calendar days after the date of the auction. Removal, interest, storage, insurance and handling charges will be levied on uncollected lots. Please refer to Condition 7 of the Condition of Business for Buyers printed in this catalogue.

Collection Address

Helu-Trans (HK) Pte Ltd

Unit 2, 11th Floor, Global Gateway Building, 168 Yeung Uk Road

Tsuen Wan, Hong Kong

Office Hours

Monday to Friday 9am – 5pm

Saturday 9am – 12pm

是次拍賣之拍賣品可於2019年1月9日（星期三）下午6時前在太古廣場1期5樓領取，所有未獲領取之拍賣品將會轉移到喜龍（香港）有限公司，2019年1月14日（星期一）起可供閣下於喜龍領取。如閣下在拍賣後一個月內未能在太古廣場1期5樓領取拍品，則須支付儲存費。

儲存費計算方法如下：

每件每月港幣1,200元。

如欲安排付運或提取拍品，請聯絡：

售後服務部

聯絡方法請參見前頁

蘇富比收到全數結清之貨款、附有相片之身份證明文件，及蘇富比提供之領貨單，會將拍賣品交付予閣下或閣下所授權之代表（辦公時間為星期一至五上午9時30分至下午6時）。

買家應注意，蘇富比對拍賣品損失或損壞之責任期限最多至拍賣後三十（30）天。未獲領取之拍賣品將被徵收搬運費、利息、儲存費、保險費及手續費。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第7條。

取貨地址

喜龍（香港）有限公司

香港荃灣楊屋道168號國際訊通中心1102室

辦公時間

星期一至星期五 上午9時 – 下午5時

星期六 上午9時 – 下午12時





CONTENTS

2
IMPORTANT NOTICES TO BUYERS

3
AUCTION INFORMATION

5
SPECIALISTS AND AUCTION ENQUIRIES

7
COLLECTION AND STORAGE INFORMATION

12
CHINESE ART
SESSION ONE
LOTS 301-406: 10.15AM
LOTS 407-587: 2PM

SESSION TWO
LOTS 588-712: 10AM
LOTS 713-837: 2PM

311
CHRONOLOGY

312
ASIA SPECIALIST DEPARTMENTS

313
IMPORTANT NOTICE
GUIDE FOR PROSPECTIVE BUYERS

316
TAX INFORMATION FOR BUYERS
CONDITIONS OF BUSINESS FOR BUYERS

319
GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS

321
ABSENTEE BID FORM

323
PRE-REGISTRATION APPLICATION FORM

324
CLIENT SERVICES

SESSION ONE
AM

THURSDAY
29 NOVEMBER 2018

PROPERTY FROM THE
COLLECTION OF
T.Y. CHAO (1912-1999)

LOTS 301-351





大明宣德年製

301

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A CARVED YAOZHOU CELADON BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

the interior deftly carved with a floral spray, covered overall
save for the footring in a greyish-celadon glaze
22.1 cm, 8¾ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

北宋 耀州青釉刻花紋盃

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



301
Two Views
兩面

302

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A CARVED YAOZHOU CELADON BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

decorated on the interior with a composite floral scroll, the
exterior with radiating lines, covered overall in an olive-green
glaze
13.2 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

北宋 耀州青釉刻纏枝菊花紋盃

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



302
Two Views
兩面

303

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

**A CIZHOU RUSSET-SPLASHED BLACK-GLAZED JAR
NORTHERN SONG DYNASTY**

the globular body applied with a black glaze decorated with
russet splashes, the glaze falling short of the foot revealing the
buff-coloured body
13.9 cm, 5½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in
the family.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

北宋 磁州黑釉褐斑罐

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



303

304

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

**A MOULDED QINGBAI 'PHOENIX' BOWL
SONG DYNASTY**

the interior decorated with a pair of phoenix, surrounded
by floral scrolls and a key-fret band, applied overall with a
transparent blue-tinged glaze suffused with crackles
19 cm, 7½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in
the family.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

宋 青白釉印雙鳳紋盃

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



304



305

305

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

A DINGYAO SLIP-DECORATED PILLOW SONG DYNASTY

the concave top incised with a flower spray, covered overall save for the flat base in a clear glaze
17.3 cm, 6¾ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in the family.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

Another Dingyao pillow with incised floral decoration is preserved in the Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pl. 89. See also a similar slip decoration on a dish from the collection of Tsuneichi Inoue, sold in our London rooms, 13th May 2015, lot 31.

宋 定窑刻花卉紋枕

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承

306

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A SANCAI 'PEONY' VASE, YUHUCHUNPING LIAO DYNASTY

the pear-shaped body carved and painted with two peony sprays, the glaze stopping irregularly above the splayed foot revealing the body
27.2 cm, 10¾ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

Compare a similar vase in the Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pl. 249.

遼 三彩牡丹紋玉壺春瓶

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



306

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

A MARBLED SANCAI PILLOW TANG DYNASTY

decorated to the top with floral roundels and applied with a transparent russet-coloured glaze, the unglazed base revealing a reddish-burned earthenware body
12.5 cm, 4 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in the family.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

Compare a similar marbled porcelain pillow of the Tang dynasty, unearthed in 1975 at Gaolong Wangcha Gully in Yanshi, now preserved in the collection of Yanshi Shangcheng Museum, Henan province, illustrated on the Henan Museum website.

唐 三彩花卉紋枕

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



307

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A SMALL CARVED DINGYAO 'FISH' BOWL NORTHERN SONG DYNASTY

the interior deftly incised and carved with a pair of fish swimming amid waves, the exterior encircled by a double-line border around the midsection, applied overall with an ivory-tinged glaze
11.7 cm, 4 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 120,000-150,000

US\$ 15,400-19,200

See a larger bowl with similar incised and carved 'twin fish' decoration in the Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pl. 56.

北宋 定窯白釉刻雙魚紋小盃

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



308
Two Views
兩面

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

AN IMPRESSIVE SANCAI 'LOTUS' DISH TANG DYNASTY

the rounded sides supported on a flat base, impressed in the centre with a stylised lotus, the central pod encircled by star-shaped petals with curled edges, all in green, chestnut and straw glazes reserved on a dappled ground, encircled around the well by five large semi-circular petals, the exterior and base unglazed
23.6 cm, 9¼ in.

PROVENANCE

Collection of K.M. Semon.
Collection of Mr. and Mrs. Eugene Bernat.
Sotheby's New York, 7th November 1980, lot 58.
Collection of Dr. Ip Yee.
Sotheby's Hong Kong, 19th November 1984, lot 140.
Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

LITERATURE

Warren E. Cox, *The Book of Pottery and Porcelain*, vol. I, New York, 1945, pl. 264.

HK\$ 60,000-100,000

US\$ 7,700-12,800

Basins of this pattern are illustrated in *Toji Taikei* [Ceramic Great Series], vol. 35, Tokyo, 1974, pls 58 and 59; and one partly glazed in blue from the Cunliffe collection is illustrated in the *Matsuoka Collection Catalogue*, Tokyo, 1983, cat. no. 13, sold in our London rooms, 1st April 1974, lot 29; and another similar basin illustrated in *Mayuyama, Seventy Years*, Tokyo, 1976, pl. 284.

Other dishes impressed with the same medallion but with different glazes are illustrated in *The Art of the T'ang Potter*, London, 1960, pl. XVII, in the Victoria and Albert Museum; and in *Three Colour Glaze Pottery of the T'ang Dynasty*, vol. II, Hong Kong, 1977, pl. 89, in the Los Angeles County Museum of Art; and one with a different central medallion but similar border in *Early Chinese Pottery and Porcelain*, London, 1952, pl. 32, from the Calmann Collection.

An unglazed fragment from a bowl of this form, impressed with the same central motif, was included in the *O.C.S. Exhibition of the Kiln Sites of Ancient China*, London, 1980, cat. no. 372, from the kiln site at Gongxian, Henan, the only kiln producing *sancai* wares of the Tang dynasty discovered up to that time.

唐 三彩蓮花紋盤

來源：

K.M. Semon 收藏

Eugene Bernat 伉儷收藏

紐約蘇富比1980年11月7日，編號58

葉義醫生收藏

香港蘇富比1984年11月19日，編號140

趙從衍（1912-1999年）收藏

出版：

Warren E. Cox, 《The Book of Pottery and Porcelain》, 卷1, 紐約, 1945年, 圖版264



309
Two Views
两面

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A RARE INCISED CELADON-GLAZED BULB BOWL MARK AND PERIOD OF XUANDE

the shallow rounded sides encircled by six small raised bosses, above a carved lotus scroll band, the interior incised with leafy chrysanthemum sprays, all supported on three *ruyi*-shape bracket feet, covered overall save for the base in a pale celadon glaze, the exterior inscribed with a horizontal reign mark in underglaze blue 20.7 cm, 8 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 15th/16th November 1988, lot 149.

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 400,000-600,000

US\$ 51,500-77,000

It is rare to find vessels of this form and glaze with a Xuande reign mark and of the period. Shallow tripod bowls of this type were based on bronze prototypes and popular luxury items in the late Yuan and early Ming dynasty, probably used to perfume a temple or home. During the early Ming period, the Longquan kilns appear to have worked closely with the imperial kilns at Jingdezhen, thus making wares of similar form and decoration, perhaps under imperial

instruction; see a Longquan celadon version relief-moulded with the Eight Trigrams below a band of flowers, attributed to the Yuan to Ming dynasty, from the collection of Mrs B.Z. Seligman and now in the British Museum, London, published in Jessica Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, pl. 16:87.

Celadon-glazed vessels with underglaze blue Xuande marks and of the period, include a small celadon-glazed barbed dish decorated with incised flower scrolls, in the Taipei Palace Museum, included in the Museum's exhibition *Green-Longquan Celadon of the Ming Dynasty*, 2009, cat. no. 162; a pair, from the collection of Carl Kempe, illustrated in *Kinesiska Keramiska Mästerverk. I urval från Ulricehamns Östasiatiska Museum, inkluderande Dr. Carl Kempes samling./ Chinese Ceramic Treasures. A Selection from Ulricehamn East Asian Museum, including The Carl Kempe Collection*, Ulricehamn, 2002, p. 294, pl. 379, and sold in our Paris rooms, 12th June 2008, lot 34 and 43; and another, sold at Christie's Hong Kong, 31st October 1994, lot 563. See also a celadon-glazed basin, incised with lotus petals on the exterior, and waves and lotus on the interior, with a six-character underglaze-blue Xuande mark beneath the rim, excavated in 1982 at Zhushan, Jingdezhen, Jiangxi province, included in the exhibition *Xuande Imperial Porcelain excavated at Jingdezhen*, Chang Foundation, Taipei, cat. no. 20.

明宣德 豆青釉劃花卉紋盆
《大明宣德年製》款

來源：

香港蘇富比1988年11月15/16日，編號149
趙從衍（1912-1999年）收藏

此類器型、釉色之宣德本朝帶款盆例，寮若星辰。三足淺盆器型源自銅器，其盛行於元末明初置於廳室或廟宇，用作香器。明初，龍泉窰似曾與景德鎮御窰緊密合作，故所出器物之形制、紋飾甚為相似；究其原由，或均聽於聖命，尊上所好。參見一元至明代龍泉青釉盆例，模印浮雕八卦紋，屬 B.Z. Seligman 舊藏，現存於大英博物館，收錄於霍吉淑，《大英博物館藏中國明代陶瓷》，倫敦，2001年，圖版16:87。

宣德鈹料款青釉器，可見一菱口劃纏枝花卉紋小盤例，藏於故宮博物院，臺北，展覽並錄於《碧綠—明代龍泉窰青瓷》，2009年，圖錄編號162；另存一對例，Carl Kempe 舊藏，貯於烏爾裡瑟港遠東博物館，刊於《Kinesiska Keramiska Mästerverk. I urval från Ulricehamns Östasiatiska Museum, inkluderande Dr. Carl Kempes samling》，2002年，頁294，圖版379，後售於巴黎蘇富比2008年6月12日，編號34及43；香港佳士得曾售一類例，1994年10月31日，編號563。此外，江西景德鎮珠山遺址1982年出土一青釉盆例，外壁劃蓮瓣紋，內壁飾蓮瓣波浪紋，外口沿下方見大明宣德年製六字青花款，載於《景德鎮出土明宣德官窰瓷器》，鴻禧美術館，臺北，圖錄編號20。



Other View



310
Two Views
兩面



311
Two Views
兩面

311

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A CARVED DINGYAO 'FISH' BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

the interior freely carved with two fish swimming
amid dense waves, applied with an ivory-tinged
glaze, metal-bound rim
21 cm, 8¼ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

北宋 定窯白釉刻雙魚紋盃

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏



312

312

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A GEYAO MALLOW-SHAPED
BRUSH WASHER
MING DYNASTY OR EARLIER**

the gently flaring sides supported on a
countersunk base with five spur marks, covered
overall in a soft greyish glaze suffused with a
matrix of iron-wire crackles
10.2 cm, 4 in.

PROVENANCE

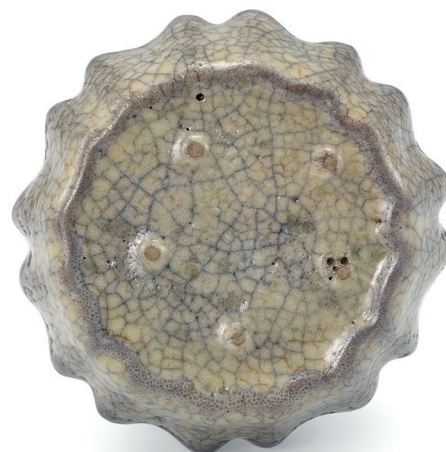
Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400**

Compare the mallow-shaped Geyao washers
dated to the Song dynasty preserved in the
Beijing Palace Museum, illustrated in *The
Complete Collection of Treasures of the Palace
Museum: Porcelain of the Song Dynasty (II)*, Hong
Kong, 1996, pls 56-57, 59-61.

明或更早 哥窯葵瓣洗

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏



Other View



313

313

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A FAMILLE-VERTE ROULEAU VASE QING DYNASTY

the cylindrical body painted with birds and butterflies among large floral sprays, the shoulder with mythical beasts reserved on a diaper ground
47.8 cm, 18 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清 五彩花鳥圖棒槌瓶

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

314

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

A FAMILLE-VERTE VASE QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the tapering body rising to a waisted neck and flared rim, painted with two ladies and a boy in a garden landscape
19.9 cm, 7 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980).

Sotheby's Hong Kong, 19th May 1981, lot 576.

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in the family.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清康熙 五彩仕女圖瓶

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏

香港蘇富比1981年5月19日，編號576

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



314

315

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A FLAMBE-GLAZED VASE, YUHUCHUNPING
QING DYNASTY, EARLY 19TH CENTURY**

of pear-shaped form, covered overall save for the interior and
base in a streaked purplish-red glaze
43.5 cm, 17 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十九世紀初 窯變釉玉壺春瓶

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



315

316

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A FAMILLE-VERTE 'FISHERMAN' CUP
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD**

of beaker form, the exterior painted with a riverside scene
depicting a fisherman angling by the cliffs
11 cm, 4 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清康熙 五彩漁人垂釣圖盃

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



316



317

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

AN INCISED SWEET-WHITE GLAZED STEM BOWL MARK AND PERIOD OF YONGZHENG

the deep rounded sides supported on a splayed hollow stem, the exterior incised with lotus blooms, each bloom supporting one of the beribboned *bajixiang*, the stem with sprays of lotus, the interior of the stem inscribed with a horizontal reign mark
17.6 cm, 6⁷/₈ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in the family.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

清雍正

甜白釉暗刻纏枝番蓮托八吉祥紋高足盃
《大清雍正年製》款

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



Mark



318

318

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'FIGURAL'
VASE
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD**

the baluster body surmounted by a trumpet neck, the body painted with a figural scene set in a pavilion, depicting officials and boys engaging in various activities, the neck decorated with two floral sprays, the base with an *artemisia* leaf mark 46 cm, 18 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 150,000-200,000
US\$ 19,200-25,600**

A vase of this type, in the Palace Museum, Beijing, is illustrated in Chen Runmin, *Qing Shunzhi Kangxi chao qinghua ci* [Qing dynasty blue and white porcelain of the Shunzhi and Kangxi periods], Beijing, 2005, pl. 288; and another painted with dignitaries receiving gifts, was sold in these rooms, 29th November 1977, lot 230.

清康熙 青花人物圖觀音尊

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

北京故宮博物院藏一件類同作例，刊載於陳潤民，〈清順治康熙朝青花瓷〉，北京，2005年，圖版288；另一件類例，綴朝貢圖，售於香港蘇富比，1977年11月29日，編號230。

319

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'MYTHICAL
BEAST' INCENSE BURNER
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD**

of bombé form, the exterior painted with three
mythical beasts in a landscape, apocryphal
Yongle mark
14 cm, 5½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清康熙 青花瑞獸圖簋式爐
《永樂年製》仿款

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏



Mark



319

320

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'LOTUS'
JARDINIÈRE
17TH CENTURY**

the rounded sides supported on five feet, painted
around the exterior with a band of composite
lotus scroll
25.3 cm, 10 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

十七世紀 青花纏枝蓮紋盆

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏



320



321
Two Views
兩面

321

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

A LARGE AND RARE BLUE AND WHITE 'DRAGON AND CARP' BASIN MARK AND PERIOD OF KANGXI

the deep rounded sides supported on a flat base,
the interior painted with a ferocious dragon and
three leaping carps emerging from cresting
waves, the base left in the biscuit and inscribed
with a six-character reign mark within a double
circle

32.2 cm, 12⁵/₈ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200

A closely related basin, complete with the rim,
is illustrated in *The Complete Collection of
Treasures of the Palace Museum. Blue and White
Porcelain with Underglazed Red (III)*, Shanghai,
2000, pl. 54; another in the Museum of Fine
Arts, Boston, is included in *Oriental Ceramics.
The World's Great Collections*, vol. 10, Tokyo,
1980, pl. 247. Compare also a similar basin from
a European noble collection, sold in our London
rooms, 14th May 2014, lot 223.

清康熙 青花魚化龍圖洗
《大清康熙年製》款

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏

可參考清宮舊藏一類例，平底無釉，底青花
雙圈內書六字楷書款，現存北京故宮博物
院，載於《故宮博物院藏文物珍品大系·
青花釉里紅（下）》，上海，2000年，圖
版54。另一類例藏於波士頓美術館，載於
《Oriental Ceramics. The World's Great
Collections》，卷10，東京，1981年，圖版
247。另可比較一例，為歐洲貴族收藏，售倫
敦蘇富比2014年5月14日，編號223。



Mark

322

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A DEHUA VASE
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

the pear-shaped body rising from a splayed foot
to a flaring neck, covered overall in a creamy-
white glaze
32.2 cm, 12⁵/₈ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 12,000-15,000
US\$ 1,550-1,950**

清十八世紀 德化白瓷瓶

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏

322



323

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

**A DEHUA INCENSE BURNER
17TH CENTURY**

flanked by a pair of loop handles, the exterior
encircled by a key-fret band between raised fillets
14.5 cm, 5³/₄ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

十七世紀 德化白瓷簋式爐

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏

323



PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

AN INSCRIBED FAMILLE-VERTE BRUSHPOT QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

painted with a magpie perched on a prunus tree,
inscribed with a poem celebrating the beauty of
prunus and with three seal marks
13.3 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

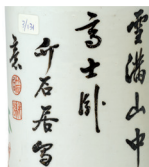
The poetic inscription can be translated as 'Like
a retreat scholar resting in a snowy mountain'.
It is a phrase adapted from the poem *Yong
Mei* [Praising the Prunus], composed by the
Ming-dynasty poet Gao Qi (1336-1373), who
metaphorically allude the blossom with an
aloof and honourable intellect in seclude. The
inscription is signed Shushi ju (Studio of Bamboo
and Rock), a known hallmark associated with a
group of porcelain wares from the Kangxi period.

清康熙 五彩喜上眉梢題詠梅詩筆筒

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏

題識：
雪滿山中高士臥
竹石居寫意
「竹石居」印

詩句出自明代高啟（1336-1373年）《詠梅》



Inscription



324

325

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG
COLLECTION

A DEHUA FIGURE OF A DUCK AND A PAIR OF DEHUA CUPS 17TH CENTURY

the duck rendered resting on a rockwork; the
cups of octagonal section, decorated around
the foot with triangular motif, the base with an
angular scrolling mark
10 and 6.7 cm, 4 and 2⅝ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950

十七世紀
德化白瓷寶鴨 及 德化白瓷八方盃一對

來源：
趙從衍（1912-1999年）收藏



325



326

326

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A LARGE WHITE-GLAZED JARDINIÈRE
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

carved overall with large lotus blossoms and attendant buds wreathed in scrolling leafy stems, between a band of *ruyi*-heads at the rim and petal panels encircling the base, applied overall with an opaque white glaze
39 cm, 15 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Offered at Sotheby's Hong Kong, 20th November 1985, lot 199.
Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**

清十八世紀 白釉花卉紋缸

來源：

香港蘇富比1985年11月20日上拍，編號199
趙從衍（1912-1999年）收藏



327

327

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A LARGE CARVED CELADON-GLAZED VASE
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

the bulbous body rising from a flared foot to a trumpet neck flanked by openwork handles, carved with foliate medallions enclosed by interlocking strap panels, between borders of key-fret and beneath plantain leaves wrapping the neck, applied overall save for the white base with a transparent sea-green glaze
52 cm, 20½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清十八至十九世紀 粉青釉花卉紋雙耳瓶

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

328

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A WHITE AND RUSSET JADE FIGURE OF A
DOG
QING DYNASTY**

modelled recumbent with its tail curled alongside its rear haunches, detailed with a long snout and funnel-shaped ears, the stone with light russet inclusions
6.5 cm, 2½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清 白玉臥犬

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



328

329

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A WHITE AND RUSSET JADE
'POMEGRANATE' GROUP
QING DYNASTY**

depicted with a frog perched on two pomegranate fruits, the frog skilfully worked from the white part of the stone
5.1 cm, 2 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清 白玉巧雕榴開百子

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



329

330

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A WHITE JADE 'CATS' GROUP
QING DYNASTY**

carved as two cats arranged head to tail, the stone of an even white colour
4.4 cm, 1¾ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉雙獾

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



330

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A PALE CELADON JADE 'SHOULAO' GROUP QING DYNASTY

the God of Longevity riding a deer and holding his staff, standing beside a cheerful boy, the stone of a pale celadon tone with beige-brown inclusions
5.1 cm, 2 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 青白玉壽老子

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



331

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

AN AGATE 'GOURD AND SALAMANDER' GROUP QING DYNASTY, 19TH CENTURY

carved as a double-gourd issuing attendant gourds and tendrils, detailed with a salamander and small insects skilfully worked from the russet parts of the stone
6.2 cm, 2½ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清十九世紀 瑪瑙葫蘆

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



332

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

AN INSCRIBED AGATE 'PEACH AND DRAGONFLY' GROUP QING DYNASTY, 19TH CENTURY

carved in the form of a plump peach, detailed with entwining *lingzhi* sprigs and a large dragonfly, the russet part of the stone skilfully worked into a bat and inscriptions
5.5 cm, 2¼ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 瑪瑙巧作芝仙祝壽桃式珮

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



333
Two Views
兩面



334

334

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE 'BADGERS' GROUP QING DYNASTY

carved as two badgers arranged head to tail, the stone of an even white colour
4.7 cm, 1 7/8 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清 白玉雙獾

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

335

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

TWO WHITE JADE 'CATS' GROUPS QING DYNASTY

one rendered with two cats nuzzling each other and grasping flower sprays in their mouths; the other similarly carved with three cats
3.9 and 3.6 cm, 1 1/2 and 1 3/8 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清 白玉雙貓兩件

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



335

336

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A SMALL WHITE JADE FIGURE OF A GOOSE AND A WHITE JADE 'SQUIRREL' GROUP QING DYNASTY

the endearing goose depicted grasping a flower spray in its mouth; the other carved in openwork with a squirrel resting among leafy grape vines
3.8 and 5.1 cm, 1 1/2 and 2 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清 白玉寶鵝 及 白玉鏤空松鼠葡萄

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



336

337

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE FIGURE OF A SQUIRREL QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

depicted recumbent with a long bushy tail curled atop its body, its head resting on its front paws and detailed with funnel-shaped ears, the stone of an even white tone
4.9 cm, 1 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清十八至十九世紀 白玉松鼠

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



337

338

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

AN AQUAMARINE 'BAT AND COIN' PENDANT LATE QING DYNASTY

carved in the form of a bat with outstretched wings and suspending a coin, the stone of a transparent sky-blue tone
4.9 cm, 1 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清末 海藍寶福在眼前珮

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



338

339

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE 'LIONS' GROUP QING DYNASTY

carved as a Buddhist lion and its cub arranged head to tail, the stone of an even white tone
5 cm, 2 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 白玉太獅少獅

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



339

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A FINELY CARVED YELLOW JADE FIGURE OF
A BUFFALO
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

depicted recumbent with its head turned to the left and resting on its forelegs, naturalistically rendered with alert eyes and flaring nostrils, crowned with a pair of curved striated horns, the body accentuated with a curved spine terminating in a tail sweeping underneath its hind haunch, the stone of an attractive warm yellow colour with light russet markings 6.4 cm, 2½ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 2nd December 1976, lot 702.
Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 200,000-300,000
US\$ 25,600-38,400**

Finely carved as a recumbent buffalo, the peaceful and tranquil nature of the animal is expertly captured in the soft modelling of its body and pose, while the gently raised nose heightened by natural russet inclusions create a visually amusing detail. A jade buffalo rendered in a similar pose, from the collection of Rena G. Segal, was sold at Christie's New York, 23rd March 1995, lot 208; a slightly smaller one was sold in our New York rooms, 3rd June 1979, lot 293; and another was sold in our London rooms, 28th October 1977, lot 284. See also one attributed to the 17th century, from the Hatik collection, sold in these rooms, 8th October 2010, lot 2796.

清十八世紀 黃玉臥牛

來源：

香港蘇富比1976年12月2日，編號702

趙從衍（1912-1999年）收藏

玉牛雕工妙絕，精準捕捉臥牛愜息姿態，靜謐沉穩，首鼻微揚，玉石褐斑，更添生動趣味。Rena G. Segal 舊藏一件類同玉雕臥牛，1995年3月23日售於紐約佳士得，編號208；另一件類同玉牛，尺寸略小，1979年6月3日售於紐約蘇富比，編號293；倫敦蘇富比亦曾售出一件相似作例，1977年10月28日，編號284。並參考一件十七世紀 Hatik 珍藏玉牛，2010年10月8日，售於香港蘇富比，編號2796。



Other View



341

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A WHITE JADE 'BOY AND QILIN' GROUP
AND A CELADON AND BROWN JADE 'DEER'
GROUP
QING DYNASTY**

the cheerful boy depicted riding a *qilin* and holding a flower spray; the other skilfully worked as two recumbent deer using the celadon and brown parts of the stone, each deer grasping a *lingzhi* sprig in their mouths
4.1 and 5 cm, 1 $\frac{5}{8}$ and 2 in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清 白玉麒麟送子 及 褐青玉巧雕雙鹿

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



341

342

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A GREY AND BROWN JADE FIGURE OF A
LION
SONG – MING DYNASTY**

carved recumbent with its head turned to its left, depicted with almond-shaped eyes and floppy ears, its protruding spine terminating with an incised curled tail
5.9 cm, 2 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

宋至明 灰玉臥獅

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



342

343

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**AN UNUSUAL WHITE AND BROWN JADE
'BOY IN A CONCH' FIGURE
MING – QING DYNASTY**

depicted clambering on a large conch shell, the stone of a variegated white, brown and grey colour
6.2 cm, 2 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

明至清 白玉寶螺童子

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



343

344

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE TUBULAR BEAD SIGNED ZIGANG, QING DYNASTY

carved with a shepherd boy riding a cow and inscribed with a poem describing the scene, signed *Zigang*
3.6 cm, 1 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉牧童圖勒子

《子岡》款

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



344

345

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE COIN-SHAPED PENDANT QING DYNASTY

one face inscribed with seal characters reading *ren yi zi cheng* ('triumph established from benevolence and righteousness'), the reverse with *chang sheng wei yang* ('longevity')
5.3 cm, 2 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉銅錢形珮

「仁義自成」、「長生未央」字

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



345

346

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE JADE 'CHILONG' PENDANT QING DYNASTY

rendered in the form of a conjoined archaic *bi* disc and axe-head, the disc detailed with a *chilong* clambering on one side and the 'grain' pattern on the reverse, the stone of an even white colour
6.8 cm, 2 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清 白玉螭龍紋璧形珮

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



346



347

347

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A PALE CELADON AND RUSSET JADE
'BADGERS' GROUP
QING DYNASTY, 17TH – 18TH CENTURY**

carved as a pair of frolicking badgers arranged head to tail,
detailed with characteristic small pricked ears
4.8 cm, 1 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十七至十八世紀 青白玉雙獾

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

348

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF
A HORSE
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

depicted recumbent with its head turned sharply backwards,
pierced with a small aperture through its mouth
4.6 cm, 1 $\frac{3}{4}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八世紀 青玉臥馬

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



348

349

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**THREE MINIATURE WHITE JADE CARVINGS
QING DYNASTY**

comprising a jade carving of a boat; a miniature archaic
scabbard slide; and a reticulated parfumer with removable
side covers

4.1 to 4.8 cm, 1 $\frac{5}{8}$ to 1 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清 白玉舢、白玉袖珍劍琕 及 白玉鏤雕香囊

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏



349

PROPERTY FROM THE ESTATE OF CHAO SZE KWONG GEORGE

A WHITE JADE 'DRAGON' WASHER QING DYNASTY, 18TH CENTURY

of rectangular section, rising from a countersunk base and flanked by animal mask handles suspending loose rings, the interior carved in high relief with a ferocious dragon entwined with a smaller *chilong*, the smooth white stone with faint icy and russet inclusions
14.5 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999), and thence by descent in the family.

HK\$ 120,000-150,000
US\$ 15,400-19,200

清十八世紀 白玉蒼龍教子紋活環耳長方洗

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏，此後家族傳承



350
Two Views
兩面



351

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A LARGE PALE CELADON JADE FIGURE OF LIU HAI REPUBLICAN PERIOD

holding branches of pomegranates, with his three-legged toad perched on his left side, the substantial stone streaked with icy inclusions
20 cm, 7⅞ in.

PROVENANCE

Collection of T.Y. Chao (1912-1999).

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

民國 青白玉劉海戲金蟾

來源：

趙從衍（1912-1999年）收藏

SONG CERAMICS
FROM VARIOUS
COLLECTIONS

LOTS 352-391



352



352

A JIAN 'HARE'S FUR' BOWL SONG DYNASTY

applied with a black glaze with iridescent 'hare's fur' streaks, the glaze stopping neatly above the foot revealing the unglazed body

11.9 cm, 4¾ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

宋 建窑兔毫茶盞

353

A RARE INSCRIBED DINGYAO LOBED DISH YUAN DYNASTY

with flaring sides divided into six lobes, the interior inscribed with a Yuan dynasty poetry *Luo Mei Feng*, applied overall with an ivory-tinged transparent glaze

15 cm, 5⅞ in.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

元 定窑白釉題「落梅風」詩葵口盤

題識：

愁如醉，悶似痴，悶和愁養成春睡。珠簾任誰休捲起，怕鶯花笑人憔悴。落梅風。



353

354

A PERSIMMON-GLAZED BOWL AND A WHITE-GLAZED LOBED DISH SONG DYNASTY

the bowl of conical form, metal-bound rim; the dish covered overall save for the base in an ivory-tinged glaze

12.5 and 14 cm, 4⅞ and 5½ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋 醬釉盃 及 白釉葵口盤



354



355
Two Views
兩面



355

**A CARVED YAOZHOU CELADON 'PEONY'
DISH
SONG DYNASTY**

the interior crisply carved with a leafy peony spray, the exterior
incised with radiating lines, covered overall save for the foot in
an olive-green glaze
20 cm, 7⁷/₈ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

**HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400**

宋 耀州青釉刻牡丹紋盤

來源：
日本私人收藏



356

356

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A DINGYAO BOWL AND COVER NORTHERN SONG DYNASTY

the deep rounded sides rising from a slightly splayed foot, the cover carved with two flower sprays around a flat knob, covered overall in an ivory-tinged glaze
14.3 cm, 5⁵/₈ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 5th November 1996, lot 707.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

北宋 定窑白釉劃花卉紋蓋盃

來源：

香港蘇富比1996年11月5日，編號707

357

A JIZHOU 'PAPERCUT' 'PHOENIX' BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

rising to an indented rim, resist-decorated in papercut with phoenix and prunus blooms against a speckled caramel-brown ground, the exterior covered in a tortoiseshell glaze
11.8 cm, 4⁵/₈ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 31st October 1995, lot 334 (not illustrated).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

南宋 吉州外玳瑁釉內剪紙貼花鳳凰梅花紋盃

來源：

香港蘇富比1995年10月31日，編號334（僅文字描述）



357

358

A RARE DINGYAO 'FLORAL' BOWL SONG DYNASTY

the deep rounded sides supported on a straight foot, decorated on the exterior with large floral sprays, applied overall with a creamy ivory glaze
14.2 cm, 5⁵/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋 定窑白釉花卉紋盃



358

359

A LONGQUAN CELADON WASHER SONG DYNASTY

with flaring sides rising from a tapered foot, covered overall save for the footring in a smooth sea-green glaze pooling to a darker tone at the recesses
12.7 cm, 5 in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

宋 龍泉青釉洗



359

360

A LONGQUAN CELADON 'LOTUS' BOWL SONG DYNASTY

the deep rounded sides supported on a tapered foot, the exterior carved with lotus petals, covered overall save for the footring in a sea-green glaze
15.3 cm, 6 in.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

宋 龍泉青釉蓮瓣紋盃



360

△ 361

A LARGE LONGQUAN CELADON 'CHRYSANTHEMUM' BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

with deep rounded sides rising from a short tapered foot, the exterior carved with chrysanthemum petals, covered overall save for the footring in a soft sea-green glaze
21.6 cm, 8½ in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

南宋 龍泉青釉菊瓣紋盃



361
Two Views
兩面



362

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A LONGQUAN CELADON VASE SONG DYNASTY

the pear-shaped body rising from a tapered foot to a tall cylindrical neck and an everted rim, covered overall save for the footrim in a celadon glaze suffused with crackles
14.7 cm, 5¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

US\$ 9,000-11,500

宋 龍泉青釉盤口瓶

363

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A LONGQUAN CELADON CUP SONG DYNASTY

the rounded sides rising from a tapered foot, applied overall save for the footrim with a smooth sea-green glaze thinning at the rim, Japanese box
8.7 cm, 3⅜ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

宋 龍泉青釉盃



364

A LONGQUAN CELADON 'TWIN FISH' DISH SOUTHERN SONG DYNASTY

with rounded sides rising from a tapered foot to a flat everted rim, the interior moulded with a pair of addorsed carp, covered overall in a sea-green glaze, Japanese box
14.5 cm, 5¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

南宋 龍泉青釉印雙魚折沿盤

365

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A SMALL WHITE-GLAZED JAR AND
A GUAN-TYPE BOWL
FIVE DYNASTIES AND SONG DYNASTY**

the bowl covered in a greyish-blue glaze suffused with crackles; the jar covered overall save for the foot in an ivory-tinged glaze
10.8 and 8.8 cm, 4¼ and 3½ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

五代 白釉盤口小瓶 及 宋 仿官釉小盃



365



366

366

**A LARGE LONGQUAN CELADON 'DRAGON'
DISH
YUAN DYNASTY**

the deep rounded sides rising from a recessed base to a flat everted rim, the interior moulded with a sinuous dragon chasing a flaming pearl, surrounded by carved and combed scrolls, the exterior with lotus petals, covered overall save for the footring in an olive-green glaze draining to white at the extremities
35 cm, 13¾ in.

**HK\$ 50,000-80,000
US\$ 6,400-10,300**

元 龍泉青釉龍紋折沿盤

367

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON
'CHRYSANTHEMUM' BOWL
EARLY MING DYNASTY**

the rounded sides supported on a tapered foot, the exterior carved with chrysanthemum petals, covered overall save for the footring in a sage-green glaze
17.1 cm, 6¾ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

明初 龍泉青釉菊瓣紋盃



367



368

368

A LONGQUAN CELADON CHARGER MING DYNASTY

the interior decorated with lozenge-diapered motifs, the exterior with petals, covered overall save for the footring in an olive-green glaze, Japanese box 35.5 cm, 14 in.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

明 龍泉青釉錦紋大盤



Other View

369

**A LONGQUAN CELADON
'CHRYSANTHEMUM' BOWL
MING DYNASTY**

the interior centred with a mallow blossom, below a key-fret band around the rim, the exterior decorated with chrysanthemum petals, covered overall save for the base in a sage-green glaze, Japanese box
21.7 cm, 8½ in.

**HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200**

明 龍泉青釉菊瓣紋盃



369

370

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A QINGBAI EWER AND COVER AND A SMALL
CELADON-GLAZED 'FISH' DISH
SONG DYNASTY**

the ewer with lobed sides, fitted with a cover carved with a fret; the dish with an everted rim, the interior moulded with a pair of addorsed carp
11.3 and 13 cm, 4½ and 5¼ in.

PROVENANCE

Hong Kong Auctioneers & Estate Agency Limited (label).

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

宋 青白釉帶蓋執壺 及 青釉印雙魚紋折沿小盤

來源：
香港拍賣行及地產代理（標籤）



370

371

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON LOBED DISH
SONG DYNASTY**

the interior centred with a foliate diapered cartouche, surrounded by flower sprays around the cavetto, the exterior decorated with vertical lines
27.8 cm, 11 in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

宋 龍泉青釉花卉紋菱式折沿盤



371

372

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A QINGBAI 'BOYS' BOWL NORTHERN SONG DYNASTY

of conical form, the interior incised with two boys amidst scrolling lotus, covered overall in a translucent blue-tinged glaze

20 cm, 7 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 15th December 1987, lot 103.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

北宋 青白釉刻連生貴子紋盃

來源：

倫敦蘇富比1987年12月15日，編號103



372

373

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A GROUP OF THREE QINGBAI WARES SONG DYNASTY

comprising an octagonal box and cover; a six-lobed 'floral' bowl; and a melon-shaped box inscribed with a mark reading *Wujia hezi ji*

6 to 14 cm, 2 $\frac{3}{8}$ to 5 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

octagonal box: Sotheby's London, 13th June 1989, lot 168.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

宋 青白釉蓋盒兩件 及 葵口盃一件

來源：

八方蓋盒：倫敦蘇富比1989年6月13日，編號168



373

□374 SOLD WITHOUT RESERVE

A JUNYAO BLUE-GLAZED DISH SONG – JIN DYNASTY

with shallow rounded sides, covered overall in a greyish-blue glaze thinning to a mushroom colour at the rim, the unglazed base inscribed with a character *wu* (five)

15.5 cm, 6 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

宋至金 鈞窯天藍釉盤
「五」字



Inscription



374

A CARVED LONGQUAN CELADON TRIPOD INCENSE BURNER EARLY MING DYNASTY

the compressed body rising from three splayed cylindrical legs to a constricted neck and everted rim set with two upright loop handles, the body deftly carved with floral sprays below a classic scroll at the rim, covered overall save for the tips of the legs with a rich sea-green glaze, wood stand
9.5 cm, 3¾ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

明初 龍泉青釉刻花紋朝天耳三足爐

來源：

日本私人收藏



375



376

A LONGQUAN CELADON 'TOAD' INCENSE BURNER AND COVER MING DYNASTY

the censer and the cover modelled as a three-legged toad perched on a larger toad, the cover with an opening through the toad's mouth, Japanese box
14 cm, 5½ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

Other zoomorphic and figural Longquan vessels include a Ming-dynasty goose-form incense burner in the British Museum, London (inv. no. OA 1938.5-24.10), illustrated in Jessica Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, cat. no. 16:92; a phoenix-shaped incense burner in the Idemitsu Museum, included in *Idemitsu Bijutsukan zhin zuroku. Chugoku toji/Chinese Ceramics in the Idemitsu Collection*, vol. 3, Tokyo, 1987, no. 796; and a Yuan-dynasty water dropper modelled in the form of a boy riding on a buffalo, excavated from Taishun County in 1983, illustrated in Zhu Boqian, ed., *Celadons from Longquan Kilns*, Taipei, 1998, p. 242, no. 226.

明 龍泉青釉金蟾式蓋爐

來源：

日本私人收藏

A LONGQUAN CELADON 'TWIN FISH' DISH SOUTHERN SONG DYNASTY

the rounded sides rising from a tapered foot to a flat everted rim, the interior moulded with a pair of addorsed carp, the exterior with lotus petals, covered overall save for the footring in a sage-green glaze, Japanese box
22.3 cm, 8¾ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

HK\$ 200,000-300,000

US\$ 25,600-38,400

Dishes of this popular 'twin fish' design were produced from the Southern Song dynasty to the Yuan dynasty. Compare a similar Southern Song dynasty example from the collection of Sakamoto Goro, sold in our New York rooms, 16th September 2014, lot 2. For an early example see a dish in the Minneapolis Institute of Arts, included in the exhibition *Ice and Green Clouds. Traditions of Chinese Celadon*, Indianapolis Museum of Art, Indianapolis, 1987, cat. no. 77, together with various related dishes and shards of both Song and Yuan periods, figs 77a-g. Another Song example is published in *Longquan qingci* [*Longquan celadon*], Beijing, 1966, pl. 32; and one from the Riesco collection was sold twice in our London rooms, in 1984 and 1986, and again at Christie's New York, 19th September 2007, lot 260. See also a smaller example in the Metropolitan Museum of Art, New York, included in *Oriental Ceramics. The World's Great Collections*, vol. 11, Tokyo, 1982, pl. 51; and

南宋 龍泉青釉印雙魚折沿盤

來源：

日本私人收藏

another from the Sir Percival David collection and now in the British Museum, London, illustrated in Stacey Pierson, *Designs as Signs. Decoration and Chinese Ceramics*, London, 2001, pl. 11, where the author discusses the 'twin fish' motif as an auspicious symbol of harmonious marriage and good fortune (p. 19).

A dish of this type, attributed to the Yuan dynasty, is included in *Celadons from Longquan Kilns*, Taipei, 1998, pl. 218; two dishes recovered from a ship wrecked off the coast of Korea in 1323 are illustrated in *Relics Salvaged from the Seabed off Sinan. Materials I*, Seoul, 1985, pl. 11, no. 13; and another dish is published in T. Misugi, *Chinese Porcelain Collections in the Near East: Topkapi and Ardebil*, Hong Kong, 1981, vol. III, pl. A230.



Box



377
Two Views
兩面



378
Two Views
兩面

378

A JIAN 'HARE'S FUR' BOWL SONG DYNASTY

the conical body rising to a shallow groove at the mouth, applied in a black glaze with cascading 'hare's fur' streaks and pooling short of the foot
12.5 cm, 4⁷/₈ in.

HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400

宋 建窑兔毫茶盞

379

A BLACK-GLAZED 'OIL SPOT' JAR AND COVER SONG DYNASTY

the ovoid body rising from a recessed base to an angled shoulder and short neck, covered overall save for the base and rims in a black glaze suffused with iridescent 'oil spots', the glaze stopping neatly above the foot
14.2 cm, 5⁵/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

宋 黑釉油滴蓋罐



379



380
Two Views
兩面

380

A JIAN 'HARE'S FUR' BOWL SONG DYNASTY

the conical body rising to a shallow groove at the mouth, applied in a black glaze with cascading brown 'hare's fur' streaks and pooling short of the foot
12.4 cm, 4⁷/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

宋 建窑兔毫茶盞

381

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A DING-TYPE JAR SONG DYNASTY

the compressed globular body divided into nine lobes, covered overall in an ivory-tinged glaze
14.5 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 10th June 1986, lot 101.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋 定窑系白釉瓜棱罐

來源：

倫敦蘇富比1986年6月10日，編號101



381

382

A WHITE-GLAZED BOX AND COVER FIVE DYNASTIES

of circular form, with straight sides rising at an angle from a low foot to a gently domed cover, applied overall with an ivory-tinged transparent glaze
10.6 cm, 4¼ in.

PROVENANCE

C.C. Teng & Co., Taipei (label).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

五代 白釉蓋盒

來源：

慎德堂，台北（標籤）



382

383

A BLACK-GLAZED 'OIL SPOT' VASE, YUHUCHUNPING SONG DYNASTY

the pear-shaped body covered overall in a black glaze suffused with iridescent 'oil spots', the glaze stopping at the foot revealing the body, the mouth rim dress in white slip, the base inscribed with a wen character
23 cm, 9 in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

宋 黑釉油滴玉壺春瓶

「文」字



383



384

384

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

TWO QINGBAI 'BOYS' BOWLS SONG DYNASTY

the smaller bowl of circular section; the other with a six-lobed rim; both of conical form, the interior carved with two boys amidst scrolling lotuses, applied overall save for the base with a blue-tinged transparent glaze suffused with crackles 19.4 and 19.8 cm, 7⁵/₈ and 7³/₄ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

宋 青白釉刻連生貴子圖笠式盃兩件

□ 385 **SOLD WITHOUT RESERVE**

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A QINGBAI BOTTLE VASE, YUHUCHUNPING SONG DYNASTY

of slender pear-shape with a waisted neck and a trumpet mouth, applied overall with a translucent pale celadon glaze 23 cm, 9 in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

宋 青白釉玉壺春瓶



385



386

386

TWO LONGQUAN CELADON WARES MING DYNASTY

comprising a 'twin fish' dish with rounded sides rising from a short foot to a flat everted rim, the exterior decorated with petals; and a jarlet rising from a flat base to a constricted neck and lipped rim 12.6 and 6.3 cm, 5 and 2¹/₂ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

明 龍泉青釉雙魚紋折沿小盤 及 龍泉青釉小罐

387

A JIAN 'HARE'S FUR' TEMMOKU BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

with deep sides rising to an indented rim, covered overall in a black glaze with cascading russet 'hare's fur' streaks and pooling short of the foot
12.4 cm, 4⁷/₈ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

南宋 建窑兔毫茶盞



387
Two Views
兩面

388

A PAINTED BLACK-GLAZED VASE SONG DYNASTY

the ovoid body rising from a recessed base to a short neck with a flange below the rim, the exterior liberally painted with strokes forming three abstract birds in flight, the footring unglazed
h. 19.5 cm, 7⁵/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

宋 黑釉繪鳥紋吐魯瓶



388

389

A JIZHOU 'TORTOISESHELL'-GLAZED BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

the rounded body with a slightly incurved rim, covered overall in a brownish-black glaze and liberally splashed with caramel-beige tones simulating tortoiseshell, the glaze stopping short of the foot
11.3 cm, 4¹/₂ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

南宋 吉州窑玳瑁釉盃



389
Two Views
兩面



390

390

AN INSCRIBED MOULDED WHITE-GLAZED SQUARE DISH SONG DYNASTY

宋 白釉印雙蝶紋四方花口盤
「官」字

decorated on the interior with two butterflies, the everted sides with raised ridges, covered overall save for the flat base in an ivory-tinged glaze, the base incised with a *guan* (official) mark 9.6 cm, 3¾ in.

HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200

Although square dishes of such form are known in various moulded designs, examples inscribed with the *guan* (official) mark directly pointing to an imperial patronage are extremely rare.

The present dish is inspired by Ding prototypes created in the late Tang to Five Dynasties period. A fragment of a closely related square dish excavated from the Ding kiln site, Quyang county, also decorated with a pair of confronted butterflies, is illustrated in *Selection of Ding Ware: the Palace Museum's Collection and Archaeological Excavation*, Beijing, 2012, no. 20. The characteristic rendering of the moulded design with a white slip, is created in imitation of *repoussé* decoration found on contemporaneous metalwork of similar shape.

Similar examples of the same form inscribed with the *guan* mark rarely appear in the market, see a pair dated to Five dynasties-early Northern Song dynasty, sold at Christie's Hong Kong, 30th May 2018, lot 2925.



Mark



391
Two Views
兩面

391

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A FINE JUNYAO BLUE-GLAZED DISH
SONG DYNASTY**

with shallow rounded sides rising from an unglazed neatly
pared foot, covered overall in a lavender-blue glaze thinning to
a mushroom tone at the rim and pooling around the foot, the
base with three spur marks
18.5 cm, 7¼ in.

PROVENANCE

Sotheby's New York, 4th June 1986, lot 46.

**HK\$ 120,000-150,000
US\$ 15,400-19,200**

宋 鈞窯天藍釉盤

來源：

紐約蘇富比1986年6月4日，編號46

Dishes of comparable size include one from the Victor
Reinaecker and Enid and Brodie Lodge collections, sold in our
London rooms on 11th July 1978, lot 126; and another from the
collection of Lord Cunliffe, sold in our New York rooms on 17th
September 1998, lot 200.

A JAPANESE PRIVATE
COLLECTION OF
CERAMIC PILLOWS

LOTS 392-406





392

□ 392 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A RARE BROWN-SPLASHED 'TIGER' PILLOW SONG DYNASTY

the *ruyi*-shaped headrest supported on a recumbent tiger, covered overall in a creamy-white glaze with russet stripes
18.4 cm, 7¼ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

See a figure of a tiger decorated in a similar style, sold in these rooms, 31st May 2018, lot 422; and a figure of a hen and another of a dog belonging to the same group, sold in these rooms, 30th November/1st December 2017, lot 468. Compare also a figure of a tortoise and snake and one of a stork perched on rocks in the Museum of East Asian Art, Bath, illustrated in Brian McElney, *Inaugural Exhibition Volume 1, Chinese Ceramics*, Bath, 1993, nos 65 and 67.

宋 灑褐斑虎形枕

可比較一件灑褐斑釉臥虎，售於香港蘇富比2018年5月31日，編號422，及同類兩件灑褐斑釉陶犬及瑞雞，售於香港蘇富比2017年11月30至12月1日，編號468。另可參考巴斯東亞藝術博物館藏兩例北宋動物瓷塑作品，錄於 Brian McElney, 《Inaugural Exhibition Volume 1, Chinese Ceramics》，巴斯，1993年，編號65及67，器表均施與本品相似之褐斑釉。

393 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE
COLLECTION

明 磁州白釉花卉紋枕 及 磁州鐵繪盆花圖枕

**TWO CIZHOU 'FLORAL' PILLOWS
MING DYNASTY**

the first painted to the top with floral sprays,
covered overall in a creamy-white glaze; the other
decorated to the top with a flower pot, covered
overall in a light olive-brown glaze
24 cm, 9½ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400



393

□ 394 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A WHITE-GLAZED 'DEER' PILLOW AND
A BROWN-GLAZED PILLOW
SONG DYNASTY**

the first of trapezoidal section, the top decorated with floral
diaper patterns, the sides carved in relief with deer; the other
decorated to the top with a butterfly and glazed olive-brown
20.1 and 15.8 cm, 7 $\frac{7}{8}$ and 6 $\frac{1}{4}$ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

宋 白釉鹿紋枕 及 褐釉蝴蝶紋枕

394



□ 395 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**TWO CIZHOU WHITE-GLAZED PILLOWS
SONG DYNASTY**

the first of waisted rectangular form, carved through the
white slip with geometric pattern; the concave top of the other
incised with a poetic verse
18.2 and 25.8 cm, 7 $\frac{1}{8}$ and 10 $\frac{1}{8}$ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

宋 磁州刻錦紋枕 及 磁州刻詩文枕

395



□ 396 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A RUSSET-SPLASHED BLACK-GLAZED
PILLOW
SONG DYNASTY**

of kidney shape, veiled overall save for the base with a black
glaze, picked out with russet spots on the concave top
24.3 cm, 9 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 70,000-90,000

US\$ 9,000-11,500

Compare a related pillow sold in our New York rooms, 1st
June 1994, lot 267; and another with a lighter body colour
and a more regular distribution of russet spots, exhibited in
Song Ceramics from the Kwan Collection, Hong Kong Museum
of Art, Hong Kong, 1994, cat. no. 24. See also a pillow from
the collection of Edward T. Chow, illustrated in Regina Krahel,
Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection, London,
1994, vol. 1, no. 464.

宋 黑釉褐斑枕



396



397

□ 397 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A RARE CIZHOU 'TIGER' PILLOW JIN DYNASTY

modelled in the form of a recumbent tiger, liberally splashed
with russet, the back painted with floral sprays
33.8 cm, 13¼ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

Compare a brown-glazed tiger-shaped pillow dating to the Jin
dynasty, collected from the Xiuwu County, Henan province,
now presented in the collection of the Henan Provincial
Museum and illustrated on the museum website.

金 磁州虎形枕



Other View



398

□ 398 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A CIZHOU FIGURAL PILLOW
SONG–JIN DYNASTY**

of rectangular form, the top painted in brown over a creamy-white slip with a military scene within a shaped cartouche reserved on a floral ground, the sides with floral cartouches, the base with a mark reading *guxiang Zhang jia zao*
40.5 cm, 16 in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

A related Cizhou pillow, also with a *Zhang jia zao* mark, is in the Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pl. 154. Compare also a Jin dynasty Cizhou pillow, also from the Zhang Family Workshop and similarly decorated with a lobed cartouche enclosing a military scene, in the British Museum, London, museum no. 1936.1012.165.

金至宋 磁州白地黑彩人物圖枕
《古相張家造》款



Other View



Mark

□399 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A SANCAI PILLOW AND A CIZHOU GREEN-GLAZED PILLOW
SONG DYNASTY**

the *sancai* pillow of trapezoidal section, the sides decorated with floral scrolls; the other of *ruyi*-head form, glazed green with crackles

20.3 and 27 cm, 8 and 10 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋 三彩花卉紋枕 及 磁州綠釉如意雲頭形枕



□400 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**TWO CIZHOU PILLOWS
SONG DYNASTY**

both pillows carved and decorated to the top with flower sprays

43.5 and 34.5 cm, 17 $\frac{1}{8}$ and 13 $\frac{5}{8}$ in

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

宋 磁州花卉紋枕兩件



□401 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**TWO SANCAI PILLOWS
SONG DYNASTY**

the ingot-shaped pillow decorated with foliate 'fish' cartouches against a coin-diapered ground; the other carved to the top with flower sprays, the sides with lotus blooms moulded in relief

17.6 and 16.1 cm, 6⁷/₈ and 6³/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋 三彩銀錠式枕 及 三彩刻花卉紋枕



401

□402 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**TWO CIZHOU 'LOTUS' PILLOWS
SONG DYNASTY**

the first carved through the white slip with a pair of mandarin ducks and a fish in a lotus pond; the other carved in a brown slip with lotuses and a lotus pod

25.5 and 27.2 cm, 10 and 10³/₄ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

A related Northern Song dynasty pillow, decorated with a large furred lotus leaf and bloom, was exhibited in *Chinese Ceramic Pillows: the Mr. & Mrs. Yeung Wing Tak Gift*, Museum of the Western Han Tomb of the Nanyue King, Guangzhou, 1993, cat. no. 50.

宋 磁州白釉枕兩件



402

□403 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A QINGBAI PILLOW AND A SANCAI PILLOW
SONG DYNASTY**

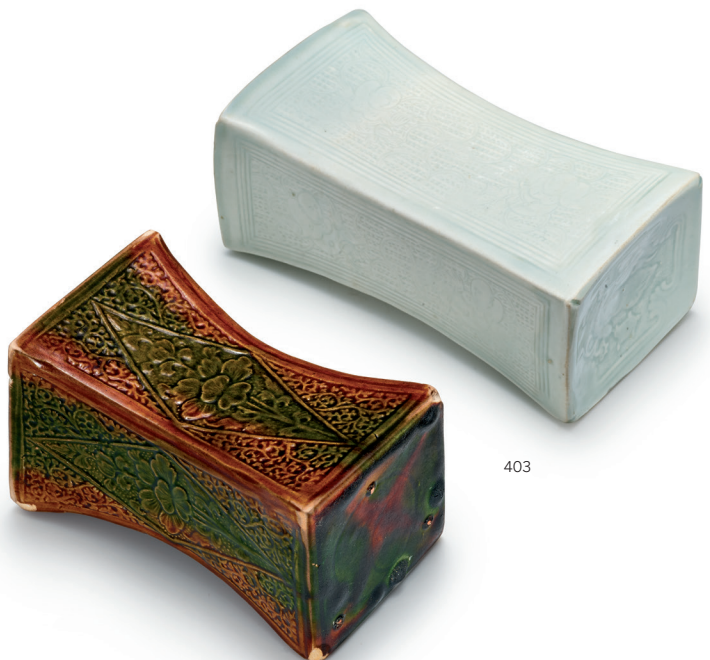
both of waisted rectangular form; the *qingbai* pillow decorated with ten boys; the *sancai* pillow carved with 'floral' cartouches reserved on a floral ground

21.1 and 17.1 cm, 8¹/₄ and 6³/₄ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

宋 青白釉嬰戲圖枕 及 三彩花卉紋枕



403



404

□404 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A CIZHOU 'TIGER' PILLOW AND
A 'BIRD' TIGER-FORM PILLOW
JIN DYNASTY

the first of *ruyi*-head shape, the top painted in brown slip with a tiger against a cream ground, *Zhang jia zao* mark; the other modelled as a recumbent tiger, the upper surface painted with a bird

26.3 and 24 cm, 10³/₈ and 9¹/₂ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

See a similar Cizhou 'tiger' pillow in the Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pl. 158.



Other View

金 磁州臥虎圖枕
《張家造》款 及
鳥圖虎形枕

□405 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE
COLLECTION

**A CIZHOU WHITE-GLAZED PILLOW
AND A BROWN-GLAZED PILLOW
SONG DYNASTY**

the first with a *ruyi*-shaped headrest incised with
peony sprays, covered overall in an ivory-tinged
glaze; the other of octagonal section, decorated
with foliated scrolls
28.6 and 28.1 cm, 11¼ and 11 in.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

宋 磁州白釉劃牡丹紋枕 及 褐釉花卉紋枕

405



□406 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE
COLLECTION

**AN INSCRIBED CIZHOU WHITE-
GROUND PAINTED PILLOW
SONG DYNASTY**

of octagonal section, the concave top incised
through the white slip with a poetic verse, flanked
by foliage reserved on a dark-brown ground,
covered overall in a creamy-white glaze
44 cm, 17¾ in.

**HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200**

Compare a similarly modelled pillow, decorated
with an inscription flanked by foliage on the sides
against a dark brown ground, included in *Chinese
Ceramic Pillows: the Mr. & Mrs. Yeung Wing Tak
Gift*, Museum of the Western Han Tomb of the
Nanyue King, Guangzhou, 1993, cat. no. 87.

宋 磁州白地黑彩詩文枕

406



SESSION ONE PM

THURSDAY
29 NOVEMBER 2018

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

LOTS 407–454

The following group of furniture and works of art were assembled in Shanghai by the parents of the present owner and brought over to Hong Kong during the 1950s when the family moved to the city.

以下一組香港私人收藏家具及工藝精品，乃由現收藏家之父母於上海蒐集而成。1950年代，藏家父母舉家遷居香港，藏品自此存香江，由家族傳承至今。





407

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

A PEACHBLOOM-GLAZED WASHER MARK AND PERIOD OF KANGXI

with rounded sides incurved at the mouth and
supported on a low tapered foot, the exterior
covered in a mottled peachbloom glaze
11.9 cm, 4¾ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

清康熙 豇豆紅釉鏗鐳洗
《大清康熙年製》款



Other View



408

408

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

**A PAIR OF GREEN-ENAMELLED
'DRAGON' DISHES
SEAL MARKS AND PERIOD OF
QIANLONG**

each enamelled on the interior with a five-clawed
dragon reaching for a flaming pearl amidst
flames, the exterior similarly decorated with two
dragons against a ground of incised waves, wood
stands

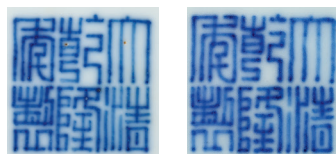
18 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

**HK\$ 150,000-200,000
US\$ 19,200-25,600**

清乾隆 綠彩雲龍紋盤一對
《大清乾隆年製》款



Side Views



Marks

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

清十九世紀 粉青釉纏枝番蓮紋天球瓶

**A LARGE CELADON-GLAZED
'LOTUS' VASE, TIANQIUPING
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the globular body decorated with lotus scrolls
above upright lappets, the cylindrical neck with
key-fret and upright plantain blades, covered
overall save for the white base in a celadon glaze
55.5 cm, 21 $\frac{7}{8}$ in.

**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**



PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

明 龍泉青釉蓮紋大盤

**A MASSIVE LONGQUAN CELADON
CHARGER
MING DYNASTY**

the rounded sides rising from a short foot to a slightly everted lipped rim, the interior centred with a lotus spray, surrounded by additional sprays on the cavetto, covered overall in a sage-green glaze, wood stand
47.5 cm, 18¾ in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**





411

411

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A BLUE AND WHITE BEAKER VASE, GU QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of *gu*-form, the bulging middle section painted with stylised dragons, the neck and foot collared with pendent plantains, wood stand

21.3 cm, 8³/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清十八至十九世紀 青花仿古龍紋花觚

□ 412 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A HARDWOOD SIDE TABLE REPUBLICAN PERIOD

of rectangular form with a floating panel in a mitred frame, with an archaistic spandrelled apron of pierced angular scrollwork underneath, the legs secured by humpbacked stretchers and terminating in hoof feet

84 by 119 by 39.5 cm, 33¹/₈ by 46⁷/₈ by 15¹/₂ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

民國 硬木卡子花馬蹄足條桌



412



413

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A PAIR OF BLUE AND WHITE 'DRAGON'
BOWLS
SEAL MARKS AND PERIOD OF DAOGUANG**

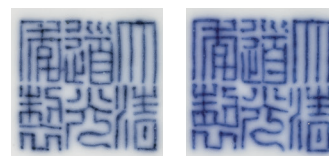
each painted with two five-clawed dragons striding amidst clouds, the interior with a medallion enclosing a dragon, wood stands

14.9 cm, 5 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

清道光 青花雲龍紋盃一對
《大清道光年製》款



Marks



414

414

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A LARGE RED-GLAZED BOTTLE VASE
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

elegantly potted with two raised fillets around the tall columnar neck, and another fillet encircling the midsection of the body, covered overall save for the base in a streaked crimson-red glaze
40.6 cm, 16 in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清十八至十九世紀 紅釉弦紋長頸盤口瓶

415

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A RED-GLAZED 'PEACH' WASHER
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

of peach shape, covered overall save for the base in a crimson-red glaze draining to white at the mouth, wood stand
25 cm, 9 $\frac{7}{8}$ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

清十九世紀 紅釉桃形洗



415



416

416

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A GROUP OF FIVE WOOD STANDS
REPUBLICAN PERIOD**

largest 25 by 53 by 15.1 cm, 9 $\frac{7}{8}$ by 20 $\frac{7}{8}$ by 6 in.

**HK\$ 3,000-4,000
US\$ 400-550**

民國 木座一組五件



417

417

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION 清十八世紀 釉裏紅撇口瓶

**A SMALL RED-GLAZED VASE
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

finely potted with a globular body rising from a straight foot to a waisted neck and wide everted rim, the exterior covered in a rich red glaze, the interior glazed white, the base polished and left in the biscuit

16.5 cm, 6½ in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

清乾隆至嘉慶 白玉福壽如意

**A FINELY CARVED WHITE JADE 'PEACH AND
BAT' RUYI SCEPTRE**
QING DYNASTY, QIANLONG – JIAQING
PERIOD

the *ruyi*-shaped terminal worked with a raised border enclosing a beribboned musical chime (*qing*) suspending a *wan* symbol atop a pair of peaches and a bat with outstretched wings, the lower end of the elongated arched shaft decorated with scrolling motifs, the shaft edge pierced with apertures to thread a tassel, the smoothly polished stone of an even white colour, stand and glass showcase
35.2 cm, 13 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 1,200,000-1,800,000

US\$ 154,000-230,000

Finely fashioned from a large boulder, this sceptre highlights the exceptional quality of the even hues of the stone in its simple form and by restricting the carved areas of decoration to the *ruyi*-head and shaft end. Large boulders only became available after 1759, when the Qing military forces defeated the Dzungar Khanate and secured control over jade rich regions of Khotan and Yarkand in present day Xinjiang. A bi-annual tributary system was subsequently established between the Qing government and the four sub-Khanates of Xinjiang, securing the Imperial Workshops a steady supply of high-quality jade.

Compare a larger pale celadon jade sceptre carved with similar auspicious design on the *ruyi* terminal comprising of peaches, a bat and a *wan* emblem, but rendered with C-scrolls on the end of the shaft, from the collection of Sherry and Lawrence Philips, sold at Christie's New York, 24th March 2004, lot 53; and a smaller white jade sceptre, the shaft decorated with

branches of pomegranate and finger-citron, attributed to the Qianlong period, sold in our London rooms, 21st June 1976, lot 279. Further sceptres carved in low-relief include a smaller white jade example carved with two bats flanking a central *shou* character on the terminal, the shaft decorated with butterfly and floral bloom, sold in these rooms, 5th November 1996, lot 1085; and another carved with with a bat suspending a ribbon-tied *qing* and two peaches on the head, and a further bat on the shaft end, sold in our New York rooms, 25th February 1983, lot 287.

The motifs have been carefully selected for their auspicious connotations. The bat and the peaches carved on the head, combined with the *wan* symbol and the beribboned *qing* together form the rebus *wan fu qing shou*, meaning 'may myriad birthday blessings be bestowed'. The peaches also represent immortality, said to have grown in the orchard of the Queen Mother of the West (Xiwangmu).





本品質量上乘，玉色純淨，於整料上精雕如意頭及曲柄，造型簡明利落。為乾隆二十四年清軍平定準噶爾叛亂，管控新疆富產玉料之和闐及莎車二地後，方得如此體大質優之玉石。繼而，清廷與新疆建立起朝貢體系，確保宮廷造辦處有穩定之美玉來源。

可比較一青白玉如意例，如意頭雕刻壽桃、蝙蝠及萬字紋，如意柄飾C形紋，為 Sherry 及 Lawrence Philips 舊藏，後售於紐約佳士得2004年3月24日，編號53；再比較一乾隆朝白玉如意例，柄處刻折枝石榴及佛手，售於倫敦

蘇富比1976年6月21日，編號279。更多白玉如意例可資比較，香港蘇富比於1996年11月5日售一例，編號1085，其如意頭處淺浮雕蝙蝠及壽字，如意柄處雕蝴蝶及花卉紋；紐約蘇富比亦售一相似例，如意頭處雕蝙蝠、磬及壽桃等吉祥紋飾，柄上再雕一蝙蝠，售於1983年2月25日，編號287。

如意上所刻紋飾，均含吉祥寓意。如意頭處蝙蝠、壽桃、萬字紋及磬，寓意「萬福慶壽」。壽桃為西王母桃園所植，亦含長壽之美好寄託。

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

清十八至十九世紀 紅木及紫檀雕花鳥圖方櫃一對

**A RARE PAIR OF HONGMU AND ZITAN
SQUARE-CORNERED 'FLOWERS AND BIRDS'
CABINETS**

QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

each of corner construction opening to two interior shelves and backed with moulded panels, beautifully carved on the front doors, one cabinet with an egret standing in a lotus pond and two birds perched on branches of flowering hibiscus, the other cabinet with two couple of birds, among prunus and narcissus on one side and flowering quince above orchids on the other, the side panels with plain fielded panels, all supported on four square-section posts forming the legs, with *huangtong* hinges incised with dragons, central plates with lock receptacles and fish-shaped door pulls

176 by 94 by 40.5 cm, 69¼ by 37 by 16 in.

HK\$ 500,000-700,000

US\$ 64,000-89,500





These sophisticated cabinets are of classical square corner construction. The doors are mounted with brass hinges finely incised with intertwined archaic dragons and flowers. There are two plain shelves without drawers on the interior and the back is made of two moulded panels, indicating a special care given to their finishing. Their proportion is well balanced and would indicate that this set was not meant to support further chests on top but are complete. The doors appear to be made of zitan while the frame, shelves and backs are made of hongmu, which can be expected considering the scarcity of zitan at this stage of the Qing dynasty.

All four doors are exquisitely carved with birds and flowers in elegant compositions reminiscent of the earlier Kangxi and Yongzhen periods. The decoration on the panels of the four doors are meant to resemble scroll paintings, and may well be the actual reproduction of actual flowers and birds scrolls from the Qing court collection or taken from contemporary prints. The first one on the far right depicts two birds resting on plum branches, gazing at each other above rocks issuing further clusters of elderberries and narcissus. On the opposite side, two other birds play around branches of flowered quince bending above orchids. The second cabinet depicts the life in a pond, with an egret sheltered by wide lotus leaves expecting a good catch for dinner, while above, balancing on the spindly twig of a water reed, a kingfisher is about to fall on a reckless fly. On the fourth door, a graceful butterfly cannot disturb a couple of lovebirds sharing their passion in sweet melodies resonating among lush hibiscus flowers.

There are other cabinets and *duobaoge* featuring flowers and birds, either in huanghuali, zitan or hongmu, preserved in the Palace Museum, Beijing. See for example the side panels of a monumental pair of Zitan cabinets from the Qing court collection, illustrated in *The Complete Collection of Ming and Qing Furniture in the Palace Museum* vol.15, pl. 80. This pair is similarly carved with flowers and birds enclosed in upright panels, possibly from the same pictorial source. Compare also a pair of zitan cabinets, *dingxianggui*, sold with Poly auctions, Beijing, 30th November 2007, lot 80. All these pieces show a distinctive style and may well originate from the same workshop, specializing in the carving of flowers and birds after early Qing dynasty masters.

Other *Zitan* cabinets from the Qing Court collection, also preserved in the Palace Museum, include one carved with phoenix and another with the symbols of the Eight Immortals, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the*

Palace Museum. Furniture of the Ming and Qing Dynasties (II), Hong Kong, 2002, pls 205 and 206, together with three cabinets with matching upper shelves, pls 204, 208 and 209. Compare also a slightly larger *zitan* cabinet carved on the front with bats, and the sides with a similar motif of a lotus pond and birds perched on flowering trees, sold at Christie's Hong Kong, 29th November 2005, lot 1604.

此對櫃呈經典方角制式。櫃門鑲黃銅飾仿古龍紋及纏枝花卉紋，精鑄細刻。櫃內隔雙層平板，不設抽屜，櫃背以兩扇模製嵌板拼接而成，完工處可見匠心。櫃身比例端正，不於櫃頂置箱，乃自成一體。櫃門紫檀製，框架、隔板及背板則以紅木造，究其因由，或為紫檀珍罕，清中期後幾近絕種之故。

四扇櫃門均雕花鳥，構圖典雅，工藝精湛，頗見康熙二朝遺韻。四扇門板上，雕飾乃仿畫軸而作，或復刻清宮所藏花鳥畫卷，或取樣自同時代印刻畫。其一，右門板上二鳥停棲梅枝，高低對望，有天竺及水仙自底下岩石逸出；對側門板亦有二鳥，翔嬉於楹棹枝頭，楹棹花枝低垂，下有幽蘭。其二，一門刻畫池塘生趣，蓮葉掩映下，白鷺悄然而立，伺機獵食，目光往上，一隻翠鳥伏於水蘆纖枝，欲撲飛蠅；另一門飾芙蓉滿枝，一雙鳥兒兩情繾綣，鳴囀互訴，有蝶翩然舞至，亦未察覺。

另見箱櫃或多寶格以花鳥為飾，黃花梨、紫檀、紅木者皆有，藏於北京故宮博物院。可比較一對紫檀大櫃之側板作例，清宮舊藏，錄於《故宮博物院藏明清家具全集》，卷15，北京，2015年，圖版80。此對與之相若，亦雕花鳥於豎板內，圖樣或同出一源。再比較一對紫檀頂箱櫃，售於北京保利2007年11月30日，編號80。上述諸例皆工藝超群，或出自同一作坊，坊內巧匠承襲清初大師之技，尤善花鳥。

北京故宮博物院現存清宮舊藏紫檀櫃可見二例，其一雕鳳凰，其二雕八仙八寶，載於《故宮博物院藏文物珍品全集：明清傢俱（下）》，香港，2002年，圖版205及206，同載三例，頂帶格架，圖版204、208及209。另比一紫檀櫃，略大，正面刻蝙蝠，側邊刻蓮塘及鳥棲花枝，售於香港佳士得2005年11月29日，編號1604。



Other View



Other View





420



420

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF HARDWOOD STANDS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

each with a square mitred top, supported on a key-fret apron and straight legs with hoofed feet, set overall on a frame base, each side decorated with spandrels carved with archaistic dragons forming angular scrolls
86.5 by 44 by 44 cm, 34 by 17 $\frac{3}{8}$ by 17 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

These two high stands are of a typical middle Qing dynasty style and construction with the floor stretcher adding reinforcement to the structure. Their apron and waist are carved in high relief with archaistic angular 'dragon' scrolls well representative of the taste at the court from the second part of the Qianlong period and during the following reigns.

清十九世紀 硬木方几一對

421

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A RARE SET OF FAMILLE-ROSE SWEETMEAT TRAYS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of square section, formed of nine shaped porcelain compartments clustered on a handled wood tray, each variously decorated with flower sprays and figural cartouches reserved on a variety of coloured grounds
wood tray: 41.5 cm, 16³/₈ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

清十九世紀 粉彩九子攪盤



421

422

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'IMMORTAL' DISH AND A CELADON-GLAZED VASE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

the dish painted with the Eight Immortals, the exterior with four bats, Jiaqing mark; the vase with a ribbed pear-shaped body and set with two ram head handles
15.4 and 17.1 cm, 6 and 6³/₄ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清十八至十九世紀 粉彩八仙圖盤
《大清嘉慶年製》款 及
粉青釉獸耳瓶



422

423

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A LARGE FAMILLE-ROSE 'LOTUS' DISH QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of lotus-leaf form, the rounded sides rising from a curling stem formed short foot to an everted foliate rim, painted overall with detached flower sprays
33.5 cm, 13³/₄ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 粉彩花卉紋花口大盤



423



424



425

424

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A FAMILLE-ROSE 'EIGHT IMMORTALS'
PLAQUE
QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD**

depicting the Eight Immortals carrying their respective attributes and standing on a rocky promontory beneath pine trees, greeting Shoulao on billowing clouds and above crested waves, detailed with five bats in flight, wood frame with frame 76 cm, 29 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 19th November 1986, lot 266.

HK\$ 180,000-250,000

US\$ 23,000-32,000

清乾隆 粉彩八仙獻壽圖瓷板掛屏

來源：

香港蘇富比1986年11月19日，編號266



426

425

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'IMMORTAL' VASE QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the pear-shaped body supported on a flared foot, painted with two immortals conversing in a garden
18.8 cm, 7³/₈ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清十九世紀 粉彩仙人圖瓶

□ 426 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF ROSEWOOD DISPLAY CABINETS REPUBLICAN PERIOD

each of rectangular outline, the interior of the upper section divided into three shelves with glass panels, the lower section of one compartment set behind a pair of doors each carved with a *chilong* medallion in relief
169 by 80 by 31 cm, 66¹/₂ by 31¹/₂ by 12¹/₄ in.

● HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

民國 花梨木雕團螭紋亮格櫃一對



Details

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

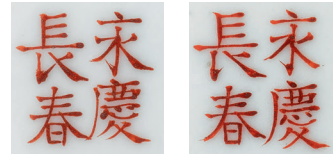
**A RARE PAIR OF YELLOW-GROUND
FAMILLE-ROSE 'DAYAZHAI' LOBED
JARDINIÈRES
QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD**

each of quatrefoil section supported on six feet, the exterior painted with butterflies among flower sprays, inscribed with two marks reading *Dayazhai* and *Tiandi yijia chun* (Springtime in Heaven and Earth, One Family), the interior enamelled turquoise, the base with a *Yongqing changchun* (Eternal Prosperity and Enduring Spring) mark, wood stands 21.5 and 21.8 cm, 8½ and 8⅝ in.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

清光緒 粉彩黃地蝶戀花海棠式盆一對
《大雅齋》、《天地一家春》、
《永慶長春》款



Marks

427



428

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A RARE OCTAGONAL PINK-GROUND
GRISAILLE-ENAMELLED 'DAYAZHAI'
JARDINIÈRE
QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD**

in the form of two conjoined octagons, supported on six feet, the exterior painted with magpies and prunus branches, inscribed with two marks reading *Dayazhai* and reading *Tiandi yijia chun* (Springtime in Heaven and Earth, One Family), the interior enamelled turquoise, the base with a *Yongqing changchun* (Eternal Prosperity and Enduring Spring) mark, wood stand 25.3 cm, 10 in.

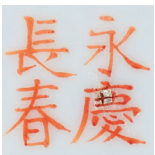
HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清光緒 粉地墨彩喜上眉梢八方雙聯花盆
《大雅齋》、《天地一家春》、《永慶長春》款



428



Mark



429

429

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A RARE PAIR OF IMPERIAL IRON-RED AND GILT-DECORATED PANELS
QING DYNASTY, QIANLONG – JIAQING PERIOD

each rectangular panel decorated with four foliate cartouches, enclosing auspicious idioms reading *nian nian ji qing* ('happiness and joy year after year') and *shi shi ru yi* ('everything be as one wishes'), against a turquoise ground decorated with multi-coloured clouds, all reserved on an iron-red ground and surrounded by bats and clouds, the inscriptions and outlines picked out in gilt

75.6 by 30.2 cm, 29¾ by 11⅞ in.

HK\$ 200,000-300,000
US\$ 25,600-38,400

Similar plaques include a pair from the Qing Court Collection, now preserved in the Le musée chinois de l'impératrice Eugénie, Château de Fontainebleau, France, also illustrated in an 1863 photograph by Pierre-Ambroise Richebourg (1810-1875) 'Vue du Musée Chinois: composition d'objets chinois dans le salon'.

清乾隆至嘉慶
 御製粉彩描金「年年吉慶」及「事事如意」
 瓷板掛屏一對

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

清道光 粉彩宮粉地五子登科雙龍耳瓶一對
《慎德堂製》款A RARE PAIR OF PINK-GROUND FAMILLE-ROSE 'BOYS AND FIRECRACKERS' VASES
SHENDETANG HALL MARKS, QING DYNASTY, DAOGUANG PERIOD

each well-potted with an ovoid body rising from a short splayed foot to a tall waisted neck and flaring rim, the neck flanked by a pair of stylised dragon handles with gilt highlights, the exterior of the body enamelled with a continuous scene, depicting five boys dressed in lavish winter clothing and lighting firecrackers in a garden laden with ripe fruits and *lingzhi*, all between a pink-ground and a turquoise-ground *ruyi*-band, the neck decorated with lotus scrolls and bats against a pink ground, the interior and base enamelled turquoise, the base inscribed in iron-red with a four-character *Shendetang zhi* hall mark, wood stands 29.8 cm, 11¾ in.

HK\$ 700,000-1,000,000
US\$ 89,500-128,000

Vibrantly painted with a playful scene of boys playing with firecrackers, this pair of vases belong to a select group of porcelain wares made during the Daoguang reign to furnish his newly built Shengdetang (Hall of Prudent Virtue). Part of the Jiuzhouqingyan complex in the Yuanming Yuan, the Shendetang was completed in 1831, and became the Emperor's preferred residence. Featuring three connecting wave roofs on a square-shaped structure, the hall was markedly different from the more characteristic Confucian-inspired architecture, a feature that was reflected in the style of porcelain that was lavishly produced for it. This special group of wares are attributable to two decades between 1831 and 1850 and are often characterised by novel and lavish designs, as seen with this pair of vases.

A vase of this type and painted with this motif, but with a key-fret band on the neck, from the Georg Weishaupt collection, illustrated in *Chinese and Japanese Porcelain of the 19th and 20th Centuries and their Forerunners*, Stuttgart, 2002, pl. 38, was sold at Christie's Hong Kong, 16th January 1989, lot 706; two slightly larger examples were sold in our New York rooms, 28th November 1994, lot 382 and 383, the first with

yellow and turquoise-ground flower-scroll borders, and the second with a pink ground and elaborate dragon handles; another was sold in our London Colonnade rooms, 18th July 1994, lot 154; and a further vase but with a Daoguang reign mark and of the period, from the collection of Edward T. Chow, was sold in our Hong Kong rooms, 19th May 1981, lot 597. See also a vase of this type, decorated with boys on dragon boats, between blue-ground borders, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in Zhao Congyue, *Porcelains with Inscription of Shendetang Collected by the Palace Museum*, Beijing, 2014, pl. 50; and another with the borders on a yellow ground, from the Huaihaitang collection, included in the exhibition *Ethereal Elegance. Porcelain Vases of the Imperial Qing*, Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 2007, cat. no. 140.

The lively scene on these pieces is set in an elegant winter landscape, with the boys wearing fur coats and playing among flowering winter trees. Together with their engagement with firecrackers, it suggests that the vases were made for celebrating the New Year, when boys were encouraged to light firecrackers to ward off evil and therefore bring peace.



Marks



此對瓶身繪嬰戲爆竹，明快可人，童趣盎然，乃道光年間為陳設新建殿宇慎德堂所造之專供瓷器。慎德堂1831年落成，位於圓明園九州清晏，由天子擇為寢宮。慎德堂佈局方正，屋頂呈三卷式，與儒家建築形制大相徑庭，殿中選配之華美瓷器亦合其別樣情致。慎德堂專供瓷器製於1831至1850年間，多新穎富麗，有如此對。

可比較一類例，同繪嬰戲爆竹，頸飾回紋，原 Georg Weishaupt 舊藏，錄於《Chinese and Japanese Porcelain of the 19th and 20th Centuries and their Forerunners》，斯圖加特，2002年，圖版38，售於香港佳士得1989年1月16日，編號706；另比較二例，售於紐約蘇富比1994年11月28日，編號382及383，其一帶黃地及松綠地花卉紋邊，其二飾粉紅地及帶雙龍耳；及一例，售於倫敦蘇富比1994年7月18日，編號154；仍有一道光年款例，原仇焱之收藏，後售於香港蘇富比1981年5月19日，編號597。另有一相類例子，繪童子泛龍舟，帶藍地邊，貯北京故宮博物院，刊於趙聰月，《故宮博物院藏慎德堂款瓷器》，北京，2014年，圖版50；再一例，帶黃地邊，懷海堂雅藏，展於《機暇清賞：懷海堂藏清代御窯瓷餅》，香港中文大學文物館，2007年，編號140。

此對所繪冬日光景，花枝紛繁，童子著裘服嬉戲其間，稚趣橫生。每至新歲，童子便以燃放爆竹來驅邪避禍、迎祥納福；隆冬兼有爆竹，可推知此對乃為賀新歲所造。



431

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF LARGE FAMILLE-ROSE 'HUNDRED ANTIQUES' JARDINIÈRES QING DYNASTY, 19TH CENTURY

each moulded in relief and carefully decorated with objects of veneration and auspicious symbols, including the *anbaxian* emblems, spotted deer and birds of prey, all scattered around the body and beneath a raised band enclosing bats amidst clouds at the rim, wood stands

h. 36 cm, 14 $\frac{1}{8}$ in., d. 38 cm, 15 in.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

清十九世紀

粉彩貼清供圖綴暗八仙花缸一對



431

432

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'BUTTERFLY' GARDEN STOOLS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

each of barrel form, decorated with the 'hundred butterflies' design, all between bands of bats and peaches encircling the top, and floral panel around the base, pendent *ruyi* and raised bosses simulating rivets, the top and sides pierced with double-coin motifs

49 cm, 19 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 70,000-100,000

US\$ 9,000-12,800

清十九世紀 粉彩百蝶圖坐墩一對



432



433

433

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

清末至民國 緯絲人物圖掛屏四幅

**A SET OF FOUR KESI PANELS
LATE QING DYNASTY –
REPUBLICAN PERIOD**

each woven against a gold ground, depicting
scenes of court officials and military generals
engaging in various activities
with frame 127.5 cm, 50¼ in.

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**



434

□434 **SOLD WITHOUT RESERVE**

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

**A PAIR OF ROSEWOOD RECESSED-
LEG TABLES, PINGTOUAN
LATE QING DYNASTY –
REPUBLICAN PERIOD**

each of rectangular form with a floating panel set
within a mitred frame of standard construction,
above plain aprons with rounded spandrels, the
square-cut legs joined by double stretchers on
either side
82 by 137 by 45.5 cm, 32¼ by 54 by 17⅞ in.

● **HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

清末至民國 花梨木平頭案一對



435

436

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A SET OF WHITE JADE CUTLERY QING DYNASTY, 19TH CENTURY

comprising a pair of chopsticks, a spoon, a fork and a knife, the smoothly polished stone of an even white colour
18.9 to 22.8 cm, 7½ to 9 in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十九世紀 白玉餐具一組

□ 435 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A LARGE 'FU XING' PAINTING QING DYNASTY, 19TH CENTURY

depicting Fu Xing, the god of fortune, wearing an elaborate headdress and dragon robes, clutching a tablet in his arm and accompanied by a young boy holding a vase, framed and glazed
with frame 173 by 102 cm, 68⅞ by 40⅞ in.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 《福星圖》掛屏



436

437

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

AN IRON-RED AND GILT-DECORATED 'SHUANGXI' VESSEL, DOU QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the rounded bowl supported on a splayed hollow foot, the exterior decorated with four gilt *shuangxi* (double happiness) characters interspersed with lotus, the foot with pendent leaves, the interior and base enamelled turquoise
w. 19.5 cm, 7⅞ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 霽紅彩描金雙囍纏枝花卉紋豆



437

□438 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'FUSHOU' 'DOUBLE GOURD' PLAQUE
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

moulded after a flattened beribboned double-gourd vase with details picked out in gilt, decorated with two medallions enclosing the characters *fu* (fortune) and *shou* (longevity), surmounted by a bat at the mouth, affixed to a wood frame 65.4 cm, 25¾ in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

Compare a 'daji' 'double gourd' plaque from the collection of Sir Quo-Wei Lee, sold in our rooms on 3rd October 2018, lot 146.

清十八至十九世紀 粉彩「福壽」葫蘆掛屏



439



438

□439 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF RED LACQUER 'MARRIAGE' CHESTS AND A 'FU' CALLIGRAPHY, C. 1930

the rectangular chests decorated to the front in gilt with dragons, phoenix and auspicious emblems against a red-lacquered ground, the interior with a *Fu tai lai* store label; the calligraphy inscribed in black with the character *fu* (fortune) chests 74 by 32 by 48 cm, 29⅞ by 12⅝ by 18⅞ in. calligraphy 63 cm, 24¾ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

約1930年 紅漆描金龍鳳紋嫁妝箱一對 及
「福」字帖一幅



Store Mark



440

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

AN IMPRESSIVE GILT-BRASS, GREEN ONYX AND CHAMPLEVE ENAMEL NOVELTY INDUSTRIAL AUTOMATON COMPENDIUM TIMEPIECE, 'THE BOLLARD'
FRANCE, CIRCA 1890

the silvered timepiece dial signed for the retailer *J. Ullmann & Co., Hong Kong, Shanghai, Tientsin*, mounted together with an aneroid barometer, mercury thermometer, compass and further timepiece dial in a cylindrical bollard which is rotated by an automaton movement concealed within the capstan base, decorated with floral polychrome enamel and with nautical mounts including anchors and davits, on a circular onyx plinth, wood stand
overall h. 66 cm, 26 in.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

約1890年

法國製鍍金黃銅綠瑪瑙鑲嵌瑤瑯工業風格活動人偶座鐘

□ 441 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A ROSEWOOD AND BURLWOOD WRITING TABLE AND STOOL
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

the upper section of the table set with three drawers, the lower section with a compartment on each end, each set behind a door and divided into three shelves
84 by 111.5 by 58.2 cm, 33 $\frac{3}{8}$ by 43 $\frac{7}{8}$ by 22 $\frac{7}{8}$ in.

● **HK\$ 10,000-20,000**
US\$ 1,300-2,600

清末至民國 花梨木鑲瘿木書桌及方凳



441

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF HARDSTONE-EMBEDDED CLOISONNÉ ENAMEL JARDINIÈRES REPUBLICAN PERIOD

each jardinière of circular section, decorated with bamboo leaves around the exterior, the interior embellished in various hardstones with flowers borne on tall stems with serrated leaves

41.5 cm, 16³/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

民國 掐絲琺瑯嵌寶盆景一對



442



443

443

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAIR OF BRONZE 'LOTUS' LAMPS 20TH CENTURY

the glass shade modelled as a lotus flower, supported on a bronze lotus base and a bulbous stand

40.8 cm, 16 in.

HK\$ 3,000-5,000

US\$ 400-650

二十世紀 銅雕蓮花燈臺一對

□444 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PAINTING AND AN EMBROIDERED TEXTILE PANEL

the painting depicting boys at play in a garden; the embroidery woven with a vase issuing flower sprays, twin fishes and bats grasping beribboned emblems

with frame 103 and 81 cm, 40¹/₂ and 31⁷/₈ in.

HK\$ 4,000-6,000

US\$ 550-800

嬰戲圖一幅 及 清供圖刺繡掛屏一幅



444

445

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A SET OF FAMILLE-ROSE FRUITS LATE QING DYNASTY

comprising a group of twelve porcelain of various fruits; a peach-shaped washer; **together with** two white-glazed dishes
largest 18 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清末
粉彩瓷雕瑞果一組十三件 連 白釉盤一對



445

446

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A LARGE CELADON AND COPPER-RED GLAZED 'PEACH' WASHER LATE QING DYNASTY

modelled in the form of a large peach borne on a leafy stalk, covered overall in a celadon glaze ripening to mottled copper-red towards the tip, apocryphal Qianlong mark
28.7 cm, 11 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清末 粉青釉裏紅桃式洗
《大清乾隆年製》仿款



446

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY
COLLECTION

**A PALE CELADON JADE 'SANDUO'
RUYI SCEPTRE
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the *ruyi*-shaped terminal worked with a raised border enclosing a bat hovering above a gnarled tree bearing two large peaches, the lower end of the arched shaft decorated with a tree bearing a pomegranate and a finger citron forming the Three Abundances, the shaft edge pierced with apertures to thread a tassel, the smoothly polished stone of an even pale celadon colour 40.5 cm, 16 in.

**HK\$ 250,000-300,000
US\$ 32,000-38,400**

清十九世紀 青白玉三多福壽如意





448

448

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**TWO ARCHAISTIC SPINACH-GREEN JADE
VASES AND COVERS
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN
PERIOD**

both carved around the exterior with archaistic motifs, the larger one with a *taotie* mask on the flattened body and flanked by animal mask handles suspending rings, the cover with a mythical beast finial; the other of globular form, carved with ibis as the handles and cover finial
28.1 and 18.3 cm, 11 and 7¼ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清末至民國 碧玉鋪首活環耳蓋瓶 及 碧玉瑞鳥蓋瓶

□ 449 **SOLD WITHOUT RESERVE**

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**TWO CELADON JADE CARVINGS
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN
PERIOD**

one depicting a phoenix standing on a jagged rock; the other a rooster and a hen, both carved from celadon stones with cloudy inclusions
27 and 17 cm, 10⅝ and 6¾ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清末至民國 青白玉鳳凰 及 青玉瑞雞



449

450

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A LAPIS LAZULI ARCHAISTIC 'CHILONG'
VASE AND COVER
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN
PERIOD**

of flattened baluster form, carved in openwork with clambering *chilong* forming the handles on each side, the neck and cover flanked by two mask handles suspending loose rings
25.8 cm, 10⅜ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清末至民國 青金石螭龍紋鋪首活環耳蓋瓶



450

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

A PALE CELADON JADE 'DRAGON' VASE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

carved around the body in high relief with a clambering dragon chasing a flaming pearl amidst clouds, the pale celadon stone with faint russet veining, wood stand
20 cm, 7 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十八至十九世紀 青白玉浮雕趕珠雲龍紋瓶



451

□ 452 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

TWO HARDSTONE 'FLORAL' VASES AND COVERS 20TH CENTURY

comprising a small agate vase and cover; and an aventurine vase and cover; each reticulated around the body and cover with flower sprays
10.2 and 20.5 cm, 4 and 8 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

二十世紀

瑪瑙鏤雕花卉紋蓋瓶 及 砂金石鏤雕花卉紋蓋瓶



452

□ 453 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

TWO HARDSTONE CARVINGS 20TH CENTURY

comprising a green and russet hardstone crab-form box and cover; and a group agate carving of two goldfish
14 and 8 cm, 5 $\frac{1}{2}$ and 3 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

二十世紀 寶石雕蟹形蓋盒 及 瑪瑙金魚



453

454 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

TWO JADE-EMBEDDED WOOD FRAMES REPUBLICAN PERIOD

each frame surrounded by a white and russet jade border
reticulated with flowers wreathed in dense foliage
42 cm, 16½ in.

HK\$ 4,000-6,000

US\$ 550-800

民國 嵌鑲雕花卉紋玉牌木框兩件



454

455

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

AN INSCRIBED WHITE JADE 'BOYS' PLAQUE SIGNED ZIGANG, QING DYNASTY

one face carved with three boys at play, the reverse with an
inscription and signed *Zigang*, all below a pair of addorsed *kui*
dragons
6 cm, 2⅜ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清 白玉童子獻瑞圖詩文牌
《子岡》款



455
Two Views
兩面

456

AN INSCRIBED WHITE JADE OVAL PLAQUE QING DYNASTY

depicted with two butterflies hovering among rice ear, the
reverse with an inscription and two seals reading *wenzhen*
(‘scholarly treasure’), all surrounded by a reticulated floral
border with two addorsed fish below
5.7 cm, 2¼ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清 白玉蝴蝶稻穗圖詩文牌
「文珍」印



456
Two Views
兩面

A WHITE JADE RETICULATED 'SHOU' PLAQUE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of oval form, the domed surface carved in openwork with a stylised *shou* character, between a *wan* symbol and an endless knot
8.1 cm, 3¼ in.

PROVENANCE

Bulgari Collection, Rome (label).

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

清十八至十九世紀 白玉鏤空萬壽牌飾

來源：

寶格麗收藏，羅馬（標籤）



457

A WHITE JADE RETICULATED 'FU' PLAQUE QING DYNASTY

reticulated with the character *fu* (fortune), decorated with a recumbent deer above
6.1 cm, 2⅜ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉福祿雙全珮



458

A WHITE JADE SEAL

the plain oval base surmounted by a finial carved in the form of a recumbent animal, the seal face inscribed with the characters *Leshantang* ('Hall of Delight in Goodness')
4.2 cm, 1⅝ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

There are six recorded seal impressions of various sizes pertaining to the same *Leshantang* hall in the *Qianlong baosou* [The Seals of the Qianlong Emperor], Beijing. However, the impression of the present lot is not recorded.

白玉臥獸鈕印章

印文：樂善堂

《乾隆寶藪》書中記錄著六款《樂善堂》殿名章之印文。然而，此拍品之印文不在其列，沒有記錄。



Seal Impression
印文



459
Two Views
兩面



JADE CARVINGS FROM
AN OLD JAPANESE
FAMILY COLLECTION

LOTS 460-501



460

□461 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A CELADON JADE CICADA
HAN DYNASTY

modelled in the form of a stylised cicada, the stone of a variegated celadon colour with natural calcification
6.6 cm, 2⁵/₈ in.

PROVENANCE

Collection of H.R.N. Norton (d. 1961/62) (label ref. no. 56).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

漢 玉蟬

來源：

H.R.N. Norton (1961/62年卒) 收藏 (標籤編號56)



461
Two Views
兩面



462

□462 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A JADE 'FIGURE' PENDANT AND A SMALL
WHITE JADE VASE
QING DYNASTY

the pendant of tubular form, the base can be separated revealing a small figure inside; the vase of archaic cong-form, the smoothly polished stone of an even white colour
3.4 and 8.8 cm, 1³/₈ and 8.8 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 玉雕開合式人像珮 及 白玉琮

□463 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A CELADON JADE 'FIGURE' PENDANT
HAN DYNASTY**

the abstract standing figure dressed in long robes, depicted with a solemn facial expression, the smooth stone of a celadon colour with russet inclusions

7.9 cm, 3 1/8 in.

PROVENANCE

Collection of H.R.N. Norton (d. 1961/62) (label).

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

漢 青玉翁仲

來源：

H.R.N. Norton (1961/62年卒) 收藏 (標籤)



463

□464 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A BROWN AND CELADON JADE CICADA,
SONG – MING DYNASTY
AND A CELADON JADE DISC, BI, POSSIBLY
WARRING STATES PERIOD**

the first carved with a stylised cicada; the disc carved to each side with zoomorphic motifs

7.6 and 5.5 cm, 3 and 2 1/8 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

宋至明 褐青玉蟬 及
或戰國 青玉璧



464

□465 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A JADE BANGLE, POSSIBLY SONG DYNASTY
OR EARLIER
AND A JADE PENDANT, HUANG, POSSIBLY
WESTERN HAN DYNASTY**

the bangle incised around the exterior with three stylised winged dragons between decorative bands; the arched pendant with an aperture at each end, incised on both sides with the 'grain' pattern

9.1 and 11.6 cm, 3 5/8 and 4 5/8 in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

或宋 玉龍紋鐲形器 及
或西漢 玉穀紋璜



Detail



465



466

□ 466 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

THREE JADE ORNAMENTS QING DYNASTY

comprising a white and russet jade bangle; a jade 'dragon' belthook, with an Oriental House label to the reverse; and a *ruyi*-cloud shaped white jade plaque, inscribed to each side with auspicious idioms
6.8 to 11.5 cm, 2⁵/₈ to 4¹/₂ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 白玉鐲、玉龍首帶鉤 及
白玉「連仲三元、五子登科」如意雲頭形珮

□ 467 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE JADE HANDLE AND AN ARCHAISTIC JADE PLAQUE QING DYNASTY

possibly a sword handle, the tubular grip flared to a lobed top, wood stand; the plaque reticulated as a disc flanked by a pair of stylised dragons, decorated to each side with archaistic motifs

8.7 and 11.4 cm, 3³/₈ and 4¹/₂ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉劍柄 及 玉透雕龍紋璧



467



468

□ 468 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

THREE JADE CARVINGS HAN DYNASTY OR EARLIER

comprising a jade figure of a stylised mythical beast; a jade *bi* disc incised to each side with the 'whirlpool' pattern; and a small jade blade
6.5 to 9.9 cm, 2¹/₂ to 3⁷/₈ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

漢或更早 玉兔、玉璧 及 玉匕首

□469 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A GROUP OF FIVE SMALL OBJECTS
MING DYNASTY OR EARLIER**

comprising a calcified jade 'dragon' belt hook; two small jade figures of abstract figures; a bronze 'horse' ordos-type ornament; and a Cizhou white-glazed pottery of a boy on a horse
1.8 to 7.5 cm, ¾ to 3 in.

**HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550**

明或更早 玉龍首帶鉤、人形玉珮兩顆、青銅馬形珮 及
磁州窯童子馴馬



469

□470 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**THREE JADE FIGURES OF A DOG
SONG – MING DYNASTY**

each depicted recumbent with floppy ears, a pointed snout, a swept up tail and a slender body detailed with incised ribcage
5.5 to 6 cm, 2¼ to 2¾ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

宋至明 玉臥犬三件



470

□471 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**TWO JADE FIGURES OF A DOG
SONG – MING DYNASTY**

each depicted recumbent with floppy ears and a pointed snout, one worked from a white and russet stone and detailed with pronounced ribs, the other from a celadon stone
6.7 cm, 2¾ in.

**HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950**

宋至明 玉臥犬兩件



471



472

□ 472 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A PALE CELADON JADE SCHOLAR'S ROCK QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

standing on a narrow foot and expanding towards the top, detailed with a *chiling* peeking through the stone and a *lingzhi* sprig, the perforated stone with icy inclusions, Oriental House label and wood stand
20.5 cm, 8 1/8 in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 青白玉螭龍紋供石

□ 473 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE JADE RETICULATED 'DRAGON' PLAQUE YUAN – MING DYNASTY

of rectangular form with cusped corners, reticulated with a dragon writhing amongst floral scrolls, the white stone with russet inclusions, Japanese box
9 cm, 3 1/2 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

A similar Yuan dynasty plaque was sold in these rooms, 1st December 2016, lot 47, from the Muwen Tang collection. Compare also a 'chiling and flower' plaque excavated from the Yuan dynasty site at Tianjiawan, Xi'an, and now in the Xi'an Institute of Archaeology, and illustrated in *The Complete Collection of Jades Unearthed in China*, Beijing, 2005, vol. 14, pl. 219.

元至明 白玉透雕穿花龍紋牌飾



473

□474 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE AND RUSSET JADE 'DOUBLE BAT'
GROUP
QING DYNASTY, 18TH CENTURY

of flattened form, carved to each side with an open-winged bat grasping in its mouth a peach spray and a *lingzhi* sprig respectively, the smoothly polished white stone with russet inclusions along the edges
7 cm, 2¾ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清十八世紀 白玉福壽雙全



474
Two Views
兩面



475

□475 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF
A DOG
QING DYNASTY

modelled recumbent with the tail curled over its haunches, its head turned sharply backwards, detailed with a long snout and floppy ears
9.7 cm, 3⅞ in.

HK\$ 10,000-20,000
US\$ 1,300-2,600

清 青白玉臥犬

476



□476 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A PALE CELADON JADE FIGURE OF
GUANYIN
QING DYNASTY**

depicted wearing long flowing robes and a headdress,
supporting a small boy in her arm, the celadon stone with faint
russet veining
11.3 cm, 4½ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

清 青白玉送子觀音

□477 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**A PALE CELADON JADE WATER DROPPER
AND A CELADON AND RUSSET JADE
FIGURE OF A MYTHICAL BEAST
QING DYNASTY**

the water dropper in the form of a recumbent mythical beast,
the ferocious single-horned animal detailed with rounded eyes,
sharp teeth and a trifurcated tail; the other beast portrayed
with arched eyebrows and funnel-shaped ears, accentuated
with a curved spine terminating in a bifurcated tail swept
underneath its haunch
11.7 and 7 cm, 4⅝ and 2¾ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清 青玉瑞獸式水滴 及 青玉瑞獸



477

□478 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**TWO JADE FIGURES OF A LION
MING AND QING DYNASTY**

each carved in the round as a recumbent Buddhist lion holding a
brocade ball, the larger one worked from a white stone with
russet veining; the other portrayed with a cub on its back, the
cub and the ball skilfully worked from the white part of the
stone
5.2 and 6.9 cm, 2 and 2¾ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

明 白玉佛獅戲球 及 清 墨白玉巧雕太獅少獅

478



□479 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

TWO WHITE JADE FIGURES OF A CAT MING – EARLY QING DYNASTY

each worked recumbent with its head resting on its front paws, the smoothly polished white stone with faint russet inclusions 5.3 and 6.4 cm, 2⅛ and 2½ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

明至清初 青白玉臥貓兩件



479



480

□480 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE AND RUSSET JADE FIGURE OF A TIGER PROBABLY MING DYNASTY

the plump feline depicted recumbent, its long tail swept up and over the back, detailed with almond-shaped eyes and small pricked ears 5.1 cm, 2 in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

或明 玉臥獸

□481 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

TWO JADE FIGURES OF A HORSE QING DYNASTY

each depicted recumbent with its head turned sharply backwards, the larger horse worked from a white stone with russet inclusions, the other of even celadon-white colour 4 and 6 cm, 1⅝ and 2⅜ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清 玉臥馬兩件



481



482

□482 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A LARGE CELADON JADE FIGURE OF A BOY QING DYNASTY

depicted standing and supporting a vase issuing leafy flower sprays, his hair gathered into two topknots, the substantial stone with icy inclusions, wood stand
15.9 cm, 6¼ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清 青白玉持花瓶童子

□483 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A CELADON AND RUSSET JADE VASE QING DYNASTY

of triangular section, modelled in the form of a hollowed tree trunk issuing gnarled prunus branches around the exterior, wood stand
18.8 cm, 7⅜ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 青玉梅花樹樁式花插



483

□484 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE JADE FIGURE OF A PERFORMER
QING DYNASTY

the cheerful figure depicted standing with a monkey
clambering on her back, the stone of an even white tone
5.5 cm, 2 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉鳳陽婆戲猴



485



484

□485 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A PALE CELADON JADE FIGURE OF A
MONKEY
MING – EARLY QING DYNASTY

depicted standing with its left leg raised and carrying a peach
spray on its back, the smoothly polished stone with russet
inclusions, wood stand
7 cm, 2 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

明至清初 青白玉靈猴獻壽



485

□486 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

TWO AMETHYST CARVINGS
LATE QING DYNASTY

one carved in the form of a crouching dog; the other depicted
with a three-legged toad perched on a pomegranate; **together**
with a spinach-green jade bird feeder (not illustrated)
5.3 and 5.8 cm, 2 $\frac{1}{8}$ and 2 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 3,000-4,000

US\$ 400-550

清末 紫晶雕犬 及 紫晶傳留百子 連 碧玉鳥食器



486



487
Two Views
兩面



□487 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF AN ELEPHANT MING – EARLY QING DYNASTY

depicted crouching with its curled trunk swept to its right, rendered with characteristic sharp tusks and floppy ears, the celadon stone with russet veining
5.3 cm, 2 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

明至清初 青玉臥象

□488 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A GROUP OF SIX JADE CARVINGS MING – QING DYNASTY

comprising three jade carvings modelled in the form of *lingzhi* fungus; two in the form of melons; and the other as a pair of conjoined double gourds
4.1 to 6 cm, 1 $\frac{5}{8}$ to 2 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

明至清 玉雕靈芝、瓜瓞綿綿一組六件



488

□489 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A GROUP OF FIVE JADE AND HARDSTONE ANIMAL CARVINGS MING – QING DYNASTY

comprising a celadon and russet jade 'mythical beast' waterpot; a black and white jade dog; a white and russet Buddhist lion; a small white jade horse; and a hardstone Buddhist lion
4 to 5.9 cm, 1 $\frac{5}{8}$ to 2 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

明至清 玉及寶石雕瑞獸一組五件



489

□490 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A WHITE JADE PENDANT, A SNUFF DISH
AND THREE SILVER YUANBAO
QING DYNASTY

the white jade pendant carved in the form of a flower bloom;
the white jade snuff dish inset with a robin's-egg glazed
porcelain disk to the top; and three silver *yuanbao* (ingot)
2.6 to 4 cm, 1 to 1½ in.

HK\$ 6,000-8,000
US\$ 800-1,050

清 白玉花形飾、白玉嵌爐鈎釉瓷鼻煙碟及銀錠三枚



490

□491 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A CELADON AND RUSSET JADE BANGLE
AND A CELADON JADE CUP
MING – QING DYNASTY

the bangle worked from a smoothly polished stone with russet
inclusions to one area; the cup of oval section, the exterior
carved with the basket-weave design, the stone with russet
inclusions
8.2 and 8 cm, 3¼ and 3⅛ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

明至清 青白玉鐲及青白玉竹簍紋小盃



491

□492 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

SIXTEEN WHITE AND RUSSET JADE
'FIGURAL' BEADS
PROBABLY MING DYNASTY

each bead rendered in the form of an abstract figure dressed
in long robes, its facial expression picked out with incisions
each bead 1.7 cm, ⅝ in.

HK\$ 6,000-8,000
US\$ 800-1,050

或明 人形玉珠十六顆



492



493

□493 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A GROUP OF SIX SMALL JADE CARVINGS OF FRUITS QING DYNASTY

comprising a white and russet jade melon; a white and russet jade finger citron; a white jade peach; a white and russet jade 'bat and peach' group; a pale celadon and russet 'melon' group; and a white jade double gourd
3 to 4.4 cm, 1⅛ to 1¾ in.

HK\$ 6,000-8,000
US\$ 800-1,050

清 白玉瑞果一組六件

□494 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

THREE JADE CARVINGS MING – QING DYNASTY

comprising a white jade 'horse and monkey' belt buckle, now adapted as a brush washer; a white and brown jade 'conch shells' group; and a white and russet jade figure of a goose
4.4 to 8.9 cm, 1¾ to 3½ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

明至清 白玉馬上封侯、白玉寶螺 及 白玉寶鵝



494



495

□495 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A GROUP OF FIVE SMALL JADE CARVINGS MING – QING DYNASTY

comprising a white and russet jade frog on a furled leaf; three jade figures of a goose; and a flattened white jade 'goose' plaque
2.3 to 4.3 cm, 7⁄8 to 1¾ in.

HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950

明至清 玉雕一組五件

□496 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**TWO PALE CELADON JADE PENDANTS
QING DYNASTY**

one carved as a standing dignitary dressed in long flowing robes; the other as a sinuous dragon; the pale celadon stones smoothly polished

4.3 and 4.9 cm, 1¾ and 1⅞ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 青白玉人形珮 及 青白玉龍形珮



496

□497 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**THREE WHITE JADE 'DRAGON' PENDANTS
QING DYNASTY**

each reticulated with coiling dragons in various postures, the smoothly polished stones of an even white colour

5.1 to 5.8 cm, 2 to 2¼ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉鏤空龍紋珮三件



497

□498 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

**THREE WHITE JADE PENDANTS
QING DYNASTY**

comprising an inscribed rectangular 'scholar' pendant; a small carved 'chilong' pendant; and a carving of a melon with curling tendrils

3.4 to 6.1 cm, 1⅜ to 2⅜ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清

白玉高仕圖題詩文珮、白玉螭龍紋珮 及 白玉瓜瓞綿綿



498



499

□499 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

THREE PALE CELADON JADE CARVINGS QING DYNASTY

comprising two carvings of a bat perched on a fruit; and a carving of a cat
2.9 to 3.5 cm, 1 $\frac{1}{8}$ to 1 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 10,000-20,000
US\$ 1,300-2,600

清 青白玉瑞蝠兩件 及 青白玉臥貓

□500 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

TWO SMALL WHITE JADE FIGURES OF A BOY QING DYNASTY

the crouching boy depicted resting his head on a double gourd and clutching a *ruyi* sceptre; the other standing and holding a gnarled branch
3.3 cm, 1 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

清 白玉童子兩件



500



501

□501 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE FAMILY COLLECTION

A GROUP OF FIVE WHITE JADE CARVINGS QING DYNASTY

modelled in the form of a *lingzhi*, a lotus root, two conjoined melons, a lotus pod and peas respectively
3.6 to 8.4 cm, 1 $\frac{3}{8}$ to 3 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950

清 白玉瑞果一組五件

502

**A PALE CELADON AND RUSSET JADE
FIGURE OF A STANDING LUOHAN
QING DYNASTY**

the slender figure standing on a lotus base and holding an alms bowl, the smoothly polished stone with russet patches
7.5 cm, 3 in.

**HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200**

清 青白玉舉鉢羅漢



502

503

**A CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF
A BIRD OF PREY
MING DYNASTY OR EARLIER**

modelled recumbent and naturalistically rendered with incised plumage, the stone pierced vertically with an aperture
6.3 cm, 2½ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

明或更早 青白玉臥鳥



503

504

**A CELADON AND RUSSET JADE 'GEESE'
GROUP
QING DYNASTY**

depicted with a goose and its young endearingly nuzzling each other, the smoothly polished celadon stone with russet patches
5.5 cm, 2¼ in.

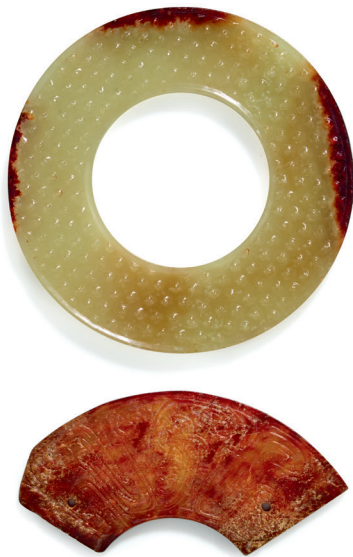
**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**

清 青白玉雙鵝



504
Two Views
兩面





505

505

**AN ARCHAISTIC RUSSET JADE PENDANT,
HUANG AND A CELADON AND RUSSET JADE
DISC, HUAN
SONG – MING DYNASTY OR EARLIER**

the pendant of arched form with a circular aperture at each end, incised on both sides with zoomorphic motifs; the disc worked with the 'grain' pattern on both sides
9.2 and 9.6 cm, 3⁵/₈ and 3³/₄ in.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

宋至明或更早 玉仿古紋璜 及 青白玉穀紋環

506

**THREE CELADON AND RUSSET JADE
SCABBARD SLIDES
WESTERN HAN DYNASTY**

the two larger slides carved with a stylised beast mask and scrollwork, the smallest one with C-scrolls
7.4 to 10.1 cm, 2⁷/₈ to 4 in.

PROVENANCE

Collection of Baron and Baroness von Oertzen, 1969.
Christie's London, 7th November 2008, lot 235 (three of five).

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

西漢 青玉劍璏三件

來源：

Von Oertzen 男爵伉儷收藏，1969年
倫敦佳士得2008年11月7日，編號235（五件之三）



506



507

507

**SIX ARCHAISTIC JADE CARVINGS
MING DYNASTY OR EARLIER**

comprising a celadon and a yellowish-brown jade discs; a pair of greyish-beige jade tubular beads; a spinach-green jade 'dragon' belt hook; and a mottled grey jade *gui* tablet
3.7 to 15 cm, 1¹/₂ to 5⁷/₈ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

明或更早 仿古玉雕六件

**THREE JADE PENDANTS, HUANG AND A
JADE 'OWL' ORNAMENT
LATE SHANG – EARLY WESTERN ZHOU
DYNASTY**

each *huang* carved with a stylised dragon, pierced with apertures at the ends; the jade owl of a yellowish-celadon colour, detailed with rounded eyes and spread wings
4.1 to 9.3 cm, 1 $\frac{5}{8}$ to 3 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

top left:

Collection of A.W. Bahr, Weybridge, 1963.

Collection of Arthur M. Sackler.

Christie's New York, 18th March 2009, lot 301.

the other two *huang*:

J.T. Tai & Co., New York, prior to 1966.

Collection of Arthur M. Sackler.

Christie's New York, 18th March 2009, lot 301.

HK\$ 70,000-100,000

US\$ 9,000-12,800

商末至西周初 龍紋璜三件 及 青玉鴞珮飾一件

來源：

左上：

A.W. 巴爾收藏，威布里治，1963年

賽克勒博士收藏

紐約佳士得2009年3月18日，編號301

另外兩璜：

戴潤齋，紐約，1966年以前

賽克勒博士收藏

紐約佳士得2009年3月18日，編號301



508



509

509

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A CELADON AND RUSSET JADE DISC, HUAN
SHANG – WESTERN ZHOU DYNASTY**

of circular form, pierced with a large central aperture, the softly polished stone of pale celadon colour with russet inclusions

10.5 cm, 4 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of Baron and Baroness von Oertzen.

Christie's South Kensington, 15th May 2009, lot 131 (one of three).

Hirano Kotoken, Tokyo.

EXHIBITED

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams, The von Oertzen Collection of Chinese and Indian Jades*, Johannesburg, 1969, pl. A7.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

商至東周 青白玉環

來源：

Von Oertzen 男爵伉儷收藏

倫敦佳士得2009年5月15日，編號131（三件之一）

平野古陶軒，東京

展覽：

S. Howard Hansford, 《精神見於山川：von Oertzen 收藏中印玉雕藝術》，約翰尼斯堡，1969年，圖版A7



510

510

FIVE ARCHAISTIC JADE CARVINGS SONG – MING DYNASTY

comprising a greyish-russet jade *cong*; two pale celadon jade *huang*; a brown jade mythical animal; and a yellowish-brown jade H-shaped ornament
2.5 to 5.2 cm, 1 to 2 in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

宋至明 仿古玉雕五件

511

A JADE DISC, BI, POSSIBLY WESTERN ZHOU AND A JADE TUBULAR ORNAMENT, HAN DYNASTY OR LATER

the disc carved to both sides with the 'whirlpool' pattern, the stone of an opaque beige colour with russet patches; the tubular ornament of a celadon tone with calcified inclusions
8.8 and 5.1 cm, 3½ and 2 in.

PROVENANCE

the disc: collection of Chaowan Ma, 1970s (label).
Christie's South Kensington, 14th May 2014, lot 801 (one of two).

HK\$ 100,000-120,000
US\$ 12,800-15,400

或東周 白玉渦紋璧 及
漢或以後 青玉管式器

來源：

璧：馬超萬收藏，1970年代（標籤）

倫敦佳士得2014年5月14日，編號801（兩件之一）



511

512

A PAIR OF PALE CELADON AND RUSSET JADE SCABBARD SLIDES WESTERN HAN DYNASTY

each carved to the top with a stylised beast mask and C-scrolls in low relief, the stone of a pale celadon colour with russet veins and milky inclusions
10.5 cm, 4¼ in.

PROVENANCE

Collection of Baron and Baroness von Oertzen, 1969.
Christie's London, 7th November 2008, lot 235 (two of five).

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

西漢 玉獸面紋璲一對

來源：

Von Oertzen 男爵伉儷收藏，1969年

倫敦佳士得2008年11月7日，編號235（五件之二）



512

513

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A WHITE JADE RETICULATED 'PEONY' BELT BUCKLE
QING DYNASTY

the dragon-head buckle depicted in openwork with peony scrolls, the underside with a raised circular panel carved with a *yin-yang* motif
13.4 cm, 5¼ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

清 白玉鑲雕牡丹紋帶鉤



513

514

A WHITE JADE 'DRAGON' BELTHOOK
QING DYNASTY

carved with a dragon-head terminal on each end, the arched stem with a circular knob on the underside, the smoothly polished stone with brown veining
10.6 cm, 4¼ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清 白玉雙龍頭帶鉤



514

515

AN ARCHAISTIC PARTLY-CALCIFIED CELADON JADE ORNAMENT
QING DYNASTY

carved in the form of a stylised dragon chasing its tail, the coiled body incised with scrolling motifs
19 cm, 7½ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 青玉仿古龍形珮



515



516

516

ATTRIBUTED TO WU LI LANDSCAPE, 1670

ink on paper, hanging scroll, signed Wu Li, with three seals of the artist, and with other ten seals
116.6 by 43.4 cm, 45 $\frac{7}{8}$ by 17 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 50,000-80,000
US\$ 6,400-10,300

吳歷（款）《山水》
水墨紙本 立軸 一六七〇年作

款識：溪漲綠平橋，雲歸青滿谷，中有採芝客，長歌徹茅屋。題為用三道兄壽，庚戌閏月虞山吳歷。

鈐印：「吳歷」、「漁山」、「墨井草堂」。

註：馮行賢題跋，李嘉福等人鈐鑑藏印共八方



517

517

ATTRIBUTED TO XIANG SHENGMO LANDSCAPE

ink and colour on paper, hanging scroll, signed Xiang Shengmo, with five seals of the artist
90 by 29 cm, 35 $\frac{3}{8}$ by 11 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

項聖謨（款）《山水》
設色紙本 立軸

款識：庚戌春二月十友二日，易菴項聖謨。

鈐印：「友竹」、「項聖謨印」、「存存居士」、「易庵」、「半瓢」。



518

518

**A RARE CARVED CINNABAR LACQUER
'THREE FRIENDS OF WINTER' DISH
MARK AND PERIOD OF WANLI, DATED
DINGHAI YEAR (IN ACCORDANCE WITH 1587)**

of circular form, with shallow rounded sides flaring at the rim and resting on a short foot, the interior carved with a medallion enclosing the 'Three Friends of Winter', depicting a pine partly obscured by a moon among swirling clouds, flanked by sprays of bamboo and a flowering prunus tree, all surrounded by four floral cartouches interspersed with various auspicious emblems on the cavetto, the exterior decorated with undulating flower scrolls wreathed in dense foliage, the base lacquered black and incised in gilt with an eight-character reign mark dated to the *dinghai* year
26.1 cm, 10¼ in.

**HK\$ 120,000-180,000
US\$ 15,400-23,000**

明萬曆 剔紅歲寒三友圖盤
《大明萬曆丁亥年製》款



Mark

This dish is unusual for its rendering of the 'Three Friends of Winter' motif, with the trunk of the pine tree transforming into a *lingzhi*-shaped cloud formation with extending branches. While no other dish of this particular design appears to have been published, this piece belongs to a group of lacquerware decorated with designs brimming with Daoist iconography. This motif is possibly associated with the concept of *xianrui* (good omens), whereby clouds were believed to be an accumulation of *qi*, understood as the essence of all things, and therefore convey information or precede extraordinary events. The *lingzhi*-shaped clouds may also refer to the belief mentioned in the *Bencao gangmu* (Compendium of Materia Medica), which was printed during the Wanli reign, that the *qi* of old pine tree would transform into a *lingzhi* fungus (*fuling*) with effective immortality-inducing properties.

剔紅漆盤，綴歲寒三友圖，蒼松枝幹幻化靈芝形流雲，如此設計珍罕少見，著錄無相類者。紋飾造形寓道教意涵，重祥瑞之意，雲乃氣聚而起，氣者萬物之源，西漢一朝，有觀雲望氣一說，至明末，異象已與天意息息相關，本盤圖紋之松芝靈雲，即屬祥瑞之象。萬曆時期，《本草綱目》載，古松之靈氣，伏結而生「伏靈」，可延年益壽。



519

519

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE
COLLECTION

WANG FU'AN
CALLIGRAPHY IN ZHUANSHU, 1945

ink on paper, fan leaf, framed, signed Wang Ti,
and with three seals of the artist
51 cm, 20 1/8 in.

HK\$ 10,000-25,000
US\$ 1,300-3,200

王福厂《篆書淵明詩》
水墨紙本 扇面 鏡框 一九四五年作

款識：乙酉伏日錄陶詩應。寶鑫先生雅屬。
福厂王提。
鈐印：「王提」、「福厂六十後書」、「藥
研齋」。



520



521

520

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY COLLECTION

**A CARVED CINNABAR LACQUER 'PRUNUS' BRUSH AND COVER
MING DYNASTY, 16TH – 17TH
CENTURY**

the slender brush finely carved in high relief with a flowering spray of prunus issuing from jagged rocks against a floral diaper ground, detailed with a long-tailed bird perched on one branch, all between borders of key-fret, the cover similarly carved with a long-tailed bird flying among prunus between borders of key-fret
24.5 cm, 9 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

明十六至十七世紀
剔紅喜上眉梢圖筆管及筆帽

來源：
仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承

521

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A 'QIANGJIN' AND 'TIANQI'
LACQUER 'CHRYSANTHEMUM'
DISH
MARK AND PERIOD OF JIAJING**

carved with narrow fluted sides resembling chrysanthemum petals, the interior decorated in polychrome lacquer and gilt incisions with a phoenix and a crane gazing at the sun, the cavetto incised and gilt with petals repeated on the underside and foot, the base lacquered black and incised in gilt with a vertical reign mark, Japanese box
21.5 cm, 8 $\frac{1}{2}$ in.

**HK\$ 120,000-150,000
US\$ 15,400-19,200**

明嘉靖 戩金填漆鳳鶴紋菊瓣盤
《大明嘉靖年製》款



Mark

Jiajing mark and period dishes of this type are known with a variety of designs; see a slightly larger example depicting a dragon and phoenix, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Lacquer Wares of the Yuan and Ming Dynasties*, Shanghai, 2006, pl. 154, together with a slightly smaller version decorated with a flower surrounded by a dragon, pl. 159; another in the Taipei Palace Museum, published in Chen Huixia, *Carving the Subtle Radiance of Colors*, Taipei, 2014, pl. 93; and a third, adorned with a dragon, from the Baoyizhai collection, sold in these rooms, 8th October 2014, lot 3217.

存世類同嘉靖漆盤，紋飾各異，如北京故宮博物院藏一龍鳳紋盤，尺寸略大，錄於《故宮博物院藏文物珍品全集：元明漆器》，上海，圖版，同錄一件較小漆盤，飾游龍戲花，圖版159；台北故宮博物院藏一例，錄於陳慧霞，《和光剔采：故宮藏漆》，台北，2014年，圖版93；抱一齋舊藏龍紋類例，2014年10月8日售於香港蘇富比，編號3217。

A FINELY CARVED IVORY 'HORSES OF MU WANG' BRUSHPOT QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of cylindrical form, the exterior deftly carved in relief with eight horses and five groomsmen in a riverside landscape set with jagged rocks and knotted pine trees, four groomsmen hauling horses by the river while another holds a bucket feeding a horse, the ivory patinated to a warm honey tone, wood stand 16.8 cm, 6⅝ in.

PROVENANCE

Hugh Moss, London, by repute.
An eminent English collection.

• HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200

In its outstanding use of three-dimensional modelling, the present brushpot bears testament to Qing-dynasty ivory carvers' aspiration to parallel the naturalistic artisanship developed by renowned bamboo carvers from the Jiading School in the early 18th century.

The scene depicts groomsmen attending to the legendary eight horses of Mu Wang. It is said that Mu Wang travelled around his kingdom in a chariot drawn by eight mighty horses in search of the heavenly paradise. The eight horses were all given a distinctive name and were eventually liberated from their harnesses and let out to graze after many years of faithful service to the king.

A bamboo brushpot depicting the same subject, dated to early Qing dynasty and now preserved in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Bamboo, Wood, Ivory and Rhinoceros Horn Carving*, Hong Kong, 2002, pl. 33, could be a prototype or direct source of inspiration to the present ivory brushpot,

清十八至十九世紀 牙雕穆王八駿圖筆筒

來源：
傳莫士搗，倫敦
英國顯赫私人收藏

as demonstrated by its close composition arrangement and similar treatment to the tree bark with characteristic deep swirling knots and a scaled surface.

The present ivory brushpot is fashioned with a sunken ground where figural and landscape sections are modelled in the round with undercutting, a technique noted by Wang Shixiang in *Bamboo Carving in China*, New York, 1983, p. 36, as originated from bamboo artisans transferring their skills to the carving of ivory. An ivory brushpot depicting a scene of rural life rendered in this technique, from the Irving collection, is included in Craig Clunas, *Chinese Ivories from the Shang to the Qing*, London, 1984, pl. 176.

Compare also two ivory examples from the Simon Kwan collection, attributed to the Qianlong-Jiaqing periods and sharing remarkable similarities in their figural modelling, illustrated in Simon Kwan, *Chinese Ivories from the Kwan Collection*, Hong Kong, 1990, pls 120 and 122.



AN INSCRIBED DOCUMENTARY MANSHENG-TYPE YIXING STONEWARE TEAPOT AND COVER QING DYNASTY, SIGNED YANG PENGNIAN AND GUO PINJIA

exquisitely potted of rich reddish-brown stoneware, the faceted compressed globular body set with a curved spout and a loop handle at the angled shoulders, the raised flat cover surmounted by a semi-circular loop knob, inscribed on the exterior in ancient script with an inscription reading 'Shutao made this *hu* vessel to be treasured and used forever' and dated Jiaqing *yihai* year (in accordance with 1815), the base of the handle impressed with a square seal reading *Pengnian*, the base impressed with a square seal reading *Amantuoshi*
16.7 cm, 6 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 300,000-500,000
US\$ 38,400-64,000

This is one of a series of teapots of documentary importance in encapsulating the literati approach to teapot appreciation in the early 19th century. The extensive inscription intricately incised in *kaishu* records that the piece was made to commemorate a literati tea-tasting party that took place at the Hall of Interlocking Mulberry,

the official residence of Chen Mansheng at Liyang in the autumn of Jiaqing *yihai* year (1815) and the names of the fifteen literati who attended. The shoulder is also inscribed with an elegant inscription in bronze seal script.

The fifteen literati listed in attendance at the party were: Jiang Tingxiang; Qian Shumei; Niu Feishi; Zhang Laojiang; Lu Xiaofu; Zhu Litang; Zhang Shengya; Shi Xinluo; Gao Xiquan; Shi Lantang; Gao Wuzhuang; Miu Langfu; Sun Zhongpi; Shen Chunluo and Lu Xingqing. It is likely that a number of commemorative teapots were made, possibly for all those who attended the party, and others are recorded, including an identical teapot from the collection of K.S. Lo, included in the exhibition *I-Hsing Ware*, China House Gallery, New York, 1977, cat. no. 17, and illustrated in K.S. Lo, *Yixing: From the Ming Period to the Present Day*, Hong Kong, 1986, p. 64, pl. XXX1, and discussed on p.107, where the author extols the sheer level of importance in the inscriptions, a 'who's who of scholars and artists of the period', and notes how Guo Lin (Guo Pinjia) demonstrated his skill by carving the archaic bronze-style inscription on the shoulder of the teapot in *dazhuang* script *Shutao zuo hu qi yong bao yong* ('Shutao made this *hu* vessel to be treasured and used forever').

清 陳曼生式、楊彭年及郭頻迦款宜興扁石壺
「彭年」「阿曼陀室」印

題識：

茗商第一千三百七十九頻迦識。嘉慶乙亥秋月桑連理館製。

江聽香、錢叔美、鈕非石、張老董、盧小鳧、朱理堂、張姓匡、施辛蘿、高犀泉、釋癩堂、高午莊、繆朗夫、孫仲疋、沈春蘿、陸星卿同品定并記。

夷陶作壺其永寶用



Mark



Other View





524

524

LI XIONGCAI
PINE TREES BY THE WATERFALL, 1980

ink and colour on paper, framed, signed Xiongcai, and with two seals of the artist
 80.8 by 47.9 cm, 31¾ by 18¾ in.

PROVENANCE

Collection of Goro Akagi, former President of Okayama City Japan-China Friendship Association.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

黎雄才 《松崖飛瀑》
 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

來源：
 前岡山市日中友好協會會長赤木五郎舊藏

款識：一九八零年二月於廣州。雄才畫。
 鈐印：「雄才」、「端州黎氏」。

525

AN INSCRIBED TABLET-FORM INKSTONE QING DYNASTY

carved in the form of a *gui bi* tablet form, the *bi* disc polished as the grinding surface and the top of the *gui* sceptre forming the recessed inkwell, the reverse carved with an inscription on the acquisition of the piece and signed Mei Shanqian
14 cm, 5½ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 圭璧形題字石硯



525
Two Views
兩面



526

□ 526 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD JAPANESE FAMILY COLLECTION

A SET OF TWO INKSTICKS EARLY QING DYNASTY

of rectangular and cylindrical form respectively, both carved with inscriptions against a ground of scrolling clouds, the inscriptions can be translated to 'inkstick made and inspected by Cao Sugong (1615-1689)' and 'medicinal inkstick respectfully made and inspected by Cao Yunya' respectively, decorated overall with gold pigments
7.1 cm, 2¾ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清初 曹素功監製「千秋光」墨 及
曹德酬孫雲崖氏監造藥墨

527

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A GOLD-SPLASHED BRONZE TRIPOD INCENSE BURNER QING DYNASTY, 18TH CENTURY

the compressed globular body set with *ruyi*-handles, freely decorated with gold splashes, Xuande mark, wood stand
17.3 cm, 6¾ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八世紀 灑金銅如意耳三足爐
《大明宣德年製》仿款



527



528



529

528

PAINTINGS FROM AN IMPORTANT ASIAN PRIVATE COLLECTION

**WU SHIXIAN
FISHERMAN, 1894**

ink and colour on paper, hanging scroll, signed Shixian, and with one seal of the artist
29.4 by 53.6 cm, 11⁵/₈ by 21¹/₈ in.

**HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950**

吳石僊 《漁父圖》
設色紙本 立軸 一八九四年作

款識：甲午嘉平月。潑墨道人石僊。
鈐印：「慶雲印」。

529

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**ZHENG NAIGUANG
LANDSCAPE, 1989**

ink and colour on paper, framed, signed Zheng Naiguang, and with six seals
66.8 by 43.5 cm, 26¹/₄ by 17¹/₈ in.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

鄭乃珣 《山水圖》
設色紙本 鏡框 一九八九年年作

款識：璧壽翁鄭乃珣研雲山館。楊善深題識：己巳一九八九年三月廿九日，乃珣兄自福州來港，以此佳製贈陳偉兄留念。善深為誌。

鈐印：畫家鈐印六方



530

530

**A DOUBLE-OVERLAY PEKING GLASS VASE
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

with a compressed body rising to a cylindrical neck, carved overall through the dark green and pink layers to a white ground with magpies amid peach, prunus and peony trees, all below a green line border at the rim
23.4 cm, 9¼ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 3rd May 1994, lot 380.
The Tsui Museum of Art, Hong Kong.
Christie's South Kensington, May 1999 (label).

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

清十八至十九世紀 涅白地雙色套料花鳥圖長頸瓶

來源：

香港蘇富比1994年5月3日，編號380

香港徐氏藝術館收藏

倫敦佳士得，1999年5月（標籤）



531

531

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A CLOISSONNE ENAMEL INCENSE BURNER AND COVER QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the pear-shaped body of rectangular section, flanked by mythical beasts projecting loop handles, decorated overall with lotus scrolls, the fitted cover pierced with two shaped apertures reticulated with bats and clouds and surmounted by a gilt-bronze lion finial
13.8 cm, 5 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

清十九世紀 掐絲琺瑯熏爐

532

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A RHINOCEROS HORN 'LOTUS' BOWL QING DYNASTY, 19TH CENTURY

carved around the exterior with a wide band of lotus scroll, bordered with lappets near the foot and geometric motifs below the rim, the patina of an even reddish-brown tone, apocryphal Xuande mark
11 cm, 4 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 2nd June 1994, lot 9.

• HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400

清十九世紀 犀角雕纏枝蓮紋盃
《大明宣德年製》仿款

來源：

紐約佳士得1994年6月2日，編號9



Mark



532

533

A GILT-BRONZE INCENSE BURNER 17TH – 18TH CENTURY

of archaic *gui* form, flanked by mythical beast handles and resting on a square pedestal, cast around the exterior with raised bosses against a diapered ground repeated on the base, between two *taotie* bands encircling the shoulder and foot
18 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

十七至十八世紀 鎏金銅饕餮紋簋式爐



533



534

534

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A SET OF FOUR CANTON SCHOOL RICE PAPER 'STREET MERCHANTS' PAINTINGS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

ink and colour on rice paper, each elegantly framed in burlwood

32.6 by 29.2 cm, 12⁷/₈ by 11¹/₂ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十九世紀 通草畫商販圖四幅
設色紙木 癭木框

535

A BRONZE ALMS BOWL 17TH CENTURY

the tapered body rising from a recessed base to an incurved rim, Xuande seal mark

12.4 cm, 4⁷/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

十七世紀 青銅鉢
《宣德》仿款



535



536

536

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A CARVED CINNABAR LACQUER 'DRAGON'
TRAY
MARK AND PERIOD OF QIANLONG**

of rectangular form with canted corners and flared sides, carved in relief with five dragons contesting a flaming pearl amidst clouds and waves, the sides decorated with flower sprays and key-fret motifs repeated on the underside, the flat base lacquered black and incised in gilt with a reign mark 33 cm, 13 in.

PROVENANCE

Christie's South Kensington, 12th November 2004, lot 303 (cover lot).

**HK\$ 90,000-120,000
US\$ 11,500-15,400**

清乾隆 剔紅趕珠雲龍圖八方盤
《大清乾隆年製》款

來源：
倫敦佳士得2004年11月12日・編號303（封面拍品）



Mark

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**AN UNCUT EMBROIDERED FORMAL COURT ROBE, JIFU
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

embroidered in couched gold thread with five-clawed dragons in pursuit of flaming pearls amidst clouds and bats, interspersed with the beribboned *bajixiang*, all against a blue satin ground, the sleeves and hem decorated with crashing waves and *lishui* bands, framed

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

Court robes were manufactured by official workshops producing satins, gauzes and twills in Nanjing and embroidered in official workshops in Suzhou. Each finished but uncut section of an imperial robe was inspected before the uncut yardage, such as the present lot, could be sent to the silk store in the palace to be tailor-made as per the orders of the imperial wardrobe. See a Qianlong period uncut apricot-yellow silk court robe sold in our Paris rooms, 12th December 2017, lot 45.

清十九世紀 藍緞繡金龍八吉祥吉服袍料



537



538

538

**A CLOISONNE ENAMEL TRIPOD INCENSE BURNER
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the compressed globular body raised on three lion legs, set with mythical beast masks handles, decorated with lotus sprays against a turquoise ground, fitted with a wood cover surmounted by an agate *lingzhi* finial, wood stand and old Japanese box

24.7 cm, 9¾ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

清十九世紀 掐絲琺瑯番蓮紋三足爐

來源：

日本私人收藏

**A RARE CLOISONNE ENAMEL TRIPOD
INCENSE BURNER
MING DYNASTY, XUANDE PERIOD**

明宣德 掐絲琺瑯纏枝番蓮紋三足爐

the compressed globular body raised on three tapered legs issuing from mythical beast masks, applied with a pair of upright handles, the body richly enamelled with a continuous register of meandering lotus against a turquoise-blue ground, with a classic scroll against a red ground at the rim, the handles decorated in champlevé enamels with geometric scrolls in red, blue and green, the rims and details gilt 14.8 cm, 5⅞ in.

HK\$ 300,000-500,000
US\$ 38,400-64,000

A relatively small number of similar incense burners is known, compare two of the same form and decoration, one from the Avery Brundage Collection, now in the Asian Art Museum of San Francisco, included in the exhibition *Cloisonné. Chinese Enamels from the Yuan, Ming and Qing Dynasties*, Bard Graduate Center, New York, 2011, cat. no. 23; and another, with its cover, illustrated in *Chinese Cloisonné. The Pierre Uldry Collection*, The Asia Society Galleries, New York, 1989, cat. no. 15. See also a closely related censer without applied animal-masks surmounting the legs, sold in our New York rooms, 21st March 2018, lot 587.

Further related censers of this type include two examples with raised bosses below the rim, sold at Christie's New York, 26th March 2003, lot 60, and Christie's London, 15th December 1983, lot 353. A further example, formerly in the Palmer Museum of Art, was sold in our New York rooms, 23rd March 2004, lot 525.





540

540

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**AN ARCHAISTIC DEHUA TRIPOD INCENSE BURNER AND WOOD COVER
QING DYNASTY**

the deep globular body supported on three columnar legs and set with a pair of upright handles, decorated with an archaistic band between two raised fillets, the wood cover surmounted by a *dehua* finial in the form of a single-horned recumbent beast

23.5 cm, 9¼ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清 德化白瓷朝天耳鼎式爐 及 獸鈕木蓋

541

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A BAMBOO 'PEACH' BOX AND COVER, QING DYNASTY AND
A BAMBOO-ROOT FIGURE OF A MYTHICAL BEAST, 17TH CENTURY**

the box carved in the shape of a peach with gnarled branches extending around the sides, with *wufu* (five bats) in flight; the mythical beast carved with an apocryphal Feng Xilu mark; both with the patina of a warm brown colour
18.1 and 18 cm, 7¼ in.

PROVENANCE

box: Sotheby's Hong Kong, 7th May 2002, lot 646.
figure: Christie's Hong Kong, 26th April 1999, lot 579.

HK\$ 80,000-100,000

US\$ 10,300-12,800

清 竹雕福壽雙全蓋盒 及
十七世紀 竹根雕瑞獸
《封錫祿製》仿款

來源：

蓋盒：香港蘇富比2002年5月7日，編號646

瑞獸：香港佳士得1999年4月26日，編號579



Mythical
Beast



541

542

**AN INSCRIBED WOOD SEAL CARVING
STATION
SIGNED WANG FUCHANG (1879-1960),
DATED 1938**

of H-shaped section, comprised fourteen wood blocks of various sizes intended to hold the seal while being carved, each side inscribed with a short inscription and signed Wang Fuchang with seal and date
10.1 cm, 4 in.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

1938年 王福厂款題字木座



542
Two Views
兩面

543

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A CARVED AND SILVER-LINED CHENXIANGMU LIBATION CUP EARLY QING DYNASTY

carved with two pheasants perched on flowering cotton tree branches, inscribed with four characters, lined with silver on the interior
h. 6.5 cm, 2½ in.

◎ HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清初 沉香木雕花鳥紋鑲銀盃



543

544

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY
COLLECTION

A WHITE JADE 'ZIZHENSHI YIN' SEAL QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of square form, the upper section deftly carved as a mythical beast sitting on its haunches, an aperture pierced through its body below its horn, the seal face crisply carved with the four characters reading *zizhenshi yin*, the smoothly polished stone of even white colour
3.4 cm, 1⅜ in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 白玉瑞獸鈕方印
印文：子珍氏印

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承



544

545

PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR

TWO HUANGHUALI DOCUMENT BOXES QING DYNASTY

both similarly constructed and embellished with a lock plate and a *ruyi*-shaped hasp, the corners reinforced with metal pieces; the larger box inscribed on the interior and base with characters reading *men ji yu tang ji*
31 and 33.6 cm, 12¼ and 13¼ in.

◎ HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

清 黃花梨長方匣二件
其一：「門積餘堂記」字



Inscription
On Base



545



546

546

PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR

**A WHITE GLASS BOWL
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

the deep rounded sides supported on a straight foot and flaring at the rim
14.3 cm, 5 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of W. Henrich.
Collection of Professor P.H. and Mrs T. Plesch.
Sotheby's London, 12th November 1979, lot 51.

**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**

清十八至十九世紀 涅白料盃

來源：

W. Henrich 收藏

P.H. Plesch 教授伉儷收藏

倫敦蘇富比1979年11月12日，編號51



547

547

PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR

**A LARGE DEHUA TRIPOD INCENSE BURNER
MING DYNASTY, 17TH CENTURY**

supported on three cabriole legs and rising to a lipped rim, decorated with a bow-string line below the rim, applied with an ivory-tinged glaze
20 cm, 7 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Christie's Hong Kong, 30th April–2nd May 1995, lot 649.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

明十七世紀 德化白瓷三足爐

來源：

香港佳士得1995年4月30日至5月2日，編號649

548

PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR

A BAIMU BRUSHPOT
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of waisted form supported on a flat base, the thick wood walls
with a fine light yellowish-brown patina
19.9 cm, 7⁷/₈ in.

LITERATURE

Classical and Vernacular Chinese Furniture in the Living Environment, Hong Kong, 1998, pl. 36 centre.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 柏木筆筒

出版：

《中國古典家具與生活環境》，香港，1998年，圖版36中



548



549

549

PROPERTY OF A HONG KONG PRIVATE COLLECTOR

A WHITE JADE 'MALLOW' DISH
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

modelled in the form of a mallow bloom with overlapping
petals, the translucent stone of an even white colour
13.2 cm, 5¹/₄ in.

PROVENANCE

Bluett & Sons, London, 1985, by repute.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十八至十九世紀 白玉秋葵盤

來源：

傳 Bluett & Sons，倫敦，1985年

PROPERTY FROM AN OLD JAPANESE COLLECTION

AN IMPORTANT IMPERIAL INSCRIBED GILT-SILVER EDICT CONFERRED UPON PRINCE DUN BY EMPEROR XIANFENG QING DYNASTY, DATED TO THE 3RD YEAR OF THE TONGZHI PERIOD (IN ACCORDANCE WITH 1864)

the quadripartite gilt-silver edict dated to the 6th day of the 6th month of the 3rd year of the Tongzhi period, inscribed in Chinese and Manchu documenting an imperial promotion conferred upon Prince Dun, Yicong (1831–1889) from *junwang* (second-rank prince) to *qinwang* (first-rank prince) by Emperor Xianfeng
each leaf 22 by 10 cm, 8 $\frac{5}{8}$ by 4 in.
overall 24 by 42 cm, 9 $\frac{1}{2}$ by 16 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

Collection of Egami Keizan (1862–1924).
A Japanese private collection.

LITERATURE

Shigashi Takashi, 'Shi chotei to ginsatsu [The Qing court and the silver album]', *Daibonso yawa* [Evening talks at the Villa of Mundanity], Tokyo, 1963, pp. 539–544.

HK\$ 200,000-300,000
US\$ 25,600-38,400

This silver edict can read:

On this date, third year of the Tongzhi Era, *jiazi* in the calendar year cycle, sixth month, a new moon and *gengwu* in the month cycle, arriving at the sixth day in the first decade, *yihai* in the day cycle (1864), by imperial command, officials are hereby dispatched to deliver this letter of patent with all reverence: His August and Eminent Majesty, the Filial and Refined Ancestor (the Xianfeng Emperor), on this, the first day of the New Year, the tenth in the Xianfeng era (1860), bestows the first rank of Prince of the Blood on Commandery Prince Dun (Sincere).

The edict states: With the shining glory of Our Imperial Decree, let it be known to all everywhere that We take this occasion to confer the blessings inherent in these silver tablets to raise rank, thus extending Our benevolence and, with all affection and sincerity, express Our high regard with this promotion. In issuing these congratulations, We hereby exalt Our relative, who so enjoys Our confidence, and with this auspicious certificate thus enfeoff Wuli-Ordos Commandery Prince Dun, Yicong, Our younger brother, thereby allowing him to succeed to the rank and title of Our uncle, Prince of the Blood Dunke ('Sincere and Respectful', Miankai, 1779–1838m a younger brother of the Jiaqing Emperor). His character is most deferential and cautious and his life a model of warmth and reverence. Bestowed his own palatial residence and enjoying

清同治三年（1864年） 惇郡王奕諒封親王鍍金銀冊

來源：

江上瓊山（1862—1924年）
日本私人收藏

出版：

紫垣隆，〈清朝廷と銀冊〉，《大凡莊夜話》，東京，1963年，頁539至544

漢文：

維同治三年歲次甲子六月庚午朔越初六日乙亥。皇帝遣使恭齋。

皇考文宗顯皇帝咸豐十年正月初一日，晉封惇郡王為親王冊文。

制曰：絲綸煥彩、萬方錫羨之辰，圭玉升華，一本推恩之，誼篤孔懷而晉爵，瑞輯桐封，頒慶典以展親輝增，棣萼爾多羅惇郡王奕諒，朕之弟也，繼朕叔惇恪親王為嗣，性成敬慎、度式溫恭，朱邸分藩，嗣序衍星源之派彤廷，入侍近光，承露渭之恩、嘉旗務之優，嫺仔肩罔懈，念經緯之黽，勉勵志維勤，朕膺序凝庥陳疇，逢吉際泰，筵延釐之會，推仁首、逮懿親，正履端肇始之期，篤慶先周，同氣用是，晉封為和碩惇親王，錫之寶冊於戲屏，藩任重持盈，懷寅畏之忱，袞繡風和修德，集壬林之慶。欽哉。

an illustrious inheritance, he was given his first appointment at court, entering the ranks close to Our radiant light and enjoyed Our favour, abundant as the dew, for he delighted Us with the excellent way he has filled Manchu Banner commands and how he shouldered his responsibilities with elegance, neglecting them not in the least. He conscientiously attended Us at the expounding of classics, which encouraged him to fulfil his ambitions with all diligence. Now in compliance with the season, We cease planning affairs of state and, upon this auspicious holiday, turn Our attention to an assembly to welcome the blessings of the New Year. Therefore, in extending Our benevolence We come first to this closest of relatives, on this the first day of the New Year, and bestow congratulations on him the very first one of all. He who shares Our same breath is herewith conferred the rank and title of Prince of the Blood of the First Rank Dun ('Sincere') and given this precious booklet, which he may enjoy as an ink screen. That he may safeguard his achievements resulting from the heavy responsibilities pertaining to his estate and service, let him tremble with utmost fear. And let him cultivate the virtue necessary for one so attired in court ceremonial dress. May he now enjoy congratulations from the Princes assembled here. Let this be obeyed!

維同治三年歲次甲子六月庚午朔越

初六日乙亥

皇帝遣使恭齋

皇考文宗顯皇帝咸豐十年正月初一日

晉封惇郡王為親王冊文

制曰絲綸煥彩萬方錫羨之辰圭玉升華一本

推恩之誼篤孔懷而晉爵瑞輯桐封頌慶

典以展親輝增棣萼爾多羅惇郡王奕諱

朕之弟也繼朕叔惇恪親王為嗣性成敬

慎度式溫恭朱邸分藩嗣序衍星源之派

彤廷入侍近光承露渥之恩嘉旗務之優

嫺仔肩罔懈念經緯之龜勉勵志維勤朕

膺序凝庥陳疇逢吉際泰筵延釐之會推

仁首逮懿親正履端肇始之期篤慶先周

同氣用是晉封為和碩惇親王錫之寶冊

於戲屏藩任重持盈懍寅畏之忱袞繡風

和修德集壬林之慶欽哉

維同治三年歲次甲子六月庚午朔越
初六日乙亥
皇帝遣使恭齋
皇考文宗顯皇帝咸豐十年正月初一日
晉封惇郡王為親王冊文

制曰絲綸煥彩萬方錫羨之辰圭玉升華一本
推恩之誼篤孔懷而晉爵瑞輯桐封頌慶
典以展親輝增棣萼爾多羅惇郡王奕諱
朕之弟也繼朕叔惇恪親王為嗣性成敬
慎度式溫恭朱邸分藩嗣序衍星源之派

彤廷入侍近光承露渥之恩嘉旗務之優
嫺仔肩罔懈念經緯之龜勉勵志維勤朕
膺序凝庥陳疇逢吉際泰筵延釐之會推
仁首逮懿親正履端肇始之期篤慶先周
同氣用是晉封為和碩惇親王錫之寶冊

於戲

屏藩任重持盈懍寅畏之忱袞繡風
和修德集壬林之慶欽哉

ON AN IMPERIAL GILT-SILVER EDICT

PROF. RICHARD JOHN LYNN

Yicong (1831-1889), Prince Dun of the Aisin Gioro imperial clan, was the fifth son of the Daoguang Emperor. His mother was Nuohulu (1808-1861), who was promoted with the title Xiangfei (Auspicious Imperial Concubine) in 1824. In 1846 Yicong was made heir of his uncle Miankai (1795-1838), the third son of the Jiaqing Emperor, who had no sons of his own to succeed him. As such, Yicong inherited Miankai's rank and title of Prince of the blood, and was titled Prince of the second degree, *duoluo junwang* (commandery prince). He was reduced a rank to *beile* (prince of the third degree) in 1855 as punishment for allegedly behaving with lack of decorum. However, he was reinstated as a *junwang* in 1856 and appointed Plain Red Banner Commander-in-chief of Mongol Forces, an office he held until in 1858 during which he served successively as Bordered Yellow Banner Commander-in-chief of Mongol Forces and Bordered White Banner Commander-in-chief of Manchu Forces, his position through 1860 when he was promoted to first degree Prince of the Blood, though the investiture ceremony did not take place until 1864 as stated in the edict.

During 1861 he served as Grand Minister to Evaluate Troops, a year of particular historical significance for imperial rule. Earlier when the Daoguang Emperor died in 1850, Yicong's fourth brother Yizhu succeeded to the throne as the Xianfeng Emperor (1850-1861). Just before the Xianfeng Emperor died in August 1861, he appointed a regency council to govern in the name of his five-year-old infant son Zaichun, who as the Tongzhi Emperor nominally reigned from 1861 to 1875, though it was only in 1873 that he himself took power. However, Yicong supported his younger brother Prince Gong, Yixin (1833-1898), the sixth son of the Daoguang emperor, in the Xinyou Coup of 1861, instigated by Prince Gong and the Empress Dowagers Cixi (1835-1908), Zaichun's mother, and Cian (1837-1881), which seized control from the regents. Power thereafter was largely shared

by Cixi, Prince Gong and his younger brother Prince Chun, Yixuan (1840-1891), the seventh son of the Daoguang emperor. By 1865 court politics had stabilized, and Yicong was appointed Director of the Imperial Clan Court, which was responsible for all matters concerned with the imperial family and had jurisdiction also over all members of the Eight Manchu Banners into which all Manchus were organized. He is known to have held this position until 1869. The next few years are unclear, but beginning in 1876 Yicong became Imperial Clan Court Treasurer, an office he held at least until 1881. During this same time, he also served as Bordered Yellow Banner Grand Minister of the Imperial Household and concurrent Commander of the Imperial Guardsmen. Thereafter until 1887, he held similar commands and ministerial positions in various Banner units. When he died in 1889 he was conferred the posthumous title Qin (Diligent).

Yicong had five sons who survived into adulthood: Zailian (1854-1917), an acting commandery prince, Zaiyi (1856-1922, Prince Duan of the Second Rank), Zailan (1856-1916), Zaiying, and Zaijin (dates unknown). The first three, Zailian, Zaiyi, and Zailan are of particular interest, for all three were leaders of the Boxer uprising. Zaiyi actually made the family estate his headquarters, the Qinghua yuan, which later became the campus of Qinghua (Tsinghua) University. All three were cashiered in 1901 and reduced to commoner status after the uprising was put down and the court compelled to capitulate to the Allied forces. The three were made major scapegoats, and, though Zailian was allowed to live a secluded life of a commoner in Beijing, Zaiyi and Zailan along with their families were banished to Central Asia. It was probably when the court expelled Zaiyi's family from the Qinghua Yuan in 1901 and let the place go to ruin, that Zaiyi's possessions were confiscated - or possibly sold by the family for their subsistence -, including

the four panels of the Yicong silver investiture album.

The album was then acquired and taken back to Japan by the Japanese Nanga (Chinese-style literati painting) painter Egami Keizan (1862-1924), while on a visit to China on or before 1910 as dated by his inscription on the Japanese wood box which reads:

Front: Silver Panel Prince of the Blood Investiture Album Text

Back: Inscribed by Egami Keizan, Second Month of Spring, in the Year Cycle *kōjutsu* (*gengxu*) of the Meiji Era (corresponds to 1910, fig. 1).

Egami died in 1924, and the edict disappeared for a mere fifty years to reappear in 1962, for it is recorded by Shigashi Takashi (1885-after 1966) in an illustrated essay 'Shi chotei to ginsatsu [The Qing court and the silver album]', included in the 1963 volume of his *Daibonsōyawa* [Evening talks at the Villa of Mundanity], that a certain friend, Yasutake Takeshichi, brought him the silver album in May 1962 (fig. 2).

A gold edict album promoting Prince Zhi, the future Daoguang Emperor, to the rank of First Order Prince of the Blood in 1814, "Conferred by His Majesty on First Order Prince of the Blood Zhi ('Wise'), His Gold Investiture Album, dated the 16th day in the 9th month of the 18th year of the Jiaqing Period (9th October 1814)", is preserved in the Nanjing Museum. Compare also two gilt-silver albums dated to the 21st year of the Guangxu reign (1895) preserved in the Palace Museum, Beijing, conferring titles to the Consort Zhen and Xun, published in *Classics of the Forbidden City: Imperial Seals of the Ming & Qing Dynasties*, Beijing, 2008, cat. nos 284 and 286. Recording an important event in Prince Dun's career, a key figure of the late Qing dynasty, the present album offers us a fascinating window into this later period of the Chinese imperial history.



fig. 1
圖一



fig. 2
圖二

論御賜鍍金銀冊

林理彰教授

愛新覺羅·奕詝（1831-1889年），道光皇帝第五子，咸豐皇帝之弟，生母乃於道光四年（1824年）晉為祥妃之鈕祜祿氏（1808-1861年）。道光二十六年（1846年），因嘉慶帝三子惇恪親王綿愷（1795-1838年）無後，旨意奕詝過繼綿愷，襲多羅郡王。咸豐五年（1855年）被責失禮，降為貝勒。翌年（1856年）正月復封郡王，至八年（1858年）統正紅旗蒙古事務，並職鑲黃旗蒙古及鑲白旗滿洲都統事務。咸豐十年（1860年）正月惇郡王晉親王，惟如此鍍金銀冊所錄，冊封大典延至同治三年（1864年）才舉行。

據清代宮典，「凡親王、世子、郡王、福晉、長子貝勒、貝子夫人，每五年由部彙疏請行冊封禮」，見《欽定大清會典·卷二十四》。同治二年（1863年）十一月十五日，禮部曾上奏請旨，稱惇親王五年彙封之期將屆，按例應由宗人府「彙奏請冊咨送禮部，由臣部（即禮部）彙題請旨製鍍金銀冊，擇吉受封」，是以請旨問其福晉「應否援照道光二十八年成案，與惇親王一同受封」，如蒙允許，則「給惇親王、福晉鍍金銀冊等，現敬謹修辦，俟製造完竣時，由欽天監擇吉擇行冊封典禮」，檔案中提及鍍金銀冊，或正乃此冊，詳見台北中央研究院歷史語言研究所藏清宮檔案（登錄號：152554-001）。

道光三十年（1850年）天子駕崩，皇四子奕訢（奕詝之兄）登基，年號咸豐（1850-1861年），在位十一年，大行前託顧命八大臣輔助五歲幼子載淳為同治帝（1861-1875年在位），延至十二年（1873年）親政，重掌大權。在咸豐十一年（1861年）的辛酉政變中，奕詝擁護其弟道光帝六子恭親王奕訢（1833-1898年），協助載淳生母慈禧（1835-1908年）及慈安太后（1837-1881年）奪權。事後政權主要落在慈禧、恭親王及其弟醇親王奕譞（道光帝皇七子，1840-1891年）手中。至同治四年（1865年），朝政復穩，及後廿載，奕詝仕朝，官至宗人府宗令，且擔任八旗多個要職。光緒十五年（1889年）薨，謚曰勤。

奕詝有五子成年封爵：載瀛（1854-1917年，曾封輔國公）、載漪（1856-1922年，端郡王）、載瀾（1856-1916年）、載灃、載津（生卒不詳）。光緒二十六年（1900年）爆發的庚子義和團之亂，導致清廷在聯軍逼使下簽訂《辛丑條約》。載瀛、載漪及載瀾均庇護義和團，其中載漪更在王府清華園（今清華大學所駐之地）內「設壇舉事」，事後三人均因罪革爵，載瀛仍許居京，載漪與載瀾偕同屬卻流放新疆，清華園因而荒廢，家財或充公、或變賣，此銀冊可能因此流散。

此日本木盒正面題「銀板親王封冊文」，背面則書「明治歲次庚戌仲春（1910年3-4月）瓊山景逸題署」（圖一），可悉日本南畫大家江上瓊山（1862-1924年）在遊訪中國時購得此冊，因而流入日本。

江上瓊山身後，銀冊匿跡五十餘年，至1962年復現，圖文並茂錄入紫垣隆（1885-1966年後）〈清朝廷と銀冊〉，收入1963年的《大凡莊夜話》，指1962年友人安武孟七攜來銀冊雅賞（圖二）。

類似封冊，博物館有藏，例如南京博物院御賜和碩智親王金冊，記錄嘉慶十八年十二月十六日（1814年10月9日）道光帝登基前之冊封，刻有「茲封爾為和碩智親王繼福晉錫之金冊」等字。北京故宮另藏光緒二十一年（1895年）封珍妃及進珣妃之鍍金銀冊，收錄於《故宮經典·明清帝后寶璽》，北京，2008年，編號284及286。

此冊記錄奕詝晉封親王一事，於滿族宗室以至清朝歷史尤為重要，對研究晚清封爵制度甚有裨益。



Other View



551

551

TWO BRONZE INCENSE BURNERS QING DYNASTY

the larger one flanked by a pair of upright loop handles, apocryphal Xuande mark; the tripod censer cast around the exterior with archaistic motifs, *Xiangyutang* mark, fitted cover 11.8 and 14 cm, 4⁵/₈ and 5¹/₂ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 銅爐兩件

左：《大明宣德年製》仿款

右：《香玉堂》款

552

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A THANGKA DEPICTING VAJRAKILA TIBET, 18TH CENTURY

the three-headed deity and consort standing in *alidhasana* atop a lotus throne in a fiery *prabha*, grasping a *kila* in the primary hands, with ritual implements in the secondary and tertiary hands, Amitabha, Buddha Shakyamuni and a Shamar lama in upper register, White Tara, a fierce protector and green Tara in lower register, the reverse with a stupa and extensive Tibetan inscription

Himalayan Art Resources item no. 13425
47 by 29.9 cm, 18¹/₂ by 11³/₄ in.

PROVENANCE

Sotheby's New York, 26th March 1999, lot 393.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

十八世紀 西藏普巴金剛唐卡

來源：

紐約蘇富比1999年3月26日，編號393

喜馬拉雅藝術資源編號13425



552



Reverse



553

553

A GILT-BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI 17TH – 18TH CENTURY

the bodhisattva seated in *vajraparyankasana* on a double-lotus base, the arms raised in *dharmachakra mudra* to the chest, holding two stalks of *utpala* lotuses rising up the shoulders and supporting a *khadga* and *pustaka*, the face set with a benevolent expression, surmounted by a five-leaf diadem around a high chignon, the base unsealed 16.6 cm, 6¹/₂ in.

HK\$ 120,000-150,000

US\$ 15,400-19,200

十七至十八世紀 鑲金銅文殊菩薩坐像

162

SOTHEBY'S 蘇富比

554

A GILT-BRONZE FIGURE OF A LAMA MING DYNASTY, 16TH CENTURY

seated on a double-lotus base, the right hand in *vitarkamudra* and the left in *dhyanamudra*, clad in robes cascading in voluminous folds with hems detailed with floral motifs, the base sealed
12.5 cm, 4⁷/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

明十六世紀 鎏金銅喇嘛坐像



554

555

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY
COLLECTION

A SILVER, TURQUOISE AND CORAL-INLAID CARVED WOOD BOWL REPUBLICAN PERIOD

the shallow rounded sides rising to an everted rim, the wood body mounted with silver borders detailed with guilloche scrolls, further embellished with turquoise and coral beads around the base, the foot encircled with a silver band of upright pins above a double beaded fillet, the flat base left in plain wood, the interior lined with silver
12.7 cm, 5 in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

民國 木雕鑲銀嵌寶盃

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承



555

556

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS 17TH – 18TH CENTURY

seated in *vajraparyankasana* on a double-lotus base with the hands folded in *dhyanamudra*, adorned with beaded jewellery, the face with a meditative expression, the sealed base with a double-*vajra*
17.2 cm, 6³/₄ in.

HK\$ 100,000-120,000

US\$ 12,800-15,400

十七至十八世紀 鎏金銅無量壽佛坐像



556



557

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A SUPERB GOLD-SPLASHED ARCHAISTIC INCENSE BURNER MING DYNASTY

of compressed globular form, supported on three bracket feet, the rounded side cast with two animal mask handles between two rows of bosses encircling the base and rim, beautifully decorated overall with liberal splashes of gold scattered on the sides and base, the base with a six-character Xuande mark 23 cm, 9 in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

明 銅灑金獸耳爐
《大明宣德年製》款



Mark

558

AN EMBROIDERED SILK HANGING OF THE BUDDHIST PARADISE QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

woven with gold and multicoloured threads to the central panel with Amitayus Buddha in three *mudras*, representing the Past, Present and Future, each figure seated in meditation on a lotus throne, above an assembly of the Eighteen Luohan and the Guardians of the Four Directions amid scrolling clouds, all below the five characters reading *wu liang shou zun fo* (Amitayus, Buddha of the Eternal Life) woven in gold thread separating the sun and moon discs respectively enclosing a cockerel and a hare, and eight apsaras bearing tributes, framed by an elaborate lotus scroll border 152.5 by 72 cm, 60 by 28³/₈ in.

PROVENANCE

An Austrian private collection.

HK\$ 180,000-250,000

US\$ 23,000-32,000

清乾隆 絹繡無量壽尊佛圖屏心

來源：
奧地利私人收藏

The present piece belongs to a select group of sumptuously decorated thangkas produced at the imperial textile workshops at Suzhou during the Qianlong period (r. 1735-96). Depicting the Buddhas of the Three Ages in the centre, who are surrounded by apsaras, the Four Heavenly Kings and the Eighteen Luohan, thangkas of this type were placed in temples and monasteries at court for religious worship, as well as gifted to religious leaders of Tibet. Textiles such as the present were modelled after paintings by court artist Ding Guanpeng (1708-1771), such as a silk hanging scroll illustrating a related scene, in the Asian Art Museum of San Francisco, San Francisco, object no. 2000.7.

Compare a similar example in the Victoria and Albert Museum, London, museum no. T.230-1965; one from the Pourtales collection, recently sold at Artcurial Paris, 11th June 2018, lot 141; one sold in these rooms, 8th October 2006, lot 1080; another sold in our Paris rooms, 18th December 2009, lot 246; and a fourth example, sold at Christie's Hong Kong, 27th April 1997, lot 42.

Compare also a set of three embroideries of related iconography displayed on the ceiling in Le musée chinois de l'impératrice Eugénie, Château de Fontainebleau, France.





559

TWO GILT-BRONZE FIGURES OF SIMHAMUKHA AND MAKARAMUKHA TIBET, CIRCA 1700

the finely cast and richly gilded figures depicted in dynamic postures, the makara-faced attendant poised with leg held high, the lion-faced attendant on the right, holding a *kapala* and ritual chopper
10.5 cm, 4 1/8 in.

PROVENANCE

Collection of Seward Kennedy (1925-2015).

HK\$ 70,000-90,000

US\$ 9,000-11,500

These two powerfully cast figures represent the ferocious attendants standing either side of the Buddhist protector Palden Lhamo on the sea of blood. A similar example in the Capital Museum, Beijing, is illustrated on himalayanart resources, no. 59850.

約1700年

西藏鎏金銅獅面空行佛母像 及 鍾疊獸像護法像

來源：

Seward Kennedy (1925-2015年) 收藏

FOUR MINIATURE GILT-BRONZE FIGURES OF BUDDHIST DEITIES TANG AND MING DYNASTY

comprising a figure of Shakyamuni Buddha with dedicatory inscriptions, Ming dynasty; a seated deity adorned in a crown and jewellery, Ming dynasty; and two standing deities each framed by a mandorla, Tang dynasty
5.1 to 8.4 cm, 2 to 3 1/4 in.

See a similar Ming dynasty Shakyamuni Buddha figure, illustrated in *Shokondobutsu no sekai: Hattori korekushon* [World of miniature gilt-bronze Buddha: Hattori Collection], Waseda University Aizu Museum, Tokyo, 2008, cat. no. 49.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

左兩尊：明

右兩尊：唐 鎏金銅袖珍佛像四尊

可參考一明代袖珍釋迦牟尼佛坐像，載於《小金銅仏の世界：服部コレクション》，早稲田大学會津八一記念博物館，東京，2008年，圖版49。



560



561

561

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A RARE GILT-BRONZE FIGURE OF
AMOGHAPASHA
NEPAL, 14TH – 15TH CENTURY**

the hair neatly drawn up in an intricate *jatamakuta* topped with a foliate finial, standing with eight arms holding various attributes, adorned with elaborate beaded jewellery

Himalayan Art Resources item no. 13509.
15.3 cm, 6 in.

**HK\$ 90,000-120,000
US\$ 11,500-15,400**

This figure depicts Amoghapasha, Lord of the Unerring Noose, one of the popular interpretations in the Kathmandu Valley of the Bodhisattva Avalokiteshvara. Compare a copper figure of Amoghapasha sold in our New York rooms, 17th March 2015, lot 1048; and a larger example with stone inlays, attributed to the early Malla period, included in the exhibition *Buddha-2000 Years of Buddhist Art. 232 Masterpieces*, Völklinger Hütte, Völklingen, 2016, pl. 135.

十四至十五世紀 尼泊爾鎏金銅不空羂索觀世音菩薩立像
喜馬拉雅藝術資源編號13509

不空羂索觀世音菩薩乃觀世音菩薩化身之一，於加德滿都谷地流傳甚廣。比較一銅不空羂索觀世音菩薩立像，售於紐約蘇富比2015年3月17日，編號1048；另一瑪拉皇朝初期嵌寶例，展於《Buddha: 2000 Years of Buddhist Art, 232 Masterpieces》，弗爾克林根鋼鐵廠，弗爾克林根，2016年，圖版135。



562

562

A SILVER-INLAID BRONZE FIGURE OF GUANYIN QING DYNASTY, 19TH CENTURY

cast standing and wearing long robes opening at the chest to reveal a beaded *ruyi*-shaped necklace, the robes detailed with *ruyi*-cloud motifs in silver filigree, the back inscribed with *Yutang Shisou* ('Shisou of the Jade Hall')
47.5 cm, 18¾ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十九世紀 銅錯銀觀世音菩薩立像
《玉堂石叟》款



563

563

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A LONGQUAN CELADON FIGURE OF GUANYIN MING DYNASTY

modelled seated on a throne, wearing flowing robes and beaded jewellery, covered overall in an olive-green glaze save for the face, chest and hands reserved in the reddish-brown biscuit
16.6 cm, 6½ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

明 龍泉青釉觀世音菩薩像



564

564

PROPERTY FROM THE PEONY COLLECTION

A CHENXIANGMU 'IMMORTALS' LIBATION CUP QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

carved in high relief with the Eight Immortals among jagged cliffs, verdant willow and pine trees, the wood richly patinated to a dark brown colour
w. 9.5 cm, 3¾ in.

EXHIBITED

Art and Imitation in China, The Oriental Ceramic Society of Hong Kong, Hong Kong, 2006, cat. no. 140.

• HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清十八至十九世紀 沉香木雕八仙賀壽盃

展覽：

《馳騁古今：中國藝術的摹仿與創新》，香港東方陶瓷學會，香港，2006年，編號140

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A BAIFURONG SOAPSTONE FIGURE OF GOBAKA 17TH CENTURY

the Open Heart Luohan carved seated with his right leg raised, wearing loose robes revealing his heart open and showing the Buddha within, the stone of a creamy white colour with russet inclusions

8.1 cm, 3¼ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

十七世紀 白芙蓉壽山石戎博迦尊者坐像



565



566

566

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER 'IMMORTAL' BOX AND COVER MING DYNASTY, 16TH – 17TH CENTURY

the cover carved in relief depicting Ziying, the Daoist Immortal, riding a carp and carrying a book in his hands, the sides bordered with dense floral scrolls, Japanese box

6.7 cm, 2⅝ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

明十六至十七世紀 黑漆嵌螺鈿子英乘鯉圖蓋盒

567

AN UNUSUAL SILVER-MOUNTED GOURD BOTTLE AND COVER LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

of globular form, mounted around the exterior with silver rosette filigree, the shoulder adorned with four *ruyi* heads, with a fitted stopper, apocryphal incised Qianlong mark

11.7 cm, 4⅝ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清末至民國 匏製嵌銀絲花卉紋蓋壺

《乾隆年製》仿款



567



568

568

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A RHINOCEROS HORN 'MAGNOLIA'
LIBATION CUP
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD**

modelled as a large magnolia blossom, the exterior decorated with budding blooms and leaves borne on a cluster of curling stems forming the handle and foot, the patina of a variegated honey-brown colour, all supported on a wood stand carved in openwork as flowering stems
15 cm, 5 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 4th June 1992, lot 118.

• **HK\$ 150,000-200,000**
US\$ 19,200-25,600

清康熙 犀角雕玉蘭花式盃

來源：
紐約佳士得1992年6月4日，編號118

569

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

**AN INSCRIBED ARCHAISTIC BRONZE
'TIGER' TALLY
MING DYNASTY OR EARLIER**

each of the matching halves cast in the form of a crouching tiger, the face detailed with slender eyes and curling ears, the spine with an inscription *yu Luoyang Taishou wei hufu* ('tiger tally of Luoyang governor'), the left side inscribed with *Luoyang zuo yi* ('Luoyang, left, number one'), the boxwood stand inscribed with two characters reading *chen li*
7.5 cm, 3 in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

或明 銅鑄虎符

「與洛陽太守為虎符」、「洛陽左一」字
黃楊木座：「陳禮」字

Tiger tallies, originated from the late Warring States period, were important tokens for the rulers to confer military power upon their regional ministers. The two halves of the tallies were normally held separately by the emperor and the marshals. A valid military command issued by the court had to be accompanied by the emperor's half of the tally. The reunion of the two halves allows the local marshal to ensure the legitimacy of the command and mobilise the armies in the name of the emperor. The inscription on the present tally



Detail

indicated that it would have been intended to confer a military command over the reign of Luoyang in the Henan province. Compare also a Han dynasty 'tiger' tally from the collection of David David-Weill, sold in our Paris rooms, 16th December 2015, lot 51. For further details on the origins of the tallies, uses and functions, see Lothar von Falkenhausen, 'The E Jun Qi Metal Tallies', Martin Kern, ed., *Text and Ritual in Ancient China*, Washington D.C., 2006, pp. 82-91.

虎符乃重要軍政信物，戰國末年已有。符分二半，君王掌右半、將領握左半。君令遣兵，須發其右半虎符，與地方將領之左半合一，方可號令大軍。更多有關虎符源流及用途之討論，請參見羅泰，〈The E Jun Qi Metal Tallies〉，Martin Kern 編，《Text and Ritual in Ancient China》，華盛頓，2006年，頁82-91。可參考一漢代虎符，原為威爾收藏，售於巴黎蘇富比2015年12月16日，編號51。



569



570



570

AN IVORY 'DRAGON' PLAQUE AND AN IVORY FINIAL QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

the plaque reticulated with a pair of writhing dragons in pursuit of a flaming pearl; the finial carved with two coiling *kui* dragons
8.1 and 2.8 cm, 3¼ and 1½ in.

® HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清乾隆 牙鏤雕趕珠雲龍紋牌飾 及 牙雕夔龍紋頂飾

571

A MINIATURE ARCHAISTIC BRONZE VASE, HU QING DYNASTY, 17TH – 18TH CENTURY

the flattened pear-shaped body decorated with beast masks, flanked by tubular handles
9.3 cm, 3⅝ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十七至十八世紀 銅仿古紋小壺



571



572



573



574

572

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**FEI DANXU
LADY PLAYING MUSIC FOR SCHOLAR, 1848**

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed, signed Fei Danxu, and with one seal of the artist
25.5 cm, 10 in.

**HK\$ 12,000-18,000
US\$ 1,550-2,300**

費丹旭 《池上新聲圖》
設色絹本 團扇面 鏡框 一八四八年作

款識：池上新聲。戊申立秋前三日為驛香大兄作即正。曉樓費丹旭。
鈐印：「子茗」。

573

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**HU XIGUI
LADY AND BLOSSOMS, 1883**

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed, signed Hu Xigui, and with one seal of the artist
29 cm, 11 $\frac{3}{8}$ in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

胡錫珪 《仕女圖》
設色絹本 團扇面 鏡框 一八八三年作

款識：癸未暮春畫奉。小松仁兄大人清賞。紅茵館主胡錫珪。
鈐印：「三橋」。

574

**A CARVED AND PAINTED MARBLE 'CRANE'
JAR AND COVER**
MING DYNASTY, 17TH CENTURY

the exterior carved in low relief with cranes amidst clouds above jagged rocks and crashing waves, the cover similarly decorated and surmounted by a lotus bud finial, covered overall save for the base in an opaque white paint
21.5 cm, 8½ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

明十七世紀 石雕雲鶴獻壽圖蓋罐

575

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A PAIR OF HUANGHUALI ARMCHAIRS,
MEIGUIYI**
LATE MING – EARLY QING DYNASTY

each with a rectangular top rail mortised and tenoned to the stiles, set with a beaded-edge apron shaped with angular scrolls and tongue-and-grooved into the top rail, the stiles continuing through the seat frame and extending as the back legs, the arms mortised and tenoned to the stiles and posts, continuing through the seat and extending as the front legs, the hard cane seat bordered by a horizontal stretcher set with vertical pillar-shaped struts below, the front beaded-edged apron carved in low relief with meandering tendrils, the side aprons and the back apron left plain, the front legs joined by a shaped footrest atop a plain shaped apron on the front and aprons on the sides, the legs joined by rounded square stretchers

91.5 by 56 by 45 cm, 36 by 22 by 17¾ in.

• **HK\$ 90,000-120,000**
US\$ 11,500-15,400

明末至清初 黃花梨卷口玫瑰椅一對



575

PROPERTY FROM AN AUSTRALIAN PRIVATE COLLECTION

A HUANGHUALI AND BURLWOOD RECESSED-LEG TABLE, PINGTOUAN 17TH CENTURY

with a single flush floating panel of well-figured burlwood set within a mitred frame of standard construction, above plain straight aprons with rounded spandrels, the recessed legs of circular section secured by parallel cross-braces of oval section, the underside with three supporting transverse stretchers
78 by 106 by 48 cm, 30¾ by 41¾ by 18⅞ in.

PROVENANCE

Collection of Lionel Phillips (1924-91), Australia, by repute.
Ansett Wridgways, Canberra, 18th May 1991.

• HK\$ 500,000-700,000
US\$ 64,000-89,500

Lionel Phillips (1924-91) was an Australian diplomat in China from the mid 1940s to early 1950s. He was attached to the Australian Legation in Chongqing from 1943, which later relocated to Nanjing in 1946. Phillips moved to Beijing in 1949 and remained there until around 1952. During his time in China, Phillips became acquainted with various government officials and diplomats, including Zhou Enlai. The current lot was brought back to Australia with him in 1952.

Tables of this minimalist form represent one of the most versatile and popular designs in Chinese furniture, as evident in their constant popularity through the generations. Historically referred to as 'character one' table (*yi zi shou shi*), as the single horizontal stroke of the Chinese character for the numeral 'one' bears resemblance to this linear form, this design appears to have derived from standard wood building construction in use since the Han dynasty. Their light and simple form meant they could be easily moved from one location to another, as revealed in Ming and Qing prints where they are depicted used as altars, painting tables and also side tables.

The piece is particularly attractive for its clever use of two different types of wood. The darker burls of the top create an attractive contrast to the honey-coloured *huanghuali* of the frame, legs, waist and spandrels. A common practice in the Ming and Qing dynasties, *huanghuali* tables of this form are known inset with table tops of various types of woods, such as one with an ebony top, from the Qing Court collection and still in Beijing, illustrated in *A Treasury of Ming & Qing Dynasty Palace Furniture*, Beijing, 2007, vol. 1, pl. 284; another with a *huamu* top, included in the exhibition *Dreams of Chu Tan Chamber and the Romance with Huanghuali Wood: The Dr S.Y. Yip Collection of Classical Chinese Furniture*, Art Museum, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 1991, cat. no. 22, and sold in these rooms, 7th October 2015, lot 130.

Tables of this type were produced in varying sizes, the present example exemplifying a type of smaller dimensions, readily portable and extremely useful. A table of this design and similar size is illustrated in Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture*, Hong Kong, 1990, pl. B81; another from the collection of La Rue Robbins Lutkins was sold in our New York rooms, 20th March 2012, lot 123.

十七世紀 黃花梨鑲瘻木平頭案

來源：

傳 Lionel Phillips (1924-91年) 收藏，澳洲 Ansett Wridgways，坎培拉，1991年5月18日

此類條案造型極簡，屬中式家具功用最豐、受眾最廣之制式，歷代風靡，經久不絕。因形似漢字「一」之孑然一筆，此式素稱「一字首式」，脫胎自漢代以降之木造結構。其形清雅素淨，便於挪移，常作供案、書台及半桌等用，明清兩朝有刊印可考。

此條案巧用兩種木材，別具雅趣。案面瘻木色澤沉厚，與框、腿、腰及牙頭之琥珀色黃花梨相映成趣。黃花梨桌案案面鑲以各式木材乃明清常制，如鑲烏木者，可比清宮舊藏一例，現仍貯北京，載於《故宮博物院藏明清宮廷家具大觀》，北京，2007年，卷1，圖版284；另比一例，案面鑲以樺木，見展覽圖錄《攻玉山房藏明式黃花梨家具：楮檀室夢旅》，香港中文大學文物館，香港，1991年，編號22，後售於香港蘇富比2015年10月7日，編號130。

相類桌案大小不一，此案為較小者中之典範，靈巧可攜，極為便宜。制式雷同、尺寸相當者可比一例，錄於王世襄，《明式家具珍賞》，香港，1990年，圖版B81；另一例，原為 La Rue Robbins Lutkins 雅蓄，售於紐約蘇富比2012年3月20日，編號123。





577

577

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION
**AN ARCHAIC BRONZE BLADE
 PROBABLY EASTERN ZHOU – HAN DYNASTY**

the plain blade cast to each side with a pronounced vertical ridge, the grip decorated with two rings and surmounted by a dish pommel
 53.8 cm, 21 $\frac{1}{8}$ in.

**HK\$ 20,000-30,000
 US\$ 2,600-3,850**

或東周至漢 青銅劍

578

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION
**A BRONZE INCENSE BURNER AND STAND
 QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

of compressed *bombé* form and flanked by a pair of lion-mask handles, en suite with its fitted bronze stand, Xuande mark
 18 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

**HK\$ 30,000-50,000
 US\$ 3,850-6,400**

清十八世紀 銅獅耳爐及底座
 《大明宣德年製》仿款



578

579

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION
**TWO ARCHAIC BRONZE RITUAL WINE
 VESSELS, GU
 LATE SHANG DYNASTY**

each of slender form rising from a spreading hollow base to a trumpet mouth, the larger vessel cast with two vertical ribs along the bulge and three raised horizontal bands, fabric stands
 18 and 19 cm, 7 $\frac{1}{8}$ and 7 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

Collection of J. Javrotsky, a customs official in Beijing, in 1920s-1930s, and thence by family descent.
 Bonhams San Francisco, 10th March 2015, lot 8241.

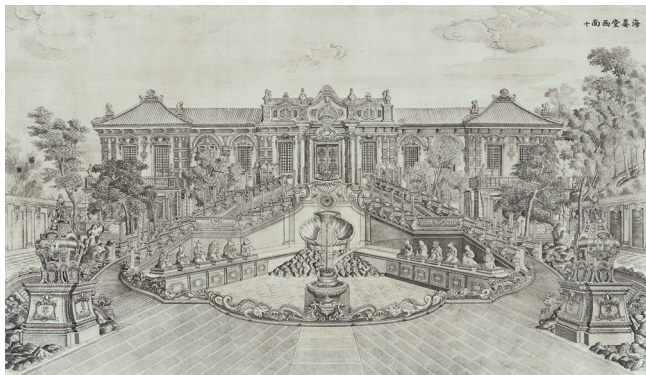
**HK\$ 10,000-15,000
 US\$ 1,300-1,950**

商末 青銅觚兩件

來源：
 北京海關官員 J. Javrotsky 於1920-1930年代之收藏，此
 後家族承傳
 三藩市邦瀚斯2015年3月10日，編號8241



579



580
Part Illustrated
六幅之四

580

GIUSEPPE CASTIGLIONE, SIX ETCHINGS OF YUANMING YUAN RE-EDITION, CA.1970

51.1 by 88 cm, 20¹/₈ by 34⁵/₈ in.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

《郎世寧圓明園西洋樓》一九七〇年代再版 版畫六幅

581

A CELADON JADE INCENSE BURNER QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of quatrefoil section, rising from a splayed foot to an everted rim, flanked by a pair of beast mask handles, the stone of a yellowish-celadon colour with faint russet patches, Japanese box

19.8 cm, 7³/₄ in.

PROVENANCE

A Japanese private collection.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 青白玉瑞獸耳海棠式爐

來源：

日本私人收藏



581



582

582

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY COLLECTION

AN UNUSUAL CELADON JADE 'IMMORTAL' INCENSE BURNER AND COVER QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of compressed globular form raised on three cabriole legs issuing from lion masks, flanked by two horned mythical-beast handles suspending loose rings, each side carved with figural scenes depicting an immortal holding a fly whisk and trailing an ox, the cover surmounted by two lions in openwork, the smoothly polished stone of buff-celadon colour
19 cm, 7½ in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 青白玉獅鈕雙龍活環耳三足蓋爐

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承

583

AN INSCRIBED BAMBOO WRISTREST QING DYNASTY

of cylindrical segment, the convex surface carved with an inscription, the surface with a smooth warm brown patina, lacquer box
20.7 cm, 8⅞ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 竹刻詩臂擱



Mark



583



584
Two Views
兩面



584

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

AN AGATE 'BOYS' WASHER QING DYNASTY

carved as a hollowed tree trunk section with two boys clambering at the rim, the black part of the stone skilfully worked into two bats suspending coins, two *chilong* and leaves
7.5 cm, 3 in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清 瑪瑙童子筆洗

□ 585 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A GROUP OF THREE JADE CARVINGS QING DYNASTY

comprising a white and grey jade 'Buddhist lions' group; a pale celadon jade reticulated with a bat suspending a musical chime above two fish; and a celadon and russet 'phoenix' pebble pendant
5 to 7.8 cm, 2 to 3 1/8 in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清 灰白玉太獅少獅、青白玉鏤雕吉慶有餘牌飾及
青玉鳳凰圖珮



585

586

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A GREY JADE DISH AND A PALE CELADON AND RUSSET JADE 'MOUNTAIN' BRUSHREST MING – QING DYNASTY

the dish of a variegated grey and russet colour with darker veins; the brushrest with russet inclusions and streaks
13 and 15.5 cm, 5 1/8 and 6 1/8 in.

PROVENANCE

dish: Bluett & Sons, London (label).

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

明至清 灰玉盤及褐斑青白玉筆山

來源：

盤：Bluett & Sons，倫敦（標籤）



586

587

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF MATCHING WALNUTS QING DYNASTY

of similar size, each naturally formed with a two-segment shell with a wrinkled surface, divided by vertical ribs incised with veins, attractively patinated to a deep brown colour
4.1 cm, 1 5/8 in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清 胡桃一對



587

SESSION TWO
AM

FRIDAY
30 NOVEMBER 2018

CERAMICS FROM
THE XINYANGTANG
COLLECTION

LOTS 588–666





The Xinyangtang collection was formed with great passion in Hong Kong over the last 30 years under the guidance of renowned dealers in Hong Kong and Japan, and also from international auctions. Now that its owner has decided to embark on a new journey towards other categories of art, it is a great honour for Sotheby's to be able to offer the collection for sale.

心懣堂藏主，得香港及日本知名古董商輔助，配合國際拍賣所得，經三十餘年用心蒐集，成此雅藏，實乃其心血結晶。藏主現屬意其他類別的藝術品，決定展開新收藏之旅，蘇富比很榮幸能成此美事，呈獻這組珍藏。





588

588

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG
COLLECTION

**A RARE CARVED YAOZHOU
CELADON 'FLORAL' JAR
NORTHERN SONG DYNASTY**

of tall ovoid form, set with a pair of strap handles below a splayed mouth rim, deftly carved with undulating floral sprays, covered overall in an olive-green glaze suffused with crackles, the glaze stopping irregularly above the splayed foot
15.2 cm, 6 in.

PROVENANCE

Collection of Simon Kwan.
Sotheby's London, 12th November 2003, lot 83.

EXHIBITED

Song Ceramics from the Kwan Collection, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, 1994, cat. no. 79.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

Yaozhou kilns mostly manufacture dishes and bowls as these two types were labour-efficient to produce in large quantities. Other shapes were produced in a small quantity altogether, thus were generally given particular attention and is particularly rare.

Jars of this shape and design are rare, although a related jar similarly decorated with carved floral design, but lacking the two handles and the rim flange, in the Museum of Oriental Ceramics, Osaka, was included in the exhibition *The Masterpieces of Yaozhou Ware*, Museum of Oriental Ceramics, Osaka, 1997, cat. no. 74.

北宋 耀州青釉刻花紋雙繫罐

來源：

關善明收藏

倫敦蘇富比2003年11月12日，編號83

展覽：

《關氏所藏宋代陶瓷》，香港藝術館，香港，1994年，編號79



589
Two Views
兩面

589

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG
COLLECTION

北宋 耀州青釉刻菊花紋盃

**A YAOZHOU CELADON
'CHRYSANTHEMUM' BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

with deep gently rounded sides, decorated on the interior with chrysanthemum medallions on a scrolling foliate ground, the exterior incised with radiating lines, covered overall save for the footring in an olive-green glaze
19.6 cm, 7¾ in.

**HK\$ 70,000-90,000
US\$ 9,000-11,500**



590
Two Views
兩面

590

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A MOULDED YAOZHOU CELADON 'BEAST' BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

of conical form, the interior impressed with two mythical beasts arranged head to tail and surrounding a beribboned brocade ball, applied overall save for the footring in an olive-green glaze
14.6 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 21st March 2002, lot 122.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 19th April 2002.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

北宋 耀州青釉印瑞獸紋笠式盃

來源：
紐約佳士得2002年3月21日，編號122
香港大成古玩有限公司，2002年4月19日

591

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A YAOZHOU CELADON 'PEONY' BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

of conical form, supported on a narrow foot, decorated to the interior with a peony spray wreathed in dense foliage, the petals and the leaves naturalistically detailed with incisions, covered overall in an olive-green glaze pooling to a deeper tone in the recessed areas
15.2 cm, 6 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

北宋 耀州青釉牡丹紋笠式盃

來源：
香港大成古玩有限公司，1990年代



591
Two Views
兩面



592
Two Views
兩面

592

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A CARVED YAOZHOU CELADON 'LOTUS'
BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

the gently rounded sides rising to a fillet set beneath a lipped rim, the interior carved with a lotus blossom and a furled leaf viewed in profile against scrolling foliage, applied overall save for the footring in an olive-green glaze pooling to a deeper colour in the recesses
19.1 cm, 7½ in.

PROVENANCE

Sotheby's New York, 20th March 2002, lot 93.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

北宋 耀州青釉刻蓮花紋盃

來源：

紐約蘇富比2002年3月20日，編號93

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LARGE CARVED AND MOULDED YAOZHOU
CELADON 'PEONY' BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

of deep conical form supported on a low foot, moulded to the interior with seven blossoming peony sprays wreathed in dense foliage, detailed with finely combed petals and leaves, the exterior crisply carved with large leafy flower sprays, applied overall save for the foot and a ring on the base with an olive-green glaze, the glaze pooling to a darker tone in the recesses
21 cm, 8¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th July 2001.

EXHIBITED

Chugoku meito ten: Chugoku toji 2000-nen no seika [Exhibition of Chinese Pottery: Two Thousand Years of Chinese Ceramics], Tokyo, 1992, pl. 21.

HK\$ 250,000-300,000

US\$ 32,000-38,400

北宋 耀州青釉外刻內印牡丹紋大盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年7月18日

展覽：

《中国名陶展：中国陶磁2000年の精華》，東京，1992年，圖版21





PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE PAIR OF YAOZHOU CELADON
DISHES
NORTHERN SONG DYNASTY**

each of square form with indented corners, rising from a flat base to an everted rim, applied overall save for the base with an olive-green glaze suffused with crackles
11.4 cm, 4½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 5th June 2001.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

北宋 耀州青釉四方倭角折沿小盤一對

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年6月5日



594
Two Views
兩面

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE YAOZHOU CELADON TRIPOD BOX
AND COVER
NORTHERN SONG DYNASTY**

of cylindrical form supported on three short legs, decorated with parallel incised lines and set with two tab handles, the cover surmounted by a lotus bud knob, covered overall in an olive-green glaze suffused with crackles, the interior with a brown dressing and splashes of celadon glaze
12.3 cm, 4⁷/₈ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 9th June 1992, lot 119.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

北宋 耀州青釉奩式三足蓋盒

來源：

倫敦蘇富比1992年6月9日，編號119
香港大成古玩有限公司，2002年5月7日



595



596
Two Views
兩面

596

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A SMALL LONGQUAN CELADON TRIPOD
DRUM-SHAPED INCENSE BURNER
YUAN – MING DYNASTY**

raised on three *ruyi*-shaped feet, decorated with two bands of evenly spaced bosses beneath the rim and above the feet, covered overall in an olive-green glaze
13.5 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

Compare another Longquan celadon drum-shaped tripod incense burner, but raised on lion mask's feet, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (II)*, Hong Kong, 1996, pl. 129.

元至明 龍泉青釉鼓釘三足小盆

來源：
香港大成古玩有限公司，1990年代

597

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE LONGQUAN CELADON ARROW
VASE
SONG DYNASTY**

the globular body rising from a tapered foot to a tall cylindrical
neck set with tubular handles, covered overall save for the
footring in a sea-green glaze
16.3 cm, 6½ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 21st June 1983, lot 185.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 17th November 2003.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

A Longquan celadon vase of the same size and form was
included in the *Idemitsu Museum of Art Exhibition of Sung
Ceramics*, 1979, cat. no. 25. One of larger size in Percival David
Foundation is illustrated in *Oriental Ceramics, The Worlds
Great Collections*, vol. 6, Tokyo, 1982, no. 54, and another
formerly in the Mottahedeh Collection was sold in our New
York rooms, 8th November 1980, lot 147.

宋 龍泉青釉投壺

來源：

香港蘇富比1983年6月21日，編號185

香港大成古玩有限公司，2003年11月17日



597

598

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON BOWL
SOUTHERN SONG DYNASTY**

of conical form supported on a neatly knife-pared foot,
covered overall save for the footring in a sage-green glaze
14.9 cm, 5⅞ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

南宋 龍泉青釉笠式盃

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



598
Two Views
兩面

599

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON STEM BOWL
YUAN – MING DYNASTY**

with deep rounded sides rising to a flared rim, supported on a tall splayed stem encircled by a raised rib, covered overall save for the base in an olive-green glaze
13 cm, 5 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th October 2001.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

元至明 龍泉青釉高足盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年10月18日



599

600

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON
'CHRYSANTHEMUM' BOWL
SONG DYNASTY**

the gently rounded sides supported on a tapered foot, the exterior carved with chrysanthemum petals, covered overall save for the footring in a sage-green glaze
16.1 cm, 6 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 11th August 2001.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

宋 龍泉青釉菊瓣紋盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年8月11日



600



601

601

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LARGE LONGQUAN CELADON 'DRAGON'
CHARGER
MING DYNASTY, YONGLE PERIOD**

robustly potted with rounded sides rising from a short foot to an everted rim, the interior decorated with a ferocious five-clawed dragon amidst clouds, encircled by lotus sprays on the cavetto and crashing waves on the rim, applied with an olive-green glaze save for an unglazed ring on the base left in the biscuit and burnt orange in the firing
39.5 cm, 15½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

明永樂 龍泉青釉刻龍紋折沿大盤

來源：
香港大成古玩有限公司，2002年5月7日

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A LONGQUAN CELADON VASE SONG DYNASTY

the globular body rising from a short tapered foot to a tall neck and everted dished rim, covered overall save for the footring in a sage-green glaze
14.9 cm, 5 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 542.

LITERATURE

Bo Gyllensvard, *Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*, Stockholm, 1964, pl. 96.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

A small Southern Song Longquan celadon vase of this exquisite form, from the collections of Mrs Alfred Clark and Edward T. Chow, was sold in these rooms, 16th December 1980, lot 299, and is illustrated in Regina Krah, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. 1, London, 1994, pl. 555. Another slightly smaller vase of similar shape, in the Longquan City Museum, is included in *Zhongguo taoci quanji*, vol. 8, Shanghai, 1999, pl. 73; and a related vase with a less globular body but similar long neck is published in *Chinese Ceramics in the Idemitsu Collection*, Tokyo, 1987, pl. 456.

宋 龍泉青釉長頸盤口瓶

來源：

卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號542

出版：

Bo Gyllensvard，《Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection》，斯德哥爾摩，1964年，圖版96

A related vase was discovered in a Yuan tomb at Dongxi, Jianyang county, Sichuan province, and is published in *Wenwu*, 1987, no. 2, pl. 7, fig. 3. Compare also another included in Ireneus Laszlo Legeza, *A Descriptive and Illustrated Catalogue of the Malcolm Macdonald Collection of Chinese Ceramics*, London, 1972, nos 92 and 93; and another in the Michel Calmann collection, now in the Musée Guimet, Paris, illustrated in *Terra de neige, de Glace, et d'Ombre*, Taipei, 1999, cat. no. 33. See also a vase sold in these rooms, 20th November 1985, lot 5; and another two sold in our London rooms, 7th June 2000, lot. 114; and 16th May 2007, lot 205, the latter from the collection of Sir H. Ingram.





603

603

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A LONGQUAN CELADON HANDLED VASE SONG DYNASTY

of pear shape, rising from a short foot to a columnar neck and an everted rim, set with a pair of square handles suspending mock rings, covered overall save for the footing in an even celadon glaze, wood stand
14.6 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 3rd May 2003.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

A vase of this shape with similar angular handles suspending mock rings is in the British Museum, London, published in Jessica Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, cat. no. 16:22.

宋 龍泉青釉雙環耳瓶

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年5月3日



604

604

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A CELADON-GLAZED DRAGON-HANDLED MALLET VASE SONG DYNASTY

the tapering cylindrical body surmounted by a tall columnar neck, flanked by a pair of dragon-fish handles, covered overall in a sea-green glaze with faint crackles
19.8 cm, 7¾ in.

PROVENANCE

Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 537 (one of three).

LITERATURE

Bo Gyllensvard, *Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*, Stockholm, 1964, pl 98.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

Celadon vases of this 'mallet' shape, which is generally known under the Japanese term *kinuta*, are among the most sought-after Longquan vessels. *Kinuta* vases with dragon-fish, *feiyu*, handles are rare, as they are more commonly known with phoenix handles. The mythological *feiyu*, considered a good omen, was a popular motif during the Yuan dynasty and may

well have travelled along nomadic paths, originating in the ancient Near East through Central Asia into China.

A mallet vase, of similar size and also decorated with dragon-fish handles, was excavated in 1983 from a Southern Song tomb at Songyang county and illustrated in Zhu Boqian, ed., *Celadons from Longquan Kilns*, Taipei, 1998, p. 149, no. 116. Closely related vases of this shape include one from the collection of Enid and Brodie Lodge, included in the *Exhibition of Chinese Art*, Palazzo Ducale, Venice, 1954, cat. no. 422, and sold in these rooms, 8th July 1975, lot 91; another in the Tokugawa Art Museum, Nagoya, was included in the exhibition *Heavenly Blue. Southern Song Celadon*, Nezu Art Museum, Tokyo, 2010, cat. no. 23; and another larger example sold in our New York rooms, 18th March 2008, lot 79.

宋 青釉龍耳盤口瓶

來源：

卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號537（三件之一）

出版：

Bo Gyllensvard，*《Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection》*，斯德哥爾摩，1964年，圖版98



605

605

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE LONGQUAN CELADON FIGURE OF BUDAI MING DYNASTY, 15TH CENTURY

depicted reclining against his cloth bag and wearing loose robes revealing his corpulent body, covered overall in an olive-green glaze save for the face, chest, hands and feet reserved in the reddish-brown biscuit, wood stand
15.7 cm, 6 1/8 in.

PROVENANCE

A French collection, by 1923 (label).
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th October 2001.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

For a closely related figure of Budai of slightly larger size, from the Sir A.W. Franks collection and now preserved in the British Museum, London (inv. no. OA F.958), see Jessica Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, cat. no. 16:98. Compare also a Longquan celadon figure of Buddha sold in our London rooms, 12th July 1960, lot 123 and 14th May 2008, lot 332, from the Carl Kempe collection.

明十五世紀 龍泉青釉布袋和尚坐像

來源：
法國收藏，1923年前
香港大成古玩有限公司，2001年10月18日

606

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A LONGQUAN CELADON RIBBED JAR YUAN DYNASTY

the baluster body rising from a stepped foot to a broad straight neck, the exterior carved with vertical raised ribs, covered overall in a sea-green glaze
12.4 cm, 4 7/8 in.

PROVENANCE

Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 578 (one of two).

LITERATURE

Bo Gyllensvard, *Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*, Stockholm, 1964, pl. 154.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

元 龍泉青釉百條罐

來源：
卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號578（兩件之一）

出版：
Bo Gyllensvard，*《Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection》*，斯德哥爾摩，1964年，圖版154



606

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A SMALL LONGQUAN CELADON 'TWIN FISH'
DISH
SONG DYNASTY**

with a flat everted rim, the interior moulded with a pair of addorsed carp, the exterior carved with lotus petals, covered overall in a lustrous sea-green glaze
12.9 cm, 5 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

宋 龍泉青釉印雙魚折沿盤

來源：

香港大成古玩有限公司・2002年5月7日



607



608

608

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE LONGQUAN CELADON VASE, CONG
SONG – YUAN DYNASTY**

of archaistic *cong* form set on a stand, the upper section decorated with raised horizontal bands within a raised square frame along the edges, the lower section encircled with two floral bands above an aperture on each side, covered overall in an olive-green glaze
16.7 cm, 6 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 5th June 2004.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

宋至元 龍泉青釉琮式塔瓶

來源：

香港大成古玩有限公司・2004年6月5日



609

609

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON BOWL AND COVER
SONG DYNASTY**

the bowl with deep rounded sides, the exterior carved with
lotus petals, the domed cover similarly decorated, covered
overall in a sage-green glaze
13.5 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 28th February 2004.

**HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300**

宋 龍泉青釉蓮瓣紋蓋盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2004年2月28日



610
Two Views
兩面

610

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A LONGQUAN CELADON BOWL
NORTHERN SONG DYNASTY**

of conical form supported on a short foot, covered overall save
for the footring in an unctuous sage-green glaze
15.7 cm, 6 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 5th June 2001.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

北宋 龍泉青釉笠式盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年6月5日



611

611

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE PAIR OF LONGQUAN CELADON
JARS AND COVERS
SONG – MING DYNASTY**

each modelled in the form of a drum, the rounded body
applied with a pair of mock handles, decorated with bands
of raised bosses above the foot and around the cover rim,
covered overall save for the interior and base in an olive-green
glaze

8.5 cm, 3 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

宋至明 龍泉青釉鼓式蓋罐一對

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A DEHUA TRIPOD INCENSE BURNER MING DYNASTY

the cylindrical body supported on three *ruyi*-shaped feet, the exterior encircled with a band of key-fret and archaistic motifs between two raised fillets, applied overall with a translucent ivory-coloured glaze
17.5 cm, 6 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 20th June 2003.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

明 德化白瓷三足奩式爐

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年6月20日



612



613

613

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A DEHUA SLEEVE VASE QING DYNASTY, 18TH CENTURY

the slender tapering body rising to rounded sloping shoulders and a lipped rim, set with two lion mask handles, applied overall with an ivory-white glaze
33.2 cm, 13 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Edward T. Chow (1910-1980), by repute.

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 2nd October 2003.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

清十八世紀 德化白瓷鋪首耳筒瓶

來源：

傅仇焱之（1910-1980年）

香港大成古玩有限公司，2003年10月2日



614

615

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE CELADON-GLAZED BOAT SONG DYNASTY

modelled in the form of a boat with a figure steering the boat, and two passengers seated at a table beneath a domed canopy, covered overall save for the base in an olive-green glaze
21 cm, 8¼ in.

PROVENANCE

Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 537 (one of three).

LITERATURE

Chinese Ceramic Treasures. A Selection from the Ulricehamn East Asian Museum, Including the Carl Kempe Collection, Ulricehamn, 2002, pl. 103.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

See a Longquan celadon boat in Beijing Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty* (II), Hong Kong, 1996, pl. 128.

宋 青釉蓬船

來源：
卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號537（三件之一）

出版：
《Chinese Ceramic Treasures. A Selection from the Ulricehamn East Asian Museum, Including The Carl Kempe Collection》，瑞典遠東博物館，烏爾里瑟港，2002年，圖版103

614

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE CELADON-GLAZED BARBED 'FLORAL' DISH MING DYNASTY

the flaring sides rising from an angled base and short tapered foot to a barbed rim, the interior carved with a rosette medallion encircled by a leafy floral band, the exterior with freely carved swirls
20.2 cm, 8 in.

PROVENANCE

Collection of George Eumorfopoulos (label).
Manchester City Art Gallery (label).
Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 578 (one of two).

LITERATURE

Bo Gyllensvard, *Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*, Stockholm, 1964, pl. 161.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

明 青釉花卉紋棱口盤

來源：
George Eumorfopoulos 收藏（標籤）
曼徹斯特美術館（標籤）
卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號578（兩件之一）
出版：
Bo Gyllensvard，*Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*，斯德哥爾摩，1964年，圖版161



615

616

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A DEHUA 'CHILONG' GARLIC-MOUTH VASE AND STAND LATE MING DYNASTY

the pear-shaped vase decorated with a clambering *chilong* around the neck below a garlic-mouth, all supported on a fitted *dehua* stand, covered overall in a creamy-white glaze
18 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 20th June 2003.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

明末 德化白瓷螭龍紋蒜頭瓶及底座

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年6月20日



616

617

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A DEHUA 'PEONY' BOX AND COVER QING DYNASTY, 18TH CENTURY

the domed cover moulded in relief with four triangular clusters of peony, surrounded by a classic scroll near the rim, covered overall save for the interior and base in an ivory-tinged glaze
9.8 cm, 3 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清十八世紀 德化白瓷牡丹紋蓋盒

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



617

618

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A SET OF TWO DEHUA LIBATION CUPS QING DYNASTY, 18TH CENTURY

each modelled in the form of a pine tree trunk, applied to one side with a dragon and fish, the reverse with a deer and crane, applied with a transparent glaze
14.1 and 14.2 cm, 5 $\frac{1}{2}$ and 5 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 28th June 2003.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清十八世紀 德化白瓷山林聚瑞圖盃一組兩件

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年6月28日



618



619

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE QINGBAI 'PEONY' BOX AND COVER SONG DYNASTY

of circular section with the barbed sides divided into eight bracket lobes, deftly carved and combed to the top with a peony spray in low relief, surrounded by a border of undulating foliage, applied overall save for the rims and base with a blue-tinged transparent glaze
10.6 cm, 4 1/8 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

宋 青白釉刻牡丹紋蓋盒

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



619

620

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A JIAN 'HARE'S FUR' BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

of conical form, applied with a black glaze with cascading 'hare's fur' streaks stopping short above the foot and revealing a buff-coloured stoneware
12.9 cm, 5 1/8 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 28th January 2000.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

南宋 建窑兔毫茶盞

來源：

香港大成古玩有限公司，2000年1月28日



620
Two Views
兩面

621

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A QINGBAI 'BOYS' BOWL SONG DYNASTY

with deep flaring sides rising from a short tapered foot, the interior decorated with two boys amidst scrolling lotuses, applied overall save for the base with a blue-tinged transparent glaze
20.5 cm, 8¹/₈ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

宋 青白釉連生貴子圖盤



621

622

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A SMALL BROWN-SPLASHED 'MOTH' BOX AND COVER SONG DYNASTY

of circular section, the domed cover decorated in relief with a moth, applied overall save for the base with an ivory-tinged transparent glaze liberally splashed in russet-brown
5.4 cm, 2¹/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

宋 灑褐斑釉蛾紋蓋盒



622

623

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

TWO ARCHAISTIC DEHUA INCENSE BURNERS QING DYNASTY, 18TH CENTURY

each of archaistic *gui* form and set with two beast-handles, decorated on the exterior with a band enclosing key-fret and archaistic motifs between two raised fillets
15 and 16.3 cm, 5⁷/₈ and 6³/₈ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清十八世紀 德化白瓷簋式爐兩件

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



623





624

625

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

AN UNUSUAL QINGBAI 'TOAD' WATER DROPPER SONG DYNASTY

modelled in the form of a rotund amphibian, naturalistically depicted with large bulging eyes and dense characteristic bumps on its back, its mouth pierced to pour water, applied overall with a blue-tinged transparent glaze
9.3 cm, 3 $\frac{5}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th April 2001.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

宋 青白釉蟾蜍硯滴

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年4月18日



626

624

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A QINGBAI 'CHRYSANTHEMUM' BOX AND COVER SONG DYNASTY

of circular section with lobed sides resembling petals, the cover moulded with a leafy chrysanthemum spray, applied overall with a blue-tinged transparent glaze stopping neatly above the foot
8.2 cm, 3 $\frac{1}{4}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

宋 青白釉印菊花紋蓋盒

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



625

626

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A MOULDED QINGBAI 'FLORAL' BOX AND COVER SONG DYNASTY

of circular form, the domed cover moulded with a flower bloom surrounded by undulating floral scrolls, applied overall save for the base with a blue-tinged transparent glaze
9.5 cm, 3 $\frac{3}{4}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

宋 青白釉印花卉紋蓋盒

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代

627

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A QINGBAI STEM BOWL AND COVER SONG DYNASTY

the bowl supported on a splayed foot carved with petals below a disc-shaped collar encircling the stem, the domed cover applied with a finial in the form of a gnarled branch, applied overall with a blue-tinged transparent glaze
12.4 cm, 4 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th April 2001.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

宋 青白釉高足蓋盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年4月18日



627



628

628

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A QINGBAI CUP AND CUPSTAND SOUTHERN SONG DYNASTY

the cup with rounded sides rising from a short splayed foot and flaring to a six-lobed rim, all supported on a six-lobed cupstand pierced with trefoil motifs
10.5 and 15.3 cm, 4 $\frac{1}{8}$ and 6 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 15th July 2000.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

南宋 青白釉葵口盃及鏤空足盞托

來源：

香港大成古玩有限公司，2000年7月15日



629

629

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE BROWN-GLAZED 'BASKET-WEAVE' JAR AND COVER SONG DYNASTY

the ovoid body moulded with the 'basket-weave' pattern, set with two small tubular handles at the shoulder, the domed cover similarly decorated, covered overall save for the rims and base in a brown glaze
11.5 cm, 4½ in.

PROVENANCE

Collection of Warren E. Cox, New York (label).
Collection of Dr Carl Kempe (1884-1967).
Sotheby's London, 5th November 2008, lot 490.

LITERATURE

Bo Gyllensvard, *Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection*, Stockholm, 1964, pl. 270.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

宋 褐彩竹篾紋蓋罐

來源：

Warren E. Cox 收藏，紐約（標籤）
卡爾肯普博士（1884-1967年）收藏
倫敦蘇富比2008年11月5日，編號490

出版：

Bo Gyllensvard，《Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection》，斯德哥爾摩，1964年，圖版270



Other View



630

630

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A CARVED DING-TYPE 'LOTUS' EWER LIAO DYNASTY

the ovoid body carved with lotus petals, below a band of floral motifs encircling the angled shoulders, set with a rope-twist handle opposite a long spout, the tall neck surmounted by a flared mouth, covered overall in an ivory-cream glaze and applied with Japanese *kintsugi* restoration at the rim
23.2 cm, 9 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

遼 定窯系白釉刻蓮瓣紋撇口執壺

來源：

香港大成古玩有限公司 · 2002年5月7日

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE CIZHOU PAINTED GREEN-GLAZED
'PEONY' VASE
SONG DYNASTY**

the ovoid body tapering to a splayed foot and surmounted by a tall trumpet neck and rolled rim, painted in black around the exterior with two leafy flower sprays against a green ground, the base unglazed revealing the buff stoneware body
25.2 cm, 9⁷/₈ in.

PROVENANCE

Chak's Co Ltd, Hong Kong, 2000.

HK\$ 300,000-400,000

US\$ 38,400-51,500

宋 磁州綠釉墨彩牡丹紋卷口瓶

來源：

香港永寶齋，2000年

A fragmentary vase of this form and decoration, recovered from the Cizhou type kilns at Guantai, Cixian, Hebei province, is illustrated in *Guantai cizhou yaozhi/ The Cizhou Kiln Site at Guantai*, Beijing, 1997, pl. 70, fig. 1; another was included in the exhibition *Charm of Black and White Ware. Transition of Cizhou Type Wares*, Osaka Municipal Museum of Art, Osaka, 2002, cat. no. 108; and a third from the collection of Gustaf Lindberg, was sold twice in our London rooms, 12th December 1978, lot 151, and 9th June 2004, lot 164.

Compare also a green-glazed Cizhou 'prunus' meiping, in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelain of the Song Dynasty (II)*, Hong Kong, 1996, pl. 151.

參考河北磁縣觀台鎮磁州窯系遺址出土一件器形、紋飾相類殘器，錄於《觀台磁州窯址》，北京，1997年，圖版70，圖1；另一例展出於《白と黒の競演—中国磁州窯系陶器の世界》，大阪市立美術館，大阪，2002年，編號108；第三例出自 Gustaf Lindberg 舊藏，曾二度售於倫敦蘇富比，1978年12月12日，編號151，及2004年6月9日，編號164。



PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RUSSET-SPLASHED BLACK-GLAZED VASE
NORTHERN SONG DYNASTY**

of ovoid form, the rounded shoulders narrowing to a short neck and everted rim, covered overall in a lustrous black glaze liberally splashed with russet streaks
28.7 cm, 11¼ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 1st May 2001, lot 503.

HK\$ 150,000-200,000

US\$ 19,200-25,600

The russet-coloured spontaneous splashes applied over the lustrous black glaze must have evolved naturally from the experimental nature of competing Song dynasty kilns which produced black and brown-glazed wares for the thriving domestic and export tea ware market. On the present vase, the applied streaks of matte iron-red glaze contrast dramatically with the brilliant dark ground beneath. As no two 'splashes' can be the same, the random, serendipitous character of this decorative technique must have been a large part of its appeal to the Song literati.

The use of this glaze technique was also employed on vases of meiping form. See a truncated meiping decorated with russet splashes, illustrated in Bo Gyllensvärd, *Oriental Ceramics. The World's Great Collections*, Tokyo, 1982, vol. 8, pl. 159 and sold in our New York rooms, 23rd March 2011, lot 517.

北宋 黑釉褐斑梅瓶

來源：

香港蘇富比2001年5月1日，編號503





633

634

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A BROWN-SPLASHED 'LION' PILLOW FIVE DYNASTIES – SONG DYNASTY

modelled in the form of a powerful Buddhist lion standing on a base, depicted with a fierce expression, baring its teeth and extending its sharp claws, surmounted by a rectangular upper surface, applied overall with a transparent glaze liberally splashed in russet-brown
12 cm, 4¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 31st January 2004.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

五代至宋 灑褐斑釉佛獅枕

來源：

香港大成古玩有限公司，2004年1月31日



635
Two Views 兩面

633

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A 'GANZHOU' 'RICE MEASURE' JAR SONG – YUAN DYNASTY

with rounded sides rising to a constricted neck and rolled rim, the interior of the vessel and outer rim glazed russet, the unglazed exterior decorated with a combed design in the form of concentric arcs, all below a band of thick pearly glazed studs encircling the neck
11.5 cm, 4½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 6th January 2000.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

宋至元 贛州褐釉乳釘柳斗紋罐

來源：

香港大成古玩有限公司，2000年1月6日



634

635

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A DINGYAO 'LOTUS' STEM CUP SONG DYNASTY

with rounded sides rising from a short stem to a lobed rim, decorated on the interior with a central lotus bloom with alternate bands of floral scrolls radiating outwards, applied overall with an ivory-tinged glaze
11.4 cm, 4½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 29th March 2000.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

宋 定窑白釉蓮紋花口高足盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2000年3月29日



636

636

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A CIZHOU 'LADY' PILLOW JIN DYNASTY

modelled in the form of a reclining lady with the head resting on her arms and her legs tucked in, the robes painted in variegated tones of brown with floral sprays, the facial details and outlines painted in black, applied overall save for the base in a transparent glaze
42 cm, 16½ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 4th June 1987, lot 237.
Sotheby's London, 20th June 2001, lot 60.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 17th July 2001.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

A slightly smaller pillow, similarly modelled in the form of a reclining lady, was sold in these rooms from the Muwen Tang collection, 12th November 2003, lot 18. Another pillow of this type from the collection of the Denver Art Museum, Colorado, was sold in our New York rooms, 8th May 1981, lot 235, and was included in the exhibition *Chinese Ceramic Pillows from the Yeung Wing Tak Collection*, Museum of Oriental Ceramics, Osaka, 1984, cat. no. 8. Compare a third example, dated to the 16th year of the Dading period of the Jin dynasty, equivalent to AD 1176, illustrated in *Guantai Cizhou yaozhi/The Cizhou Kiln Site at Guantai*, Beijing, 1997, pl. 124, fig. 4.

金 磁州彩繪仕女枕

來源：

紐約佳士得1987年6月4日，編號237
倫敦蘇富比2001年6月20日，編號60
香港大成古玩有限公司，2001年7月17日

637

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A CARVED DINGYAO 'FLORAL' BOWL SONG DYNASTY

of conical form, the interior incised with flower sprays, applied overall save for the footring with a creamy-white glaze, metal-bound rim

18.5 cm, 7¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

宋 定窑白釉劃花卉紋笠式盃

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代



637
Two Views
兩面

638

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE DINGYAO HANDLED CUP SONG DYNASTY

with deep rounded sides raised on a splayed foot, set with a scrolling handle on one side supporting a semi-circular flange, applied with a long curved spout on the exterior and a small turtle figure in the well

11 cm, 4⅜ in.

PROVENANCE

Chak's Co Ltd, Hong Kong, 2001.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

宋 定窑白釉貼靈龜長嘴耳盃

來源：

香港永寶齋，2001年



638

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A RARE CARVED DING-TYPE 'FLORAL' BOX
AND COVER
SONG DYNASTY**

of circular section, the box with straight sides and a tapered lower body supported on a short foot, applied below the rim with two raised bosses to one side, the gently domed freely carved with a flower spray, similarly decorated with a raised boss to one side, applied overall save for the footring with a clear ivory-tinged glaze
14 cm, 5½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 11th March 2000.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

宋 定窑系刻花卉紋蓋盒

來源：

香港大成古玩有限公司，2000年3月11日

Incised with a single daylily among scrolling leaves, the present box represents a superb and spirited example of its type, demonstrating the excellent carving skill of the artisan. Originating in the late Northern Song dynasty, this attractive design of a daylily became popular in the early Jin dynasty and was often found on excavated vessels from Jin dynasty cellars and tombs. Ding dishes similarly incised with the daylily motif were unearthed from the Ding kiln site in Hebei. Compare also a Song – Jin dynasty dish incised with a daylily on the interior, sold in these rooms, 5th April 2016, lot 2832.



640

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

AN INCISED DINGYAO LOBED 'FLORAL' DISH SONG DYNASTY

with flaring sides divided into six lobes and rising at an angle from a low foot, the interior freely incised with a flower spray, applied overall with an ivory-tinged transparent glaze
20 cm, 7⁷/₈ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th April 2001.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

宋 定窑白釉刻花紋葵口盤

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年4月18日



640
Two Views
兩面

641

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A JIAN 'HARE'S FUR' BOWL SOUTHERN SONG DYNASTY

the deep conical body rising to a shallow groove at the mouth, applied with a black glaze with cascading 'hare's fur' streaks and stopping above the foot, revealing the greyish body
12.3 cm, 4⁷/₈ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 5th June 2001.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

南宋 建窑兔毫茶盞

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年6月5日



641
Two Views
兩面

642

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A YUE CELADON EWER AND COVER FIVE DYNASTIES

the deep rounded body carved with lotus petals at the angled shoulders, set with a strap handle opposite a long curved spout issuing from the head of a dragon, fitted with a cover surmounted by a lotus bud finial, covered in a greyish-green glaze
19.7 cm, 7¾ in.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

五代 越窑青釉刻蓮瓣紋龍首帶蓋執壺



642

643

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A CARVED DINGYAO 'LOTUS' BOWL SONG DYNASTY

the shallow rounded sides supported on a neatly knife-pared foot, the interior swiftly carved with three lotus sprays, applied overall with an ivory-tinged transparent glaze, metal-bound rim
17.5 cm, 6⅞ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th July 2001.

HK\$ 60,000-80,000
US\$ 7,700-10,300

宋 定窑刻蓮卉紋盃

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年7月18日



643

644



644

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A JUNYAO PURPLE-SPLASHED TRIPOD
INCENSE BURNER
JIN – YUAN DYNASTY**

the compressed globular body rising from three legs to a constricted neck and flat everted mouth, applied with a milky-blue glaze liberally splashed with purple, the glaze draining to a mushroom tone at the rim and stopping short of the legs, all supported on a wood stand carved in the form of a lotus pod 8.2 cm, 3¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

**HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400**

金至元 鈞窯天藍釉紫斑三足爐

來源：
香港大成古玩有限公司，1990年代

645

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A PAIR OF JUNYAO BLUE-GLAZED BOWLS
SONG – JIN DYNASTY**

each with slightly incurved sides rising at an angle from a short foot, applied overall with a sky-blue glaze draining to a mushroom tone towards the rim, the glaze stopping irregularly above the foot revealing the body burnt orange in the firing 10.6 and 11 cm, 4⅛ to 4¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

宋至金 鈞窯天藍釉盃一對

來源：
香港大成古玩有限公司，1990年代



645



PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A PAIR OF JUNYAO CELADON-GLAZED BOWLS, POSSIBLY JUNYAO SONG DYNASTY

each with rounded sides rising from a neatly knife-pared foot to an incurved rim, covered overall in a pale celadon glaze 10 cm, 4 in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 20th June 2001, lot 68.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 17th July 2001.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

Other examples of green-glazed junyao vessels include a bowl from the Meiyintang Collection, illustrated in Regina Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, London, 1994-2010, vol. 1, no. 385; and a dish, from the collection of Myron S. Falk, sold in our New York rooms, 23rd March 2001.

宋 青釉盃一對 或鈞窯

來源：

倫敦蘇富比2001年6月20日，編號68

香港大成古玩有限公司，2001年7月17日



646



PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A SUPERB JUNYAO PURPLE-SPLASHED JAR YUAN DYNASTY

the globular body applied with two small loop handles, covered overall in a pale blue glaze with irregular purple splashes, thinning to a mushroom tone along the lipped rim and pooling short of the base

18 cm, 7 1/8 in.

PROVENANCE

Collection of Lieutenant Colonel Colville, M.C., F.S.A.
Sotheby's Hong Kong, 28th November 1979, lot 33.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 3rd May 2003.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

元 鈞窯天藍釉紫斑雙繫罐

來源：

Colville 中校，M.C.，F.S.A 收藏

香港蘇富比1979年11月28日，編號33

香港大成古玩有限公司，2003年5月3日



647



648

648

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A JUNYAO PURPLE-SPLASHED TRIPOD
INCENSE BURNER
NORTHERN SONG – JIN DYNASTY**

the globular body rising from three cabriole legs to a constricted neck and everted mouth, applied overall save for the base and feet with a milky-blue glaze and splashed with purple on the interior, the glaze thinning to a mushroom tone along the rim
13.5 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 1990s.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

北宋至金 鈞窑天藍釉紫斑三足爐

來源：

香港大成古玩有限公司，1990年代

Wares from the typesite Juntai in Yu county, Henan province, an area formerly known as Junzhou, are remarkable for their luscious thick glaze of intense colouration which can vary from light blue to deep turquoise blue. It was in the early twelfth century that potters started applying splashes of copper to the glaze before firing, resulting in patches of purple, lavender and tones of deep blue on the milky-blue primary glaze. The form of this incense burner derives from the archaic bronze liding, a ritual vessel from the Shang to Han dynasties (16th century BC-220 AD) and reflects the interest in antiquity amongst members of the educated elite. The literati of the day formed collections of ancient bronzes which were used only on special occasions to prevent them from wear and damage; thus contemporary vessels of bronze and ceramics based on antique models were commissioned. See a related example formerly in the collection of Aizaburo linuma, illustrated in *Mayuyama: Seventy Years*, Tokyo, 1976, pl. 407, and sold in these rooms, 2nd December 2016, lot 527.



649

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A JUNYAO BLUE-GLAZED BOWL
SONG DYNASTY**

the deep rounded sides rising from a short foot to a gently incurved rim, unctuously applied overall save for the foot with a sky-blue glaze draining to a mushroom tone at the rim and pooling short of the foot
8.8 cm, 3½ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 16th September 1999, lot 300.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 6th January 2000.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

宋 鈞窯天藍釉盃

來源：
紐約佳士得1999年9月16日，編號300
香港大成古玩有限公司，2000年1月6日



650
Two Views
兩面

650

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A BLUE AND WHITE LOBED 'DRAGON' DISH MARK AND PERIOD OF JIAJING

with shallow rounded sides rising to a flared and lobed rim, painted on the interior with a pair of stylised *lingzhi*-headed dragons amidst *lingzhi* scrolls, repeated around the cavetto and on the underside, the base inscribed with a six-character reign mark
14.5 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400

明嘉靖 青花穿芝龍紋花口盤
《大明嘉靖年製》款

來源：
香港大成古玩有限公司，2002年5月7日



Mark

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'FLORAL' VASE MING DYNASTY, LATE 15TH CENTURY

of square baluster form, set with a pair of rectangular lug handles, painted on the exterior with floral sprays, below bands of cloud scrolls and floral scrolls encircling the neck, the base unglazed
15 cm, 5⁷/₈ in.

PROVENANCE

Collection of Mrs Alfred Clark, London (one of a pair).
Spink & Son Ltd, London (one of a pair).
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 28th February 2004.

EXHIBITED

Blue and White Porcelain from the Collection of Mrs. Alfred Clark, Spink & Son Ltd, London, 1974, cat. no. 27.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

明十五世紀末 青花折枝花卉紋四方投壺

來源：

克拉克夫人收藏，倫敦（一對之一）

Spink & Son Ltd，倫敦，1974年（一對之一）

香港大成古玩有限公司，2004年2月28日

展覽：

《Blue and White Porcelain from the Collection of Mrs. Alfred Clark》，Spink & Son Ltd，倫敦，1974年，編號27



651



652

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A BLUE AND WHITE BOX AND COVER MING DYNASTY, 17TH CENTURY

of rectangular form with indented corners, the domed cover painted with auspicious emblems, surrounded by lotus cartouches and coin motifs, the box of two compartments, decorated with narcissus sprays and flame wisps
11.8 cm, 4⁵/₈ in.

PROVENANCE

Mayuyama & Co. Ltd., Tokyo, 2003.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

明十七世紀 青花吉祥花卉紋長方倭角蓋盒

來源：

繭山龍泉堂，東京，2003年

653

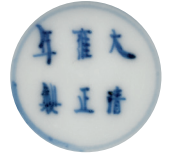
PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'SCHOLAR' BOWL
MARK AND PERIOD OF YONGZHENG**

with rounded sides rising from a short foot, painted on the exterior with two scholars conversing under the crescent moon and constellations, amidst an outdoor landscape with a pavilion, *wutong* trees and jagged rocks, the interior with a *lingzhi* sprig
9.5 cm, 3¾ in.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

清雍正 青花高仕圖小盃
《大清雍正年製》款



Mark



653

654

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A BLUE AND WHITE STEM BOWL
MING DYNASTY, JIAJING – WANLI PERIOD**

the rounded sides rising from a tall splayed stem, painted on the exterior with scholars engaged in various pursuits, including two appreciating a painting, one washing his hands in a large basin, the fourth seated holding a fan in his hand, a further three in conversation, and the last resting amongst a pavilion, all set amidst a fenced garden with trees and rockwork, the foot skirted with a band of pendent lappets, similarly decorated on the interior with a central medallion enclosing a scholar seated in a fenced garden, the base inscribed with a six-character reign mark
13.8 cm, 5⅜ in.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

明嘉靖至萬曆 青花高仕圖高足盃



654

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A BLUE AND WHITE INCENSE BURNER,
FANGDING
QING DYNASTY**

the slightly tapered rectangular body supported on four tubular legs decorated with pendent leaves and *ruyi*-heads, rising to a constricted neck of corresponding form, the rim set with a pair of upright handles, the sides decorated with two archaic dragon bands and flanked with vertical flanges 19.2 cm, 7½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 2nd October 2003.

HK\$ 100,000-150,000

US\$ 12,800-19,200

清 青花夔龍紋冲耳出戟方鼎

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年10月2日



655



656

656

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

AN IRON-RED AND BLUE AND WHITE BOWL SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG

the deep rounded sides supported on a straight foot,
decorated on the exterior with eight lotus blossoms interlinked
by foliate strapwork, each lotus supporting one of the *bajixiang*
emblems painted in iron red
10.4 cm, 4 $\frac{1}{8}$ in.

PROVENANCE

Collection of Simon Kwan.
Christie's Hong Kong, 20th September 2002, lot 329.
Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 5th June 2004.

EXHIBITED

Imperial Porcelain of Late Qing from the Kwan Collection, Art
Gallery of The Chinese University of Hong Kong, 1983, cat. no.
21.

Imperial Porcelain of Late Ch'ing from the Kwan Collection,
Museum of History, Taipei, 1985, cat. no. 21.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

清道光 青花礬紅彩纏枝蓮托八吉祥紋盃
《大清道光年製》款

來源：

關善明收藏

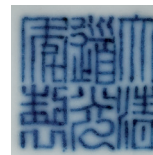
香港佳士得2002年9月20日，編號329

香港大成古玩有限公司，2004年6月5日

展覽：

《關氏所藏晚清官窯瓷器》，香港中文大學文物館，香
港，1983年，編號21

《關氏所藏晚清官窯瓷器》，歷史博物館，台北，1985
年，編號21



Mark

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

清 青花群仙祝壽圖瓷板 連 硬木座屏

AN IMPRESSIVE BLUE AND WHITE
'IMMORTALS' PLAQUE ON A HARDWOOD
STAND
QING DYNASTY

beautifully painted with the Eight Immortals, traversing a verdant scene to greet Shoulao, each deity depicted carrying various auspicious tributes and accompanied by a deer or attendants, all within a landscape decorated with pavilions, jagged cliffs, gnarled pine trees and distant mountains, the plaque set within a reticulated hardwood frame and on a matching stand, the frame and stand carved in openwork with angular archaic dragon scrolls with stand h. 77 cm, 30¼ in. plaque 43.5 cm, 17½ in.

HK\$ 150,000-200,000
US\$ 19,200-25,600



658

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**AN INSCRIBED BLUE AND WHITE
'LANDSCAPE' TRAY
QING DYNASTY**

of rectangular section with a raised rim, decorated on the interior with a landscape depicting a pavilion by a lake, mountains, trees and two boats in the distance, inscribed with a poem describing the scene and two seals, wood stand 39.1 cm, 15 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清 青花題《江村即事》詩山水圖瓷板

題《江村即事》：

罷釣歸來不繫船，江邨月落正堪眠。

縱然一夜風吹去，只在蘆花淺水邊。



658

659

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A PAIR OF IRON-RED 'DRAGON' DISHES
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU**

each painted on the interior with two dragons with bulging eyes picked out in black, contesting a flaming pearl amidst wisps and clouds, the underside similarly decorated with two dragons

18.3 and 18.5 cm, 7 $\frac{1}{4}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th April 2001.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清光緒 磬紅彩雲龍戲珠紋盤一對
《大清光緒年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年4月18日

大清光緒年製

大清光緒年製

Marks



659



PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'DRAGON' DISH SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG

Painted on the interior with a writhing dragon reaching for a flaming pearl amidst flame wisps, the underside similarly decorated with two dragons, six-character seal mark
17.3 cm, 6¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 8th May 2004.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清道光 青花趕珠遊龍紋盤
《大清道光年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2004年5月8日



Mark



660

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A PAIR OF BLUE AND WHITE 'DRAGON' DISHES MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each painted on the interior with a writhing dragon reaching for a flaming pearl amidst flame wisps, the underside similarly decorated with two dragons
15.1 cm, 6 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 8th May 2004.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清光緒 青花趕珠遊龍紋盤一對
《大清光緒年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2004年5月8日



Marks



661



PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A GROUP OF THREE GILT-DECORATED FAMILLE-ROSE 'FIGURAL' INK STANDS QING DYNASTY

comprising a rectangular 'boys' ink stand; a scroll-form 'boy' ink stand, the base glazed turquoise and inscribed with a Jiaqing seal mark; a 'scholar' ink stand of rectangular section supported on angular scrolls, the base enamelled turquoise and with a Qianlong seal mark; each with details picked out in gilt
5.5 to 8.7 cm, 2 $\frac{1}{8}$ to 3 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 28th September 2002.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清 粉彩描金人物圖墨床一組三件

書卷式墨床：《嘉慶年製》款

較大四方墨床：《乾隆年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2002年9月
28日



Marks



662

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'LANDSCAPE' JARDINIÈRE REPUBLICAN PERIOD

of circular form, painted with a continuous landscape set with pavilions, jagged rocks issuing gnarled trees and misty mountains in the distance, detailed with figures engaging in various activities, Hongxian mark
19.8 cm, 7 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

民國 粉彩山水圖盆

《洪憲年製》仿款



Mark



663

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE PAIR OF FAMILLE-ROSE 'IMMORTALS AND HEHE ERXIAN' BOWLS MARKS AND PERIOD OF XIANFENG

each with deep rounded sides supported on a short foot, painted on the exterior with the Eight Immortals carrying their respective attributes, the interior with a medallion enclosing the Hehe twins, the base inscribed with a six-character reign mark

12 cm, 4¾ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 7th May 2002.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清咸豐 粉彩八仙圖盃一對
《大清咸豐年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2002年5月7日



Marks



664



665



665

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'DRAGON AND PHOENIX' TEAPOT AND COVER AND TWO CUPS MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

the teapot set with an angular handle and long curved spout, decorated with a confronting dragon and phoenix amidst flame wisps and coloured clouds; the cups of beaker form, similarly decorated with a dragon among clouds and flames
teapot: w. 20.4 cm, 8 in.
cups: d. 9 cm, 3½ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 18th April 2001.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清光緒 粉彩龍鳳紋蓋壺及仰鐘盃一套三件
《大清光緒年製》款

來源：

香港大成古玩有限公司，2001年4月18日



Mark

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A RARE SET OF TEN FAMILLE-ROSE 'WATER MARGIN' BOWLS SEAL MARKS AND PERIOD OF DAOGUANG

each of various shape, painted on the exterior with famous historical and mythical figures from the Water Margin narrative and inscribed with their respective names and titles, gilt rims largest 18.6 cm, 7³/₈ in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 29th April 1997, lot 684.

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 10th January 2004.

HK\$ 100,000-200,000

US\$ 12,800-25,600

清道光 粉彩水滸傳一百零八將圖盃一組十件
《大清道光年製》款

來源：

香港蘇富比1997年4月29日，編號684

香港大成古玩有限公司，2004年1月10日



Mark







667

667

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'PEONY' VASE, MEIPING MING DYNASTY

decorated with peony scrolls, between lappets encircling the foot and a band of *ruyi* head draping the shoulder, the base inscribed with a six-character reign mark
23.7 cm, 9 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

明 青花牡丹紋梅瓶

668

A WUCAI 'SCHOLARS' TEAPOT AND COVER MING DYNASTY, WANLI PERIOD

painted around the globular body with scholars and attendants in a landscape, all below cartouches of flower and bird against a diaper ground at the shoulder, Japanese box
16.3 cm, 6 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Touhouan collection, Toyama.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

See a related example with bird and flower motifs and now in the Palace Museum, illustrated in *Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelains in Polychrome and Contrasting Colors*, Hong Kong, 1999, cat. no. 38.

明萬曆 五彩人物圖蓋壺

來源：

東方庵收藏，富山縣

參考一花鳥圖類例，現存北京故宮博物院，錄於《故宮博物院藏文物珍品大系·五彩·鬥彩》，香港，1999年，編號38。



668

669

A PAIR OF BLUE AND WHITE 'FLORAL' BOWLS MARKS AND PERIOD OF JIAJING

each with deep rounded sides resting on a short foot, painted around the exterior with four medallions enclosing leafy peonies reserved in white against a blue foliage, divided by *ruyi*-shaped scrolls, the interior similarly decorated with a peony medallion
14 cm, 5 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

明嘉靖 青花團花紋盃一對
《大明嘉靖年製》款



Marks



669



A PAIR OF BLUE AND WHITE 'PEONY'
BOWLS
MARKS AND PERIOD OF KANGXI

each painted on the exterior with dense peony scrolls, the interior with a medallion enclosing a peony flower, the base inscribed with a six-character reign mark
12 cm, 4¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清康熙 青花纏枝牡丹紋盃一對

《大清康熙年製》款



Marks



670



671

671

A BLUE AND WHITE BOTTLE VASE
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the exterior encircled with five registers of alternating floral sprays and landscape scenes, Japanese box
26.7 cm, 10½ in.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400

清康熙 青花山水花卉圖膽瓶



672

672

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A PAIR OF BLUE AND WHITE 'LOTUS'
DISHES
MARKS AND PERIOD OF KANGXI**

each painted on the interior with three lotus blooms borne on dense foliage, surrounded by a band of lotus scroll at the rim, the exterior similarly decorated
15.5 cm, 6 1/8 in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 1st/2nd November 1994, lot 135.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清康熙 青花纏枝蓮紋盤一對
《大清康熙年製》款

來源：

香港蘇富比1994年11月1/2日，編號135



Marks

673

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'SCHOLAR' BRUSHPOT
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD**

of slightly waisted cylindrical form, painted with a scholar fishing in a riverside landscape with a boy at play
13.9 cm, 5 1/2 in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清康熙 青花山水人物圖筆筒



673



674

674

**A BLUE AND WHITE BOTTLE VASE
17TH CENTURY**

the pear-shaped body painted with a landscape scene, all below two *chilon* encircling the cylindrical neck, Japanese box
18.1 cm, 7 1/8 in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

十七世紀 青花山水圖膽瓶

675

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'PEONY' BOWL MARK AND PERIOD OF KANGXI

Painted on the interior with a central medallion enclosing a peony spray, encircled by peony scrolls and repeated on the exterior, Japanese box

16.2 cm, 6³/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清康熙 青花纏枝牡丹紋盃
《大清康熙年製》款



675
Two Views
兩面

676

A BLUE AND WHITE FIGURE OF A RAM QING DYNASTY, 18TH CENTURY

modelled recumbent with the head turned to its left, the body painted with three scholars in a luxuriant landscape

12.5 cm, 4⁷/₈ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 10th July 1985, lot 490.

Ralph M. Chait Galleries, New York (label).

Richard Gould Antiques, Ltd, Los Angeles (label).

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十八世紀 青花山水圖臥羊

來源：

倫敦蘇富比1985年7月10日，編號490

Ralph M. Chait Galleries，紐約（標籤）

Richard Gould Antiques, Ltd，洛杉磯（標籤）



676

677

A PAIR OF BLUE AND WHITE 'LINGZHI' BOWLS QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

each painted on the exterior with scrolling *lingzhi* sprays, apocryphal Chenghua mark, Japanese box

13 cm, 5¹/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清康熙 青花纏枝靈芝紋盃一對
《大明成化年製》仿款



677





678

678

A WUCAI 'BOYS' INCENSE BURNER 17TH – 18TH CENTURY

the cylindrical body supported on a short foot, painted on the exterior with four boys at play in a garden, Japanese box 12 cm, 4¾ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

十七至十八世紀 五彩嬰戲圖爐

679

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A WUCAI 'SCHOLAR' DISH AND A WUCAI TEAPOT AND COVER 17TH CENTURY

the interior of the dish painted with a scholar next to a pavilion, the exterior with sixteen boys at play, apocryphal Jiajing mark; the teapot painted to each side with a lion chasing a beribboned brocade ball 21.3 and 13.2 cm, 8¾ and 5¼ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

十七世紀 五彩高仕圖盤

《大明嘉靖年製》仿款 及

五彩佛獅戲球圖蓋壺



679



680

680

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WUCAI 'PEONY' JAR AND COVER QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

painted with sprays of peony and prunus among jagged rocks, the cover similarly decorated with a lotus bud finial 33.5 cm, 13¼ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清康熙 五彩牡丹圖蓋罐

A BLUE AND WHITE ROULEAU VASE QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the cylindrical body surmounted by a constricted neck and galleried rim, painted with officials and boys engaging in various activities in a pavilion set amidst gnarled pine trees and jagged cliffs, the rim and neck painted with bands of *ruyi*-heads, key-fret and circles, the base with a double circle
46 cm, 18 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 250,000-300,000

US\$ 32,000-38,400

Rouleau vases similarly decorated with narrative figural scenes and formal decorative borders are found amongst the collections of the Palace Museum, Beijing, see one illustrated in *The Complete Collection of Treasures in the Palace Museum. Blue and White Porcelain with Underglaze Red (III)*, Shanghai, 2000, pl. 13.

清康熙 青花人物圖棒槌瓶



682

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A PAIR OF WHITE-GLAZED INCISED
'DRAGON' BOWLS AND TWO SAUCERS**
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

the bowls incised with two dragons vying for a flaming pearl; the interiors of the saucers glazed yellow and robin's-egg respectively, the exteriors left white, Yongzheng marks 7.7 to 11.2 cm, 3 to 4 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Robert Chang, Hong Kong, by repute.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀

白釉暗刻龍紋盃一對、內黃釉小盤 及 內爐鈞釉小盤
《大清雍正年製》款

來源：

傳永元行古董店，香港



Marks



682

683

A SMALL DOUCAI 'MI FU' CUP
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the flaring sides depicted with Mi Fu, bowing in admiration before a rock, apocryphal Chenghua mark
7 cm, 2 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清康熙 鬪彩米芾拜石小盃

《大明成化年製》仿款



683

684

A FAMILLE-ROSE DISH QING DYNASTY, YONGZHENG PERIOD

finely enamelled on the interior with a fisherman angling by calm waters on a rocky promontory and a scholar on horseback nearby below scrolling clouds and a red moon in the distance

17.5 cm, 6⁷/₈ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清雍正 粉彩溪山間釣圖盤



684



685

685

A ROBIN'S-EGG GLAZED VASE QING DYNASTY, 18TH CENTURY

moulded with two raised fillets around the tall columnar neck, and another fillet encircling the midsection of the body, the exterior applied with an attractive mottled turquoise-blue glaze

16.7 cm, 6⁵/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十八世紀 爐鈞釉弦紋賞瓶



686
Two Views
兩面

686

A FINE RUBY-GROUND FAMILLE-ROSE SGRAFFIATO 'MEDALLION' BOWL SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG

decorated around the exterior with four medallions enclosing various antiques, reserved against a ruby-red *sgraffiato* ground, the interior painted in underglaze blue with a central rosette encircled by four lanterns
15.3 cm, 6 in.

HK\$ 130,000-180,000

US\$ 16,700-23,000

清道光 粉彩胭脂紫地軋道開光清供圖碗
《大清道光年製》款



Mark



687

687

A BLUE AND WHITE 'SANDUO' MEIPING QING DYNASTY, 19TH CENTURY

painted with branches of pomegranate, peach and finger citron, all between a band of lotus lappets draping the shoulders and plantain leaves around the foot, Japanese box
32.6 cm, 12⁷/₈ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 青花三多紋梅瓶

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A RARE AUBERGINE-GLAZED ARCHAISTIC RITUAL VESSEL, JUE SEAL MARK AND PERIOD OF QIANLONG

of archaistic *jue* form, the U-shaped body raised on three cylindrical legs and surmounted by a pair of capped posts, set with an angular handle on one side, covered overall in a deep aubergine glaze, the base inscribed with a four-character seal mark under the glaze, wood stand and Japanese box 12.1 cm, 4¾ in.

PROVENANCE

Mayuyama & Co. Ltd, Tokyo.

HK\$ 80,000-120,000

US\$ 10,300-15,400



Mark

Closely related aubergine-glazed jue vessels from the Qianlong reign include one in the Baur Collection, illustrated in *The Baur Collection*, vol. 2, Geneva, 1969, no. A473; another alongside a *dou* vessel, included in *The Tsui Museum of Art. Chinese Ceramics IV. Qing Dynasty*, Hong Kong, 1995, pls 44-45; and one from the Jingguantang Collection, sold at Christie's Hong Kong, 27th May 2008, lot 1801.

清乾隆 茄皮紫釉爵
《乾隆年製》款

來源：
繭山龍泉堂，東京



688

689

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE DISH BINGWU MARK AND PERIOD OF QIANLONG

the exterior painted with four roundels enclosing stylised characters reading *shangao shuichang* ('lofty mountains, lengthy river'), interspersed amongst lotus sprays and the *bajixiang*, the interior with a *shou* medallion, the base inscribed with a Qianlong *bingwu* mark (in accordance with 1786) 18.1 cm, 7¼ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

This dish belongs to a group of distinctive porcelains dated to Qianlong *bingwu* year (1786), where bowls as well as dishes are known. See a similarly decorated bowl sold at Christie's New York, 21st March 2002, lot 210.

清乾隆 青花「山高水長」八吉祥蓮紋盤
《乾隆丙午》款



689
Two Views
兩面



Mark



690

690

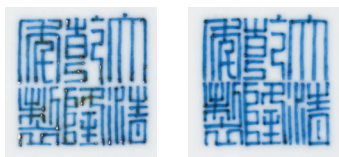
PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE
COLLECTION

清乾隆 紅釉盤一對
《大清乾隆年製》款

A PAIR OF RED-GLAZED DISHES SEAL MARKS AND PERIOD OF QIANLONG

each with rounded sides rising from a tapered
foot to a gently flaring rim, covered overall in a
deep red glaze
18.2 cm, 7 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400



Marks



691

691

**AN UNDERGLAZE-BLUE AND
COPPER-RED 'PRUNUS' BOTTLE
VASE
QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

the globular body rising from a splayed foot to a cylindrical neck and lipped rim, decorated with prunus blossoms in copper red against a 'cracked ice' ground in underglaze blue
33.6 cm, 13¼ in.

PROVENANCE

Collection of Tang Shaoyi, the first prime minister of the Republic of China, and thence by descent, by repute.
Bonhams New York, 19th March 2018, lot 8084.

**HK\$ 140,000-180,000
US\$ 17,900-23,000**

In its distinctive form and decorative pattern rendered in underglaze red and blue, this vase appears to be unique and no other example seems to be recorded. The 'prunus on crackled ice' motif is symbolic of the passing of winter and coming of spring. This decorative design gained much popularity during the Kangxi period, and continued to be used in the Qianlong reign when it was applied on a variety of media, including cloisonné, ceramics and enamelled metalwares. This subject matter is more commonly known in jar forms; see one from the Qing court collection, now preserved in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures in the Palace Museum. Blue and White Porcelain with Underglaze Red* (III), Shanghai, 2000, pl. 40. Compare also two Yongzheng period pear-shaped vases in yuhuchunping form,

painted with underglaze-red peaches borne on leafy blue stems, illustrated *ibid.*, pls 193 and 194.

Known as the first prime minister of the Republic of China, Tang Shaoyi (1861-1938) also served a number of diplomatic positions in Korea, Tibet, Manchuria and the United States. During his years of public service, he developed an interest in Chinese porcelain which induced him to embark on a journey of collecting upon his retirement until his death in 1938.

清十八世紀 青花釉裏紅冰梅紋賞瓶

來源：

傳中華民國首任國務總理唐紹儀收藏，此後
家族傳承

紐約邦瀚斯2018年3月19日，編號8084



692

□ 693 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A DEHUA VASE, GU
QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of archaistic *gu*-form, the elongated body with a bulbous middle section between two raised fillets, rising from a tall splayed foot to a trumpet mouth, covered overall in a creamy white glaze, wood stand
30 cm, 11¾ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

清十九世紀 德化白瓷花觚



694



Interior

692

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-VERTE 'WATER MARGIN' DISH
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

printed on the interior with a scene from The Water Margin narrative, depicting Zhuge Liang conversing with two warriors, Yang Lin and Bai Sheng
20.3 cm, 8 in.

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, 29th October 1991, lot 232 (one of a pair).

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清康熙 五彩水滸人物圖盤

來源：

香港蘇富比1991年10月29日，編號232（一對之一）



693

694

A RARE PAIR OF WUCAI 'HORSE' CUPS
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

each painted with four horses prancing amidst green waves and florets, the interior similarly decorated
7 cm, 2¾ in.

PROVENANCE

Collection of Suzanne H. Foster, Florida (label).

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清康熙 五彩海馬雜寶紋盃一對

來源：

Suzanne H. Foster 收藏，佛羅里達州（標籤）

**A CARVED BISCUIT 'EIGHT HORSES OF MU WANG' BRUSHPOT
SIGNED LI YUCHENG, QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

carved in relief with the eight horses either galloping, grazing, walking or reclining, the base with a *Li Yucheng zuo* mark
12.5 cm, 4 $\frac{7}{8}$ in.

**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**

Li Yucheng was known to produce distinctive carved porcelains in the 19th century, often imitating wood, ivory and bamboo. Two similar brushpots attributed to the same artist and dated Daoguang period, are illustrated in Tony Miller and Humphrey Hui, *Elegance in Relief—Carved porcelain from Jingdezhen of the 19th to early 20th centuries*, Hong Kong, 2006, pls 32 and 33.

清十九世紀 瓷雕穆王八駿紋筆筒
《李裕成作》款



Mark



695

696

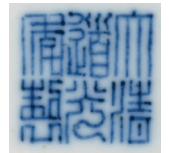
PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A CAFE-AU-LAIT GLAZED BOWL
SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG**

with deep rounded sides supported on a slightly tapered foot, covered overall save for the base in a café-au-lait glaze of a rich toffee-brown colour, the glaze thinning to white at the rim, six-character seal mark
12.6 cm, 5 in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

清道光 醬釉盃
《大清道光年製》款



Mark



696

697

**A GRISAILLE-DECORATED INKSTICK REST
AND A CELADON-GLAZED THREE-PEAK
BRUSHREST
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

the inkstick rest modelled in the form of a handscroll with decorative borders simulating brocade, decorated with a landscape, *zhu* seal mark; the brushrest covered overall save for the base in a celadon glaze
8.5 and 8.2 cm, 3 $\frac{3}{8}$ and 3 $\frac{1}{4}$ in.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

清十八至十九世紀
墨彩山水畫卷式墨床 及 粉青釉三峰筆山



697





698

698

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A FINE BLUE-GLAZED DISH
MARK AND PERIOD OF GUANGXU**

attractively covered overall save for the base in a sacrificial
blue glaze
20.7 cm, 8 $\frac{1}{8}$ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

清光緒 藍釉盤
《大清光緒年製》款



Mark

699

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A PEACHBLOOM-GLAZED BOWL AND AN
UNDERGLAZE-BLUE AND COPPER-RED
VASE
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the bowl glazed rich copper-red, the interior mottled with
green flecks, apocryphal Kangxi mark; the vase painted with a
crane in a landscape, apocryphal Kangxi mark
13.1 and 18.5 cm, 5 $\frac{1}{8}$ and 7 $\frac{1}{4}$ in.

**HK\$ 24,000-40,000
US\$ 3,100-5,200**

清十九世紀 缸豆紅釉盃 及 青花釉裏紅仙鶴圖瓶
《大清康熙年製》仿款



699



700

700

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A BLUE AND WHITE 'LOTUS' DISH AND
A FAMILLE-ROSE BOWL AND COVER
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU**

the dish decorated with lotus blooms borne on dense foliage;
the bowl and cover similarly decorated with gilt outlines
15.5 and 10.7 cm, 6 $\frac{1}{8}$ and 4 $\frac{1}{4}$ in.

**HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200**

清光緒 青花蓮紋盤 及
粉彩描金蓮紋蓋盃
《大清光緒年製》款



Mark

701

AN IRON-RED 'DRAGON' CUP
MARK AND PERIOD OF GUANGXU AND
AN IRON-RED AND FAMILLE-ROSE
'DRAGON' DISH
MARK AND PERIOD OF XUANTONG

the cup painted with two dragons chasing flaming pearls above waves; the dish with two dragons among clouds and wisps, the underside painted in *famille-rose* with three detached floral sprays

6.1 and 19.1 cm, 2³/₈ and 7¹/₂ in.

HK\$ 40,000-60,000

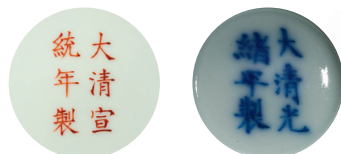
US\$ 5,200-7,700

清光緒 礬紅彩雲龍紋盃

《大清光緒年製》款 及

清宣統 粉彩龍紋盤

《大清宣統年製》款



Marks



701

702

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF CORAL-GROUND REVERSE-
DECORATED 'BAMBOO' BOWLS
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each with deep rounded sides rising from a short foot to a slightly everted rim, decorated in reserve with bamboo shoots
14.3 cm, 5⁵/₈ in.

PROVENANCE

C.C. Teng & Co., Taipei (label).

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清光緒 珊瑚紅地留白竹紋盃一對

《大清光緒年製》款

來源：

慎德堂，台北（標籤）



Marks



702

703

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A RARE LARGE BLUE AND WHITE 'LOTUS'
ICEBOX
MARK AND PERIOD OF GUANGXU

of cubical form, pierced with a circular aperture on top, decorated overall with lotus sprays, each side with a central lotus head and four attendant buds

19.1 cm, 7¹/₂ in.

PROVENANCE

C.C. Teng & Co., Taipei (label).

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清光緒 青花蓮花紋冰盒

《大清光緒年製》款

來源：

慎德堂，台北（標籤）



Mark



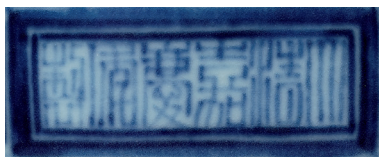
703

A BLUE AND WHITE ARCHAISTIC TRIPOD INCENSE BURNER SEAL MARK AND PERIOD OF JIAQING

the compressed globular body rising from three cabriole legs to a short neck with a galleried rim, flanked by a pair of upright everted handles each pierced with a rectangular aperture and painted with a pair of bats on each end, the body decorated with the beribboned *bajixiang* amongst meandering foliage and stylised lotus, the neck encircled with further floral scrolls and with a band of *ruyi* heads at the shoulders, the handles and legs similarly adorned with leafy blooms, the rim centred with a six-character seal mark within a rectangular cartouche surrounded by a key-fret band
h. 25.5 cm, 10 in.

HK\$ 200,000-300,000
US\$ 25,600-38,400

清嘉慶 青花番蓮八吉祥紋朝冠耳三足香爐
《大清嘉慶年製》款



Mark





705



705

**A PAIR OF FAMILLE-ROSE BOWLS
BAOSHANZHAI ZHI MARKS, QING DYNASTY,
DAOGUANG PERIOD**

each with deep rounded sides flaring at the rim, painted with two pairs of birds resting on tufts of grass, the scene further adorned with a peony spray issuing from a jagged rock and bamboo, the base inscribed in iron red with a *Baoshanzhai zhi* ('Studio for Treasuring Goodness') studio mark
11 cm, 4 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 15th September 2011, lot 1664.

**HK\$ 120,000-180,000
US\$ 15,400-23,000**

清道光 粉彩花鳥圖盃一對
《寶善齋製》款

來源：
紐約佳士得2011年9月15日，編號1664



Marks



Detail

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A TURQUOISE-GROUND FAMILLE-ROSE
'BOYS' VASE
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN
PERIOD**

well potted with an ovoid body and a tall neck flanked by a pair of dragon handles with gilt highlights, decorated on each side with a cartouche enclosing a scene of boys at play with the Three Star Gods, all against a turquoise ground decorated with lotus scrolls, the interior and base enamelled turquoise, apocryphal Jiaqing mark
39.5 cm, 15½ in.

PROVENANCE

Robert Chang, Hong Kong, c.1990, by repute.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清末至民國 松綠地粉彩開光嬰戲圖雙龍耳瓶
《大清嘉慶年製》仿款

來源：

傳永元行古董店，香港，約1990年



706



707

707

**A PAIR OF FAMILLE-ROSE DISHES AND A
FAMILLE-ROSE BOWL
SEAL MARKS AND PERIOD OF DAOGUANG**

the dishes of ogee form, each painted on the interior with a riverside pavilion scene, the exterior scattered with three *lingzhi* sprigs; the bowl painted on the exterior with butterflies and lotus, the interior with a medallion enclosing a bat and peaches, Japanese box
15.7 and 18 cm, 6¼ and 7⅞ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清道光 粉彩山水樓閣圖折腰盤一對

《大清道光年製》款 及

粉彩蝶戀花盆

《道光年製》款



708
Two Views
兩面

A FAMILLE-ROSE 'PEONY' BOWL MARK AND PERIOD OF GUANGXU

enamelled with large leafy peony sprays, with additional peony and camellia sprays sprouting over the rim onto the interior
13.4 cm, 5¼ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清光緒 粉彩過枝牡丹紋盃
《大清光緒年製》款



Mark

709 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'PHOENIX' VASE QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the tall tapering body painted with pairs of phoenix resting on pierced rocks among large peony sprays below a flock of long-tailed birds perched on a tree, the neck flanked by handles modelled in the form of two confronting lions
61.1 cm, 24 in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十九世紀 粉彩錦堂富貴圖獅耳瓶



709

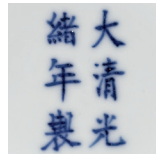
PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'LOTUS' BOWL MARK AND PERIOD OF GUANGXU

the exterior decorated with lotus sprays, the interior similarly painted in underglaze blue
15.1 cm, 6 in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清光緒 粉彩纏枝蓮紋盃
《大清光緒年製》款



Mark



710
Two Views
兩面



711



711

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE DISHES MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each painted with a bat carrying two peaches and hovering above a gnarled tree
19 cm, 7½ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清光緒 粉彩福壽雙全圖盤一對
《大清光緒年製》款

大清光緒年製

大清光緒年製

Marks

712

A FAMILLE-ROSE 'PEACH' DISH QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD

painted with a gnarled peach tree, sprays of nandina berries, narcissus and *lingzhi*, the exterior with four bats, the base with a *Yongqing changchun* ('Eternal joy and everlasting spring') mark
24.7 cm, 9¾ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清光緒 粉彩福壽雙全圖盤
《永慶長春》款



Mark



712



713



713

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'WU SHUANG PU' BOWLS SEAL MARKS AND PERIOD OF DAOGUANG

each painted with a seated aged man and a standing lady holding a spear, divided by a herd of three recumbent goats and a mythical beast, and inscribed with poems
10.9 cm, 4¼ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清道光 粉彩無雙譜盃一對
《大清道光年製》款



Mark

714

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'BALSAM PEAR' BOWLS MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each of ogee form, painted with balsam pear vines, the vines extending over the rim and onto the interior issuing further fruits and foliage
14.7 cm, 5¾ in.

PROVENANCE

Associated Fine Art (label).

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550



Marks

清光緒 粉彩過枝癭瓜紋折腰盃一對
《大清光緒年製》款

來源：

Associated Fine Art (標籤)



714



715

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'IMMORTALS' JARDINIÈRES QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

each of rectangular section, the exterior painted with the Eight Immortals in a continuous landscape, one side inscribed with a poetic verse, apocryphal Qianlong mark
23.8 cm, 9⅜ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清至民國 粉彩八仙圖長方花盆一對
《大清乾隆年製》仿款



715

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

TWO FAMILLE-ROSE VASES 19TH – 20TH CENTURY

the tapering one decorated with boys at play, apocryphal Hongxian mark; the other enamelled with the 'hundred butterflies' design, apocryphal Daoguang mark
21.8 and 14 cm, 8 $\frac{5}{8}$ and 5 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

Robert Chang, Hong Kong, c.1990, by repute.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

十九至二十世紀 粉彩嬰戲圖瓶
《洪憲年製》仿款 及
粉彩百蝶紋瓶
《大清道光年製》仿款

來源：

傳永元行古董店，香港，約1990年



716

717

A PAIR OF FAMILLE-ROSE DISHES QING DYNASTY, 19TH CENTURY

each painted on the interior with five iron-red bats surrounding a *shou* medallion, the exterior decorated in *famille-rose* with detached sprays of peony, prunus, chrysanthemum and lotus, below a band of *ruyi* heads, Jiaqing marks
15.7 cm, 6 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 粉彩五福拱壽盤一對
《大清嘉慶年製》仿款



717

718

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-ROSE JAR AND A PAIR OF BOWLS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the jar painted with a riverside landscape, apocryphal Qianlong mark; the bowls painted with figural scenes, seal marks and period of Daoguang
12.8 and 13.9 cm, 5 and 5 $\frac{1}{2}$ in.

PROVENANCE

bowls: Robert Chang, Hong Kong, c.1990, by repute.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 粉彩山水人物圖罐 及
粉彩人物圖盃一對
《大清道光年製》款

來源：

盃：傳永元行古董店，香港，約1990年



Mark



718

719

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

TWO BLUE AND WHITE 'PINE' BOWLS, TWO SAUCERS AND TWO SPOONS MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each bowl decorated on the exterior with a gnarled pine tree, the interior with a stylised medallion; the saucers and spoons painted with pine trees and bats
7.5 to 14.5 cm, 3 to 5¼ in.

HK\$ 60,000-100,000
US\$ 7,700-12,800

清光緒 青花蒼松圖盃兩件、
小盤兩件 及 湯匙兩件
《大清光緒年製》款

大清光緒
年製

大清光緒
年製

Marks



719

720

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF BLUE AND WHITE 'PINE' SAUCERS MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each painted on the interior with a gnarled pine tree, the exterior decorated with three bats
8.7 cm, 3⅜ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清光緒 青花蒼松圖小盤一對
《大清光緒年製》款

大清光緒
年製

大清光緒
年製

Marks



720

721

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'TRIGRAM' BOWL MARK AND PERIOD OF GUANGXU AND A BLUE AND WHITE BRUSHPOT QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the bowl painted with trigrams interspersed with cranes and ruyi-clouds, the interior centred with a floret against crested waves; the brushpot painted with scholars in an idyllic landscape
12.8 and 10.4 cm, 5 and 4⅛ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清光緒 青花八卦雲鶴紋盃
《大清光緒年製》款 及
清十九紀 青花山水人物圖筆筒

大清光緒
年製

Mark



721

722

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A LARGE BLUE AND WHITE 'PHOENIX' DISH MARK AND PERIOD OF GUANGXU

with wide flaring sides, the interior decorated with two
confronting phoenix amidst clouds, the underside similarly
decorated
27 cm, 10⁵/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清光緒 青花雲鳳紋盤
《大清光緒年製》款



Mark



722
Two Views
兩面



723

723

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE OCTAGONAL 'IMMORTALS' JARDINIÈRE QING DYNASTY

of octagonal section, each side painted with one of the Eight
Immortals above swirling waves
26.2 cm, 10¹/₄ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

清 青花八仙過海八方花盆

□ 724 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE VASE, QING DYNASTY, 19TH CENTURY AND AN INSCRIBED INCENSE BURNER, DATED 1874

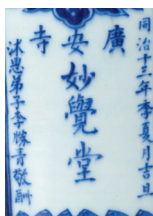
the vase painted with a dragon amidst clouds between
crashing waves and *ruyi*-heads; apocryphal Chenghua mark;
the incense burner raised on three bracket feet, painted
with two dragons facing towards a panel with an inscription
pertaining to a temple hall and dated to 1874, wood cover
35.7 and 18 cm, 14 and 7¹/₈ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清十九世紀 青花龍紋花觚
《成化年製》仿款 及

清同治三年（1874年）

青花雲龍紋題字筒爐



Inscription Detail



724



725

□ 725 SOLD WITHOUT RESERVE

□ 725 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A DEHUA VASE QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the compressed bulbous body rising to a tall columnar neck and trumpet mouth, flanked by elephant-head handles suspending loose rings, incised around the neck with archaic motifs
41.3 cm, 16¼ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 德化白瓷象首活環耳撇口瓶

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE VASE AND A LARGE BLUE AND WHITE BOWL QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the vase with a globular body rising to a tall waisted neck and trumpet mouth, decorated with floral sprays; the bowl with deep rounded sides, painted with peony sprays and butterflies, Guangxu mark
35.2 and 23.8 cm, 13⅞ and 9⅜ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清十九世紀 青花花卉紋瓶 及
青花牡丹紋大盃
《大清光緒年製》款



Mark



726



□ 727 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

A DEHUA VASE, GU QING DYNASTY, 19TH CENTURY

of archaic *gu*-form, the columnar body with a bulbous middle section set with four vertical flanges, rising from a splayed foot to a flared mouth, covered overall in a creamy-white glaze, Japanese wood box
29.5 cm, 11⅝ in.

HK\$ 10,000-20,000
US\$ 1,300-2,600

清十九世紀 德化白瓷花觚



727



□ 728 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A CELADON-GLAZED VASE AND A
BRUSHPOT
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the vase of quatrefoil section, the bulbous body rising from a splayed foot to a trumpet neck set with dragon handles; the brushpot decorated in blue and white with four landscape cartouches against a celadon ground
28 and 19.4 cm, 11 and 7 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十九世紀 粉青釉海棠式瓶 及
粉青釉開光青花山水圖筆筒



728

□ 729 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**TWO BLUE AND WHITE VESSELS
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

comprising a blue and white jar and cover, decorated with prunus against a 'crackled ice' ground; and an inscribed fan-shaped box and cover
19.5 and 21.8 cm, 7 $\frac{5}{8}$ and 8 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 12,000-15,000

US\$ 1,550-1,950

清十九世紀 青花冰梅紋竹節式蓋罐 及
青花山水圖扇形蓋盒
《道光年製》款



729

□ 730 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A CELADON-GLAZED 'DRAGON' VASE
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the cylindrical body rising from a short foot to a waisted neck, the exterior decorated with two confronting dragons writhing among floral scrolls
28 cm, 11 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 粉青釉穿花龍紋燈籠瓶



730

731

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A GILT-DECORATED FAMILLE-ROSE
'DRAGON' BASIN
QING DYNASTY**

the deep rounded sides rising to a broad everted rim, the interior painted with two dragons contesting a flaming pearl, surrounded by the *bajixiang* emblems on the cavetto and a border enclosing bats and clouds at the rim, the exterior with three detached flower sprays
34 cm, 13 $\frac{3}{8}$ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清 粉彩雙龍戲珠八吉祥紋折沿盆

731
Two Views
兩面



732 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

**A FAMILLE-ROSE BOWL AND
A CORAL-RED INCENSE BURNER
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the bowl decorated on the exterior with a dragon and phoenix, the interior with five bats surrounding a *shou* medallion, Guangxu mark; the censer set with upright loop handles, applied with a coral-red enamel
19.5 and 11.5 cm, 7 $\frac{7}{8}$ and 4 $\frac{1}{2}$ in.

**HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600**

清十九世紀 粉彩龍鳳紋盃
《大清光緒年製》款 及
珊瑚紅彩朝天耳三足爐



Mark



732



733

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A PAIR OF UNDERGLAZE-BLUE AND IRON-
RED 'WUFU' DISHES
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU**

each painted on the interior with five bats forming a ring in the centre and surrounded by twelve bats on the cavetto, the exterior decorated with eight bats
15.4 cm, 6 in.

PROVENANCE

C.C. Teng & Co., Taipei (label).

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清光緒 磬紅彩洪福齊天紋盤一對
《大清光緒年製》款

來源：
慎德堂，台北（標籤）



733



Marks

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'PHOENIX' BOWLS

MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

with deep rounded sides and a slightly flared rim, decorated with alternating yellow, pink, pale green and blue phoenix interspersed with lotus blooms
17 cm, 6¾ in.

HK\$ 26,000-40,000

US\$ 3,350-5,200

清光緒 粉彩鳳紋盤一對
《大清光緒年製》款



Marks

734



735

735

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PURPLE-GLAZED DISH AND A FAMILLE-ROSE CUP

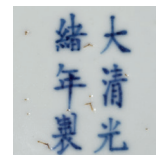
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

the dish covered overall in a mottled purple glaze; the cup painted with a pair of phoenix amongst floral scrolls
18.1 and 7.8 cm, 7⅞ and 3⅞ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清光緒 紫釉盤 及 粉彩鳳凰花卉紋盃
《大清光緒年製》款



Marks

736

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'DRAGON AND PHOENIX' DISHES

MARKS AND PERIOD OF GUANGXU

each decorated on the interior with a dragon and phoenix pursuing a gilt flaming pearl amidst flames and clouds, the exterior with three detached flower sprays
20.8 cm, 8¼ in.

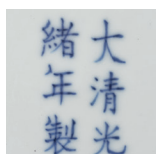
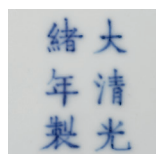
HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清光緒 粉彩龍鳳戲珠紋盤一對
《大清光緒年製》款



736



Marks



737



737 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION

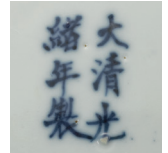
**A FAMILLE-ROSE DISH AND A DEHUA
'GUANG' VESSEL AND COVER
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

the dish painted with a gnarled tree issuing nine peaches, mark and period of Guangxu; the box and cover modelled after the archaic bronze vessel *guang* and decorated with archaistic motifs

23.6 and 11.4 cm, 9¼ and 4½ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清十九世紀 粉彩桃紋盤
《大清光緒年製》款 及
德化白瓷觥



Mark

738

PROPERTY FROM A HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A FAMILLE-ROSE 'IMMORTAL' PLAQUE
ATTRIBUTED TO WANG QI, REPUBLICAN
PERIOD**

painted with an immortal carrying peaches and his attendant carrying a double gourd next to a gnarled pine tree
37.6 by 24.3 cm, 14¾ by 9⅝ in.

**HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550**

民國 傅王琦畫粉彩仙人祝壽圖瓷板掛屏



738

739

**A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'CRANE AND
PEACH' BOWLS
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU**

each with deep rounded sides, painted with cranes in flight and boughs of peaches among clouds
12.8 cm, 5 in.

**HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700**

清光緒 粉彩雲鶴獻壽紋盃一對
《大清光緒年製》款



739



Marks

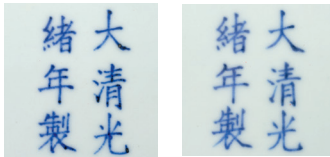
PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

**A PAIR OF LARGE FAMILLE-ROSE 'PEACH'
DISHES
MARKS AND PERIOD OF GUANGXU**

each painted with a gnarled peach branch bearing eight ripening fruits, the branches extending over the rim and onto the exterior, with five bats fluttering by
29.4 cm, 11 $\frac{5}{8}$ in.

**HK\$ 100,000-150,000
US\$ 12,800-19,200**

清光緒 粉彩過枝福壽雙全盤一對
《大清光緒年製》款



Marks



740



741

741

**A MOULDED YELLOW-GLAZED ALTAR
VESSEL AND COVER, DOU
MARK AND PERIOD OF GUANGXU**

the rounded bowl supported on a columnar base encircled with a raised band and terminating in a splayed pedestal foot, surmounted by a fitted domed cover with globular knob, moulded with bands of archaic design in shallow relief, the interior of the base incised with a reign mark
25.4 cm, 10 in.

PROVENANCE

Christie's Hong Kong, 8th October 1990, lot 631 (one of a pair).

**HK\$ 100,000-120,000
US\$ 12,800-15,400**

清光緒 黃釉仿古紋豆
《大清光緒年製》款

來源：
香港佳士得1990年10月8日，編號631（一對之一）



Mark



742
Two Views
兩面

742

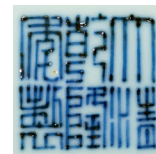
PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

**A YELLOW-GROUND GREEN-ENAMELLED
'DRAGON' DISH
SEAL MARK AND PERIOD OF QIANLONG**

incised and painted on the interior with dragons striding among flower sprays in pursuit of flaming pearls, the exterior similarly decorated
13.5 cm, 5¼ in.

**HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400**

清乾隆 黃地綠彩穿花龍紋花口盤
《大清乾隆年製》款



Mark

743

**A FAUX-BOIS GROUND GRISAILLE-
DECORATED 'FLOWERS' BRUSHPOT
QING DYNASTY**

of square section, each side decorated with a floral cartouche against a faux-bois ground, apocryphal Qianlong mark
8.9 cm, 3½ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清 墨彩仿木紋地四季花卉圖四方筆筒
《乾隆年製》仿款



743
Two Views
兩面



744

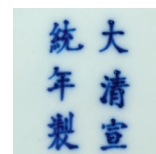
744

**A FAMILLE-ROSE 'MAGPIE AND PRUNUS'
DISH
MARK AND PERIOD OF XUANTONG**

enamelled to the exterior with four magpies perched on gnarled prunus branches, the branches extending over the rim onto the interior with eight additional magpies
19.4 cm, 7⅞ in.

**HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000**

清宣統 粉彩過枝喜上眉梢圖盤
《大清宣統年製》款



Mark

A CAFE-AU-LAIT GLAZED SHALLOW BOWL SEAL MARK AND PERIOD OF QIANLONG

the rounded sides rising to a gently flaring rim, potted around the exterior with a raised double bow-string band, covered overall save for the base in a café-au-lait glaze of a rich toffee-brown colour

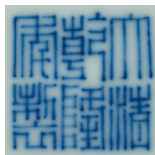
17.1 cm, 6¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

Compare a related café-au-lait glazed bowl sold in these rooms, 8th April 2011, lot 3012.

清乾隆 醬釉弦紋淺盃
《大清乾隆年製》款



Mark



745
Two Views
兩面



746



746

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF YELLOW-GROUND GREEN AND AUBERGINE-ENAMELLED 'DRAGON' DISHES MARKS AND PERIOD OF TONGZHI

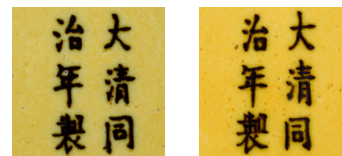
each incised and enamelled on the interior with two dragons contesting a flaming pearl, the exterior with clusters of grapes

13.2 cm, 5¼ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清同治 黃地紫綠彩雙龍趕珠紋盤一對
《大清同治年製》款



Marks



747

747

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

**CANTON SCHOOL, CIRCA 1860
VIEW OF THE PEAK AND VICTORIA
HARBOUR FROM NORTH POINT**

oil on canvas
29.8 by 40.3 cm, 11¾ by 15⅞ in.

PROVENANCE

The Asian Collector Ltd., Hong Kong (label).

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

約1860年 《北角遠眺太平山頂及維多利亞港景》
油布 鏡框

來源：

The Asian Collector Ltd. · 香港（標籤）

748

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

**A SMALL SCHOLAR'S ROCK AND A
HUANGHUALI BRUSHPOT
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

the *lingbi* naturally shaped in the form of a multiple-peak mountain; the brushpot with a rich patina
19 and 11.5 cm, 7½ and 4½ in.

• **HK\$ 20,000-30,000**

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 供石 及 黃花梨筆筒



748

749

**A SMALL YELLOW JADE 'SHOU' BOX AND
COVER
QING DYNASTY**

the domed cover centred with a stylised *shou* medallion surrounded by lotus petals, the petals repeated on the exterior of the box
5.5 cm, 2⅛ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清 黃玉蓮壽紋蓋盒



749

750

PROPERTY OF A GENTLEMAN

**AN INSCRIBED CELADON AND RUSSET
JADE 'SCHOLAR' PEBBLE
QING DYNASTY**

one face carved with three scholars and a boy beneath a gnarled pine tree, the reverse with an inscription and a wan seal mark, the stone with russet veining
9 cm, 3½ in.

**HK\$ 10,000-20,000
US\$ 1,300-2,600**

清 青白玉高仕圖題字卵石
「玩」字



750
Two Views
兩面



751

751

**AN INSCRIBED ROCK CRYSTAL INKSTICK
REST
SIGNED ZIGANG, QING DYNASTY**

of curved form, the convex surface carved with dragons writhing among scrolls, the underside with an inscription and signed *Zigang*, wood stand
12.5 cm, 4⅞ in.

**HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850**

清 水晶龍紋刻字墨床
《子岡》款

752

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

**A HAN-STYLE PALE CELADON JADE
'CHILONG' DISC
QING DYNASTY**

carved in openwork in the form of a coiling *chilong*, with a smaller *chilong* on its back, the pale yellowish-celadon stone mottled with faint calcified cloudy inclusions
7.5 cm, 3 in.

For the prototype to this disc attributed to the Eastern Han dynasty, similarly carved with coiled dragons in an inner and outer ring, see one illustrated in *Zhongguo yuqi quanji* [Complete collection of Chinese jades], vol. 4, Shijiazhuang, 1993, pl. 250.

**HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200**

清 青白玉螭龍紋環

參考東漢玉浮雕龍紋璧，如《中國玉器全集》，卷4，石家莊，1993年，圖版250。



752
Two Views
兩面



753 Top View



753

753

PROPERTY FROM THE PEONY COLLECTION

AN INLAID HUANGHUALI 'BOYS' CANTED TOP TABLE CABINET QING DYNASTY

inlaid with various hardstones including mother-of-pearl, soapstone, lapis lazuli, malachite and agate, the front decorated with eight boys at play, between four bats amidst clouds and a gnarled branch issuing the Three Abundances, the cover embellished with two deer resting among pine trees and jagged rocks, the sides flanked by C-shaped handles, the interior set with five fitted drawers
30.7 by 32.2 by 23.3 cm, 12 $\frac{1}{8}$ by 12 $\frac{5}{8}$ by 9 $\frac{1}{8}$ in.

• HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 黃花梨嵌寶嬰戲圖蓋頂官皮箱



754
Two Views
兩面



754

AN ARCHAISTIC CELADON JADE 'TWIN FISH' WASHER QING DYNASTY

of oval form, the interior carved in relief with two fish, the exterior flanked by a pair of mythical beast masks, the stone of an even celadon tone with russet veins
15 cm, 5 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 30,000-50,000
US\$ 3,850-6,400

清 青玉雙魚紋洗

A PALE CELADON JADE 'FISH' VASE 20TH CENTURY

modelled in the form of two makara leaping from swirling waves, each detailed with large bulging eyes below bushy eyebrows and curled whiskers, the mouth depicted agape showing sharp teeth and hollowed to form the flower receptacle

22 cm, 8 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 120,000-150,000

US\$ 15,400-19,200

二十世紀 青白玉雙魚花插



755

756

A SET OF EIGHT ALBUMS OF THE TEN BAMBOO STUDIO QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD

ink and colour on paper, two sets, volume of eight, featured with paintings and calligraphies
28 by 18 cm, 11 by 7 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清光緒 十竹齋畫譜 二函八冊



756
Two Views
兩面

757

AN ARCHAISTIC WHITE JADE DOUBLE VASE AND COVER QING DYNASTY, 19TH CENTURY

worked and hollowed in the form of two rectangular vases linked by a pair of dragon masks to each side, the midsection of the bodies decorated with archaistic pendent blades, all surmounted by a cover with a scrolling finial

22 cm, 8 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

清十九世紀 白玉仿古紋四方雙聯瓶



757



758

□ 758 SOLD WITHOUT RESERVE

AN INSCRIBED GREEN 'DUAN' INKSTONE MING DYNASTY

of rectangular form with a grinding surface and two recessed wells, each side carved with a short inscription, the base with a maker's mark, *zitan* cover
16 cm, 6¼ in.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

明 綠端石刻文硯 連 紫檀蓋

□ 759 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

AN INSCRIBED INKSTONE 20TH CENTURY

modelled after a Qianlong period original, in the form of a large furled leaf issuing clusters of fruits, detailed with apocryphal inscriptions on both sides
18.6 cm, 7¾ in.

HK\$ 4,000-6,000

US\$ 550-800

二十世紀 刻文石硯



759



760

760

AN AGATE 'DRAGONFLY AND LOTUS' GROUP LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

rendered with a dragonfly in a lotus pond, with a short inscription on the reverse, the translucent variegated stone of milky-white colour suffused with brown and emerald-green inclusions
6.4 cm, 2½ in.

HK\$ 10,000-15,000

US\$ 1,300-1,950

清末至民國 巧色瑪瑙荷花蜻蜓鎮紙



Detail



761

761

PROPERTY FROM A HONG KONG FAMILY COLLECTION

A 'LANDSCAPE' ALBUM SIGNED LU LIANFU, QING DYNASTY, 19TH CENTURY AND A 'LANDSCAPE' ALBUM ATTRIBUTED TO GU RUOBO, LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

ink and colour on paper, album of twelve leaves, signed Lu Lianfu; ink and colour on paper, album of eight leaves, signed Gu Ruobo
29 by 39.7 cm and 25.2 by 33.1 cm, 11⅜ by 15⅝ in and 9⅞ by 13 in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清十九世紀 陸廉夫（款）《陸廉夫先生冊》
設色紙本 十二開冊 及
清末至民國 顧若波（款）《顧若波山水冊》
設色紙本 八開冊

762

FENG SHUI
FRUITS AND FLOWERS ALBUM, 1908

ink and colour on paper, album of twelve leaves, signed Feng Shui
33 by 35.7 cm, 13 by 14 in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

馮水 《臨李穀齋花果冊》
設色紙本 十二開冊 一九〇八年作

763

PROPERTY FROM A HONG KONG FAMILY COLLECTION

AN ALBUM OF CALLIGRAPHY
AFTER YI BINGSHOU, 19TH CENTURY

ink on paper, album of eighteen leaves, signed Bing Shou
36.6 by 24.2 cm, 14⅜ by 9⅞ in.

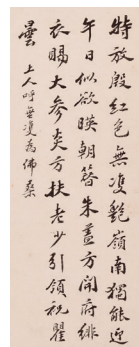
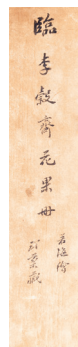
HK\$ 6,000-8,000

US\$ 800-1,050

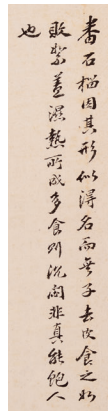
清十九世紀 臨伊秉綬（款）《清伊汀州書韓文公廟碑》
水墨紙本 十八開冊



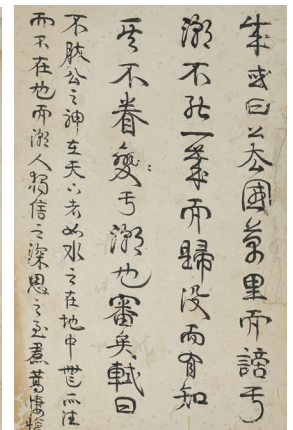
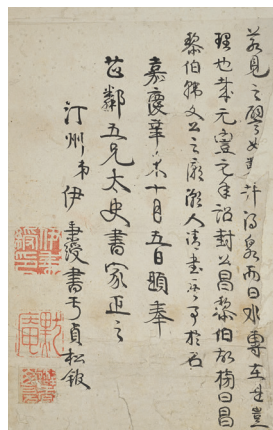
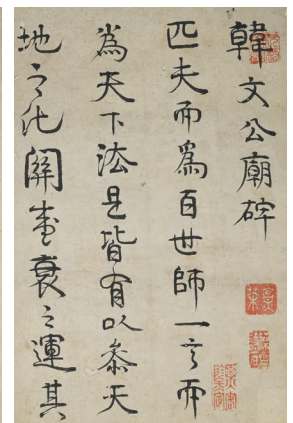
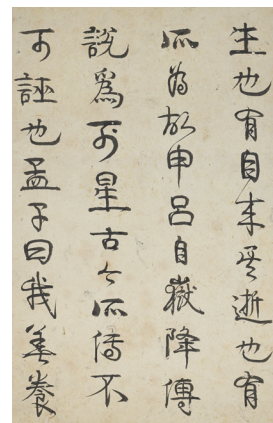
Title Slip



762



762



763



764

764

A WHITE JADE 'CHILONG' WASHER 20TH CENTURY

of quatrefoil section, set with a pair of *chilong* handles, vying for a pearl in the well
11.4 cm, 4½ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

二十世紀 白玉螭龍耳海棠式洗

765

A WHITE JADE 'DRAGON' INKSTONE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

worked with a dragon coiling amidst scrolling clouds around two ink wells, the smoothly polished stone with russet inclusions
10.3 cm, 4 in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清十八至十九世紀 白玉雲龍紋硯



765

766

A WHITE AND RUSSET JADE 'PHOENIX' BOULDER QING DYNASTY

carved with a phoenix amidst scrolling clouds, its head turned sharply backwards gazing at the sun, the rounded body accentuated with stylised wings and a long curled tail, the smoothly polished white stone with russet highlights
8.9 cm, 3½ in.

HK\$ 150,000-200,000

US\$ 19,200-25,600

清 白玉丹鳳朝陽圖山子



766

767

AN ARCHAISTIC CELADON JADE VASE AND COVER QING DYNASTY

of *fanghu* form, the body carved with two bands of archaistic motifs, the neck with a clambering *chilong*, the stone with faint russet inclusions
11.7 cm, 4 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000
US\$ 10,300-15,400

清 青白玉螭龍紋方蓋壺



767

768

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION A RHINOCEROS HORN LIBATION CUP 17TH CENTURY

carved around the sides with magnolia blossoms and bamboo borne on a curling branch forming the foot, the patina of a honey-brown colour
11.2 cm, 4 $\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 3rd June 1993, lot 9.

• HK\$ 70,000-100,000
US\$ 9,000-12,800

十七世紀 犀角雕蘭竹雙清紋盃

來源：

紐約佳士得1993年6月3日，編號9



768

769

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A WHITE AND RUSSET JADE 'PEACH AND BAT' GROUP QING DYNASTY

rendered as two peaches borne on a gnarled leafy stem, with two bats perched on the larger fruit, wood stand
8.3 cm, 3 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 白玉福壽雙全擺件



769



770

770

A LARGE FAMILLE-ROSE FIGURE OF A BODHISATTVA REPUBLICAN PERIOD

seated in *vajraparyankasana* on a separable double-lotus base, each hand holding a tall gnarled lotus spray, depicted wearing a *dhoti* gilt with floral motif and a 'ram' shawl
36 cm, 14½ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

民國 粉彩菩薩坐像

771

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

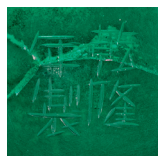
A GREEN GLASS BOTTLE VASE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of octagonal pear-shaped form, the glass of a translucent emerald-green tone, wheel cut Qianlong mark
14.2 cm, 5⅝ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 綠料八棱長頸瓶
《乾隆年製》仿款



Mark



771

772

A JADEITE 'BOYS' OVAL PENDANT LATE QING DYNASTY

carved with two boys at play and holding a string of lanterns, each lantern inscribed with characters reading *jiejie gaosheng* ('promotion at every stage')
4.3 cm, 1¾ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清末 翠玉「節節高昇」嬰戲圖牌



772



773

773

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A PALE CELADON JADE BANGLE AND A JADEITE 'FISH' PENDANT QING DYNASTY

the bangle with subtle evergreen inclusions; the pendant carved in openwork with four goldfish among aquatic plants
7.9 and 5 cm, 3¼ and 2 in.

HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950

清 青白玉鐲 及 翠玉鏤雕金魚紋珮

774

A WHITE JADE 'CHILONG' HAIRPIN SIGNED ZIGANG, QING DYNASTY

carved in low relief with a *chilong*, detailed with another dragon coiling around the knob, the knob inscribed *Zigang*
16.2 cm, 6¾ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清 白玉螭龍紋簪
《子岡》款



Mark



774



775



775

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

TWO WHITE JADE CARVINGS OF FRUITS QING DYNASTY

the white stone modelled in the form of two conjoined aubergines borne on a leafy stem; the other fashioned as three gourds borne on vines with curling tendrils
5.2 and 5 cm, 2 in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清 白玉茄子 及 白玉葫蘆

776

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF WHITE JADE BANGLES QING DYNASTY

each similarly carved with the 'rope-twist' pattern throughout, the stone of an even white colour
7.4 cm, 2 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 26,000-30,000

US\$ 3,350-3,850

清 白玉繩紋鐲一對



776



777



777

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

TWO WHITE AND RUSSET JADE PLAQUES QING DYNASTY

the rectangular plaque carved in openwork with a Daoist immortal embracing a deer skilfully worked from the russet part of the stone; the other worked as a flattened gourd borne on leafy vines
5.9 and 4.6 cm, 2 $\frac{3}{8}$ and 1 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉鏤空仙人瑞鹿珮 及 白玉葫蘆珮

778

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

TWO WHITE JADE CARVINGS QING DYNASTY

the first of a boy portrayed holding a lotus spray; the other rendered as leafy fruits detailed with two silkworms and an insect

4.3 and 4.5 cm, 1¾ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清 白玉持荷童子 及 白玉瓜瓞綿綿把件



778



779

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A WHITE JADE 'QILIN AND BOY' GROUP QING DYNASTY

the recumbent beast depicted grasping a *lingzhi* spray in its mouth, its head turned sharply towards a boy clambering on its back

4 cm, 1⅝ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 白玉麒麟送子



779

780

A WHITE AND RUSSET JADE 'CAT AND BUTTERFLY' GROUP QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the cat rendered with its head turned backwards, crouching beside two butterflies skilfully worked from the russet part of the stone

4.9 cm, 1⅞ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十九世紀 白玉巧作耄耋把件



780

781



781

PROPERTY FROM A HONG KONG FAMILY COLLECTION

**A PALE CELADON JADE FIGURE OF A LION
AND A JADEITE FIGURE OF A BUFFALO
LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN
PERIOD**

the Buddhist lion depicted with a small lion clambering on its haunches; the buffalo worked from a smoothly polished stone of variegated white and lavender tones
6.6 and 9 cm, 2 $\frac{3}{8}$ and 3 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清末至民國 青白玉太獅少獅 及 翠玉臥牛

782

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

**TWO JADE CARVINGS
QING DYNASTY**

comprising a white and russet jade 'squirrel and grapes' pendant; and an archaistic black and white jade reticulated 'dragon and phoenix' plaque
4.5 and 8 cm, 1 $\frac{3}{4}$ and 3 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清 青白玉松鼠葡萄珮 及 墨白玉巧作龍鳳紋珮



782



783

**A WHITE AND RUSSET JADE 'PEACH'
GROUP
20TH CENTURY**

worked in the form of two conjoined peaches, detailed with an insect on one peach, the stone with faint russet inclusions to one side
6.1 cm, 2 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

二十世紀 白玉壽桃吊飾



783

784

A PALE CELADON JADE 'BOY AND CATS' GROUP
QING DYNASTY

the boy depicted crouching and grasping a *lingzhi* sprig, holding a cat in his arms and with another smaller cat on his back
4.4 cm, 1¾ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 青白玉童子戲貓



784

□ 785 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A WHITE AND RUSSET JADE RETICULATED 'CHILONG' GROUP
20TH CENTURY

depicted with two confronting *chilong* arranged head to tail above scrolling clouds
6 cm, 2¾ in.

HK\$ 4,000-6,000
US\$ 550-800

二十世紀 白玉巧色透雕螭龍鎮紙



785

786

A WHITE JADE FIGURE OF ZHOU YANZI

the jade boulder carved in the form of a crouching Zhou Yanzi wearing a thick deer skin and clutching a milk pail, the stone with light russet veins to one side of the deer skin
8.3 cm, 3¼ in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

白玉雕郊子鹿乳奉親



786
Two Views
兩面





787

787

A WHITE JADE FIGURE OF A DOG QING DYNASTY

modelled recumbent with its tail curled alongside its rear haunches, detailed with a bell collar and pronounced ribs, the stone of even white colour
6 cm, 2³/₈ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清 白玉臥犬

788

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

TWO WHITE JADE CARVINGS QING DYNASTY, 19TH CENTURY

comprising a figure of a mandarin duck grasping a lotus spray;
and a figure of a dragon-fish
4.5 and 6.4 cm, 1³/₄ and 2¹/₂ in.

HK\$ 10,000-15,000
US\$ 1,300-1,950

清十九世紀 白玉銜蓮鴛鴦 及 白玉魚龍



788



789

789

A CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF A RAM MING DYNASTY

worked recumbent with its hooves tucked beneath its body,
detailed with a pair of striated horns and almond-shaped eyes
6.7 cm, 2⁵/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

明 青白玉臥羊

790

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A WHITE JADE FIGURE OF A BOY
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

standing with his left arm raised and holding a lotus spray, the stone of an even white tone

5.5 cm, 2 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 8,000-12,000

US\$ 1,050-1,550

清十八至十九世紀 白玉持荷童子



790



791

791

A WHITE AND RUSSET JADE FIGURE OF A TOAD
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

the rotund amphibian depicted with bulging eyes and bumpy skin, the stone with russet skin along its back

5 cm, 2 in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 白玉蟾蜍

792

A PALE CELADON JADE FIGURE OF A SNAKE
QING DYNASTY

the coiled snake depicted with its forked tongue flicking out, the smooth stone with faint russet inclusions

5.2 cm, 2 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 青白玉盤蛇



792

793

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

**A WHITE JADE FIGURE OF A LUDUAN AND
A GREY AND RUSSET JADE FIGURE OF A
LION
MING – QING DYNASTY**

the jade lion drilled with a hole for suspension
5 and 4.3 cm, 2 and 1¾ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

明至清 青白玉卽端 及 褐青玉臥獅



793



794

**A PALE CELADON AND BLACK JADE FIGURE
OF A MYTHICAL BEAST
QING DYNASTY**

modelled recumbent with its head turned to the left, the stone
of a pale celadon tone with black patches to the rear of the
animal
5.6 cm, 2¼ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 青白玉臥獸



794

795

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY
COLLECTION

**A CARVED CELADON AND RUSSET JADE
'GEESE' PENDANT
QING DYNASTY, 17TH – 18TH CENTURY**

carved in the form of a recumbent goose and its gosling
tenderly grasping a spray of lotus in their beaks, their plumage
defined with incisions, the pale celadon stone accented with
russet veining
5 cm, 2 in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by
descent in the family.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清十七至十八世紀 青白玉瑞鵝銜蓮珮

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承



795

796

**A CELADON AND BLACK JADE FIGURE OF A
CARP**
QING DYNASTY, 19TH CENTURY

naturalistically rendered in swimming motion, grasping in its mouth a smaller fish skilfully worked from the black part of the stone, detailed with incised scales and tail
5.7 cm, 2¼ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十九世紀 青白玉年年有餘



796

797

**A RUSSET AND GREY JADE FIGURE OF A
TIGER**
QING DYNASTY

depicted with rounded eyes and furrowed eyebrows below incised stripes on its forehead resembling the character *wang*, the recumbent body accentuated with a curved spine terminating in a long tail sweeping to the side
5.5 cm, 2⅛ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 灰青玉帶皮臥虎



797

798

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN
GREGORY (1935-1996)

THREE CELADON JADE CARVINGS
QING DYNASTY

comprising a 'badgers' group; a 'mandarin ducks' group; and a
'lotus and crab' group
4.2 to 4.8 cm, 1⅝ to 1⅞ in.

HK\$ 8,000-12,000
US\$ 1,050-1,550

清 青白玉雙獾、青白玉鴛鴦銜蓮 及 青白玉蟹



798



799

799 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY COLLECTION

THREE JADE CARVINGS QING DYNASTY

comprising a black jade carving of two conjoined gourds; a stained jade 'cicada' plaque; and a grey jade figure of a standing boy
3.6 to 5.1 cm, 1⅜ to 2 in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清 玉雕把件三件

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承

800

A WHITE AND BLACK JADE FIGURE OF A FOREIGNER QING DYNASTY

depicted kneeling with his left arm raised and his right hand clutching a face-like shield skilfully worked from the black part of the stone, the polished stone with faint russet veining
6.5 cm, 2½ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

清 墨白玉巧作胡人



800



801

801

A WHITE AND GREY JADE FIGURE OF A FOREIGNER

depicted with tight hair curls, wearing a headband and a cape and carrying a jade boulder in his hands, the grey part of the stone skilfully worked as his head
8.3 cm, 3¼ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

灰白玉巧作胡人獻寶

A WHITE JADE FIGURE OF A FOREIGNER QING DYNASTY

carved standing beside a recumbent lion with his right foot on a beribboned brocade ball, carrying a *ruyi* sceptre on his back
7.1 cm, 2¾ in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清 白玉胡人戲獅



802

803

A WHITE JADE FIGURE OF AN APSARA SONG – YUAN DYNASTY

the celestial figure flying elegantly in billowing long robes and ribbons among clouds, the stone highlighted with light russet veining to her right arm
5.9 cm, 2¾ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

宋至元 白玉飛天



803

804

A CELADON JADE 'GARUDA' PENDANT POSSIBLY MING DYNASTY

of flattened oval form, the mythical bird depicted with a human-like face, wearing flowing scarves, its wings and plumage detailed with fine incisions, its hair neatly combed and secured by a head hoop, the smoothly polished white stone with russet inclusions
5.3 cm, 2½ in.

HK\$ 30,000-50,000

US\$ 3,850-6,400

或明 青玉迦樓羅神像飾



804



805

□ 806 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM A HONG KONG FAMILY COLLECTION

A GROUP OF FOUR CORAL FIGURES
LATE QING DYNASTY

one depicting Shoulao, the other three variously carved as ladies with flowers, one signed
tallest: 32.5 cm, 12¾ in.

PROVENANCE

Christie's London, 5th June 1995, lot 244.

● HK\$ 40,000-60,000
US\$ 5,200-7,700

清末 珊瑚雕壽老及仙女一組四件

來源：

倫敦佳士得1995年6月5日，編號244



806

□ 807 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN PAYNE

TWO SILVER SNUFF BOTTLES AND
A GREY AND WHITE JADE TOAD
LATE QING DYNASTY

one bottle inset with a reticulated white jade 'butterfly' plaque;
the other embellished with white jade and hardstones
6.2 to 8.5 cm, 2½ to 3⅜ in.

HK\$ 3,000-4,000
US\$ 400-550

清末 錯銀嵌玉鼻煙壺兩件 及 灰白玉金蟾



807



808

808

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A WHITE JADE 'FIGURAL' BOX AND COVER EARLY QING DYNASTY

of square section supported on four short feet, the flat cover inset with a white jade plaque reticulated with two dancing figures amidst clouds and flower scrolls, the smoothly polished stone of an even white colour
7 cm, 2¾ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清初 白玉鏤雕舞人圖四方蓋盒



Other View



809

809

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A WHITE JADE 'BADGERS' GROUP
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

carved as two badgers arranged head to tail, each detailed with a pointed face and a bushy tail, the stone of an even white colour

4.8 cm, 1 $\frac{7}{8}$ in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 20th June 2003.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清十八至十九世紀 白玉雙獾

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年6月20日

810

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A WHITE JADE FIGURE OF AN ELEPHANT
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY**

carved recumbent with its head turned to one side, naturalistically depicted with protruding tusks, floppy ears and wrinkles, the smoothly polished stone of an even white colour

6.4 cm, 2 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 40,000-60,000

US\$ 5,200-7,700

清十八至十九世紀 白玉臥象



810

811

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

**A WHITE JADE CARVING OF A MELON
QING DYNASTY**

worked as a large melon borne on curling tendrils issuing smaller melons and vine leaves with worm-eaten holes, the smoothly polished white stone with russet highlights

7.5 cm, 3 in.

HK\$ 50,000-70,000

US\$ 6,400-9,000

清 白玉瓜瓞綿綿把件



811

812

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A WHITE JADE RETICULATED THUMB RING QING DYNASTY

carved in openwork with a sinuous dragon, the translucent stone smoothly polished
3 cm, 1 1/8 in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 白玉透龍紋扳指



812

813

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A SET OF TWELVE CELADON AND RUSSET JADE ZODIAC BEADS MING DYNASTY

comprising twelve anthropomorphic beads of the zodiac, each depicted wearing robes falling into folds and neat pleats, the stones of celadon colour with russet patches
1.7 cm, 5/8 in.

PROVENANCE

Tai Sing Fine Antiques Ltd., Hong Kong, 22nd October 2003.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

明 十二生肖玉珠一串

來源：

香港大成古玩有限公司，2003年10月22日



813

814

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A WHITE AND RUSSET JADE 'LOTUS' BOULDER QING DYNASTY

carved in the form of a compressed lotus pod wrapped in two large furred leaves and a lotus blossom, the smoothly polished white stone with russet inclusions predominantly to the leaves and lotus flower
8.7 cm, 3 3/8 in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

清 白玉巧作蓮蓬



814
Two Views
兩面



815

815

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE QING DYNASTY

the globular body carved with a pair of lion mask handles, the stone of an even white tone
4.7 cm, 1 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清 白玉鋪首鼻煙壺

816

TWO WHITE JADE SNUFF BOTTLES QING DYNASTY

one of 'basket-weave' design; the other of flattened ovoid form, incised to each side with bats amidst clouds
5.6 and 5.9 cm, 2 $\frac{1}{4}$ and 2 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

清 白玉竹篾紋鼻煙壺 及 白玉刻雲蝠紋鼻煙壺



816

817

TWO PALE CELADON SNUFF BOTTLES QING DYNASTY

one of flattened globular form; the other carved with a pair of lion mask handles
6.3 and 7.3 cm, 2 $\frac{1}{2}$ and 2 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清 青白玉光素鼻煙壺 及 青白玉鋪首鼻煙壺



817

□818 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

TWO AMBER SNUFF BOTTLES AND A JADEITE SNUFF DISH
QING DYNASTY

one of the bottles of a transparent red colour, decorated with mask handles; the other of a mottled golden hue; the dish carved to the top with a *yinyang* motif
4.1 to 5.8 cm, 1 $\frac{5}{8}$ to 2 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 10,000-20,000
US\$ 1,300-2,600

清 琥珀鼻煙壺兩件 及 翠玉太極紋鼻煙碟



818



819

□819 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

TWO JADE SNUFF BOTTLES
QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

the white and russet jade snuff bottle carved with *chiling* along the edges; the other of pale celadon jade, each side decorated with a horn-inlaid medallion, gilt and incised with a landscape scene and inscriptions
5.5 and 4.3 cm, 2 $\frac{1}{8}$ and 1 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 白玉螭龍紋鼻煙壺 及 青白玉嵌角描金山水圖鼻煙壺

□820 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A LACQUER-IMITATION PORCELAIN SNUFF BOTTLE
SEAL MARK AND PERIOD OF JIAQING

decorated in relief with nine Buddhist lions pouncing on brocade balls amidst clouds, the base inscribed with a gilt Jiaqing seal mark
6.3 cm, 2 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清嘉慶 瓷仿剔紅佛獅戲球鼻煙壺
《嘉慶年製》款



Mark



820



□ 821 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

AN ARCHAISTIC GLASS SNUFF BOTTLE AND A JADEITE SNUFF DISH QING DYNASTY, 19TH CENTURY

the bottle carved to each side with stylised dragons; the snuff dish of a translucent mottled green stone
5.6 and 4 cm, 2¼ and 1½ in.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十九世紀 玻璃螭龍紋鼻煙壺 及 翠玉鼻煙碟

□ 822 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

AN AGATE SNUFF BOTTLE QING DYNASTY

of flattened pebble form, the translucent stone of variegated tones of milky-white and suffused with pink spots
4.7 cm, 1⅞ in.

HK\$ 4,000-6,000

US\$ 550-800

清 瑪瑙銅錢紋鼻煙壺



822
Two Views
兩面

□ 823 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

TWO SNUFF BOTTLES AND A SNUFF DISH QING DYNASTY

comprising a transparent white glass 'antique coin' snuff bottle; an agate 'Hehe erxian and *shuangxi*' snuff bottle; and an agate snuff dish
4.9 to 5.9 cm, 1⅞ to 2⅜ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清 玻璃古錢幣圖鼻煙壺、瑪瑙雙螭鼻煙壺 及 瑪瑙鼻煙碟



□824 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

**A GROUP OF SIX INSIDE-PAINTED GLASS SNUFF BOTTLES
REPUBLICAN PERIOD**

including two signed Wang Xisan, one signed Ye Zhongsan and another signed Wang Baichuan
5 to 6.8 cm, 2 to 2½ in.

Wang Xisan, Ye Zhongsan and Wang Baichuan are known snuff bottle artists in the 20th century.

HK\$ 30,000-40,000

US\$ 3,850-5,200

民國 玻璃內畫鼻煙壺一組六件

其二：《習三》款

其一：《葉仲三》款

其一：《王百川》款



824

□825 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

**FOUR CARVED JADE SNUFF BOTTLES
QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD**

comprising a square white and russet jade 'pheasant' bottle; a cylindrical celadon jade 'Shoulao and monkey' bottle; a pebble-form white jade 'pomegranate' bottle; and a white and russet jade 'landscape' bottle
5.6 to 6.6 cm, 2¼ to 2½ in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清至民國 玉雕鼻煙壺四件



825

□826 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

**THREE SNUFF BOTTLES AND A SNUFF DISH
QING DYNASTY, 19TH CENTURY**

comprising two agate snuff bottles; a puddingstone snuff bottle; and an agate snuff dish
5 to 5.2 cm, 2 in.

HK\$ 15,000-20,000

US\$ 1,950-2,600

清十九世紀 瑪瑙鼻煙壺兩件、礫岩鼻煙壺及
瑪瑙鼻煙碟



826



827

827 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

THREE FAMILLE-ROSE 'FIGURAL' SNUFF BOTTLES LATE QING DYNASTY

each decorated with scholars, ladies and boys engaging in various activities, apocryphal Qianlong marks
4.4 to 7.8 cm, 1¾ to 3⅛ in.

HK\$ 15,000-20,000
US\$ 1,950-2,600

清末 粉彩人物圖鼻煙壺三件
《乾隆年製》仿款

828

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-ROSE ENAMELLED GLASS SNUFF BOTTLE AND A MINIATURE FAMILLE- ROSE VASE 20TH CENTURY

the snuff bottle painted with two birds amidst peony sprays and bamboo; the miniature bottle vase with various flower sprays; both with an apocryphal Qianlong mark
4.6 and 9 cm, 1¾ and 3½ in.

HK\$ 4,000-6,000
US\$ 550-800

二十世紀 料胎畫琺瑯鼻煙壺
《乾隆年製》仿款 及
粉彩花卉紋小瓶
《乾隆年製》仿款



828

829 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG FAMILY COLLECTION

THREE SNUFF BOTTLES LATE QING DYNASTY

comprising a blue and white bottle painted with floral scrolls, Daoguang mark; a *wuca* bottle decorated with four scholars in a landscape; and a brown glass bottle
5.6 to 7 cm, 2¼ and 2¾ in.

HK\$ 6,000-8,000
US\$ 800-1,050

清末 鼻煙壺三件



829

PROPERTY FROM AN OLD HONG KONG COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'LADY' SNUFF BOTTLE QING DYNASTY, QIANLONG – JIAQING PERIOD

moulded in the form of a cheerful lady, depicted with her chin resting on one arm and her leg crossed
9.5 cm, 3¾ in.

PROVENANCE

Collection of John Ault (1923–2014).

LITERATURE

Robert W. L. Kleiner, *Chinese Snuff Bottles from the Collection of John Ault*, Hong Kong, 1990, pl. 135.

HK\$ 60,000-80,000

US\$ 7,700-10,300

One of the popular figural moulds for snuff bottles of the mid-Qing period was of a reclining woman. This is perhaps the most popular form, but others are known. This model, despite its apparent innocence to the Western eye, would probably have been considered by the Chinese erotic. A closely related famille-rose 'lady' snuff bottle from the collection of Mary and George Bloch was sold in these rooms, 27th May 2013, lot 107.

清乾隆至嘉慶 粉彩仕女形鼻煙壺

來源：

John Ault (1923—2014) 收藏

出版：

Robert W. L. Kleiner · 《Chinese Snuff Bottles from the Collection of John Ault》· 香港，1990年 · 圖版135



830
Two Views
兩面



831

□ 831 SOLD WITHOUT RESERVE

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN GREGORY (1935-1996)

A GROUP OF SIX SNUFF BOTTLES LATE QING DYNASTY – REPUBLICAN PERIOD

comprising three famille-rose 'immortals' snuff bottles; and three snuff bottles modelled in the form of a double gourd, an eggplant and a Chinese olive respectively
3 to 6.8 cm, 1⅛ to 2⅝ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清末至民國 鼻煙壺一組六件



832

832

PROPERTY FROM THE EDWARD T. CHOW FAMILY COLLECTION

AN INSIDE-PAINTED GLASS SNUFF BOTTLE 20TH CENTURY

printed with figures and calligraphy
7 cm, 2¾ in.

PROVENANCE

Collection of Edward T. Chow (1910-1980), and thence by descent in the family.

HK\$ 2,000-3,000

US\$ 300-400

二十世紀 玻璃內畫「度呂圖」鼻煙壺

來源：

仇焱之（1910-1980年）收藏，此後家族傳承

833

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A SILHOUETTE AGATE 'LU DONGBIN' SNUFF BOTTLE LATE QING DYNASTY

carved to the front with the Daoist immortal and a monkey resting among jagged rocks, the reverse with a large furled lotus leaf
5.6 cm, 2¼ in.

HK\$ 10,000-20,000

US\$ 1,300-2,600

清末 瑪瑙呂洞賓圖鼻煙壺



833

□834 SOLD WITHOUT RESERVE



834

A SPINACH-GREEN JADE SNUFF BOTTLE QING DYNASTY, 18TH – 19TH CENTURY

of ovoid form, the soft moss-green and cloudy inclusions on one face recalling a waterfall rushing down a gorge
5.1 cm, 2 in.

PROVENANCE

Bröste, Copenhagen, 1964.

Guo'an Collection, Inventory no. 30.

Sotheby's Hong Kong, 30th October 2000, lot 671.

HK\$ 20,000-30,000

US\$ 2,600-3,850

清十八至十九世紀 碧玉光素鼻煙壺

來源：

Bröste，哥本哈根，1964年

Guo'an 收藏，編號30

香港蘇富比2000年10月30日，編號671

835

PROPERTY FROM THE XINYANGTANG COLLECTION

A WHITE AND RUSSET JADE SNUFF BOTTLE QING DYNASTY, 18TH CENTURY

of pebble form, the smoothly polished white stone highlighted with russet streaks and patches
6.4 cm, 2½ in.

HK\$ 20,000-30,000
US\$ 2,600-3,850

清十八世紀 白玉卵石隨形鼻煙壺



835

836

A MINIATURE WHITE AND RUSSET JADE VASE AND COVER QING DYNASTY

carved with a cartouche enclosing sprigs of *lingzhi* in a vase, the reverse inscribed with characters reading *rui xiu zhi ying*, the sides with lion mask handles
7.6 cm, 3 in.

HK\$ 50,000-70,000
US\$ 6,400-9,000

清 白玉清供圖鋪首袖珍蓋瓶
「瑞秀芷英」字



836
Two Views
兩面

837

PROPERTY FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION

A WHITE JADE 'PHOENIX' HANGING VASE AND COVER 20TH CENTURY

the vase modelled in the form of a bird cage and reticulated with a dragon and phoenix, the cover chained to the vase and surmounted by a phoenix figure, all attached to two interlinked chains suspended from a panel
overall h. 48 cm, 18¾ in.

HK\$ 30,000-40,000
US\$ 3,850-5,200

二十世紀 白玉鏤雕鳳紋鳥籠式吊瓶



837

End of Sale



Brushwork III – Abstract Masters

AUCTION HONG KONG 24 NOVEMBER

CHU TEH-CHUN

No. 144, 1963

Estimate HK\$10,000,000–15,000,000

EXHIBITION FREE AND OPEN TO THE PUBLIC 21 – 23 NOVEMBER

SOTHEBY'S SJ2 GALLERY, 5TH FLOOR, ONE PACIFIC PLACE, HONG KONG

ENQUIRIES +852 2822 8136

SOTHEBYS.COM/HK #SOTHEBYSASIANART



DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS

Property from a German Private Collection
A rare Thangka of a Kalachakra Mandala
Tibet, 15th century, distemper on cloth
Estimate €50,000–70,000



Asian Art

AUCTION PARIS 11 DECEMBER

EXHIBITION FREE AND OPEN TO THE PUBLIC 8 – 10 DECEMBER

76, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ, 75008 PARIS
ENQUIRIES +33 (0)1 53 05 52 42 CAROLINE.SCHULTEN@SOTHEBYS.COM
[SOTHEBYS.COM/ASIANART](https://www.sothebys.com/asianart) #SOTHEBYSASIANART



DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS



FRANCIS PICABIA
Atrata, circa 1929
Estimate £1,500,000–2,000,000

SURREALIST ART

Evening Sale

AUCTION LONDON
26 FEBRUARY 2019

NOW INVITING CONSIGNMENTS

34–35 NEW BOND STREET, LONDON W1A 2AA
ENQUIRIES +44 (0)20 7293 6342 JAMES.MACKIE@SOTHEBYS.COM
SOTHEBYS.COM/IMPRESSIONISTANDMODERN #SOTHEBYSIMPMOD



DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS

Sotheby's EST. 1744 Wine



balance.

wine is a never-ending journey.
sothebyswine.com

AUCTION • RETAIL • ADVISORY
New York Hong Kong London

NOTES

CHRONOLOGY 中國歷代年表

新石器時代	NEOLITHIC	10th-early 1st millennium BC
商	SHANG DYNASTY	16th century - c.1046 BC
周	ZHOU DYNASTY	c.1046 - 221 BC
西周	Western Zhou	c.1046 - 771 BC
東周	Eastern Zhou	770 - 256 BC
春秋	Spring and Autumn	770 - 476 BC
戰國	Warring States	475 - 221 BC
秦	QIN DYNASTY	221 - 206 BC
漢	HAN DYNASTY	206 BC - AD 220
西漢	Western Han	206 BC - AD 9
東漢	Eastern Han	AD 25 - 220
三國	THREE KINGDOMS	220 - 265
晉	JIN DYNASTY	265 - 420
西晉	Western Jin	265 - 316
東晉	Eastern Jin	317 - 420
南北朝	SOUTHERN AND NORTHERN DYNASTIES	420 - 589
宋	Song	420 - 479
齊	Qi	479 - 502
梁	Liang	502 - 557
陳	Chen	557 - 589
北魏	Northern Wei	386 - 534
東魏	Eastern Wei	534 - 550
西魏	Western Wei	535 - 557
北齊	Northern Qi	550 - 577
北周	Northern Zhou	557 - 581
隋	SUI DYNASTY	581 - 618
唐	TANG DYNASTY	618 - 907
五代	FIVE DYNASTIES	907 - 960
遼	LIAO DYNASTY	907 - 1125
宋	SONG DYNASTY	960 - 1279
北宋	Northern Song	960 - 1127
南宋	Southern Song	1127 - 1279
夏	XIA DYNASTY	1038 - 1227
金	JIN DYNASTY	1115 - 1234
元	YUAN DYNASTY	1279 - 1368
明	MING DYNASTY	1368 - 1644
洪武	Hongwu	1368 - 1398
永樂	Yongle	1403 - 1424
宣德	Xuande	1426 - 1435
正統	Zhengtong	1436 - 1449
景泰	Jingtai	1450 - 1456
天順	Tianshun	1457 - 1464
成化	Chenghua	1465 - 1487
弘治	Hongzhi	1488 - 1505
正德	Zhengde	1506 - 1521
嘉靖	Jiajing	1522 - 1566
隆慶	Longqing	1567 - 1572
萬曆	Wanli	1573 - 1620
天啟	Tianqi	1621 - 1627
崇禎	Chongzhen	1628 - 1644
清	QING DYNASTY	1644 - 1911
順治	Shunzhi	1644 - 1661
康熙	Kangxi	1662 - 1722
雍正	Yongzheng	1723 - 1735
乾隆	Qianlong	1736 - 1795
嘉慶	Jiaqing	1796 - 1820
道光	Daoguang	1821 - 1850
咸豐	Xianfeng	1851 - 1861
同治	Tongzhi	1862 - 1874
光緒	Guangxu	1875 - 1908
宣統	Xuantong	1909 - 1911
中華民國	REPUBLIC OF CHINA	1912 -
洪憲	Hongxian	1915 - 1916
中華人民共和國	PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	1949 -

INTERNATIONAL DEPARTMENTS

For a full listing of our offices and salerooms worldwide with detailed information on all of Sotheby's services, visit sothebys.com

INTERNATIONAL CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART DEPARTMENTS

Worldwide Head & Chairman

Nicolas Chow
+852 2822 8123

Chairman, Asian Art, Europe and Americas
Henry Howard-Sneyd
+44 20 7293 5530

International Specialists

Julian King
Carrie Li
+852 2822 8128

Senior Specialist, Europe

Dr. Caroline Schulten
+33 1 5305 5242

International Research

Regina Krahl ‡
Jungeun Lee
Isabella Tedeschi
+44 20 7293 5879

New York

Angela McAteer
Christina Prescott-Walker
Mee-Seen Loong ‡
Cynthia Volk
Phyllis Kao
Hang Yin
Hannah Thompson
Justin Cheung
+1 212 606 7332

London

Robert Bradlow
Stephen Loakes
Cherrei Tian
Lauren Long
+44 20 7293 6442

Paris

Dr. Caroline Schulten
Olivier Valmier
+33 1 5305 5242

Hong Kong

Nicolas Chow
Sam Shum
Christian Bouvet
Amethyst Chau
Vivian Tong
Carmen Li
Cristine Li
+852 2822 8128

Beijing

Peter Song
+86 10 6408 8933

Taipei

Ching Yi Huang
+886 2 2757 6689

Tokyo

Mizuka Seya
+81 3 3230 2755

INTERNATIONAL CHINESE PAINTINGS DEPARTMENTS

New York

Classical Chinese Paintings
Xian Fang
Tianhan Gao
+1 212 894 1177

Hong Kong

Classical Chinese Paintings
Steven Zuo
Rongde Zhang*
Sally Fong
Alex Weng
+852 2822 9013

Chinese Paintings

Carmen Ip
C.K. Cheung ‡
Jing Jing Qiao
Annie Wong
+852 2822 8132

* Based in New York

INTERNATIONAL INDIAN, HIMALAYAN AND SOUTHEAST ASIAN DEPARTMENTS

International Head

Yamini Mehta
+44 20 7293 5940

New York

Works of Art
Anuradha Ghosh-Mazumdar
+1 212 606 7304

Modern & Contemporary Art

Anuradha Ghosh-Mazumdar
Manjari Sihare-Sutin
+1 212 606 7304

London

Middle East and Islamic Art
Edward Gibbs, Chairman
Benedict Carter
Alexandra Roy
Marcus Fraser ±
+44 20 7293 5112

Indian Art

Yamini Mehta
Ishrat Kanga
+44 20 7293 5940

Mumbai

Shivajirao Gaekwar
+91 66 6665 3789

Paris

Dr. Caroline Schulten
+33 1 5305 5242

Hong Kong

Shea Lam
+852 2822 8155

Singapore

Mok Kim Chuan
Rishika Assomull
Michelle Yaw
+65 6732 8239

Taipei

Claire Liao
+886 2 2757 6689

Taipei

Shuni Li
+886 2 2757 6689

LIAISON OFFICES

Bangkok

Wannida Saetieo
+66 2286 0788

Beijing

Peter Song
Ying Wang
+86 10 6408 8771

Brussels

Marianna Lora
+32 2 627 71 98

Jakarta

Jasmine Prasetyo
+62 21 5797 3603

Kuala Lumpur

Walter Cheah ±
+60 3 2070 0319

Mumbai

Gaurav Bhatia
+91 22 6665 3407

Philippines

Angela Hsu ±
+63 917 815 0075

Shanghai

Rachel Shen
+86 21 6288 7500

Singapore

Esther Seet
+65 6732 8239

Taipei

Wendy Lin
+886 2 2757 6689

Tokyo

Yasuaki Ishizaka
+81 3 3230 2755

Toronto

Lucila Portoraro
+41 69 261 774

Consultant ‡

GLOSSARY FOR CHINESE WORKS OF ART

The following are examples of the terminology used in this catalogue. Please note that all statements are made subject to the provisions of the Conditions of Business and Authenticity Guarantee.

1. When a piece is in our opinion of a certain period, reign or dynasty, this attribution appears in bold type, directly below the heading of the catalogue entry for every lot
e.g. A blue and white dish in our opinion of the **Jiajing** period of the **Ming** dynasty is catalogued as:
A Blue and White Dish, Ming Dynasty, Jiajing period
2. No firm attribution to a period is intended by any work in a description not confirmed by an attribution in bold type after the heading of the lot.
3. Where attribution is given in the heading for a lot and there is more than one piece in the lot, all the pieces in the lot belong in our opinion to the period in bold unless specifically stated to be otherwise.
4. Where no attribution is given to a piece, it is of doubtful period in our opinion or of 19th or 20th century date.
5. With respect to Asian hardwoods, the terms 'Huanghai', 'Huali' 'Hongmu' 'Zitan' and others appearing within single quotes in bold or capital letters in the heading are descriptive identifications based on appearance, and are not intended to denote a specific scientific species.

IMPORTANT NOTICE

Please note that all lots are sold subject to our Conditions of Business for Buyers and Authenticity Guarantee, which are set forth at the back of this catalogue and Conditions of Business for Sellers, which are available from Sotheby's offices on request. Prospective bidders should review the Conditions of Business, Authenticity Guarantee and the Guide for Prospective Buyers. Nevertheless, prospective buyers are reminded that all lots are sold as shown and their attention is drawn to Condition 3 of Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Ivory Some items in this sale contain ivory which may be subject to export and import restrictions. In addition, African elephant ivory cannot be imported into the United States. Please refer to the Endangered Species section in the Buying at Auction guide printed in the catalogue. Your attention is also drawn to Condition 10 of the Conditions of Business for Buyers.

GUIDE FOR PROSPECTIVE BUYERS

Buying at Auction The following pages are designed to give you useful information on how to buy at auction. Sotheby's staff as listed at the front of this catalogue will be happy to assist you. However, it is important that you read the following information carefully and note that Sotheby's acts for

the seller; you should refer in particular to Conditions 3 and 4 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue. Prospective bidders should also consult www.sothebys.com for the most up to date cataloguing of the property in this catalogue.

Provenance In certain circumstances, Sotheby's may print in the catalogue the history of ownership of a work of art if such information contributes to scholarship or is otherwise well known and assists in distinguishing the work of art. However, the identity of the seller or previous owners may not be disclosed for a variety of reasons. For example, such information may be excluded to accommodate a seller's request for confidentiality or because the identity of prior owners is unknown given the age of the work of art.

Buyer's Premium A buyer's premium will be added to the hammer price and is payable by the buyer as part of the total purchase price. The buyer's premium is 25% of the hammer price up to and including HK\$2,400,000, 20% of any amount in excess of HK\$2,400,000 up to and including HK\$31,000,000, and 12.9% of any amount in excess of HK\$31,000,000.

1. BEFORE THE AUCTION

Catalogue Subscriptions If you would like to take out a catalogue subscription, please ring (852) 2822 8142.

Deposit If you wish to bid on (🔒) lots in the printed catalogue and (🔒) lots in the eCatalogue, you may be requested by Sotheby's to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$5,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$2,000,000 or such higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid. For any lots other than Premium Lots, regardless of the low pre-sale estimate for the lot, Sotheby's reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$1,000,000 or such higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$500,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories) and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid.

Pre-sale Estimates Pre-sale estimates are intended as a guide for prospective buyers. Any bid between the high and low pre-sale estimates would, in our opinion, offer a chance of success. However, all lots can realise prices above or below the pre-sale estimates. It is advisable to consult us nearer the time of sale as estimates can be subject to revision. The estimates printed in the auction catalogue do not include the buyer's premium.

Symbol Key The following key explains the symbols you may see inside this catalogue.

🔒 Premium Lots

In order to bid on "Premium Lots" (🔒 in print catalogue, 🔒 in eCatalogue), Sotheby's may request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$5,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$2,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid. If all lots in the catalogue are "Premium Lots", a Special Notice will be included to this effect and this symbol will not be used.

🔒 Guaranteed Property

The seller of lots with this symbol has been guaranteed a minimum price from one auction or a series of auctions. This guarantee may be provided by Sotheby's, by a third party or jointly by Sotheby's and a third party. A guarantee may be in the form of an irrevocable bid provided by a third party. Third parties providing or participating in a guarantee may benefit financially if a guaranteed lot is sold successfully and may incur a loss if the sale is not successful. If every lot in a catalogue is guaranteed, the Important Notices in the sale catalogue will so state and this symbol will not be used for each lot. If a third party providing or participating in a guarantee is the successful bidder for the guaranteed lot, they will be required to pay the full Buyer's Premium.

⚠ Property in which Sotheby's has an Ownership Interest

Lots with this symbol indicate that Sotheby's owns the lot in whole or in part or has an economic interest in the lot equivalent to an ownership interest. If all lots in the catalogue are lots in which Sotheby's has an ownership interest, a Special Notice will be included to this effect and the triangle symbol will not be used.

➡ Irrevocable Bids

Lots with this symbol indicate that a party has provided Sotheby's with an irrevocable bid on the lot that will be executed during the sale at a value that ensures that the lot will sell. The irrevocable bidder, who may bid in excess of the irrevocable bid, will be compensated based on the final hammer price in the event he or she is not the successful bidder. If the irrevocable bidder is the successful bidder, he or she will be required to pay the full Buyer's Premium and will not be otherwise compensated. If the irrevocable bid is not secured until after the printing of the auction catalogue, a pre-lot announcement will be made indicating that there is an irrevocable bid on the lot. If the irrevocable bidder is advising anyone with respect to the lot, Sotheby's requires the irrevocable bidder to disclose his or her financial interest in the lot. If an agent is advising you or bidding on your behalf with respect to a lot identified as being subject to an irrevocable bid, you should request that the agent disclose whether or not he or she has a financial interest in the lot.

👥 Interested Parties

Lots with this symbol indicate that parties with a direct or indirect interest in the lot may be bidding on the lot, including (i) the beneficiary of an estate selling the lot, or (ii) the joint owner of a lot. If the interested party is the successful bidder, they will be required to pay the full Buyer's Premium. In certain instances, interested parties may have knowledge of the reserve. In the event the interested party's possible participation in the sale is not known until after the printing of the auction catalogue, a pre-lot announcement will be made indicating that interested parties may be bidding on the lot.

📦 No Reserve

Unless indicated by a box (📦), all lots in this catalogue are offered subject to a reserve. A reserve is the confidential hammer price established between Sotheby's and the seller and below which a lot will not be sold. The reserve is generally set at a percentage of the low estimate and will not exceed the low estimate for the lot. If any lots in the catalogue are offered without a reserve, these lots are indicated by a box (📦). If all lots in the catalogue are offered without a reserve, a Special Notice will be included to this effect and the box symbol will not be used.

🔒 Restricted Materials

Lots with this symbol have been identified at the time of cataloguing as containing organic material which may be subject to restrictions regarding import or export. The information is made available for the convenience of Buyers and the absence of the Symbol is not a warranty that there are no restrictions regarding import or export of the Lot; Bidders should refer to Condition 10 of the Conditions of Business for Buyers. Please also refer to the section on Endangered Species in the information on Buying at Auction.

Condition of Lots Prospective buyers are encouraged to inspect the property at the pre-sale exhibitions. Solely as a convenience, Sotheby's may provide condition reports. The absence of reference to the condition of a lot in the catalogue description does not imply that the lot is free from faults or imperfections. Please refer to Condition 3 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Electrical and Mechanical Goods All electrical and mechanical goods are sold on the basis of their decorative value only and should not be assumed to be operative. It is essential that prior to any intended use, the electrical system is checked and approved by a qualified electrician.

2. BIDDING IN THE SALE

Bidding at Auction Bids may be executed in person by paddle during the auction, in writing prior to the sale by telephone or by BID[™]. Auction speeds vary, but average between 50 and 120 lots per hour. The bidding steps are generally in increments of approximately 10% of the previous bid. Please refer to Conditions 5 and 6 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Bidding in Person To bid in person, you will need to register for and collect a numbered paddle before the auction begins. Proof of identity will be required. If you have a

Sotheby's Identification Card, it will facilitate the registration process. If you wish to register to bid on a Premium Lot, please see the paragraph above.

Should you be the successful buyer of a lot, please ensure that your paddle can be seen by the auctioneer and that it is your number that is called out. Should there be any doubts as to price or buyer, please draw the auctioneer's attention to it immediately. All lots sold will be invoiced to the name and address in which the paddle has been registered and cannot be transferred to other names and addresses. Please do not mislay your paddle; in the event of loss, inform the Sales Clerk immediately. At the end of the sale, please return your paddle to the registration desk.

Absentee Bids If you cannot attend the auction, we will be happy to execute written bids on your behalf. A bidding form can be found at the back of this catalogue. This service is free and confidential. Lots will always be bought as cheaply as is consistent with other bids, the reserves and Sotheby's commissions. In the event of identical bids, the earliest received will take precedence. Always indicate a "top limit" - the hammer price to which you would bid if you were attending the auction yourself. "Buy" and unlimited bids will not be accepted. Please refer to Condition 5 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue. Telephoned absentee bids must be confirmed before the sale by letter or fax. Fax number for bids only: (852) 2522 1063. To ensure a satisfactory service, please ensure that we receive your bids at least 24 hours before the sale.

Bidding by Telephone If you cannot attend the auction, it is possible to bid on the telephone on lots with a minimum low estimate of HK\$40,000. As the number of telephone lines is limited, it is necessary to make arrangements for this service 24 hours before the sale. We also suggest that you leave a maximum bid which we can execute on your behalf in the event we are unable to reach you by telephone. Multi-lingual staff are available to execute bids for you. Please refer to Condition 5 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Online Bidding via BID[™] If you cannot attend the auction, it may be possible to bid online via BID[™] for selected sales. This service is free and confidential. For information about registering to bid via BID[™], please refer to sothebys.com. Bidders using the BID[™] service are subject to the Additional Terms and Conditions for Live Online Bidding via BID[™], which can be viewed at sothebys.com, as well as the Conditions of Business applicable to the sale. The BID[™] online bidding service is not available for premium lots.

Employee Bidding Sotheby's employees may bid only if the employee does not know the reserve and fully complies with Sotheby's internal rules governing employee bidding.

US Economic Sanctions The United States maintains economic and trade sanctions against targeted foreign countries, groups and organisations. US buyers will please note that US persons are generally prohibited from selling, buying or otherwise dealing with property belonging to members, residents, nationals or the governments of these countries, organisations or groups.

3. THE AUCTION

Conditions of Business The auction is governed by the Conditions of Business for Sellers and Buyers and the Authenticity Guarantee. These apply to all aspects of the relationship between Sotheby's and actual and prospective bidders and buyers. Anyone considering bidding in the auction should read them carefully. They may be amended by way of notices posted in the saleroom or by way of announcement made by the auctioneer.

Interested Parties Announcement In situations where a person who is allowed to bid on a lot has a direct or indirect interest in such lot, such as the beneficiary or executor of an estate selling the lot, a joint owner of the lot, or a party providing or participating in a guarantee of the lot, Sotheby's will make an announcement in the sale room that interested parties may bid on the lot. In certain circumstances, interested parties may have knowledge of the reserves.

Consecutive and Responsive Bidding

The auctioneer may open the bidding on any lot by placing a bid on behalf of the seller. The auctioneer may further bid on behalf of the seller, up to the amount of the reserve, by placing consecutive or responsive bids for a lot. Please refer to Condition 6 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

4. AFTER THE AUCTION

Payment Payment is due in HKdollars immediately after the sale and may be made by the following methods: Cash, Banker's Draft, Cheque, Wire Transfer and Credit Card (American Express, MasterCard, Union Pay & Visa). It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of HK\$80,000. It is Sotheby's policy to request any new clients or buyers preferring to make a cash payment to provide proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address. Thank you for your co-operation. Cheques and drafts should be made payable to Sotheby's Hong Kong Limited.

Although personal and company cheques drawn in HK dollars on Hong Kong banks are accepted, you are advised that property will not be released until such cheques have cleared unless you have a pre-arranged Cheque Acceptance Facility. Forms to facilitate this are available from the Finance Department in Hong Kong. If you wish to pay for any purchase with your American Express, Mastercard, Union Pay or Visa, you must present the card in person to Sotheby's Hong Kong. All charges are subject to acceptance by Sotheby's and by American Express, MasterCard, Union Pay or Visa, as the case may be. In the case a charge is not approved, you will nevertheless be liable to Sotheby's for all sums incurred by you. Credit card purchases may not exceed HK\$1,000,000. Please note that Sotheby's reserves the right to decline payments received from anyone other than the buyer of record and that clearance of such payments will be required. Please contact our Post Sale Services if you have any questions concerning clearance.

Collection and Storage All items from this auction not collected from 5/F One Pacific Place by the thirty-first calendar days after the date of the auction will be transferred to Helu-Trans (HK) Pte Ltd where they can be collected seven calendar days after the transfer. All items not collected within one month after the date of the auction will incur storage charge at the following rate:

Storage charge: HK\$1,200 per lot per month.

To arrange shipping or collection, please contact:

Post Sale Services

As printed in front of this catalogue

Lots will be released to you or your authorised representative when full and final payment has been received by Sotheby's, appropriate photographic identification has been made, and a release note has been provided by Sotheby's (open Monday to Friday 9:30am - 6pm).

Please refer to Condition 7 of the Condition of Business for Buyers printed in this catalogue.

Loss or Damage Buyers are reminded that Sotheby's accepts liability for loss or damage to lots for a maximum period of thirty (30) calendar days after the date of the auction. Please refer to Condition 7 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Shipping Sotheby's offers a comprehensive shipping service. Except if otherwise indicated in this Guide for Prospective Buyers, Sotheby's can advise buyers on exporting and shipping property, and arranging delivery.

For assistance, please contact:
Post Sale Services (Mon to Fri 9:30a.m. to 6:00 p.m.)
+852 2822 5533
FAX +852 2501 4266
hkpostsaleservices@sothebys.com

We will send you a quotation for shipping your purchase(s). Transit risk insurance may also be included in your quotation. If the quotation is accepted, we will arrange the shipping for you and will despatch the property as soon as possible after receiving your written agreement to the terms of the quotation, financial release of the property and receipt of any export licence or certificates that may be required. Despatch will be arranged at the buyer's expense. Sotheby's may charge an administrative fee for arranging the despatch.

All shipments should be unpacked and checked on delivery and any discrepancies must be notified to Sotheby's immediately.

Export The export of any lot from Hong Kong or import into any other country may be subject to one or more export or import licences being granted. It is the buyer's responsibility to obtain any relevant export or import licence. The denial of any licence required or delay in obtaining such licence cannot justify the cancellation of the sale or any delay in making payment of the total amount due. Sotheby's, upon request and for an administrative fee, may apply for a licence to export your lot(s) outside Hong Kong. Sotheby's recommends that you retain all import and export papers, including licences, as in certain countries you may be required to produce them to governmental authorities.

Endangered Species Items made of or incorporating plant or animal material, such as rosewood, coral, crocodile, ivory, whalebone, tortoiseshell, etc., irrespective of age or value, may require a licence or certificate prior to exportation and require additional licences or certificates upon importation to any country outside Hong Kong. Please note that the ability to obtain an export licence or certificate does not ensure the ability to obtain an import licence or certificate in another country, and vice versa. For example, it is illegal to import African elephant ivory into the United States. Sotheby's suggests that buyers check with their own government regarding wildlife import requirements prior to placing a bid. It is the buyer's responsibility to obtain any export or import licences and/or certificates as well as any other required documentation (please refer to Condition 10 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue).

5. ADDITIONAL SERVICES

Financial Services Sotheby's offers a wide range of financial services including advances on consignments, as well as loans secured by art collections not intended for sale. This is not an offer or solicitation and the services are subject to the laws and regulations of the jurisdictions in which the services are provided. For further information please contact Sotheby's Financial Services in Hong Kong at +852 2822 8188 or in London at +44 20 7293 6005.

Pre-sale Auction Estimates Sotheby's will be pleased to give preliminary pre-sale auction estimates for your property. This service is free of charge and is available from Sotheby's experts in Hong Kong on week days between 9.30am and 4.30pm. We advise you to make an appointment with the relevant expert department. Upon request, we may also travel to your home to provide preliminary pre-sale auction estimates.

Valuations The Valuation department provides written inventories and valuations for many purposes including insurance, probate and succession division, asset management and tax planning. Valuations can be tailored to suit most needs. Fees are highly competitive. For further information please contact the relevant Expert department on (852) 2524 8121, Fax (852) 2810 6238.

中國工藝品詞彙

以下為本圖錄內所使用的詞彙示例。請注意，所有陳述乃根據業務規則及保證書的條文作出。

1. 倘蘇富比認為某物品屬於某一期間、統治時期或朝代，則每件拍賣品的分類會以粗體字直接標示在圖錄條目的標題下方

例如：蘇富比會標示明朝嘉靖年間之青花盤如下：
明嘉靖年間青花盤

2. 如該拍賣品的標題下方的描述中沒有以粗體字確認有關工藝品之分類，則表示無法確定該工藝品的所屬年代。

3. 倘某批拍賣品之標題有提供分類且該批拍賣品多於一件物品，除非另有指明，否則蘇富比認為該批拍賣品全部屬於以粗體字所標示的時期。

4. 倘物品並無分類，則蘇富比對其所屬期間存疑或認為其屬於19或20世紀。

5. 有關亞洲硬木，『黃花梨』、『花梨』、『紅木』、『紫檀』等在標題中以單引號加粗或大寫的術語均為基於外觀而做出的描述性鑑定，並非指某一特定科學物種。

重要通知

請注意，所有拍賣品均須按載於本圖錄背面之買家業務規則及真品保證及賣家業務規則出售，有關業務規則及保證書可向蘇富比辦事處索取。準買家應省閱業務規則、真品保證及給準買家之指引。然而，謹此提醒準買家，所有拍賣品均按本圖錄所載之買家業務規則第3條出售，務請垂注有關業務規則。保存狀況報告請參閱英文註解

象牙 本拍賣有部分拍品包含象牙，其出口及進口可能受到限制。此外，非洲象牙不能進口至美國。請參閱圖錄內「給準買家之指引」下的「瀕危物種」條目。另務請閣下細閱「買家之業務規則」第10條。

給準買家之指引

於拍賣會上購買 下文旨在給予閣下有關如何在拍賣會上購買之實用資料。於本圖錄前部份所列之蘇富比職員將樂意協助閣下。然而，閣下務須詳閱下列資料，並注意蘇富比乃為賣方行事；閣下尤其應省閱載於本圖錄之業務規則第3條及第4條。準買家應參閱sothebys.com有關此圖錄的拍賣品之最新資料。

展品之出處 在某些情況下，若展品出處之資料擁有學術價值或是為人熟悉且能協助鑑別該展品，「蘇富比」會在圖錄內刊印有關資料。但基於不同理由，賣方或上手物主之身份或不會被揭露，如因應賣方要求將其身份保密或因展品年代久遠以致上手物主之身份不詳等。

買家酬金 買家應支付本公司酬金。拍賣品「落槌價」為港幣2,400,000元或以下，酬金以「落槌價」之25%計算；超過港幣2,400,000元至31,000,000元之部份，則以20%計算；超過港幣31,000,000元之部份，則以12.9%計算。

1. 拍賣前

訂閱圖錄 閣下如欲訂閱圖錄，請致電(852) 2822 8142。

訂金 如閣下有意競投目錄中(🔑)或電子目錄中(🔑)所載的拍賣品，蘇富比可要求閣下，就高估價拍賣品交付蘇富比港幣5,000,000元的訂金或其他更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品、中國書畫、中國古代書畫、瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣2,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

除高估價拍賣品外之其他拍賣品，不論拍賣品之拍賣前低位估價為何，蘇富比有權要求準競投人填寫預先登記申請表及交付蘇富比港幣1,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠手飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣500,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

拍賣前估價 拍賣前估價用意在於為準買家提供指引。本公司認為，介乎拍賣前高位與低位估價間之任何競投價均有成功機會。然而，所有拍賣品之價格可能高於或低於拍賣前估價。由於估價可予修改，因此閣下應在臨近拍賣時諮詢本公司。拍賣圖錄所載之估價並不包括買家酬金。

符號表示

以下為本圖錄所載符號之說明：

🔑 高估價拍賣品

蘇富比可要求競投高估價拍賣品（在目錄內標有🔑符號或網上目錄內標有🔑符號）的準競投人完成預先登記程序及交付蘇富比港幣5,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣2,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比可全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。若在同一目錄中所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別通知而不會使用此符號。

○ **保證項目** 附上○符號之拍賣品表示賣家獲本公司保證可在一次或一連串拍賣中得到最低售出價。此保證可由蘇富比、第三方或由蘇富比與第三方共同提供。保證可為由第三方提供之不可撤銷競投之形式作出。若成功售出保證拍賣品，提供或參與提供保證之第三方可能會取得財務利益；惟銷售不成功則可能會產生虧損。若在同一圖錄中之所有拍賣品均得到此保證，該保證會在本銷售圖錄所載之重要指示中註明，而此符號將不會用於每一項拍賣品。若提供或參與保證之第三方成功競投保證項目，他們需支付全數買家酬金。

△ **蘇富比擁有業權權益之拍賣品** 附有△符號之拍賣品表示蘇富比擁有該拍賣品全部或部份之業權，或在拍賣品中擁有相等於業權權益之經濟利益。若在同一圖錄中之所有拍賣品均為蘇富比擁有業權權益，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

⚡ **不可撤銷投標** 附有此符號之拍賣品表示已有競投方就拍賣品向蘇富比做出不可撤銷投標的承諾。於拍賣進行時該投標將會以一確拍拍賣品定能拍出之價格執行。該不可撤銷競投方可以超過不可撤銷投標之價格競投。如該方競投不成功，該方將會得到以最後落槌價作基準的補償。倘不可撤銷競投方競投成功，則須支付全數買家酬金及不會得到任何其他報酬補償。倘不可撤銷投標於在拍賣圖錄印製後才接獲，一則示意該拍賣品有不可撤銷投標之公告將於該拍賣品競投前作出。如不可撤銷競投方向任何人士對拍賣品作出建議，蘇富比要求不可撤銷競投方必須向該人士披露己方與拍賣品有經濟利害關係。如有顧問建議閣下或代閣下競投有不可撤銷投標之拍賣品，閣下應要求該顧問披露是否與拍賣品有經濟利害關係。

✂ **有利害關係的各方** 附有✂符號之拍賣品表示對拍賣品有直接或間接利害關係的各方可能對拍賣品作出競投，包括(i)出售拍賣品之遺產受益人，或(ii)拍賣品之聯權共有人。倘有利害關係的一方為成功競投人，他們須支付全數買家酬金。在某些情況下，有利害關係的各方可能知悉底價。倘在拍賣圖錄印製後才獲悉有利害關係的一方可能參與拍賣，一則示意有利害關係的各方可能對拍賣品作出競投之公告將於該拍賣品拍賣前作出。

□ **無底價** 除以□符號另作註明外，所有在此圖錄之拍賣品均有底價。底價是由蘇富比和賣家共同設定之落槌價位，且絕對機密。拍賣品不會以低於該價售出。底價通常以低位估價之一定比例來設定，且拍賣品不會以低於該價位之售價成交。圖錄中之拍賣品如不設底價，均會以□符號註明。若在同一圖錄中之所有拍賣品均並非以底價出售，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

🔒 受限制物料

附有此符號之拍賣品於編制目錄當時已識別為含有機物料，而有關物料可能受到進出口之限制。有關資料為方便買家查閱，而無附有該符號並非保證該拍賣品並無進出口之限制。競投人應參閱買家之業務規則第10條，亦請參閱拍賣會購買資訊中有关瀕臨絕種物種一節。

拍賣品之狀況 準買家應於拍賣前之展覽會上視察拍賣品。純為方便買家，蘇富比亦會提供拍賣品狀況報告。如圖錄中未說明拍賣品之狀況，不表示該拍賣品沒有缺陷或瑕疵。請參閱印於本圖錄之買家業務規則第3條。

電器及機械貨品 所有電器及機械貨品只按其裝飾價值出售，不應假設其可運作。電器在作任何用途前必須經合格電器技師檢驗和批核。

2. 拍賣之競投

在拍賣會中競投 競投可以由個人親臨拍賣會上舉槌進行，亦可在拍賣前以書面形式參加或通過電話或BID[™]網上競投服務進行競投。拍賣過程需時各有不同，但平均為每小時50至120件拍賣品。每次出價通常較前一次出價高約10%。請參閱印於本圖錄之買家業務規則第5及6條。

親身競投 親身競投之人士須在拍賣會開始前登記及領取號碼板，並須出示身份證明文件。如閣下持有蘇富比卡則更有助登記程序之進行。如閣下希望登記競投高估價拍賣品，請參考上述段落。如閣下成功購得拍賣品，請確定拍賣官看到閣下之號碼板及叫出閣下之號碼。如對叫價或買家有任何疑問，請立即向拍賣官示意。所有售出之拍賣品發票抬頭人均會為登記號碼板之人士及其地址，而不得轉讓至他人及其他地址。請勿隨意放置閣下之號碼板；如有遺失，立即通知拍賣主任。拍賣完結時，請將號碼板交回登記席。

缺席競投 如閣下未能出席拍賣會，本公司樂意代表閣下進行書面競投。本圖錄後部分附有競投表格。此服務乃免費而且保密。拍賣品將會以相對於其他競投價、底價及蘇富比委託標之最相宜價格得。倘競投價相同，則最先競投者有優先權。請每一次均列明「最高限價」一即閣下如親身出席拍賣會將會作出之落槌價。「購買」和無限價競投標將不獲接納。請參閱本圖錄所載之買家業務規則第5條。電話競投者必須於拍賣前以函件或傳真確認。競投傳真專線號碼為：(852)25221063。為確保獲得滿意之服務，請確保本公司在拍賣前最少24小時收到閣下確認競投之指示。

電話競投 如閣下未能出席拍賣會，可透過電話競投低位估價最低為港幣40,000元之拍賣品。由於電話線路有限，因此必須於拍賣前24小時安排此項服務。本公司亦建議閣下表明最高限價，以便當本公司不能以電話聯絡閣下時可代表閣下競投。本公司有多位通曉多國語言之職員可為閣下進行競投。請參閱本圖錄所載之買家業務規則第5條。

透過BID[™]網上競投服務進行網上競投 如閣下未能出席拍賣會，或可透過BID[™]網上競投服務於網上競投特定之拍賣。此項服務乃免費及保密。有關透過BID[™]網上競投服務登記進行網上競投之詳情，請參考蘇富比網頁www.sothebys.com。使用BID[™]網上競投服務之競投人受透過BID[™]網上競投服務進行即時網上競投之附加條款（可參閱蘇富比網頁www.sothebys.com），以及適用於該拍賣之業務規則所規限。

僱員競投 蘇富比之僱員只可在不知底價及全面遵守蘇富比監管僱員競投之內部規例之情況下於蘇富比拍賣會上競投。

美國經濟制裁 美國維持對目標外國家、集團及組織之經濟及貿易制裁。美國買家務請注意，美國人士一般不得買賣或以其他方式處置該等國家、組織或集團之成員、居民、公民或政府擁有之物品。

3. 拍賣

業務規則 拍賣會受賣方及買家業務規則及真品保證所規限。該等業務規則及保證適用於蘇富比與實際或準競投者及準買家之間之各方面的關係。任何考慮於拍賣會競投之人士，務須詳閱該等業務規則及保證。該等業務規則及保證可經在拍賣會場張貼通告或由拍賣官作出公佈之方式進行修改。

有利害關係各方之公告 倘獲准競投拍賣品之人士直接或間接擁有該拍賣品之權益，如為出售拍賣品之遺產受益人或執行人，或為拍賣品之共同擁有人，或提供或參與拍賣品擔保人士，蘇富比將會在拍賣會場發表公告表示有利害關係各方可能競投拍賣品。在某些情況下，有利害關係的各方可能知悉底價。

接連投標及競投 拍賣官可代表賣家為任何拍賣品叫第一口價以開始競投。拍賣官更可代表賣家以接連投標或競投之方式，就拍賣品作出競投直至達到底價。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第6條。

4. 拍賣後

付款 拍賣後須即時以下列方法以港幣付款：現金、銀行匯票、支票、電匯、信用卡(American Express, MasterCard, Union Pay & Visa)。蘇富比之一般政策是不會以現金或現金等值形式接納逾港幣80,000元之一項或多項相關付款。

蘇富比之政策是要求選擇以現金付款之任何新客戶或買家提供身份證明(通過出示帶有照片並由政府發出之證明，如護照、身份證或駕駛執照)並確認固定地址。多謝合作。支票及匯票請以蘇富比為抬頭人。雖然以香港銀行港幣開出之個人及公司支票均獲接納，惟敬請留意，除非閣下已預先安排支票受納設施，否則本公司須待支票兌現後方會將閣下所購得之物品交付。如欲作出是項安排，請向位於香港之財務部索取表格辦理。若以信用卡(American Express, MasterCard, Union Pay & Visa)結賬，請親身持摺到本公司付款。本公司及信用卡公司保留是否接納該等付款之權利。如該等付款不被接納或撤回，閣下仍須承擔付款責任。信用卡付款之上限為港幣1,000,000元。請注意除記錄上的買家之外，蘇富比有權拒絕接納任何其他人士的付款，而此等付款須先經過帳。如閣下就有關付款過帳有任何問題，請聯絡本公司之售後服務部。

收取及儲存貨品 是次拍賣之所有拍品如未能於拍賣後三十一天內在太古廣場1期5樓提取，將會移存至喜龍（香港）有限公司。

閣下可於移存至喜龍七天後開始提貨。拍賣後一個月若閣下尚未領取拍品，屆時須支付移存拍品之儲存費。儲存費計算方法如下：

儲存費：每件每月港幣1,200元。

如欲安排付運或收取貨品，請聯絡：
售後服務部
列印於此圖錄之前部份

蘇富比收到全數結清之貨款、附有相片之身份證明文件，及蘇富比提供之領貨單，會將拍賣品交付予閣下或閣下所授權之代表。(辦公時間為星期一至五上午9時30分至下午6時)請預先致電以節省等候時間。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第7條。

損失或損壞 買家應注意，蘇富比對拍賣品損失或損壞之責任期限最多為及至拍賣後三十(30)天。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第7條。

付運 蘇富比提供全面的付運服務。除本「給津實家之指引」另有標示外，蘇富比可就拍賣品之出口、付運及送貨安排向買家提供意見。

如需協助，請聯絡：
售後服務部(星期一至星期五上午9時30分-下午6時)
+852 2822 5533
傳真：+852 2501 4266
hkpostsaleservices@sothebys.com

我們會向閣下提供付運服務報價單。該報價單可能包含運送風險保險費用。如您接受我們提供的報價單，我們將為閣下安排付運，並在收到閣下對報價單條款的書面同意，結清貨款及任何可能需要之出口許可證或證書後盡快發送拍賣品。付運所需費用概由買家支付。蘇富比可能收取安排付運之手續費。

所有付運貨品交貨之時應打開包裝檢查，如有任何不符之處，閣下必須立即通知蘇富比。

出口 任何拍賣品都可能需要一或多個許可證方可自香港出口或由其他國家進口。買家須負責取得任何有關之進出口許可證。即使未能取得任何許可證或延遲取得該許可證，均不能構成取消成交或任何延遲支付到期應付總額之理由。蘇富比可應要求申請牌照，將閣下之拍賣品出口至香港境外，惟會就此收取行政費用。蘇富比建議閣下保留所有進出口文件(包括許可證)，在某些國家閣下可能須向政府當局出示此類文件。

濒危物種 由植物或動物材料(如紅木、珊瑚、鱷魚、象牙、鯨骨、玳瑁等)製成或含有植物或動物材料之物品，不論其年份或價值，均可能須申領許可證或證書方可出口至香港境外，且由香港境外國家進口時可能須申領其他許可證或證書。務請注意，能取得出口許可證或證書並不能確保可在另一國家取得進口許可證或證書，反之亦然。例如，進口非洲象牙至美國即屬非法。蘇富比建議買家向相關政府查核有關野生動植物進口之規定後再參與競投。買家須負責取得任何出口或進口許可證及/或證書，以及任何其他所需文件(請參閱載於本圖錄之買家業務規則第10條)。

5. 其他服務

財務服務 蘇富比向客戶提供多種財務服務，其中包括為委託提供預付款、及以不擬出售之藝術收藏品作為抵押之貸款。本文並不構成建議或要約。本文所述之服務均須受制於該服務地區之法律及法規司法管轄。有

關進一步資料，請致電香港的蘇富比財務服務部，電話號碼是+852 2822 8188，或倫敦的蘇富比財務服務部，電話號碼是+44 20 7293 5273。

拍賣前估價 蘇富比樂意為閣下之物品提供拍賣前初步估價，此項免費服務由香港蘇富比之專家提供，服務時間為周一至周五上午九時三十分至下午四時三十分。本公司建議閣下與有關之專家部門作預約。如有所要求，本公司更會到府上為閣下之物品提供拍賣前初步估價。

估值 估值部門就保險、遺囑認證及承繼權劃分、資產管理及稅務方案需要提供物品之書面清單及估值。估值費用相宜，可因應不同要求而作出，並能切合大部份需要。如欲索取更多資料，請與有關之專家部門聯絡，電話號碼為(852) 2524 8121，傳真號碼為：(852) 2810 6238。

TAX INFORMATION FOR BUYERS

Buyers should note that local sales taxes or use taxes may become payable upon import of items following purchase (for example, use tax may be due when purchased items are imported into certain states in the US). Buyers should obtain their own advice in this regard.

In the event that Sotheby's ships items for a purchaser in this sale to a destination within a US state in which Sotheby's is registered to collect sales tax, Sotheby's is obliged to collect and remit the respective state's sales /use tax in effect on the total purchase price (including hammer price, buyer's premium, shipping costs and insurance), of such items, regardless of the country in which the purchaser resides or is a citizen. Where the purchaser has provided Sotheby's with a valid Resale Exemption Certificate prior to the release of the property, sales / use tax will not be charged. Clients who wish to provide resale or exemption documentation for their purchases should contact Post Sale Services.

Clients who wish to have their purchased lots shipped to the US by Sotheby's are advised to contact the Post Sale Manager listed in the front of this catalogue before arranging shipping.

買家稅務信息

買家請注意，當進口物品時，或須繳付當地之銷售稅或使用稅(例如進口物品至美國並付運到某些州份時，或需繳付使用稅)。買家應自行就此方面尋求稅務意見。

蘇富比付運本次拍賣之物品目的地為美國而蘇富比在此美國州登記為美國銷售稅納稅人時，蘇富比必須徵收並繳交當地之銷售或使用稅，該稅項根據成交總額而定(總額包括落鎚價、買家佣金、運送服務費用及保險)，買家不論居住國家或國籍為何，必須繳付相關稅項。如買家於蘇富比付運物品前，向蘇富比提供有效之轉售豁免證明(Resale Exemption Certificate)，蘇富比將不會向買家收取有關稅項。閣下如欲提供與本次交易相關之轉售豁免證明(Resale Exemption Certificate)，請聯絡售後服務部。

閣下如欲透過蘇富比將物品付運至美國，可於付運前，按載於圖錄所載之電話號碼聯絡售後服務部。

CONDITIONS OF BUSINESS

The nature of the relationship between Sotheby's, Sellers and Bidders and the terms on which Sotheby's (as auctioneer) and Sellers contract with Bidders are set out below.

Bidders' attention is specifically drawn to Conditions 3 and 4 below, which require them to investigate lots prior to bidding and which contain specific limitations and exclusions of the legal liability of Sotheby's and Sellers. The limitations and exclusions relating to Sotheby's are consistent with its role as auctioneer of large quantities of goods of a wide variety and Bidders should pay particular attention to these Conditions.

1. INTRODUCTION

(a) Sotheby's and Sellers' contractual relationship with prospective Buyers is governed by:

- (i) these Conditions of Business;
 - (ii) the Conditions of Business for Sellers displayed in the saleroom and which are available upon request from Sotheby's Hong Kong salerooms or by telephoning (852) 2524 8121;
 - (iii) Sotheby's Authenticity Guarantee as printed in the sale catalogue;
 - (iv) any additional notices and terms printed in the sale catalogue including the Guide for Prospective Buyers; and
 - (v) in respect of online bidding via the internet, the BIDSM Conditions on the Sotheby's website,
- in each case as amended by any saleroom notice or auctioneer's announcement at the auction.

(b) As auctioneer, Sotheby's acts as agent for the Seller. A sale contract is made directly between the Seller and the Buyer. However, Sotheby's may own a lot (and in such circumstances acts in a principal capacity as Seller) and/or may have a legal, beneficial or financial interest in a lot as a secured creditor or otherwise.

2. COMMON TERMS

In these Conditions of Business:

Bidder is any person considering, making or attempting to make a bid, by whatever means, and includes Buyers;

Buyer is the person who makes the highest bid or offer accepted by the auctioneer, and includes such person's principal when bidding as agent;

Buyer's Expenses are any costs or expenses due to Sotheby's from the Buyer;

Buyer's Premium is the commission payable by the Buyer on the Hammer Price at the rates set out in the Guide for Prospective Buyers;

Counterfeit is as defined in Sotheby's Authenticity Guarantee;

Hammer Price is the highest bid accepted by the auctioneer by the fall of the hammer, (in the case of wine, as apportioned pro-rata by reference to the number of separately identified items in that lot), or in the case of a post-auction sale, the agreed sale price;

Purchase Price is the Hammer Price and applicable Buyer's Premium;

Reserve is the (confidential) minimum Hammer Price at which the Seller has agreed to sell a lot;

Seller is the person offering a lot for sale (including their agent (other than Sotheby's), executors or personal representatives);

Sotheby's means Sotheby's Hong Kong Ltd., which has its registered office at Level 54, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong;

Sotheby's Company means Sotheby's in the USA and any of its subsidiaries (including Sotheby's) and Sotheby's Diamonds SA and its subsidiaries (in each case 'subsidiary' having the meaning of Section 2 of the Companies Ordinance Cap.622).

3. DUTIES OF BIDDERS AND OF SOTHEBY'S IN RESPECT OF ITEMS FOR SALE

(a) Sotheby's knowledge in relation to each lot is partially dependent on information provided to it by the Seller, and Sotheby's is not able to and does not carry out exhaustive due diligence on each lot. Bidders acknowledge this fact and accept responsibility for carrying out inspections and investigations to satisfy themselves as to the lots in which they may be interested.

(b) Each lot offered for sale at Sotheby's is available for inspection by Bidders prior to the sale. Sotheby's accepts bids on lots solely on the basis that Bidders (and independent experts on their behalf, to the extent appropriate given the nature and value of the lot and the Bidder's own expertise) have fully inspected the lot prior to bidding and have satisfied themselves as to both the condition of the lot and the accuracy of its description.

(c) Bidders acknowledge that many lots are of an age and type which means that they are not in perfect condition. All lots are offered for sale in the condition they are in at the time of the auction (whether or not Bidders are in attendance at the auction). Condition reports may be available to assist when inspecting lots. Catalogue descriptions and condition reports may on occasions make reference to particular imperfections of a lot, but Bidders should note that lots may have other faults not expressly referred to in the catalogue or condition report. Illustrations are for identification purposes only and will not convey full information as to the actual condition of lots.

(d) Information provided to Bidders in respect of any lot, including any estimate, whether written or oral and including information in any catalogue, condition or other report, commentary or valuation, is not a representation of fact but rather is a statement of opinion genuinely held by Sotheby's. Any estimate may not be relied on as a prediction of the selling price or value of the lot and may be revised from time to time in Sotheby's absolute discretion.

(e) No representations or warranties are made by Sotheby's or the Seller as to whether any lot is subject to copyright or whether the Buyer acquires copyright in any lot.

(f) Subject to the matters referred to at 3(a) to 3(e) above and to the specific exclusions contained at Condition 4 below, Sotheby's shall exercise such reasonable care when making express statements in catalogue descriptions or condition reports as is consistent with its role as auctioneer of lots in the sale to which these Conditions relate, and in the light of

- (i) the information provided to it by the Seller;
- (ii) scholarship and technical knowledge; and
- (iii) the generally accepted opinions of relevant experts, in each case at the time any such express statement is made.

4. EXCLUSIONS AND LIMITATIONS OF LIABILITY TO BUYERS

(a) Sotheby's shall refund the Purchase Price to the Buyer in circumstances where it deems that the lot is a Counterfeit and each of the conditions of the Authenticity Guarantee has been satisfied.

(b) In the light of the matters in Condition 3 above and subject to Conditions 4(a) and 4(e), neither any Sotheby's Company nor the Seller:

- (i) is liable for any errors or omissions in information provided to Bidders by Sotheby's (or any Sotheby's Company), whether orally or in writing, whether negligent or otherwise, except as set out in Condition 3(f) above;
- (ii) gives any guarantee or warranty to Bidders and any implied warranties and conditions are excluded (save in so far as such obligations cannot be excluded by law) other than the express warranties given by the Seller to the Buyer in Condition 2 of the Sellers' Conditions of Business;
- (iii) accepts responsibility to any Bidders in respect of acts or omissions (whether negligent or otherwise) by Sotheby's in connection with the conduct of auctions or for any matter relating to the sale of any lot.

(c) Unless Sotheby's owns a lot offered for sale, it is not responsible for any breach of these conditions by the Seller.

(d) Without prejudice to Condition 4(b), any claim against Sotheby's or the Seller by a Bidder is limited to the Purchase Price with regard to that lot. Neither Sotheby's nor the Seller shall under any circumstances be liable for any consequential losses.

(e) None of this Condition 4 shall exclude or limit Sotheby's liability in respect of any fraudulent misrepresentation made by Sotheby's or the Seller, or in respect of death or personal injury caused by the negligent acts or omissions of Sotheby's or the Seller.

5. BIDDING AT AUCTION

(a) Sotheby's has absolute discretion to refuse admission to the auction. Bidders must complete a Paddle Registration Form and supply such information and references as required by Sotheby's. Bidders act as principal unless they have Sotheby's prior written consent to bid as agent for another party. Bidders are personally liable for their bid and are jointly and severally liable with their principal if bidding as agent.

(b) Sotheby's advises Bidders to attend the auction but will seek to carry out absentee written bids which are in Hong Kong dollars and, in Sotheby's opinion, clear and received sufficiently in advance of the sale of the lot, endeavouring to ensure that the first received of identical written bids has priority.

(c) Where available, written, telephone and internet bids are offered as an additional service for no extra charge, at the Bidder's risk and shall be undertaken with reasonable care subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction; Sotheby's therefore cannot accept liability

for failure to place such bids save where such failure is unreasonable. Telephone and internet bids may be recorded. Internet bids ("BIDSM") are made subject to the BIDSM Conditions available on the Sotheby's website or upon request. The BIDSM Conditions apply in relation to online bids, in addition to these Conditions of Business.

6. CONDUCT OF THE AUCTION

(a) Unless otherwise specified, all lots are offered subject to a Reserve, which shall be no higher than the low presale estimate at the time of the auction.

(b) The auctioneer has absolute discretion at any time to refuse or accept any bid, withdraw any lot, re-offer a lot for sale (including after the fall of the hammer), and take such other action as he reasonably thinks fit.

(c) The auctioneer will commence and advance the bidding at levels and in increments he considers appropriate and is entitled to place a bid or series of bids on behalf of the Seller up to the Reserve on the lot, without indicating he is doing so and whether or not other bids are placed.

(d) Subject to Condition 6(b), the contract between the Buyer and the Seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, whereupon the Buyer becomes liable to pay the Purchase Price.

(e) Any post-auction sale of lots offered at auction shall incorporate these Conditions as if sold in the auction.

7. PAYMENT AND COLLECTION

(a) Unless otherwise agreed, payment of the Purchase Price for a lot and any Buyer's Expenses are due in Hong Kong dollars immediately on conclusion of the auction (the "Due Date") notwithstanding any requirements for export, import or other permits for such lot.

(b) Title in a purchased lot will not pass until Sotheby's has received the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot in cleared funds. Sotheby's is not obliged to release a lot to the Buyer until title in the lot has passed and appropriate identification has been provided, and any earlier release does not affect the passing of title or the Buyer's unconditional obligation to pay the Purchase Price and Buyer's Expenses.

(c) The Buyer is obliged to arrange collection of purchased lots no later than thirty (30) calendar days after the date of the auction. Purchased lots are at the Buyer's risk (and therefore their sole responsibility for insurance) from the earliest of

- (i) collection or
- (ii) the thirty-first calendar day after the auction. Until risk passes, Sotheby's will compensate the Buyer for any loss or damage to the lot up to a maximum of the Purchase Price paid. Buyers should note that Sotheby's assumption of liability for loss or damage is subject to the exclusions set out in Condition 6 of the Conditions of Business for Sellers.

8. REMEDIES FOR NON-PAYMENT

Without prejudice to any rights the Seller may have, if the Buyer without prior agreement fails to make payment in full for the lot within five days of the auction, or in accordance with any payment schedule agreed with Sotheby's, Sotheby's may in its sole discretion (having

informed the Seller) exercise one or more of the following remedies:

(a) store the lot at its premises or elsewhere at the Buyer's sole risk and expense;

(b) terminate the contract of the sale of the lot, retaining the right to damages for the Buyer's breach of contract;

(c) set off any amounts owed to the Buyer by a Sotheby's Company against any amounts owed to Sotheby's by the Buyer in respect of the lot and/or any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract);

(d) apply as Sotheby's sees fit any payments, including deposits, made by or on behalf of the Buyer in respect of this transaction or otherwise, towards (i) any costs, Buyer's Expenses or debts owed by the Buyer to any Sotheby's Company, and/or (ii) any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or (iii) any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract). For the avoidance of doubt, if more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and the Buyer makes a partial payment but fails to pay in full the Purchase Price of all lots purchased by him within five days of the auction or in accordance with any payment schedule agreed with Sotheby's, Sotheby's is entitled, at its absolute discretion, to reject any instruction or request that the whole or a part of such partial payment be applied towards the Purchase Price of, and/or the shortfall and/or Sotheby's claim for damages in respect of, any particular lot(s) purchased by the Buyer;

(e) reject future bids from the Buyer or render such bids subject to payment of a deposit; such deposit to be applied at Sotheby's discretion in the event of subsequent non-payment or late payment;

(f) charge interest at a rate not exceeding 2% per month from the Due Date to the date the Purchase Price and relevant Buyer's Expenses are received in cleared funds;

(g) exercise a lien over any of the Buyer's property which is in the possession of a Sotheby's Company. Sotheby's shall inform the Buyer of the exercise of any such lien and within 14 days of such notice may arrange the sale of such property and apply the proceeds to the amount owed to Sotheby's, and/or any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract);

(h) resell the lot by auction or private sale, with estimates and reserves at Sotheby's discretion. In the event such resale is for less than the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot, the Buyer will remain liable for the shortfall together with all costs incurred in such resale;

(i) commence legal proceedings to recover the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot, or to claim damages for the Buyer's breach of contract, together with interest and the costs of such proceedings on a full indemnity basis; or

(j) release the name and address of the Buyer to the Seller to enable the Seller to commence legal proceedings to recover the amounts due or claim damages for the Buyer's breach of contract and legal costs. Sotheby's will take reasonable steps to notify the Buyer prior to releasing such details to the Seller.

9. FAILURE TO COLLECT PURCHASES

(a) If the Buyer pays the Purchase Price and Buyer's Expenses but fails to collect a purchased lot within thirty calendar days of the auction, the lot will be stored at the Buyer's expense (and risk) at Sotheby's or with a third party.

(b) If a purchased lot is paid for but not collected within six months of the auction, the Buyer authorises Sotheby's, having given notice to the Buyer, to arrange a resale of the item by auction or private sale, with estimates and reserves at Sotheby's discretion. The proceeds of such sale, less all costs incurred by Sotheby's, will be forfeited unless collected by the Buyer within two years of the original auction.

10. EXPORT AND PERMITS

It is the Buyer's sole responsibility to identify and obtain any necessary export, import, firearm, endangered species or other permit for the lot and to complete any required export or import manifest, list or documentation. Any symbols or notices in the sale catalogue reflect Sotheby's reasonable opinion at the time of cataloguing and offer Bidders general guidance only. Without prejudice to Conditions 3 and 4 above, Sotheby's and the Seller make no representations or warranties as to whether any lot is or is not subject to export or import restrictions or any embargoes. The denial of any permit or licence shall not justify cancellation or rescission of the sale contract or any delay in payment. We shall not be responsible for any liability arising from any failure to complete or submit the required export or import manifest, list or documentation.

11. GENERAL

(a) All images and other materials produced for the auction are the copyright of Sotheby's, for use at Sotheby's discretion.

(b) Notices to Sotheby's should be in writing and addressed to the department in charge of the sale, quoting the reference number specified at the beginning of the sale catalogue. Notices to Sotheby's clients shall be addressed to the last address formally notified by them to Sotheby's.

(c) Should any provision of these Conditions of Business be held unenforceable for any reason, the remaining provisions shall remain in full force and effect.

(d) These Conditions of Business are not assignable by any Buyer without Sotheby's prior written consent, but are binding on Buyers' successors, assigns and representatives. No act, omission or delay by Sotheby's shall be deemed a waiver or release of any of its rights.

(e) The materials listed in Condition 1(a) above set out the entire agreement and understanding between the parties with respect to the subject matter hereof. It is agreed that, save in respect of liability for fraudulent misrepresentation, no party has entered into any contract pursuant to these terms in reliance on any representation, warranty or undertaking which is not expressly referred to in such materials.

12. DATA PROTECTION

We will hold and process your personal information and may share it with another Sotheby's Company for use as described in, and in line with, our Privacy Policy published on our website at www.sothebys.com or available on request by email to enquiries@sothebys.com.

13. LAW AND JURISDICTION

Governing Law These Conditions of Business and all aspects of all matters, transactions or disputes to which they relate or apply shall be governed by and interpreted in accordance with Hong Kong law.

Jurisdiction For the benefit of Sotheby's, all Bidders and Sellers agree that the Hong Kong Courts are to have exclusive jurisdiction to settle all disputes arising in connection with all aspects of all matters or transactions to which these Conditions of Business relate or apply. All parties agree that Sotheby's shall retain the right to bring proceedings in any court other than the Hong Kong Courts.

Service of Process All Bidders and Sellers irrevocably consent to service of process or any other documents in connection with proceedings in any court by facsimile transmission, personal service, delivery by mail or in any other manner permitted by Hong Kong law, the law of the place of service or the law of the jurisdiction where proceedings are instituted, at the last address of the Buyer or Seller known to Sotheby's or any other usual address.

General Authenticity Guarantee:

If Sotheby's sells an item which subsequently is shown to be a "counterfeit"; subject to the terms below Sotheby's will set aside the sale and refund to the Buyer the total amount paid by the Buyer to Sotheby's for the item, in the currency of the original sale.

For these purposes, "counterfeit" means a lot that in Sotheby's reasonable opinion is an imitation created to deceive as to authorship, origin, date, age, period, culture or source, where the correct description of such matters is not reflected by the description in the catalogue (taking into account any Glossary of Terms). No lot shall be considered a counterfeit by reason only of any damage and/or restoration and/or modification work of any kind (including repainting or over-painting).

Please note that this Guarantee does not apply if either:-

(i) the catalogue description was in accordance with the generally accepted opinions of scholar(s) and expert(s) at the date of the sale, or the catalogue description indicated that there was a conflict of such opinions; or

(ii) the only method of establishing at the date of the sale that the item was a counterfeit would have been by means of processes not then generally available or accepted, unreasonably expensive or impractical to use; or likely to have caused damage to the lot or likely (in Sotheby's reasonable opinion) to have caused loss of value to the lot; or

(iii) there has been no material loss in value of the lot from its value had it been in accordance with its description.

This Guarantee is provided for a period of five (5) years after the date of the relevant auction, is solely for the benefit of the Buyer and may not be transferred to any third party. To be able to claim under this Guarantee, the Buyer must:-

(i) notify Sotheby's in writing within three (3) months of receiving any information that causes the Buyer to question the authenticity or attribution of the item, specifying the lot number, date of the auction at which it was purchased and the reasons why it is thought to be counterfeit; and

(ii) return the item to Sotheby's in the same condition as at the date of sale to the Buyer and be able to transfer good title in the item, free from any third party claims arising after the date of the sale.

Sotheby's has discretion to waive any of the above requirements. Sotheby's may require the Buyer to obtain at the Buyer's cost the reports of two independent and recognised experts in the field, mutually acceptable to Sotheby's and the Buyer. Sotheby's shall not be bound by any reports produced by the Buyer, and reserves the right to seek additional expert advice at its own expense. In the event Sotheby's decides to rescind the sale under this Guarantee, it may refund to the Buyer the reasonable costs of up to two mutually approved independent expert reports.

蘇富比之香港業務規則

買家之業務規則

蘇富比、賣家及競投人之關係性質及蘇富比（作為拍賣官）及賣家與競投人所訂立合約之條款於下文載列。

競投人務請細閱下文規則第3及4條，該兩條要求競投人在投標前檢查拍賣品，並闡述了蘇富比及賣家之法律責任之具體限制及豁免。有關蘇富比所持有之限制及豁免符合其作為大量不同種類貨品拍賣官之身份，競投人應特別注意該等規則。

1. 序言

(a) 蘇富比及賣家與準買家之合約關係受下列各項規管：

- (i) 本業務規則；
- (ii) 賣家業務規則（在銷售處展示並可於蘇富比之香港銷售處或致電 (852) 2524 8121 索取）；
- (iii) 銷售目錄所載之蘇富比真品保證；及
- (iv) 銷售目錄所載之任何附加通知及條款，包括「給準買家之指引」；

(v) 就透過互聯網進行網上競投而言，蘇富比網頁之 BIDnow 網上競投服務規則。在各情況下按任何銷售通知或拍賣官於拍賣時所公佈所修訂。

(b) 蘇富比作為拍賣官，以賣家之代理身份行事。賣家及買家直接訂立銷售合約。然而，蘇富比可能擁有拍賣品（及在該情況下以委託人之身份作為賣家行事）及/或可能以抵押債權人或其他身份擁有拍賣品之法律、實益或財務利益。

2. 一般條款

於本業務規則：

「競投人」指以任何方式考慮、作出或嘗試競投之任何人士，包括買家在內；

「買家」指拍賣官所接納最高競投價或要約之人士，包括以代理人身份競投之人士之委託人；

「買家之費用」指買家應向蘇富比支付之任何成本或費用；

「買家酬金」指根據準買家指引所載費率買家按落錘價應付之佣金；

「廢品」指蘇富比真品保證所定之涵蓋；

「落錘價」指拍賣官以擊槌接納之最高競投價（倘為葡萄酒，則參考該批拍賣品內可個別識別之物品數目按合適比例），或倘為拍賣後銷售，則為協定出售價；

「買入價」指落錘價及合適之買家酬金；

「底價」指賣家同意出售拍賣品之最低落錘價（保密）；

「賣家」指提供拍賣品出售之人士（包括其代理（不計蘇富比在內）、遺囑執行人或遺產代理人）；

「蘇富比」指 Sotheby's Hong Kong Ltd.，其註冊辦事處位於香港皇后大道東 183 號合和中心 54 樓；

「蘇富比公司」指於美國的蘇富比；其任何附屬公司（包括蘇富比）；Sotheby's Diamonds SA 及其任何附屬公司（定義見香港法例第 622 章《公司條例》第 2 條）。

3. 競投人及蘇富比有關出售物品之責任

(a) 蘇富比對各拍賣品之認識部份依賴賣家向其提供之資料，蘇富比無法及不會就各拍賣品進行全面盡職審查。競投人知悉此事，並承擔檢查及檢驗之責任，以使彼等滿意彼等可能感興趣之拍賣品。

(b) 蘇富比提呈出售之各拍賣品於出售前可供競投人檢查。在競投人（鑑於有關拍賣品之性質及價值及競投人之專業知識而言屬合適者，以及代表彼等之獨立專家）已當作在投標前全面檢驗拍賣品，並滿意拍賣品之狀況及其描述之準確性，蘇富比才會接受競投人對拍賣品之投標。

(c) 競投人確認眾多拍賣品年代久遠及種類特殊，意味拍賣品並非完好無缺。所有拍賣品均以拍賣時之狀態出售（無論競投人是否出席拍賣）。狀況報告或可於檢查拍賣品時提供。目錄描述及狀況報告在若干情況下可用作拍賣品某些瑕疵之參考，然而，競投人應注意，拍賣品可能存在其他在目錄或狀況報告內並無明確指出之瑕疵。解說只供鑑定用途，將不會當作為拍賣品真實狀況之全部資料。

(d) 提供予競投人有關任何拍賣品之資料包括任何估價（無論為書面或口述）及包括任何目錄所載之資料、規則或其他報告、評論或估值，該等資料並非事實之陳述，而是蘇富比所持有之確實意見之聲明，故不應依賴任何預測作為拍賣品售價或價值之預測，且該等資料可由蘇富比不時全權酌情決定修改。

(e) 蘇富比或賣家概無就任何拍賣品是否受任何版權所限或買家是否已購買任何拍賣品之版權發出任何聲明或保證。

(f) 受上文規則第 3(a) 至 3(e) 條所載事項及下文規則第 4 條所載特定豁免所規限，蘇富比在目錄描述或狀況報告作出之明示聲明，應以該等規則有關之出售中有關拍賣品之拍賣官身份相符之合理審慎態度作出；以及基於 (i) 賣家向其提供之資料；(ii) 學術及技術知識；及 (iii) 相關專家普遍接納之意見作出之明示聲明，在各情況下應以合理審慎態度作出明示。

4. 對買家之責任豁免及限制

(a) 倘蘇富比視拍賣品為偽品並符合真品保證內之各條件，將退回買入價予買家。

(b) 就上文規則第 3 條之事項而言及受規則第 4(a) 及 4(e) 條所規限，蘇富比或賣家均毋須：

(i) 對蘇富比（或任何蘇富比公司）向競投人以口述或書面提供之資料之任何錯誤或遺漏負責，無論是由於疏忽或因其他原因引致，惟上文規則第 3(f) 條所載者則除外；

(ii) 向競投人作出任何擔保或保證，於賣家之業務規則第 2 條中賣家向買家作出之明示保證以外之任何暗示保證及規則則不包括在內（惟法律規定不可免除之該等責任除外）；

(iii) 就蘇富比有關拍賣或有關出售任何拍賣品之任何事宜之行動或遺漏（無論是由於疏忽或其他原因引致）向任何競投人負責。

(c) 除非蘇富比擁有出售之拍賣品，否則毋須就賣家違反該等規則而負責。

(d) 在不影響規則第 4(b) 條之情況下，競投人向蘇富比或賣家提出之任何索賠以該拍賣品之買入價為限。蘇富比或賣家在任何情況下均毋須承擔任何相因而產生的損失。

(e) 規則第 4 條概無免除或限制蘇富比有關蘇富比或賣家作出之任何具欺詐成份之失實聲明，或有關蘇富比或賣家之疏忽行為或遺漏而導致之人身傷亡之責任。

5. 拍賣會上競投出價

(a) 蘇富比可全權酌情決定拒絕參與拍賣。競投人必須填妥競投登記表格，並提供蘇富比所需資料及參考。除獲蘇富比書面同意以另一方之代表身份出價，否則競投人必須以主事人身份行動。競投人親自負責出價，倘為代理，則視作共同及分別為其主事人負責。

(b) 蘇富比建議競投人出席拍賣會，但將尋求進行缺席者以港幣作出之書面出價競投，而蘇富比認為，有關款項在出售拍賣品前已預先付清，以確保首先接收之書面競投享有優先權。

(c) 如有提供，可免費提供書面、電話及網上競投之附加服務，惟風險由競投人承擔，而該等服務會在蘇富比於拍賣時其他承諾之規限下，以合理審慎態度提供；因此，除非不合理地未能作出該競投，否則蘇富比毋須就未能作出該競投承擔責任。電話及網上競投可能會被記錄。網上競投 (BID^{now}) 受 BID^{now} 網上競投服務規則（可瀏覽蘇富比網頁或要求索取）所規限。BID^{now} 網上競投服務規則連同業務規則適用於網上競投。

6. 拍賣之行動

(a) 除另有訂明外，否則所有拍賣品均以底價出售，該價格不得高於拍賣時估計之預售低價。

(b) 拍賣官可隨時絕對酌情決定拒絕或接受任何競投、撤回任何拍賣品、重新出售拍賣品(包括在擊槌後)，以及採取其合理地認為是合適之其他行動。

(c) 拍賣官會在彼認為合適之水平及增幅下開始及進行競投，並有權代表賣家作出競投或一連串競投，惟以底價為限，而毋須表示彼正進行該等行動及是否已作出其他競投。

(d) 受規則第6(b)條所限，買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，據此買家須支付買入價。

(e) 於拍賣會後出售任何在拍賣會上發售之拍賣品時應包括該等規則，猶如已在拍賣會出售一樣。

7. 付款及領取

(a) 除非另有協定，否則不論拍賣品之出口、進口或其他許可證之任何規定為何，均必須於拍賣會結束(「到期日」)後立即以港幣支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

(b) 所購拍賣品之擁有權將於蘇富比悉數收取買入價及買家之費用後方可轉移。蘇富比概無責任將拍賣品交給買家直至拍賣品之擁有權已轉移，且已獲提供適當確認而提早交付不會影響擁有權之轉移或買家支付買入價及買家之費用之無條件責任。

(c) 買家有責任安排在拍賣會後不少於三十天內領取已購買之拍賣品。已買之拍賣品由(i)領取；或(ii)拍賣會後第三十一天(以較早日期為準)起之風險由買家承擔(因此，由彼等自行負責投保)。直到風險轉移，蘇富比將就拍賣品之任何損失或損毀向買家支付賠償，惟以所付之買入價為最高限額。買家應注意，蘇富比對損失或損毀責任之承擔須受賣家之業務規則第6條所載之豁免情況所限。

8. 欠繳款之補償方法

在不影響賣家可能擁有之任何權利之情況下，倘買家在未預先協定之情況下未能在拍賣會後五天內或未能按照與蘇富比協定之任何付款安排就拍賣品支付全數款項，蘇富比可全權決定(在已知會賣家之情況下)行使以下一項或多項補救方法：

(a) 將拍賣品貯存在其處所或其他地方，風險及費用完全由買家承擔；

(b) 終止拍賣品之買賣合約，並就買家違約保留追究損害賠償之權利；

(c) 以蘇富比公司結欠買家之任何金額抵銷買家就拍賣品結欠蘇富比之任何金額，及/或抵銷拍賣品根據以下規則第8(h)條重售時買入價及買家之費用之任何差額(倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算)，及/或抵銷蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索(包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金)；

(d) 按蘇富比認為合適將買家或買家透過代表就本交易或在其他情況下支付之任何款項(包括訂金)用以支付(i)買家結欠任何蘇富比公司之任何成本、買家之費用或債務，及/或(ii)拍賣品根據以下規則第8(h)條重售時買入價及買家之費用之任何差額(倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算)，及/或(iii)蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索(包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金)。為避免疑問，倘買家於拍賣會

中買入多於一項拍賣品並已支付部分款項，惟未能在拍賣會後五天內或未能按照與蘇富比協定之任何付款安排就其買入之所有拍賣品悉數支付買入價，蘇富比有權絕對酌情決定拒絕有關將上述部分付款之全部或部分用以支付買家買入任何特定拍賣品之買入價，及/或差價及/或蘇富比所提出之損害賠償申索之任何指示或請求；

(e) 拒絕買家未來作出之競投或使其就未來之競投須支付訂金，該訂金在買家隨後拒絕付款或延期付款時，蘇富比有權自行處理；

(f) 收取由到期日至悉數收取買入價及有關買家之費用當日期間按不超過每月2%之利率計算之利息；

(g) 對買家由蘇富比公司管有之任何物品行使留置權。蘇富比於行使任何此等留置權時應知會買家，並在發出該通知之十四天內可安排出售該物品，以及將所得款項用以支付結欠蘇富比之金額，及或拍賣品根據以下規則第8(h)條重售時買入價及買家之費用之任何差額(倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算)，及/或蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索(包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金)；

(h) 透過拍賣或私人出售重售拍賣品，並由蘇富比酌情決定估價及底價。倘該重售之價格低於該拍賣品之買入價及買家之費用，買家將仍須承擔該差額，連同該重售產生之所有費用；

(i) 展開法律訴訟，以收回該拍賣品之買入價及買家之費用，或就買家違約申索損害賠償，連同利息及完全彌償基準上該訴訟之費用；或

(j) 向賣家透露買家之名稱及地址，使賣家可展開法律訴訟，以收回欠款，或就買家違約申索損害賠償，及申索法律費用。蘇富比在向賣家透露該等資料前，將採取合理步驟通知買家。

9. 未領取購置品

(a) 倘買家支付買入價及買家之費用，但未於拍賣會後三十天內領取已購買之拍賣品，拍賣品將收藏於蘇富比或其他第三方，費用(及風險)由買家承擔。

(b) 倘已支付所購拍賣品之費用，但未於拍賣會後六個月內領取該拍賣品，則買家授權蘇富比(在通知買家後)安排以拍賣或私人出售重售該物品，而估價及底價將由蘇富比酌情決定。除非買家在該拍賣會後兩年內收取該出售之所得款項扣除蘇富比產生之所有費用，否則該筆款項將被沒收。

10. 出口及許可證

買家須自行負責識別及領取拍賣品之任何必要之進出口、軍火槍械、瀕臨絕種生物或其他方面之許可證，以及完成任何必要進出口提單、清單或文件。銷售目錄中任何符號或提示反映蘇富比於編制目錄時所持之合理意見，並僅為競投人提供一般指引而已。在不影響上文規則第3及4條之情況下，蘇富比及賣家概無就任何拍賣品是否受進出口限制或任何禁運作出聲明或保證。不獲發任何許可證或執照並非取消或撤銷銷售合約或任何延遲付款之充分理由。吾等概不會就任何無法完成或遞交所需進出口提單、清單或文件而產生之任何責任負責。

11. 一般資料

(a) 拍賣會之全部影像及其他物料均屬蘇富比版權所有，僅由蘇富比酌情使用。

(b) 給予蘇富比之通知應以書面發出，註明出售之負責部門及銷售圖錄開端指定之參考號碼。給予蘇富比客戶之通知應以彼等正式通知蘇富比之最新地址為收件地址。

(c) 倘因任何理由無法執行該等業務規則之任何條文，則餘下條文應仍然具有十足效力及作用。

(d) 未經蘇富比之事先書面同意前，任何買家不得轉讓該等業務規則，但對買家之繼承人、承付人及遺產執行人具有約束力。蘇富比之行動、遺漏或延遲不應視為豁免或解除其任何權利。

(e) 上文規則第1(a)條所載之資料列明了有關本文主題之整份協議及各方之間就此方面之諒解。各方已協定，除有關具欺詐成分之失實聲明之責任以外，概無訂約方根據該等條款依賴並無明確指明該等資料之任何聲明、保證或承諾而訂立任何合約。

12. 資料保護

我們會存留及處理閣下的個人資料，並可能將該資料與其他蘇富比公司分享，其用途符合刊登於蘇富比網址www.sothebys.com的私隱政策之描述，閣下或可電郵至enquiries@sothebys.com索取私隱政策。

13. 法例及司法權

監管法例 該等業務規則及其有關或適用之所有事宜、交易或紛爭之各方面須受香港法例規管並按其詮釋。

司法權 就蘇富比之利益而言，所有競投人及賣家同意香港法院擁有專有司法權，調解所有因與該等業務規則有關或適用之所有事宜或交易之各方面而產生之紛爭。各方均同意蘇富比將保留權利在香港法院以外之任何法院提出訴訟。

送達法律程序文件 所有競投人及賣家不可撤回地同意透過傳真、面送方式、郵寄或香港法例、送達地點之法例或提出訴訟之司法權區之法例允許之其他方式，將有關任何法院訴訟之法律程序文件或任何其他文件送達至買家或賣家知會蘇富比之最新地址或任何其他常用地址。

真品保證

本公司對閣下提供之一般保證：

倘蘇富比所出售之物品其後被發現為「贗品」，根據下文之條款，蘇富比將取消該銷售，並將買家就該物品支付予蘇富比之總金額，以原銷售之貨幣退還予買家。

就此而言，根據蘇富比合理之意見，「贗品」指仿製之拍賣品，欺騙作品出處、原產地、日期、產出年數、年期、文化或來源等各方面，而上述各項之正確描述並無收錄於目錄內容(考慮任何專有詞彙)。拍賣品之任何損毀及/或任何類型之復元品及/或修改品(包括重新塗漆或在其上塗漆)，不應視為贗品。

謹請注意，倘發生以下任何一種情況，本保證將不適用：—

(i) 目錄內容乃根據學者及專家於拍賣日期獲普遍接納之意見，或該目錄內容顯示該等意見存在衝突；或

(ii) 於拍賣日期，證明該物品乃贗品之唯一方法，是有關工序並非當時普遍可用或認可、價格極高或用途不切實際；或可能已對拍賣品造成損壞或可能(根據蘇富比合理之意見)已令拍賣品喪失價值之方法；或

(iii) 倘根據拍賣品之描述，該拍賣品並無重大喪失任何價值。

本保證所規定之年期為有關拍賣日期後五(5)年，純粹提供給買家之獨享利益，且不可轉移至任何第三方。為能依據本保證申索，買家必須：—

(i) 在收到任何導致買家質疑物品之真偽或屬性之資料後三(3)個月內以書面通知蘇富比，註明拍賣品編號、購買該拍賣品之拍賣日期及被認為是贗品之理由；及

(ii) 將狀況與銷售予買家當日相同，並能轉移其妥善所有權且自拍賣日期後並無出現任何第三方申索之物品退還予蘇富比。

蘇富比可酌情決定豁免上述任何規定。蘇富比可要求買家索取兩名為蘇富比及買家雙方接納之獨立及行內認可專家之報告，費用由買家承擔。蘇富比毋須受買家出示之任何報告所規限，並保留權利尋求額外之專家意見，費用由蘇富比自行承擔。倘蘇富比決定根據本保證取消銷售，蘇富比或會將最多為兩份經雙方審批之獨立專家報告所需之合理費用退還予買家。

GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS

ABSENTEE BIDS

If you are unable to attend an auction in person, and wish to place bids, you may give Sotheby's Bid Department instructions to bid on your behalf. We will then try to purchase the lot or lots of your choice for the lowest price possible, and never for more than the top amount you indicate. This service is free and confidential. Please note: Sotheby's offers this service as a convenience to clients who are unable to attend the sale, and although we will make every effort, Sotheby's will not be responsible for error or failure to execute bids. Absentee bids, when placed by telephone, are accepted only at the caller's risk and must be confirmed by letter, or fax. Fax number for bids only: (852) 2522 1063.

USING THE ABSENTEE BIDS

Please use the absentee bid form provided and be sure to record accurately the lot numbers and descriptions and the top hammer price you are willing to pay for each lot. "Buy" or unlimited bids will not be accepted. Alternative bids can be placed by using the word "OR" between lot numbers. Bids must be placed in the same order as the lot numbers appear in the catalogue.

Each absentee bid form should contain bids for one sale only; the sale number and code name should appear at the top of the form. Please place your bids as early as possible. In the event of identical bids, the earliest received will take precedence. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the Auctioneer's bidding increments.

SUCCESSFUL BIDS

Successful bidders will receive an invoice detailing their purchases and giving instructions for payment and clearance of goods. Unsuccessful absentee bidders will be advised.

DATA PROTECTION

We will hold and process your personal information and may share it with another Sotheby's Company for use as described in, and in line with, our Privacy Policy published on our website at www.sothebys.com or available on request by email to enquiries@sothebys.com.

給缺席競投人指引

缺席競投

閣下如未能親身出席拍賣會但欲作出競投，可向蘇富比之競投部發出指示，由其代表閣下競投。本公司將設法以最低價格購買閣下所選拍賣品，永不超出閣下所指示之最高價格。此為保密之免費服務。請注意，蘇富比為方便未能出席拍賣會之客戶而提供此服務，雖然蘇富比將盡其所能，但不會為執行競投指示之錯誤或未能執行競投指示負責。電話競投之風險須由致電方承擔，並須以函件或傳真確認。競投傳真專線號碼為 (852) 2522 1063。

使用缺席競投

請使用所提供之缺席競投表，並確保準確填寫拍賣品編號及描述，以及閣下願意就每件拍賣品支付之最高落槌價。「購買」或無限價競投將不獲接納。可於拍賣品編號之間以「或」字作兩者中擇一競投。競投須根據圖錄內所示拍賣品編號之相同次序作出。

每份缺席競投表應僅供填寫一個拍賣會內之拍賣品的競投價；拍賣編號及代號名稱應填於表格上方。請盡早作出競投。倘出現相同競投價，則最先收到之競投享有優先權。如適當時，閣下之競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。

成功競投

成功競投人將收到發票，上面載有其購買品之資料及付款及交收貨品之指示。未能成功競投之缺席競投人將收到通知。

資料保護

我們會存留及處理閣下的個人資料，並可能將該資料與其他蘇富比公司分享，其用途應符合刊登於蘇富比網址www.sothebys.com的私隱政策之描述，閣下或可電郵至 enquiries@sothebys.com 索取私隱政策。

(本中文譯本僅供參考之用，中文譯本如與英文原本有任何抵觸，將以英文原本為準。)

**Photography
Repro**
BORN Group

Print
Artron Art Group

ABSENTEE/TELEPHONE BIDDING FORM

FORMS SHOULD BE COMPLETED IN INK AND EMAILED, MAILED OR FAXED TO THE BIDS DEPARTMENT AT THE DETAILS BELOW

Sale Number HK0830 | **Sale Title** CHINESE ART | **Sale Date** 29-30 NOVEMBER 2018

*TITLE OR COMPANY NAME IF APPLICABLE

*FIRST NAME

*LAST NAME

SOTHEBY'S CLIENT ACCOUNT NO. (IF KNOWN)

*ADDRESS

POSTCODE

*TELEPHONE (HOME)

(BUSINESS)

MOBILE NO

*EMAIL

FAX

PLEASE INDICATE HOW YOU WOULD LIKE TO RECEIVE YOUR SALE CORRESPONDENCE (PLEASE TICK ONE ONLY): ☐ EMAIL ☐ POST/MAIL

PLEASE TICK IF THIS IS A NEW ADDRESS & GIVE PREVIOUS FULL POSTCODE: ☐ _____

PLEASE WRITE CLEARLY AND PLACE YOUR BIDS AS EARLY AS POSSIBLE, AS IN THE EVENT OF IDENTICAL BIDS, THE EARLIEST BID RECEIVED WILL TAKE PRECEDENCE. BIDS SHOULD BE SUBMITTED IN HONG KONG DOLLAR AT LEAST 24 HOURS BEFORE THE AUCTION.

IMPORTANT

Please note that the execution of written and telephone bids is offered as an additional service for no extra charge, and at the bidder's risk. It is undertaken subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction. Sotheby's therefore cannot accept liability for failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

Please note that we may contact new clients to request a bank reference.

Sotheby's will require sight of government issued ID and proof of address prior to collection of purchases (do not send originals).

The contract between the buyer and the seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, and payment of the purchase price for any lot and any buyer's expenses is due immediately in Hong Kong Dollars on the conclusion of the auction.

FOR WRITTEN/FIXED BIDS

- Bids will be executed for the lowest price as is permitted by other bids or reserves.
- "Buy" or unlimited bids will not be accepted and we do not accept "plus one" bids. Please place bids in the same order as in the catalogue.
- Alternative bids can be placed by using the word "or" between lot numbers.
- Where appropriate your written bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the auctioneer's bidding increments.

FOR TELEPHONE BIDS

- Please clearly specify the telephone number on which you may be reached at the time of the sale, including the country code. We will call you from the saleroom shortly before your lot is offered.

LOT NUMBER	LOT DESCRIPTION	MAXIMUM HONG KONG DOLLAR PRICE (EXCLUDING PREMIUM) OR TICK FOR PHONE BID
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$

IMPORTANT NOTICE – PREMIUM LOT (🔒)

In order to bid on "Premium Lots" (🔒) you must complete the required pre-registration application and deliver to Sotheby's such necessary financial references, guarantees, deposits and/or such other security as Sotheby's may in its absolute discretion require for your bid. Sotheby's decision whether to accept any pre-registration application shall be final. We recommend you complete and return the pre-registration form in this catalogue in the manner required therein or contact Sotheby's at least 3 working days prior to the relevant sale in order to process the pre-registration. Please bear in mind that we are unable to obtain financial references over weekends or public holidays. If all lots in the catalogue are "Premium Lots", a Special Notice will be included to this effect and the paddle symbol will not be used. The BID^{now} online bidding service is not available for premium lots.

TELEPHONE NUMBER DURING THE SALE (TEL. BIDS ONLY) _____

I agree to be bound by Sotheby's "Conditions of Business for Buyers" and the information set out in the Guide for Prospective Buyers and the Guide for Absentee Bidders, which is published in the catalogue for the sale. I consent to the use of this information and any other information obtained by Sotheby's in accordance with the Guide for Prospective Buyers, the Guide for Absentee Bidders, and Conditions of Business for Buyers.

Please note that it is mandatory for you to provide personal data marked with asterisks (*). In the event you do not provide such personal data, we may not be able to provide you with our products.

Sotheby's may use your details to contact you about Sotheby's products or services, events or promotions and other activities that may be of interest to you. If you would prefer not to be contacted in this way, please tick the box below.

☐ I do not wish to receive promotional communications from Sotheby's.

SIGNED _____ **DATED** _____

ARRANGING PAYMENT

Payment is due in HK dollars immediately after the sale and may be made the following methods: Cash, Banker's Draft, Cheque, Wire Transfer and Credit card (American Express, MasterCard, Union Pay and Visa).

It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of the local currency equivalent of US\$10,000.

It is Sotheby's policy to request any purchaser preferring to make a cash payment to provide: proof of identity (by providing some form of government issued identification with a photograph, such as a passport, identity card or driver's license) and confirmation of permanent address. We reserve the right to seek identification of the source of funds received. Thank you for your cooperation.

If you wish to pay for any purchase with your American Express, MasterCard, Union Pay or Visa, you must present the card in person to Sotheby's Hong Kong.

競投出價表

表格應以墨水筆填寫，並電郵、郵寄或傳真至蘇富比競投部，聯絡方式如下

拍賣代號 HK0830 | 拍賣名稱 中國藝術品 | 拍賣日期 2018年11月29日至30日

* 稱謂（如先生，女士）或公司名稱（如適用）

* 姓

* 名

蘇富比賬號

* 地址

郵編

* 住宅電話

公司電話

手機號碼

* 電子郵箱

傳真號碼

請註明您希望以何種方式收到拍賣會相關文件 (請選擇其中一個):

☐ 電郵

☐ 郵寄

☐ 如上述為新地址，請在方格內 ✓ (並提供舊有郵編以核對)

重要事項

請注意書面及電話競投是免費提供之附加服務，風險由競投人承擔，而該等服務會在蘇富比於拍賣時其他承諾之限下進行；因此，無論是由於疏忽或其他原因引致，蘇富比毋須就未能作出該競投承擔責任。

請注意蘇富比或會向新客戶索取銀行證明。

新客戶須向蘇富比提供政府發出附有閣下照片之證明文件及住址證明（請勿郵寄原件）。

買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，而閣下作為買家必須於拍賣會結束後立即以港元支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

書面競投

- 競投將以最盡可能低之價格進行。
- “購買”或無限價競投標將不獲接納，及我們不接受“加一口價”競投標。請根據圖錄內之指示投標。

- 可於拍賣編號之間以“或”字兩者（或若干）中擇一競投。

- 如適當時，閣下之書面競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。

電話競投

- 請清楚註明於拍賣期間可聯絡閣下之電話號碼，包括國家號碼。我們會於閣下之拍賣品競投前致電給閣下。

拍賣品編號	名稱	最高競投價（港元） 或以 ✓ 代表電話競投
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$

重要通告 — 估價拍賣品 (🔍)

為對「高估價拍賣品」(🔍) 作出競投，閣下必須填妥拍賣品預先登記申請表，並向蘇富比交付所需的財政狀況證明、擔保、存款證明及/ 或蘇富比可絕對酌情要求閣下為競投須作出的其他抵押。蘇富比對是否接受任何預先登記申請有最終決定權。

本公司建議閣下按照本圖錄內的拍賣品預先登記申請表中指示填妥及交回表格，或在有關出售日期至少三個工作天前聯絡蘇富比以進行預先登記。請注意本公司不能在週末或公眾假期期間取得財政狀況證明。若在同一圖錄中之所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

拍賣期間之聯絡電話 (只限電話競投)

本人同意接受蘇富比拍賣圖冊內列明之買家業務規則、給準買家之指引及給缺席競投人指引。本人同意蘇富比使用本人資料及根據給準買家之指引、給缺席競投人指引與買家業務規則而取得之其他資料。

請閣下務必在注有 (*) 的欄目內填寫個人資料，否則我們可能無法為您提供產品及服務。

蘇富比可能使用閣下的個人資料，向閣下宣傳蘇富比的產品或服務、活動或推廣以及閣下可能感興趣的其他活動。如閣下不希望以此方式接收資訊，請勾選下面的方格。

☐ 本人不希望收到蘇富比發出的推廣資訊。

簽署 _____ 日期 _____

付款方式

拍賣後須即時以下列方法以港元付款：現金、銀行匯票、支票、電匯、信用咭（美國運通、萬事達、銀聯或維薩卡）。

蘇富比不會接納逾一萬美元（或相等貨幣）之現金款項。應蘇富比業務規則，本公司有權向支付現金的賣家索取：身份證明文件（政府發出附有照片之身份證明文件，如護照、身份證或駕駛執照）及通訊地址證明。我們保留查驗所收到款項來源的權利。感謝閣下的合作。

若以信用咭（美國運通、萬事達、銀聯或維薩卡）結賬，請親攜咭到本公司付款。

（以英文本為準）

PREMIUM LOT PRE-REGISTRATION APPLICATION FORM

高估價拍賣品預先登記申請表

SALE # 拍賣編號 HK _____

LOT # 拍賣品編號 _____

*First Name 名

*Last Name 姓

Client Account # 蘇富比賬戶號碼

*Address 通訊地址

*City 城市 Country 國家

*Telephone 電話

Fax 傳真

*Email Address 電子郵件

Client I.D./Passport 身份證或護照編號

Please attach a copy of your ID Card/Passport for identification purpose
請附上身份證或護照影印本以作核對用途

Have you registered to bid at Sotheby's before? ☐ Yes ☐ No

閣下曾否於蘇富比登記投標? ☐ 有 ☐ 沒有

If you plan to attend the sale and bid on a lot, please fill out this form and fax it to (852) 2810 6238 or mail to the following address in either case to reach Sotheby's no later than 3 working days prior to the day of sale:

Sotheby's Hong Kong Limited
5th Floor, One Pacific Place
88 Queensway, Hong Kong
Tel: (852) 2822 8142
Fax: (852) 2810 6238

如閣下計劃出席是次拍賣並投標拍賣品，請填妥以下表格及於拍賣日前3個工作天傳真至
(852) 2810 6238 或郵寄到：

香港蘇富比有限公司
香港金鐘道88號
太古廣場一期5樓
電話：(852) 2822 8142
傳真：(852) 2810 6238

The contract between the buyer and the seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, and payment of the purchase price for any lot and any buyer's expenses is due immediately in Hong Kong Dollars on the conclusion of the auction.

買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，而閣下作為買家必須於拍賣會結束後立即以港元支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

I hereby confirm my intention and application to bid on the above lot. I agree to deliver to Sotheby's such necessary financial references, guarantees, deposits and/or such other security as Sotheby's may in its absolute discretion require as security for my bid. Please refer to the "Guide for Prospective Buyers" and "Important Notices to Buyers" for details of the requirement. I agree that Sotheby's has no obligation to accept this pre-registration application and that Sotheby's decision in this regard shall be final. I shall not assume Sotheby's acceptance of my pre-registration application unless I have received a written confirmation from Sotheby's to that effect or a bidding paddle.

本人特此確定申請競投拍賣品。本人同意向蘇富比交付所需的財政狀況證明、擔保、存款證明及/或蘇富比可絕對酌情要求本人為競投須作出的其他抵押。有關細則請參閱本圖錄內“給準買家之指引”及“給予買家的重要告示”。本人同意蘇富比並無責任接受此拍賣品預先登記申請表及蘇富比對此有最終決定權。除收到蘇富比之書面通知確定此申請表有效或發給之投標板，本人並不應假設蘇富比已接納此拍賣品預先登記申請表。

Please note that the auctioneer may open the bidding on any lot by placing a bid on behalf of the seller.

The auctioneer may further bid on behalf of the seller up to the amount of the reserve, by placing responsive or consecutive bids for a lot.

拍賣官可代表賣家為任何拍賣品叫第一口價以開始競投。拍賣官更可代表賣家以接連投標或競投之方式就拍賣品作出競投直至達到底價。

You authorise Sotheby's to request a financial reference from your bank.

閣下授權蘇富比向銀行索取有關本人之財務資料。

Please note that it is mandatory for you to provide personal data marked with asterisks. In the event you do not provide such personal data, we may not be able to provide you with our products.

Sotheby's may use your details to contact you about Sotheby's products or services, events or promotions and other activities that may be of interest to you. If you would prefer not to be contacted in this way, please tick the box below.

☐ I do not wish to receive promotional communications from Sotheby's.

你必須在註明(*)的欄目，提供所需的個人資料。如你未能提供，我們未必可以向你提供我們的產品或服務。

蘇富比可能使用閣下的個人資料，向閣下宣傳蘇富比的產品或服務、活動或推廣以及閣下可能感興趣的其他活動。如閣下不希望以此方式接收資訊，請勾選下面的方格。

☐ 本人不希望收到蘇富比發出的推廣資訊。

It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of the local currency equivalent of US\$10,000. It is Sotheby's policy to request any new clients or purchasers preferring to make a cash payment to provide: proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address. We reserve the right to seek identification of the source of funds received. Thank you for your cooperation.

蘇富比不會接納逾一萬美元(或相等貨幣)之現金款項。應蘇富比業務規則，本公司有權向支付現金的買家或新顧客索取有效身份證明文件、通訊地址證明及現金來源證明。

The BID^{now} online bidding service is not available for premium lots.

網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

By signing below, I agree to be bound by the Conditions of Business for Buyers and Authenticity Guarantee as printed in the catalogue and the Conditions of Business for Sellers which are available from Sotheby's offices on request. If Sotheby's so requests, I agree to provide proof of identity and permanent address.

本人同意接受圖錄內列明之給買家業務規則及保證書，以及可於蘇富比辦事處索取的給賣家業務規則。應蘇富比要求，本人同意提供有效身份證明文件及通訊地址證明。

SIGNATURE 簽署

ASIA SPECIALIST DEPARTMENTS

Our specialists are available by email using
firstname.lastname@sothebys.com

HONG KONG

CHINESE WORKS OF ART

Nicolas Chow
Sam Shum
+852 2822 8128

CHINESE PAINTINGS

Carmen Ip
+852 2822 8132

CONTEMPORARY ART

Yuki Terase
Jacky Ho
+852 2822 8136

MODERN ASIAN ART

Vinci Chang
+852 2822 9008

MODERN & CONTEMPORARY

SOUTHEAST ASIAN ART

Mok Kim Chuan
+65 6732 8239

JEWELLERY

Yvonne Chu
+852 2822 8112

WATCHES

Sam Hines
Joey Luk
+852 2822 5501

CLASSICAL CHINESE PAINTINGS

Steven Zuo
+852 2822 9013

WINE

Adam Bilbey
Michelle Chan
+852 2822 8174

SINGAPORE

JEWELLERY

Esther Seet
+65 6732 8239

TAIWAN

JEWELLERY & WATCHES

Wendy Lin
Nicolette Chou
+886 2 2757 6689

‡ Consultant

ASIAN OFFICES

BEIJING

Rachel Shen
Room 1006, 10th Floor
Raffles City Beijing Office Tower
No. 1 Dongzhimen South Street
Dongcheng District, Beijing
China 100007 P. R. C.
+86 10 6408 8890
FAX +86 10 6408 8820

HONG KONG

Kevin Ching
5th Floor
One Pacific Place
88 Queensway
Hong Kong
+852 2524 8121
FAX +852 2810 6238

SHANGHAI

Rachel Shen
Room 2109, CITIC Square
No. 1168 Nanjing Road West
Shanghai 200041, China
+86 21 6288 7500
FAX +86 21 6288 7200

INDONESIA

Jasmine Prasetyo
G/F, Pacific Century Place
Sudirman Central Business District (SCBD)
Lot 10
Jl. Jend. Sudirman Kav. 52-53
Jakarta 12190, Indonesia
+62 21 5797 3603
FAX +62 21 5797 3604

JAPAN

Yasuaki Ishizaka
Fuerte Kojimachi Bldg, 3/F
1-7 Kojimachi
Chiyoda-ku 102-0083
Tokyo
+81 3 3230 2755
FAX +81 3 3230 2754

KOREA

c/o Hong Kong Office
+852 2524 8121
FAX +852 2810 6238

MALAYSIA

Walter Cheah ‡
25 Jalan Pudu Lama
50200 Kuala Lumpur
Malaysia
+603 2070 0319

PHILIPPINES

Angela Hsu ‡
c/o Hong Kong Office
+63 9178150075

SINGAPORE

Esther Seet
1 Cuscaden Road
01- 01 The Regent Singapore
Singapore 249715
+65 6732 8239
FAX +65 6737 0295

TAIWAN

Wendy Lin
Suite 1610, 16F, No.333, Sec. 1
Keelung Road, Taipei
Taiwan 110, R.O.C.
+886 02 2757 6689
FAX +886 02 2757 6679

THAILAND

Wannida Saetio
2nd Floor, Sukhothai Hotel
13/3 South Sathorn Rd
Bangkok 10120, Thailand
+662 286 0788
+662 286 0789
FAX +662 286 0787

BOARD OF DIRECTORS

Domenico De Sole
Chairman of the Board

The Duke of Devonshire
Deputy Chairman of the Board

Tad Smith
**President and
Chief Executive Officer**

Jessica Bibliowicz
Linus W. L. Cheung
Kevin Conroy
Daniel S. Loeb
Marsha E. Simms
Diana L. Taylor
Dennis M. Weibling
Harry J. Wilson

**SOTHEBY'S
EXECUTIVE MANAGEMENT**

Jill Bright
**Human Resources
& Administration
Worldwide**

Amy Cappellazzo
**Chairman
Fine Art Division**

Valentino D. Carlotti
**Business Development
Worldwide**

Kevin Ching
**Chief Executive Officer
Asia**

Adam Chinn
**Chief Operating Officer
Worldwide**

Lauren Gioia
**Communications
Worldwide**

David Goodman
**Digital Development
& Marketing
Worldwide**

Mike Goss
Chief Financial Officer

Jane Levine
**Chief Compliance Counsel
Worldwide**

Laurence Nicolas
**Global Managing Director
Jewelry & Watches**

Jonathan Olsoff
**General Counsel
Worldwide**

Jan Prasens
**Managing Director
Europe, Middle East, Russia,
India and Africa**

Allan Schwartzman
**Chairman
Fine Art Division**

**SOTHEBY'S INTERNATIONAL
COUNCIL**

Robin Woodhead
**Chairman
Sotheby's International**

Jean Fritts
Deputy Chairman

John Marion
Honorary Chairman

Juan Abelló
Judy Hart Angelo
Anna Catharina Astrup
Nicolas Berggruen
Philippe Bertherat
Lavinia Borromeo
Dr. Alice Y.T. Cheng
Laura M. Cha
Halit Cingillioğlu
Jasper Conran
Henry Cornell
Quinten Dreesmann
Ulla Dreyfus-Best
Jean Marc Etlin
Tania Fares
Comte Serge de Ganay
Ann Getty
Yassmin Ghandehari
Charles de Gunzburg
Ronnie F. Heyman
Shalini Hinduja
Pansy Ho
Prince Aymyn Aga Khan
Catherine Lagrange
Edward Lee
Jean-Claude Marian
Batia Ofer
Georg von Opel
Marchesa Laudomia Pucci Castellano
David Ross
Patrizia Memmo Ruspoli
Rolf Sachs
René H. Scharf
Biggi Schuler-Voith
Judith Taubman
Olivier Widmaier Picasso
The Hon. Hilary M. Weston,
CM, CVO, OOnt

CHAIRMAN'S OFFICE

AMERICAS

Lisa Dennison
Benjamin Doller
George Wachter

Thomas Bompard
Lulu Creel
Nina del Rio
August Uribe

EUROPE

Oliver Barker
Helena Newman
Mario Tavella
Dr. Philipp Herzog von Württemberg

David Bennett
Lord Dalmeny
Claudia Dwek
Edward Gibbs
Caroline Lang
Lord Poltimore
Daniela Mascetti

ASIA

Patti Wong
Nicolas Chow



Sotheby's | 蘇富比

EST.
1744

Collectors gather here.